

Arthur Lachapelle retournera en Saskatchewan avec \$3,333,333 en poche...

# Après la ruine, la fortune

PAGE 2

LE CAHIER  
VIVRE PLUS  
TOUS LES  
JEUDIS!

## LeDroit

**AVERSES**  
Maximum 4  
Minimum 0  
**Demain:**  
averses

76<sup>e</sup> ANNÉE — NUMÉRO 138

OTTAWA-HULL, MARDI 25 OCTOBRE 1988

50 CENTS



### les libéraux

John Turner a soutenu, lors du débat télévisé de trois heures, hier, que les lois américaines allaient continuer de s'appliquer sous le régime du libre-échange. Il a dit avoir «peur» que les États-Unis utilisent leur supériorité économique pour imposer leur définition des subventions. De plus, M. Turner a qualifié de «marginal» le fait que le traité entraînera sur dix ans la création de 250,000 emplois. Enfin, M. Turner autant que le premier ministre ont par ailleurs dit qu'il fallait attendre le dernier jugement de la Cour suprême sur les droits du fœtus avant de légiférer en tenant compte du droit des femmes. **PAGE 18**

### les conservateurs

Brian Mulroney s'est engagé à maintenir «absolument et intégralement» tous les programmes sociaux et a clairement indiqué qu'il n'accepterait jamais que les États-Unis utilisent le traité de libre-échange pour remettre en cause le droit du gouvernement canadien de distribuer des subventions pour assurer le développement régional. Par ailleurs, M. Mulroney a accusé M. Broadbent de faire peur aux personnes âgées en affirmant que les programmes sociaux et de développement régional seraient coupés en raison de l'Entente de libre-échange. «C'est complètement faux», a-t-il soutenu. **PAGE 18**

### les néo-démocrates

C'est le chef néo-démocrate Ed Broadbent qui a forcé le premier engagement hier soir, aux toutes premières minutes du débat des chefs, en soutenant que l'Accord sur le libre-échange avec les États-Unis allait obliger le Canada à harmoniser ses programmes sociaux et ses programmes de développement régional avec ceux des Américains et le libéral John Turner a soutiré la garantie touchant le développement régional. D'autre part, M. Broadbent a déclaré qu'un gouvernement néo-démocrate fermerait une usine qui enfreindrait les lois sur l'environnement et refuserait systématiquement de s'y soumettre. **PAGE 18**



888  
NUMÉRO  
1-800-387-8888

**PENSEZ-Y**

L'égoïsme nous inspire une horreur telle que, pour le cacher, nous avons inventer la politesse.

Schopenhauer

Ce que je veux savoir avant tout, ce n'est pas si vous avez échoué, mais si vous avez su accepter votre échec.

Abraham Lincoln

**FLASH**

PRÉFÉRENTIEL 11.75%  
DOW JONES 2,170.34 ↓  
DOLLAR 83.42\$US ↓  
OR 487 \$CAN ↓  
SOGECAR —

BEARS 10  
49ERS 9

**LeDroit**

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913

Éditeur et président-directeur général  
Gilbert Lacasse

Vice-président  
Gaétan Cabana

Éditeur adjoint et rédacteur en chef  
André Préfontaine

LeDroit est composé, imprimé et publié par les ateliers de LeDroit, division du Groupe UniMédia Inc., au 375, de la rue Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

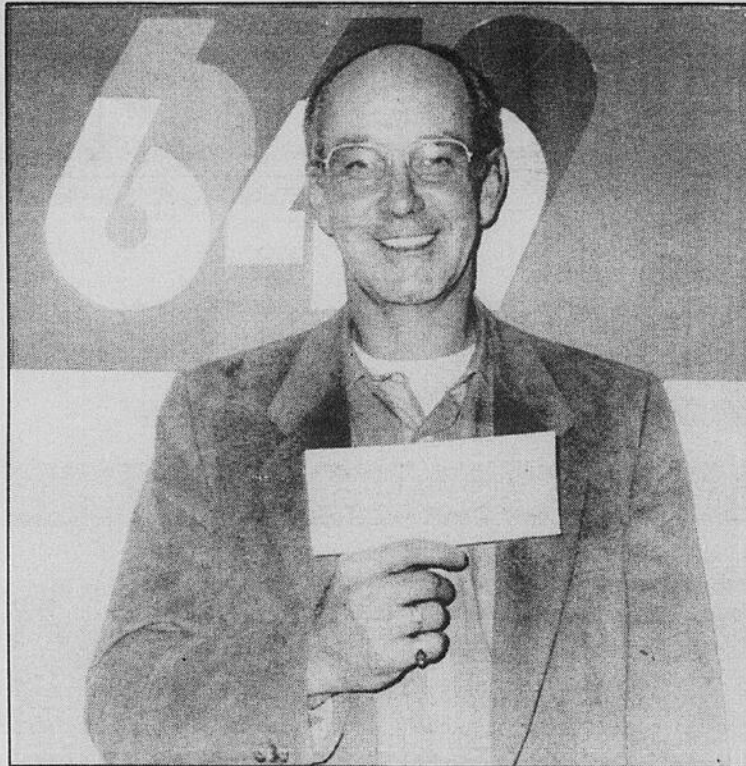
ABONNEMENT: Édition quotidienne livrée à domicile par porteur et payée à l'avance au bureau \$135 par année; six mois: \$70; trois mois: \$35.75; un mois: \$11.90. Une semaine payée au porteur: \$2.75. Tarif de l'abonnement servi par la poste: au Canada: \$245 par année; six mois: \$122.50; trois mois: \$61.25; un mois: \$20.40. Les pays étrangers: \$400 par année; six mois: \$200; trois mois: \$100; un mois: \$33.30. Tarif de l'abonnement deuxième classe, enregistrement numéro 044.

**TÉLÉPHONES**

— Renseignements (613) 560-2500  
— Abonnement 560-2525  
Samedi 8h 00-12h 30  
Lundi-vendredi 8h 00-16h 30  
— Annonces classées 560-2750  
Lundi-vendredi 8h 30-18h 00  
— Annonces nationales et locales 560-2747  
Lundi-vendredi 8h 00-16h 30  
— Salle des nouvelles 560-2711

**SOMMAIRE**

Annonces classées .....35 à 42  
Au pays ..... 18 à 24 et 40  
Bandes dessinées .....50  
Bourses ..... 32 et 33  
Carrières et professions .....30  
Cinéma-spectacles ..... 26 et 27  
D'un art à l'autre .....27  
Économie .....28 à 34  
Éditorial .....12  
Fonds mutuels .....33  
Horoscope .....38  
Jean-Bernard .....46  
La région ..... 3 à 10 et 15  
Le carrefour .....15  
Le monde ..... 13, 17 et 43  
Les carnets de Marcel ..... 48 et 49  
Mots croisés .....39  
Mot mystère .....40  
Nécrologie .....34  
Rythme des affaires .....31  
Sports .....44 à 55  
Statistiques ..... 52 et 53



PRESE CANADIENNE

M. Arthur Lachapelle est allé chercher son chèque hier

**Ça ne pouvait mieux tomber**

Paul Gaboury  
LeDroit  
OTTAWA

Arthur Lachapelle, 44 ans, un fermier de la Saskatchewan privé de sa récolte, l'été dernier, en raison de la sécheresse, a trouvé la richesse quatre mois seulement après être venu s'installer à Ottawa.

Sa fortune, il ne la doit pas au gouvernement fédéral ni à l'emploi de menuisier qu'il détenait chez un entrepreneur en construction de la région.

Il l'a trouvée grâce à ce petit billet de 6-49 qui lui a permis de remporter, samedi, le tiers du gros lot de \$10 millions, soit \$3,333,333.33.

«Tout ce que je peux dire, c'est que j'avais vraiment besoin d'argent et que ça ne pouvait arriver à un meilleur moment», a raconté au journal LeDroit M. Lachapelle, résidant du secteur Hunt Club, lors d'un entretien téléphonique de Toronto où il est allé chercher son prix.

L'année avait pourtant été désastreuse pour M. Lachapelle, divorcé et père de deux garçons âgés de 14 et 17 ans.

La sécheresse l'avait privé d'une récolte et il n'avait pu tirer de revenus de sa ferme cette année.

Il avait aussi perdu son emploi temporaire d'inspecteur des livraisons de blé pour les pays du Tiers monde, en raison de la sécheresse.

«Pour faire un peu d'argent, je suis venu dans la région à la recherche d'un emploi», explique-t-il.

M. Lachapelle a maintenant l'intention de retourner dans son patelin où il s'achètera une nouvelle maison. Il veut aussi voyager un peu et continuer à travailler sur sa ferme.

«Disons que j'ai l'intention de profiter un peu plus de la vie», a mentionné l'homme.

Né d'un père venant de la région de Trois-Rivières et d'une mère française, M. Lachapelle confiait hier avoir perdu son français. «Vous savez, cela fait probablement trente ans que je ne parle plus le français. Vous savez, je n'en ai pas souvent la chance chez nous», a-t-il fait remarquer en anglais.

Deux autres gagnants se partageront le gros lot de \$10 millions, soit un autre Ontarien et un Québécois. Le combinaison gagnante était composée des numéros suivants: 2, 3, 8, 24, 32, et 48.

**Les moules du Québec seraient sans danger**

Presse Canadienne  
QUÉBEC

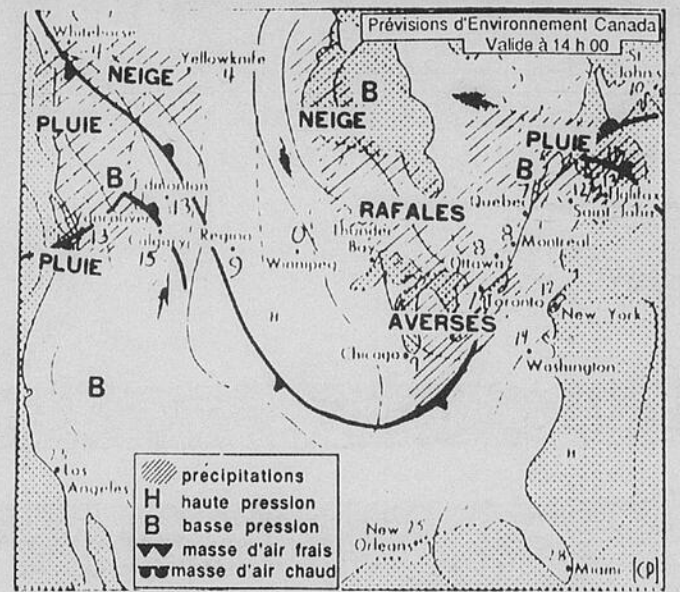
Les consommateurs de moules de l'élevage produites au Québec peuvent être rassurés sur la qualité de ce produit.

Le ministre québécois de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation a donné cette assurance hier à la suite d'informations faisant état de la découverte d'acide domoïque dans des moules de l'Île-du-Prince-Édouard.

Le ministre affirme qu'on n'a décelé aucune trace d'acide domoïque dans les moules fraîches et vivantes cultivées au Québec.

Depuis plusieurs mois, le ministre vérifie systématiquement la qualité de ces moules avant et pendant leur mise en marché.

**A U G R É D U T E M P S**



Synopsis: Une dépression centrée sur le lac Huron va se déplacer très lentement vers le nord durant les prochains jours nous donnant surtout du temps nuageux et des températures fraîches.

**Prévisions régionales**

Nuageux aujourd'hui avec pluie ou neige fondante à l'occasion, vents modérés par moments. Maximum de 4 et minimum près de 0. Mercredi, nuageux avec possibilités d'averses ou de neige fondante, maximum 5. Probabilités de précipitation 80 % aujourd'hui et 40 % demain. Aperçu pour jeudi, nuageux avec périodes de soleil. Le soleil se couchera ce soir à 18 h pour se lever demain à 7 h 33.

Maximum: 11 (normal) 23.9 (record) en 1963  
Minimum: 2 (normal) -6.7 (record) en 1939

**Abitibi-Témiscamingue:** Nuageux avec un peu de bruine parfois mêlée de neige en matinée. Max.: près de 6. Min.: près de 0. Risque de précipitations: 60 % Demain: nuageux avec averses dispersées de neige.

**Réservoirs Cabonga et Gouin, Laurentides:** Nuageux avec un peu de bruine parfois mêlée de neige en matinée. Max.: près de 5. Min.: près de 0. Risque de précipitations: 60 % Demain: nuageux avec averses dispersées de pluie ou de neige fondante.

**Pontiac-Gatineau et Lièvre:** Nuageux avec bruine. Max.: 6 à 8. Min.: près de 0. Risque de précipitations: 70 % Demain: nuageux avec averses dispersées de pluie ou de neige fondante.

**Cornwall:** Nuageux avec un peu de bruine. Max.: près de 8. Min.: près de 2. Vents modérés par moments. Risque de précipitations: 30 % Demain: plutôt nuageux avec possibilité d'averses.

**Montréal:** Nuageux avec un peu de bruine. Max.: près de 8. Min.: près de 2. Vents modérés par moments. Risque de précipitations: 30 % Demain: plutôt nuageux avec possibilité d'averses.

**Trois-Rivières et Drummondville, Estrie:** Nuageux et brumeux avec un peu de bruine. Max.: près de 6. Min.: près de 2. Risque de précipitations: 50 % Demain: plutôt nuageux avec possibilité d'averses.

**Beauce, Québec:** Nuageux et brumeux avec un peu de bruine. Max.: près de 6. Min.: près de 2. Risque de précipitations: 50 % Demain: plutôt nuageux avec possibilité d'averses.

**Lac St-Jean, Saguenay, Charlevoix et Rivière-du-loup:** Nuageux et brumeux avec bruine. Max.: près de 6. Min.: près de 0. Risque de précipitations: 60 % Demain: nuageux avec averses dispersées de pluie ou de neige fondante.

**C'était un 25 octobre**

1918 — Le paquebot *Sophia* est prisonnier sur le récif Vanderbilt (C-B). Pendant 38 heures, le mauvais temps et la mer déchainée empêchent les secours; visibilité de 100 m dans la neige et vents de 90 km/h: 343 morts.

**Au Canada**

Calgary	Min. 02	Max. 09	London	03	05	Saskatoon	-3	04
Charlottetown	08	13	Moncton	05	14	St. John's, T.-N.	06	09
Churchill	-1	01	Montréal	05	10	Toronto	06	08
Edmonton	-3	10	Ottawa	02	08	Vancouver	10	12
Fredericton	02	14	Québec	03	05	Victoria	08	14
Halifax	07	13	Regina	-5	03	Whitehorse	-9	02
			Saint John, N.-B.	06	13	Winnipeg	-6	02

**Le monde**

Acapulco	Min. 26	Max. 33	La Havane	25	33	New York	12	17
Barbade	28	30	Las Vegas	14	31	Orlando	14	29
Bermudes	26	29	Londres	13	17	Paris	12	16
Bruxelles	00	15	Madrid	07	22	Rome	09	24
Daytona Beach	13	27	Mexico	14	27	San Juan	28	32
Honolulu	22	32	Miami Beach	20	32	Tampa	14	29
			Nassau	23	28	Washington	09	19

**Centraide Cumulatif**

Ouest québécois  
\$1,240,760  
79.3 % de l'objectif

Ottawa-Carleton  
\$7,507,973  
73.6 % de l'objectif

Dans la région d'Ottawa-Carleton

# 462 déversements toxiques en 1988

Paul Gaboury  
LeDroit

OTTAWA

Un total de 462 déversements impliquant des matières dangereuses sont survenus depuis le début de l'année sur le territoire de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

Ces incidents impliquaient des produits chimiques, du diesel, de l'essence, du gaz propane et naturel. Du nombre, 283 déversements sont survenus à Ottawa, 80 à Nepean, et 35 à Gloucester.

Ces chiffres ont été dévoilés hier aux membres du comité des mesures d'urgence de la MROC, en même temps que le plan régional d'urgence qui sera présenté au conseil régional mercredi.

Même si le nombre d'incidents a

paru surprendre les membres du comité, cela n'a toutefois pas suffi à les convaincre d'acheter un véhicule spécialement conçu pour répondre aux urgences impliquant des matières dangereuses, projet qui aurait nécessité une dépense de \$300,000.

De cette somme, \$200,000 serviraient à l'achat du camion et \$100,000 à la formation des pompiers qui auraient à l'utiliser. Cet achat serait presque à moitié subventionné par le gouvernement provincial.

«Toronto possède déjà un tel camion, et il est tellement utile qu'on veut en acheter d'autres», a indiqué Larry Abbott, coordonnateur des services d'urgence de la MROC.

## Dans un mois

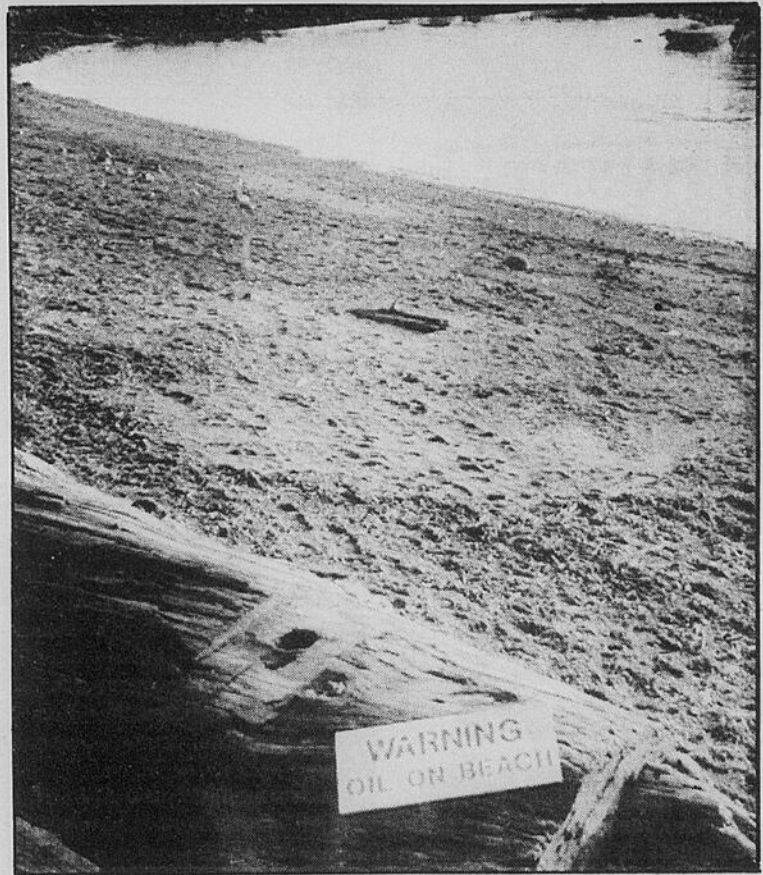
Mais le comité a préféré plutôt attendre avant de prendre une déci-

sion, mandant l'administration de présenter d'ici un mois un nouveau rapport incluant des données plus précises justifiant cette dépense.

M. Abbott devra élaborer sur toute cette question de déversements de produits toxiques en indiquant les blessures, les dommages, etc. survenus lors de ces incidents, ce qu'il ne pouvait faire hier.

Ce sont les services d'incendie des neuf municipalités de la région qui s'occupent de ce type de déversement, et les membres siégeant à la table se demandaient hier si la MROC ne viendrait pas ainsi doubler des services déjà offerts par les municipalités.

«Je me demande comment cet équipement vous permettra d'être plus efficace lors d'interventions d'urgence», a souligné le président Andrew Haydon.



CANADIAN PRESS

Quelque 460 déversements de matières dangereuses, dont des produits chimiques, du diesel, de l'essence, du gaz propane et naturel, sont survenus depuis le début de l'année sur le territoire de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

## La culture indienne teinte nos légendes



Karen Nicholson  
Presse Canadienne

«Il n'y a pas de revenant au Canada. Le pays est trop jeune pour avoir des fantômes. Aucun Canadien ne redoute les apparitions.» Ainsi écrivait Susanna Moodie en 1852 dans *Roughing It in the Bush*.

L'un des récits canadiens les plus connus concerne l'apparition dont furent témoins le capitaine (il devint plus tard vicomte) John Sherbrooke et le lieutenant George Wynyard, le 15 octobre 1785. Tous deux se trouvaient dans la caserne de l'armée à Sydney, en Nouvelle-Écosse, lorsqu'une apparition ressemblant au frère de Wynyard — alors posté en Inde — surgit devant eux.

On apprit seulement huit mois plus tard à Sydney que le frère en question, le lieutenant John Otto Wynyard, était décédé dans l'après-midi du 15 octobre précédent, précisément à l'heure où le revenant était apparu aux deux officiers.

Un autre récit bien documenté décrit les événements bizarres auxquels fut soumis pendant deux ans le camp des Selkirk Highlanders, si-

tué près de Wallaceburg, en Ontario. Il fallut le talent du Dr John Troyer, chasseur de sorcières professionnel, pour mettre fin, en 1831, à ces manifestations surnaturelles.

Les pirates font aussi partie de certains récits saisissants du folklore canadien. Dans *Purple Ironweed: A Canadian Legacy of Tales and Legends*, Sylvia Raff décrit le sort d'un pirate qui avait été chargé de surveiller un trésor au phare de l'île aux Oeufs, dans le fleuve Saint-Laurent.

### Décapité

Après quelques jours, raconte la légende, un groupe de malfaisants revinrent sur leurs pas, tranchèrent la tête du gardien et s'emparèrent du butin. Le fantôme du pirate décapité, dit-on, apparaît tous les soirs à minuit dans le phare, et il erre dans l'île jusqu'à l'aube.

Certaines des histoires canadiennes les plus impressionnantes mettent en scène des trappeurs. En 1860, Roderick Macfarlane, directeur à la Compagnie de la baie d'Hudson, eut le douteux honneur d'escorter le corps d'un dénommé Augustus Peers à partir de Fort Macpherson, dans le delta du fleuve

Mackenzie, jusqu'à Fort Simpson, à 148 kilomètres plus loin. Macfarlane et un compagnon rapportèrent que pendant toute leur expédition,



ils avaient entendu de bizarres cris d'avertissement, ce qui eut pour effet d'éloigner du corps les chiens et les carcajous.

Il existe de nombreuses histoires

de vaisseaux-fantômes, d'esprits frappeurs et de maisons hantées dans les provinces Maritimes. Dans *Bluenose Ghosts*, livre de légendes publié en 1930, Helen Creighton racontait qu'un navire espagnol fantôme apparaissait à peu près une fois par année à St. Margaret's Bay, en Nouvelle-Écosse. Ceux qui avaient vu le navire disaient qu'il semblait être en feu et qu'il y avait des hommes à bord.

Ce qui distingue les récits surnaturels canadiens des récits européens, c'est l'association de certaines mythologies étrangères aux anciennes croyances occultes de différentes tribus indiennes. La culture nord-américaine abonde en légendes dans lesquelles des animaux adoptent pendant un certain temps une forme humaine, comme les loups-garous de l'ancien monde.

Le Windigo, que les tribus Cri et Ojibway croyaient être un abominable géant de la forêt aux penchants cannibales, hante certains récits indiens particulièrement effrayants. Le Windigo était censé avoir une influence puissante sur les mortels, au point même de les entraîner au cannibalisme.

Dépôt à terme • REER • Prêts hypothécaires • Fonds d'investissement • Planification fiscale et successorale



Des conseillers financiers professionnels

**DÉPÔT À TERME**

Jusqu'à	8 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> %	10 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> %
30 jours		1 an
10 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> %	10 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> %	
3 ans	5 ans	
TAUX ANNUEL		

**PRÊT HYPOTHÉCAIRE**

11 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> %	11 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> %	11 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> %
1 an	3 ans	5 ans

«Nos prêts hypothécaires répondent aux besoins des plus exigeants. Appelez-nous!»

**TRUST PRÊT ET REVENU**

325, rue Dalhousie,  
bureau 700,  
Ottawa, K1N 7G2

Tél.: (613) 238-1221

## À Hull-Ouest

# Un toit pour femmes battues

**Gisèle Goudreault**

LeDroit

HULL-OUEST

Hull-Ouest aura bientôt sa maison d'hébergement pour femmes battues mais, comme son nom l'indique, elle sera ouverte à toutes les femmes de la vallée de l'Outaouais.

Grâce à l'action de quelque 30 femmes de Low, Masham, Eidelweiss, Wakefield, Kazabazua, Hull-Ouest et Ottawa, la *Maison Vallée-de-la-Gatineau* ouvrira ses portes en janvier à Hull-Ouest.

L'emplacement de cette résidence demeurera bien secret, mais les policiers, travailleurs sociaux,

prêtres et ministres du culte ainsi que la population seront bien au courant du numéro de téléphone à composer pour obtenir de l'aide.

Selon Barbara Glover, présidente de la *Maison Vallée-de-la-Gatineau*, la maison a été achetée, les rénovations devant lui permettre d'accueillir 10 personnes seront entreprises au cours des prochains jours, et on devrait être en mesure d'ouvrir au Jour de l'An.

Bien que le groupe de femmes ait obtenu des subventions fédérales et provinciales pour mener son projet à bien, il poursuit toujours une campagne de levée de fonds pour assurer son bon fonctionnement. Car il

est évident, a souligné Madeleine Delormes, coordonatrice des bénévoles, que nous ne pourrions pas fonctionner éternellement uniquement avec des bénévoles comme nous comptons le faire au début.

Hier, à l'ouverture symbolique de la maison, ouverture à laquelle ont participé le ministre Michel Gratton et le député sortant Barry Moore, le maire Judy Grant, l'oratrice invitée, Linda McLeod, a demandé à la communauté d'être tolérante et ouverte envers les femmes battues dont le problème est souvent bien plus complexe qu'un coup de poing au milieu de la figure.

«La violence envers les femmes

est multiple», a dit l'auteur de *Wife Battering in Canada: The Vicious Circle*. «Elle n'a pas de frontière: elle atteint les riches comme les pauvres, les jeunes comme les personnes plus âgées et elle se pratique sous plusieurs formes.

«Mais elle atteint aussi psychologiquement et financièrement toute la communauté qui en supporte le fardeau et c'est pourquoi il y a lieu de célébrer lorsque des gens pensent qu'il peuvent changer les choses. Mais il ne faudrait pas croire pour autant, a-t-elle conclu, que le problème est résolu. En fait on ne fait que commencer à composer avec lui.



Parents-secours

## On espère un membre par rue

**Marie Martin**

LeDroit

GATINEAU

Qu'aurait-elle fait si personne n'avait été là? Si personne ne l'avait remarquée, seule sur le trottoir, et n'avait pris le temps d'écouter son histoire?

Aurait-elle retrouvé sa maman?

À la sortie de l'école, cet après-midi-là, la petite fille de sept ans n'aperçoit pas sa grand-mère, qui devait pourtant venir la chercher. Elle décide de rentrer à la maison toute seule, comme une grande. Mais elle se heurte, quelques minutes plus tard, à une porte fermée. Il n'y a personne.

Que faire? Difficile de retenir ses larmes en pareille circonstance. La fillette ne sait pas trop où aller. Un camarade, qui l'aperçoit en pleurs, prévient sa mère. Cette dernière, membre de Parents-secours, reconduit l'enfant égarée à l'école et la confie au directeur, qui prend la situation en main. Ouf.

À Gatineau, Parents-secours pare à des «urgences» du genre depuis neuf ans et demi déjà. Le comité, formé de 1,800 bénévoles, a pour mission de veiller à la sécurité des enfants, non seulement le midi ou à la sortie de l'école, mais aussi le soir, les fins de semaine, durant les vacances d'été.

Ses membres informent les enfants de maternelle et de première année de toutes les écoles de Gatineau de l'existence de leur programme de protection. Une affiche autocollante rouge, placée en vue à une fenêtre, témoigne de l'appartenance des familles à l'organisme. Parents-secours, dont le mot d'ordre est «ensemble contre le crime», relève du service de sécurité publique de Gatineau.

Le président, Jean Savard, espère que le nombre d'adhérents représentera 20 % des foyers gatinois d'ici deux ans. On aimerait recruter une personne à chaque rue. Les célibataires, les grands-parents, a-t-il souligné, peuvent devenir membres eux aussi de Parents-secours.

## La Ressource vise l'intégration des handicapés aux programmes municipaux



Dans son fauteuil roulant, Stephen Salois, d'Aylmer, participe au programme d'activité physique adapté du centre La Ressource que supervise Sylvie Lalonde, une spécialiste en performance motrice, à l'emploi du centre depuis un an.

**Michel Beuparlant**

LeDroit

HULL

Pour la deuxième année de son programme d'activité physique adaptée, le Centre La Ressource mettra le cap sur l'intégration des handicapés aux programmes municipaux.

Mais bien que ce centre d'adaptation et de réadaptation desserve surtout Hull, Gatineau et Aylmer, c'est en Ontario que ses bénéficiaires devront s'adresser...

Parce que dans l'Outaouais urbain «la structure n'est pas là», dit Sylvie Lalonde, la spécialiste (et la seule en Outaouais) en performance motrice à l'emploi du centre depuis un an.

Selon Mme Lalonde, les seules activités offertes par les municipalités auxquelles peuvent aspirer les handicapés au Québec sont, pour l'instant, celles en piscine.

Outre la disponibilité des services, poursuit la spécialiste, le transport des handicapés pose un réel problème à ceux et celles qui veulent faire de l'activité physique malgré leur handicap. Si bien qu'au cours de la première année, la soixantaine de participants, dont huit adultes, ont dû compter sur parents et amis pour aller à Ottawa. On estime à 109 le nombre d'handicapés des trois villes qui pourraient

joindre le programme.

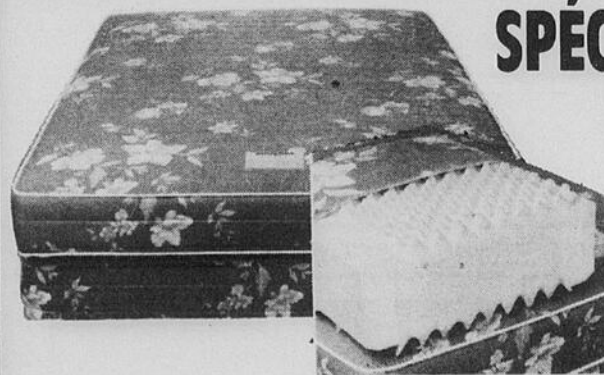
Déjà, il en est qui ont participé en fauteuil roulant au Demi marathon des Outaouais et quelques autres ont joint une équipe (ontarienne) de hockey en luge pour livrer une joute dans le cadre de Bal-de-Neige.

Pour lancer son programme, le Centre La Ressource avait soumis son projet au premier Télé-dons de la Fondation Lucie-Bruneau, il y a un an. De son objectif de \$35,000, le Centre avait recueilli \$12,000, le reste lui venant de dons subséquents.

Cette année, à l'occasion du deuxième Télé-dons, le 6 novembre, le Centre compte recueillir \$25,000.

Le Télé-dons Lucie-Bruneau constitue une campagne de levée de fonds pour les handicapés. Sa particularité vient du fait que des centres régionaux peuvent joindre la sollicitation pour financer des projets précis avec les dons recueillis dans leur région.

Cette année, c'est le théâtre Outremont, de Montréal, qui sera l'hôte du Télé-dons que Radio-Québec diffusera de 11 h à 23 h. Michel Jasmin, un bénéficiaire du Centre Lucie-Bruneau, en sera l'animateur et il sera entouré de la comédienne Andrée Boucher et des animateurs Louise Deschatelets et Michel Beaudry. Une centaine d'artistes défilent devant le public de l'Outremont, ce jour-là.



## SPÉCIALISTES DU MATELAS DE "FOAM"

GARANTISSONS LES MEILLEURS PRIX

aussi disponibles

- oreillers
- duvets
- surmatelas de laine

VENTE Sleeptek-O-Pedic

	ENSEMBLE	MATELAS
Simple .....	\$299	\$177
Double .....	\$359	\$217
Queen .....	\$399	\$257

- acceptons les commandes téléphoniques
- grandeur sur mesure disponible
- garantie écrite

**Sleeptek**

OTTAWA  
5370, ch. Canotek, unité 22  
749-1456

"Foam" ou ressorts  
**568-7520**

GATINEAU  
74, boul. Gréber, Place Farmer

**LIVRAISON GRATUITE**

TOUS LES MATELAS SONT FABRIQUÉS DANS LA RÉGION

# MINIPRIX



Pick-up compact  
"Prix super-avantageux"

# 9799\$†

# MAXILOOK



Pick-up compact avec  
ensemble d'éléments  
à effet de sol

## OBTENEZ-EN PLUS ET ÉCONOMISEZ

Les pick-up compacts GMC et Chevrolet sont offerts à des miniprix de base et sont dotés d'une maxi-liste d'éléments standard, dont un système de freinage antiblocage aux roues arrière. Vous pouvez aussi les équiper d'éléments

supplémentaires. Ils affichent toujours un maxilook épatant. De plus, si vous choisissez l'un des modèles neufs 1989 munis d'équipements spéciaux préétablis, vous pouvez maintenant bénéficier de l'une de ces super-aubaines...

## BOÎTE AUTOMATIQUE SANS SUPPLÉMENT OU RABAIS DE 750\$\*

Pour obtenir les catalogues des camions GM ou des renseignements sur la LOCATION PLUS<sup>MC</sup>, téléphonez en tout temps au 1-800-465-3273.

†Prix de détail suggéré par le fabricant pour un pick-up S neuf 1989 "Prix super-avantageux", équipé d'un moteur de 2,5 litres et d'une boîte manuelle à 5 vitesses. Le concessionnaire peut vendre à un prix inférieur. Les véhicules ne sont pas nécessairement disponibles immédiatement à partir du stock du concessionnaire. Il est possible que le concessionnaire doive commander le véhicule. Les frais de transport et d'immatriculation, les primes d'assurances et les taxes de vente applicables sont en sus. Demander au concessionnaire tous les détails et le montant exact des frais de transport.

\*Boîte automatique offerte sans supplément ou réduction de 750 \$ effectuée par GM sur le prix de détail suggéré par le fabricant pour les pick-up compacts neufs GMC S 15 1989 et Chevrolet S 10 1989, équipés d'une boîte manuelle à 5 vitesses. Toutes les taxes de vente applicables sont en sus. L'offre est réservée aux véhicules achetés et livrés entre le 1<sup>er</sup> septembre 1988 et le 31 décembre 1988. Elle est applicable aux véhicules achetés par les parcs et remplace les autres primes offertes aux parcs. Tous les véhicules ne sont pas nécessairement disponibles immédiatement à partir du stock du concessionnaire. L'offre comporte une participation du concessionnaire. Voir un concessionnaire participant pour tous les détails.

**GM TOTAL**  
GARANTIE  
DE 3 ANS / 80 000 KM



**LES CAMIONS GENERAL MOTORS**



Plus de gens se fient sur eux.

## Gloucester répond NON aux bars ouverts jusqu'à 3 h du matin

Marc André Joanisse  
LeDroit  
GLOUCESTER

Gloucester n'a pas imité sa grande soeur Ottawa et a dit non à l'ouverture de ses établissements licenciés jusqu'à 3 h du matin, durant les festivités de la coupe Grey.

Les élus municipaux ont en effet servis un «NON» catégorique au projet de leur collègue, Richard Cantin. Ce changement temporaire à la loi ontarienne touche la période du 16 au 21 novembre.

«Si le gouvernement ontarien dit oui à la demande de la ville d'Ottawa, nos commerçants vont perdre beaucoup d'argent. C'est dommage, il n'y a rien de mal à maintenir nos

endroits licenciés ouverts jusqu'à 3 h du matin pendant une courte période de temps», a lancé M. Cantin.

Ce n'est toutefois pas ce que ses collègues du conseil pensent.

«C'est curieux de penser qu'en ouvrant les «Bars» jusqu'à 3 h du matin on va assurer davantage la sécurité sur nos routes, a dit Murray Tufts. On fait une demande pour la coupe Grey... après, ça sera quoi? Pour la Panda. En ce qui me concerne, la situation doit demeurer telle qu'elle est. Et si les gens ne sont pas contents, qu'ils continuent à fréquenter les clubs de Hull».

«On doit appuyer nos policiers qui consacrent beaucoup d'efforts pour prévenir la conduite en état d'ébriété», renchérit Sallie Hunter.

## Un changement de zonage controversé

LeDroit  
GLOUCESTER

Commercial 1... résidentiel 0!

Malgré la farouche opposition d'un groupe de citoyens, le conseil de Gloucester a suivi la recommandation de son comité de planification et décidé d'aller de l'avant avec un changement de zonage, touchant trois acres de terrain à l'intersection des chemins Innes et Pagé.

La victoire des tenants du «commercial» a littéralement jeté le désarroi dans le clan des «pro-résidentiels» qui, il y a quelques jours, célébraient déjà leur victoire.

Selon eux, les membres du comité de planification auraient fait volte-face et changer leur fusil d'épaule en moins de quelques heures, d'ors d'une réunion tard dans la soirée du 19 octobre.

Le maire Harry Allen et la plupart des conseillers municipaux ont avoué n'avoir aucun remord de conscience dans ce dossier.

«On n'a rien à se reprocher, a indiqué le conseiller du quartier, Richard Cantin. Les étapes ont été franchies une à la fois et selon les normes. Je n'ai aucun remord de conscience en votant pour la résolution.»

## Les dossiers sur les déchets attendent la décision de la Cour

Michel Beauparlant  
LeDroit  
HULL

Il faudra attendre avant de savoir si la Cour supérieure accordera la permission au conseil provisoire de Cantley de faire une contre-expertise des sites que des hommes d'affaires veulent transformer en dépôt sanitaire ou de matériaux secs. De même pour ce qui est du droit acquis que réclame Sanitech-Lamarche et Lamarche-McGuinty pour un projet d'enfouissement sanitaire dans l'ancienne mine Hilton, à Bristol.

Hier, le maire «fantôme» de Cantley et ses co-requerrants ainsi que des hommes d'affaires se sont présentés devant le Tribunal qui, surchargé, a reporté l'audience au 31 octobre.

Le conseil provisoire de Cantley demande à la Cour de permettre à des géologues et agronomes conseils de faire une contre-expertise des sites pressentis pour de l'enfouissement sanitaire et sec de Cantley. On allègue l'intérêt public dans ces requêtes inscrites après, qu'entre autres, Denzil Thom, l'homme d'affaires voulant enfouir des déchets solides et secs sur le

chemin Holmes, eut refusé l'accès aux lieux aux experts retenus.

La Cour supérieure n'a pas plus entendu les parties en ce qui concerne le projet d'enfouissement dans le puit à ciel ouvert de l'ancienne mine Hilton.

Dans ce cas, les parties plaident par écrit de façon à restreindre au minimum le nombre de témoins devant être appelés à la barre. Et, hier, le procureur de Bristol, Me Johanne Trudel, a demandé un ajournement pour lui permettre de déposer sa contre-réplique. La Cour a fixé l'audience à la huitaine.

Dans cette affaire, l'avocat Ronald Bélec réclame un jugement déclaratoire confirmant le droit acquis en matière d'enfouissement au nom du promoteur Maurice Lamarche. Il allègue qu'à l'époque où M. Lamarche a acheté la mine désaffectée et demandé permission de la transformer en site d'enfouissement il n'y avait pas de règlement le défendant.

À cela, Me Trudel a plaidé que deux règlements municipaux contrariaient le projet. Me Bélec a répliqué que ces deux règlements sont nuls et sans effet parce qu'ils n'ont pas été soumis à toutes les formalités de leur adoption, ce à quoi Me Trudel veut contre-répliquer.

## La prévention de la santé c'est gratuit

Oui, du 24 octobre au 10 novembre 1988, consultez votre chiropraticien et profitez d'un examen gratuit de dépistage de votre colonne vertébrale afin de déterminer l'origine des malaises dont vous souffrez présentement.

# Ça fait mal?

### Maux de tête et migraines

86,6% des cas traités\* ont obtenu des résultats plus que satisfaisants.

### Douleurs aux épaules et aux bras

Plus de 89% des cas traités ont obtenu des résultats plus que satisfaisants.

### Allergies

Encore là. 87,2% ont obtenu des résultats plus que satisfaisants. Constipation (79,2%) Indigestion (89,4%) Désordre menstruel (81,8%) Sinusite (83,2%) et beaucoup d'autres malaises ont obtenu des résultats semblables.

En fait l'analyse de 250,000 cas et de 10 millions d'ajustements chiropratiques révèle que si les traitements sont suivis dans les conditions optimales (analyses au rayon x, pratique des exercices prescrits, amélioration alimentaire, assiduité... ) 82,3%\* des patients ayant une moyenne d'âge de 37,4 ans ont obtenu des résultats plus que satisfaisants.

## Consultez votre chiropraticien maintenant

Les bienfaits de la chiropratique en matière de santé ne sont plus une question de preuves scientifiques, c'est maintenant une mentalité à changer.

### Gatineau

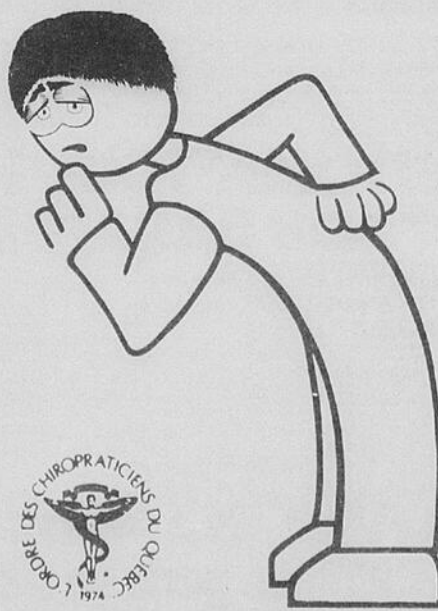
Yves Lanthier D.C. 568-4333  
Denis Marcotte D.C. 643-9399

### Hull

Isabelle Ayers D.C. 777-6735  
Pierre Bernier D.C. 777-0577  
Christine Bourque D.C. 777-0577  
Pierre Delorme D.C. 771-1477  
France Pérodeau D.C. 778-6217

### Aylmer

Jean R. Amyotte D.C. 682-0100  
Denis Paris D.C. 684-4488  
Denis Rioux D.C. 684-3555



\*Parker chiropractic Research Foundation, 1971  
Les docteurs en chiropratique n'acceptent pas de traiter tous les patients. Mais améliorent la santé de la très grande majorité de ceux qu'ils soignent.

## Le permis du bar Playback

# Les danseuses nues coûtent très cher

**Régis Bouchard**  
reporter au judiciaire  
LeDroit

HULL

«Les bars de danseuses nues, c'est de la cochonnerie. On n'a pas besoin de ça».

Appelé à témoigner par le procureur de Hull, Me Pierre McMartin, le directeur adjoint de la Sûreté de Hull, Yvon Émond a expliqué que personnellement il a toujours cru que les spectacles de danseuses nues contribuaient à détruire la ré-

putation de la ville.

Ces commentaires et bien d'autres, M. Émond les a formulés devant deux régisseurs de la Régie des permis d'alcool du Québec à l'occasion de la demande de révocation de permis formulée par la ville de Hull à l'endroit du bar Playback, du 86, Promenade du Portage à Hull.

La venue de danseuses nues à Hull a amené une clientèle qui, selon le directeur adjoint, cause des problèmes et qui a sûrement contribué à la nécessité d'embaucher 11 policiers supplémentaires.

M. Émond a expliqué qu'avant la création de la patrouille des hôtels, à la fin de 1985, le secteur de la Promenade du Portage était un véritable «bordel», mais qu'après l'affectation de 11 policiers dans ce secteur, «la situation est maintenant sous contrôle».

Interrogé par le procureur de Pierre Éthier, le propriétaire du bar Playback, M. Émond a indiqué que, statistiquement parlant, il ne pouvait dire si l'arrivée de danseuses nues au bar Playback avait eu un impact sur la criminalité, tout

comme il était mal placé pour dire si la réputation d'Ottawa, Montréal, Québec ou Toronto était affectée par le fait que ces villes abritent aussi des endroits où l'on présente des danseuses nues.

«Les danseuses nues c'est une source de problèmes dans Hull. Ça doit être pareil ailleurs», a dit M. Émond.

Selon ce dernier, les activités de la patrouille des hôtels coûtent pas moins de \$613,000 par année, alors qu'en 1987, celle-ci a fait quelque 4,000 visites d'hôtels en plus de procéder à 1,185 arrestations. Les statistiques pour 1988 sont sensiblement les mêmes alors qu'entre janvier et août de les policiers ont effectué 2,627 visites et procédé à plus de 730 arrestations.

Plus tôt dans la journée, l'ex-propriétaire du Playback, qui à l'époque s'appelait le Vogue puis le Ozé, Antonio DeMelo, a expliqué aux régisseurs qu'au moment de vendre son commerce à M. Éthier, il avait informé ce dernier de son engagement auprès de la Régie de ne pas présenter de danseuses nues, même si son permis le lui permettait.

M. DeMelo a indiqué qu'il s'était

engagé bien que les documents que possède la Régie font de M. DeMelo le seul actionnaire et le président de la compagnie numérique propriétaire du bar. Une résolution de la compagnie faisait d'ailleurs de lui la personne autorisée à signer tous les documents.

L'ex-propriétaire a fait l'objet de nombreuses questions de la part du procureur de la Régie et de celui de la ville de Hull sur le fait que dans sa demande de permis, M. DeMelo est identifié comme seul actionnaire de la compagnie alors qu'en réalité les actions de celle-ci sont détenues en fiducie par un notaire qui les a prises en garantie au nom d'une autre compagnie numérique qui avait prêté \$125,000 à M. DeMelo lors de l'acquisition du commerce.

Selon M. DeMelo, M. Éthier était au courant de l'engagement pris devant la Régie, mais cet engagement personnel n'apparaît pas sur le permis de bar et spectacles acquis par M. Éthier lors de l'achat du Playback.

Les deux régisseurs reviendront à Hull le 14 novembre pour entendre les représentations des parties impliquées dans cette cause.

## Axe Laramée-McConnell

# Le comité Leblanc a rédigé son mémoire pour le BAPE

**Marc André Joanisse**  
LeDroit

HULL

Le comité pour l'intégrité de Hull et du parc de la Gatineau brûle d'impatience!

À quatre semaines du retour du Bureau d'audiences publiques sur l'environnement, à Hull, il a déjà coulé sur papier le mémoire qu'il présentera pour défendre sa position dans le projet de construction de l'axe Laramée-McConnell.

«C'est impossible de préserver et de développer le centre-ville de Hull si on construit l'axe Laramée-McConnell.

«Avant d'entreprendre ce projet de \$65 millions, le gouvernement québécois devrait évaluer l'impact qu'aura sur la circulation l'auto-route Saint-Raymond-Pink», a

lançé le porte-parole du groupe, André Leblanc, visiblement déçu du résultat des trois premières soirées d'audiences tenues la semaine dernière.

Le Comité pour l'intégrité de Hull et du parc de la Gatineau s'interroge sur certains éléments fournis par les promoteurs comme réponses à leurs questions.

«Leurs données étaient très faibles, reconnaît André Leblanc. Ils ont rarement abordé l'aspect social et humain du projet. Il est évident que des considérations telles l'impact sur les écoliers, sur les personnes âgées et sur les gens qui auront à vivre avec les travaux n'ont pas retenu l'attention des promoteurs.»

«Et que dire de leurs répliques à nos solutions de rechange?, ajoutait-il.

«Il est clair que l'amélioration du transport en commun aux heures de pointe a été écartée.

«Il en va autant pour le train de banlieue. On nous a cité la plus récente étude... datant d'il y a dix ans».



**N'attendez pas le 1<sup>er</sup> novembre**

**Évitez les décisions de dernière heure...**

- En achetant tout de suite des Obligations d'épargne du Canada... votre transaction pourra être post-datée au 1<sup>er</sup> novembre, date à laquelle les obligations commencent à rapporter de l'intérêt.
- En achetant tout de suite des certificats de placement garanti... votre transaction pourra aussi être post-datée au 1<sup>er</sup> novembre\*, le taux en vigueur au moment de l'achat sera garanti jusqu'au 1<sup>er</sup> novembre\* et vous aurez la certitude d'un rendement profitable.

**Agissez tout de suite**  
Le conseiller de la Fiducie Desjardins attend votre appel pour vous proposer les meilleurs instruments de placement.

**Fiducie Desjardins**  
Le nouveau nom de la Fiducie du Québec.

**CERTIFICATS DE PLACEMENT GARANTI**  
**10,25% 1 an**  
Intérêt payé annuellement  
60 ans et plus : prime de 0,125 %


La Fiducie Desjardins est une institution inscrite à la Régie de l'assurance-dépôts du Québec. Les taux peuvent varier sans préavis.  
\* La Fiducie Desjardins se réserve le droit d'annuler ces conditions sans préavis.

Hull: 777-9119/1-800-567-6886

DES QUESTIONS SUR LA LOCATION?

Adressez-vous à un professionnel de la location

<p><b>Mme Michele Pears</b> Directrice de la location Metro Plymouth Chrysler Inc. 1047, rue Richmond Ottawa, Ontario (613) 596-1006</p> <p><b>M. Rick Strong</b> Directeur de la location Capital Dodge Chrysler Ltd. 1554, avenue Carling Ottawa, Ontario (613) 729-3111</p> <p><b>M. Mike McQuaid</b> Directeur de la location Southbank Dodge Chrysler (1982) Ltd. 1255, rue Johnston Ottawa, Ontario (613) 731-1974</p>	<p><b>Mme Louise Bazinet</b> Directrice de la location Riverview Dodge Chrysler Ltd. 2205, Vincent Massey Drive B.P. 1839 Cornwall, Ontario (613) 938-1192</p> <p><b>M. Christian Juppe</b> Directeur de la location Cyrville Chrysler Plymouth Ltd. 900, boul. St-Laurent Ottawa, Ontario (613) 745-7051</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



LE RÉSEAU DE LOCATION-BAIL CHRYSLER

LES PROFESSIONNELS DE LA LOCATION

# LES VEDETTES DU PALMARÈS.

Grâce à la remise en argent de 500 \$ directement de Ford, vous pouvez maintenant obtenir une Ford Tempo L 1989 ou une Mercury Topaz L 1989, deux portières, pour seulement 10 495 \$. Ou si vous préférez, une Tempo L ou une Topaz L, quatre portières, pour seulement 10 795 \$. Toutes ces vedettes sont livrées avec une impressionnante liste d'équipement:

- Climatiseur
- Radio AM/FM stéréo
- Moteur de 2,3 litres HSC
- Boîte-pont manuelle 5 vitesses
- Glaces teintées
- Suspension indépendante avant et arrière
- Deux rétroviseurs extérieurs à télécommande électrique
- Direction et freins assistés
- Essuie-glaces à balayage intermittent

La Ford Tempo et la Mercury Topaz, deux des trois voitures les plus populaires au pays.

**10 795 \$\***

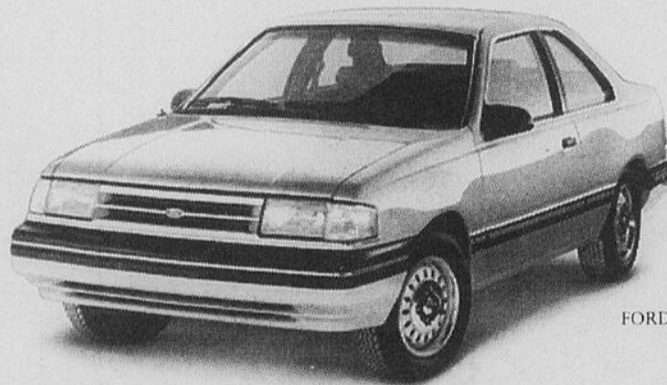
4 PORTIÈRES TEMPO L ET TOPAZ L



MERCURY TOPAZ L

**10 495 \$\***

2 PORTIÈRES TEMPO L ET TOPAZ L



FORD TEMPO L

Ne ratez pas l'occasion d'économiser jusqu'à 2 000 \$<sup>†</sup> sur ces modèles 1988, tant qu'il y en aura.

	MERCURY TRACER	FORD TEMPO	MERCURY TOPAZ	FORD TAURUS	MERCURY SABLE	FORD PICKUP SÉRIE-F avec boîte manuelle	XR4Ti
<b>2 000 \$</b> REMISE EN ARGENT							Tous les modèles
<b>1 000 \$</b> REMISE EN ARGENT	LS						
<b>750 \$</b> REMISE EN ARGENT	GS			Tous les modèles	Tous les modèles		
<b>500 \$</b> REMISE EN ARGENT	L	Tous les modèles	Tous les modèles			Tous les modèles	

\*P.D.S.E. des Tempos L 1989 ou Topaz L 1989 2 ou 4 portières équipées de Groupe valeur plus, moins la remise en argent de 500 \$. Transport, immatriculation et taxes non comprises. Les concessionnaires peuvent vendre à des prix inférieurs. Certains concessionnaires peuvent ne pas disposer des modèles spécialement équipés pour la livraison immédiate. Cette offre est d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire Ford ou Mercury pour plus de détails.



†L'offre de remise en argent est offerte à l'achat au détail des modèles neufs Tempo ou Topaz 1989 ainsi que des modèles neufs 1988 des voitures ci-dessus mentionnées. L'offre de remise en argent sur les pick-up Série F ne s'applique qu'aux modèles équipés d'une boîte manuelle. Vous pouvez conserver la remise en argent ou l'utiliser sur votre transaction. Vous devez faire votre choix parmi les modèles en stock chez le concessionnaire. Cette offre est d'une durée limitée. Inclut la participation du concessionnaire pour les modèles 1988. Voyez votre concessionnaire Ford ou Mercury pour plus de détails.

## Jeune évadé rattrapé

Régis Bouchard  
reporter au judiciaire  
LeDroit  
HULL

La police de Hull a appréhendé l'un des deux jeunes qui se sont évadés dimanche, vers 21 h, de la résidence Taché pour délinquants.

Les recherches continuent afin de retracer le second adolescent. Au cours l'évasion, les deux jeunes de 15 ans et 17 ans (ce dernier est toujours au large), armés d'un couteau, s'en seraient pris à deux éducateurs et à un autre détenu.

Un des deux éducateurs a subi des blessures mineures à la bouche et au poignet.

En plus de séquestrer les éducateurs, les deux jeunes auraient volé \$350 et fui à bord de l'automobile d'un des employés de la résidence.

Par ailleurs, la police de Hull recherche un individu en rapport avec un vol, samedi soir, dans un dépanneur sis au coin des rues Leduc et Papineau.

L'homme, armé d'un couteau de cuisine, se serait présenté au dépanneur vers 21 h 30, et aurait enjoint le commis de lui remettre le contenu d'un tiroir-caisse.

L'ex-agent Bouliane recouvre sa liberté

## Le juge exige que l'agent Cléroux subisse un examen psychiatrique

Régis Bouchard  
reporter au judiciaire  
LeDroit  
HULL

De consentement avec la défense et la Couronne, le juge Jules Barrière, de la Cour du Québec, a ordonné hier, un examen psychiatrique sommaire de trois jours à l'endroit du policier Michel Cléroux, un

agent de la Sûreté du Québec.

Rappelons que ce dernier a été arrêté, la semaine dernière, à la suite d'incidents survenus à Papineauville alors que le policier, qui est en congé de maladie depuis deux années, aurait fait irruption dans une réunion de personnes intéressées à la méditation transcendante et aurait proféré des menaces envers quelques-uns des participants.

En plus de plaintes de menaces de mort et de tapage, M. Cléroux, qui est âgé de 38 ans, doit également répondre à trois accusations de bris d'engagement.

Michel Cléroux doit revenir en cour le 27 octobre.

**Bouliane**

Par ailleurs, la Couronne a levé hier, ses objections à la remise en liberté provisoire d'un ex-agent de la

Sûreté du Québec, Michel Bouliane, 42 ans, de Gatineau, qui, lui, avait été arrêté jeudi dernier par les policiers gatinois.

L'ex-policier à la retraite depuis un an fait face à trois accusations d'avoir proféré des menaces de mort envers une dame et un autre individu.

M. Bouliane doit revenir en cour le 24 novembre prochain.

Son présumé complice subira son enquête le 1er novembre

## Trafic de cocaïne: Prévost plaide coupable et écope 12 mois de prison

Régis Bouchard  
reporter au judiciaire  
LeDroit  
HULL

Arrêté le 14 octobre dernier par les policiers de la Sûreté du Québec, Mario Prévost, 31 ans, de Papineauville, a été condamné hier, à une peine de 12 mois de prison pour avoir fait le trafic de stupéfiants.

Par l'intermédiaire de son procureur Me Jacques Gagnon, Prévost a offert hier, des plaidoyers de culpabilité à des accusations d'avoir trafiqué de la cocaïne à partir de son domicile situé en face du poste de la

Sûreté du Québec à Papineauville.

L'arrestation de Prévost a fait suite à l'interception d'un individu qui a admis aux policiers avoir acheté de la cocaïne de l'accusé.

Lors d'une perquisition effectuée au domicile de Prévost, les policiers ont saisi près de quatre grammes de cocaïne dans la chambre de l'accusé. Une autre plainte avait par ailleurs trait à d'autres trafics réalisés à St-Émile-de-Suffolk.

En imposant la sentence de 12 mois de pénitencier, le juge Jules Barrière, de la Cour du Québec, a indiqué à l'accusé qu'il était chanceux de s'en tirer à si bon compte

puisque son dossier judiciaire montre diverses condamnations antérieures dont une de six années de pénitencier, au début des années 1980, pour un vol qualifié.

Par ailleurs, l'enquête préliminaire d'un présumé complice dans

cette même affaire de drogue, Jacques Corbeil, 34 ans, de Papineauville, a été fixée au 1er novembre.

Corbeil fait également face à plusieurs accusations de trafic de stupéfiants. Corbeil avait quant à lui été arrêté par les policiers le 17 octobre.



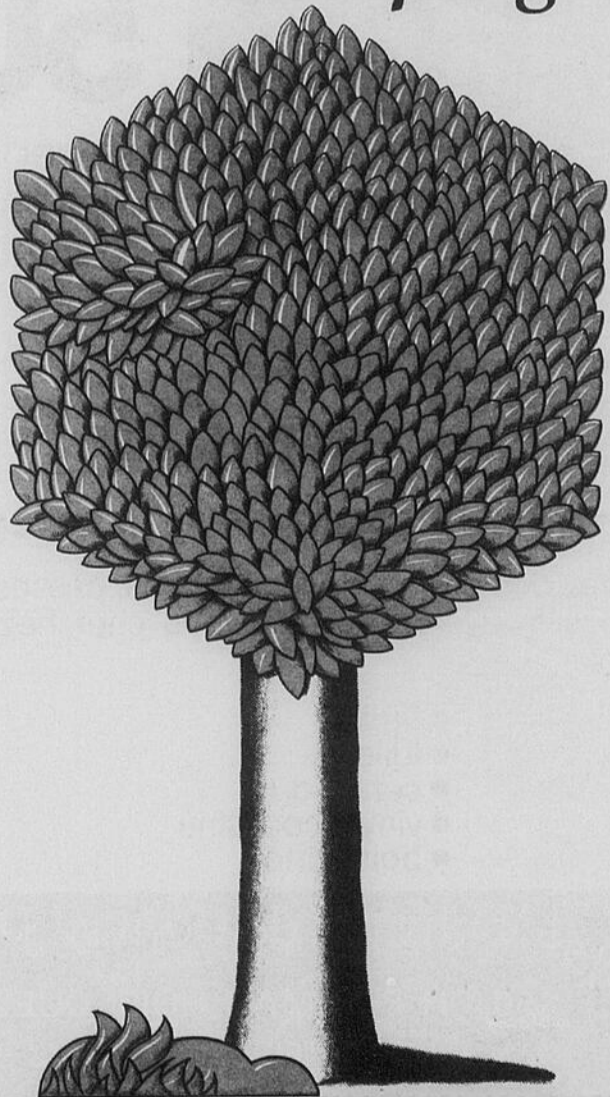
**Roger LAROUCHE**  
Pharmacien

164, rue Eddy, Hull — 777-5273

• Stationnement gratuit • Livraison gratuite  
• Anciennement pharmacie Picard

# LE PORTEFEUILLE DESJARDINS:

de l'épargne à terme, taillée pour vous.



DÉPÔT À TERME DESJARDINS

**10** <sup>1/2</sup>%\*  
5 ans  
Non remboursable  
Intérêts versés annuellement

**Des dépôts à terme très concurrentiels... mais plus encore!**

C'est vrai que les dépôts à terme de la caisse populaire Desjardins se comparent très avantageusement à ceux de la concurrence. Et c'est vrai aussi qu'ils vous offrent une grande flexibilité, puisque vous choisissez le terme qui vous convient, entre 30 jours et 5 ans, ainsi que les modalités de versement des intérêts. De plus, le taux d'intérêt est garanti pour toute la durée du terme choisi.

Mais, si vous voulez plus encore, votre caisse populaire Desjardins vous propose un excellent moyen de maximiser le rendement de vos épargnes : il s'agit du **Portefeuille Desjardins**.

Le Portefeuille Desjardins, c'est un agencement de produits d'épargne à terme, tels les dépôts à terme et les régimes enregistrés d'épargne-retraite, sélectionnés parmi une vaste gamme de produits, et qui vous permet de répartir avantageusement vos épargnes selon vos ressources et vos objectifs. Ainsi, il vous est possible de mieux gérer votre portefeuille à court comme à long terme. Et puis, la diversification de vos épargnes permet un rendement des plus profitables.

Quels que soient vos besoins en matière d'épargne à terme, les conseillers, à la caisse populaire Desjardins, sauront vous aider à vous constituer le **portefeuille d'épargne à terme idéal**.

Renseignez-vous dès aujourd'hui à votre caisse populaire Desjardins sur les dépôts à terme et le Portefeuille Desjardins. **N'attendez plus, car l'épargne, c'est la liberté.**

\*Ce taux est sujet à changement sans préavis et est offert dans les caisses populaires participantes affiliées à la Fédération des caisses populaires Desjardins de Montréal et de l'Ouest-du-Québec.

La caisse populaire  Desjardins

*Transport adapté*

# Trans-Spec dit donner le meilleur service

**Gisèle Goudreault**  
LeDroit  
HULL

Même s'ils reconnaissent que leurs mini-bus voyagent vides la moitié du temps, les dirigeants du transport adapté pour les personnes handicapées de l'Outaouais affirment donner le meilleur service possible.

Au cours d'une conférence de presse tenue, hier, dans les locaux de l'entreprise, les dirigeants de Trans-Spec ont fait une mise au point quant aux allégations de mau-

vais services soulevées récemment par l'Association de paralysie cérébrale de l'Outaouais.

Selon Gilles Lauzon, président de Trans-Spec, il est impossible dans l'Outaouais de remplir les autobus à pleine capacité lorsqu'on voyage, parce qu'il y a des secteurs où le nombre d'handicapés n'est tout simplement pas suffisant pour le faire.

Ainsi, a-t-il expliqué, il est impossible d'effectuer un voyage de Buckingham à Ottawa en pensant remplir l'autobus, tout comme il est impossible de quitter Aylmer avec

une véhicule plein.

**Circulation difficile**

Selon M. Lauzon, il est particulièrement difficile de circuler dans l'Outaouais où le transport adapté a lui aussi à composer avec l'insuffisance de routes et de ponts, mais surtout avec un territoire qui s'étend sur 589 km carrés et à 1,200 km carrés en incluant la ville d'Ottawa.

Il est vrai, a dit M. Lauzon qu'il est impossible pour les usagers occasionnels d'obtenir un service à l'heure de pointe. «Mais nous n'y

pouvons rien. Nous composons tout simplement avec le nombre d'autobus autorisés par la Commission de transport de la communauté régionale de l'Outaouais (CTCRO), le nombre de voyages de taxi qu'elle autorise, et à la fréquence qu'elle le souhaite.»

M. Lauzon a également admis que les usagers occasionnels devaient réserver les services parfois quatre jours d'avance, mais il a également indiqué que sa compagnie fournissait des services fidèles à ses 190 usagers réguliers.

Il a d'ailleurs conclu en soulignant que son entreprise effectuait 66,000 déplacements-personnes annuellement, que les refus de services étaient compilés et expédiés à la CTCRO à chaque mois, et que son entreprise faisait tout au plus l'objet d'une dizaine de plaintes par an.

Enfin, le président a souligné que le récent colloque ayant pour but de discuter du transport adapté dans l'Outaouais n'avait réuni que quelque 20 personnes et que c'était là une indication de la satisfaction des usagers à l'endroit du service.

*Vallée de la Gatineau*

## Consultation sur la carte touristique

**Michel Gauthier**  
LeDroit  
GRACEFIELD

La municipalité régionale de comté (MRC) Vallée-de-la-Gatineau entreprendra à compter de mardi prochain une série de quatre séances de consultation pour expliquer son projet de carte touristique.

Les séances se dérouleront les premier et deux novembre à la salle Dorion de Grand-Remous et à la salle du conseil de Maniwaki, ainsi que les 8 et 9 novembre à la salle de l'Âge d'or de Gracefield et à la salle Heritage de Low.

Ces séances permettront de présenter à la population ce que sera cette nouvelle carte qui doit apparaître sur le marché au début de 1989, mais aussi de rencontrer les commanditaires qui assureront le fi-

nancement du projet.

La carte touristique, qui s'adressera surtout aux visiteurs et aux touristes, regroupera une série d'informations utiles sur les attraits, les services et les produits disponibles dans la région.

**En cour**

La MRC devra aussi se présenter en Cour supérieure avec son projet de carte touristique.

Elle est poursuivie en dommages et intérêts pour un montant de \$22,043 par la firme Brian Monaghan de Ste-Foy, l'entreprise qui au départ avait suggéré le projet à la MRC et devait en assurer la production.

En cours de chemin, la MRC a décidé de planifier elle-même la préparation de la carte et d'en confier la production à une imprimerie de Maniwaki.

# GRANDE VENTE D'OUVERTURE

L'ENTREPÔT DU COUVRE-PLANCHER  
ANNONCE L'OUVERTURE OFFICIELLE

DU

# COIN DES AUBAINES

Du 24 au 28 octobre



Venez épargner jusqu'à

**50%**

de réduction sur nos fins de rouleaux de tapis et vinyle coussiné.

## FAITES UNE OFFRE!

Toute offre raisonnable sera acceptée

Vous avez des projets de rénovations, passez nous voir, vous trouverez ce que vous cherchez, et à votre prix.

- tapis
- tuile
- céramique
- vinyle coussiné
- bois franc

L'Entrepôt du Couvre Plancher

150, CH. FREEMAN, HULL, QUÉBEC J8Z 2B4

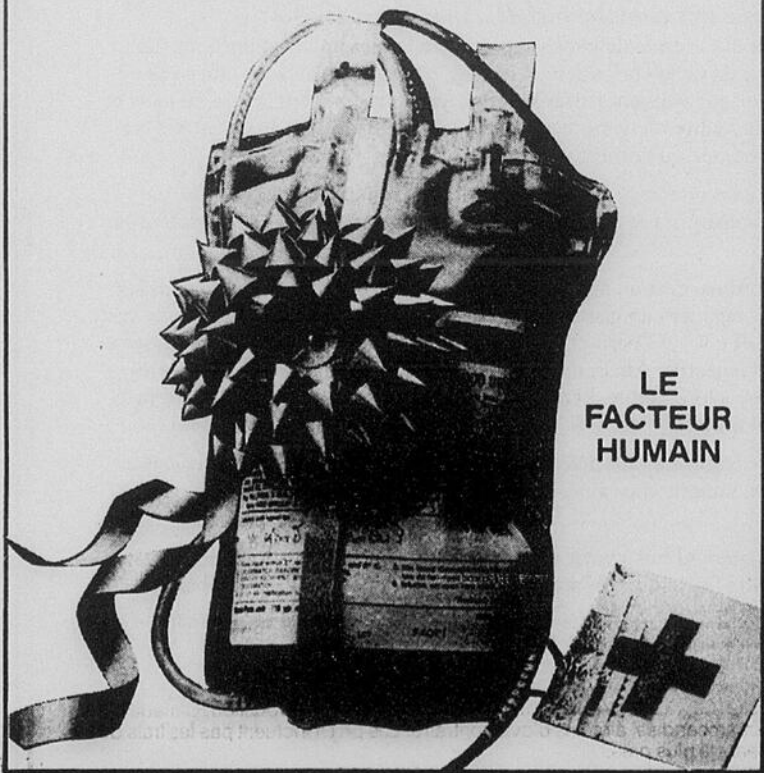
TEL.: (819) 770-4242



"LA PLUS BELLE SALLE D'EXPOSITION DE LA RÉGION"



## SANG DONNÉ, VIE SAUVÉE



LE FACTEUR HUMAIN

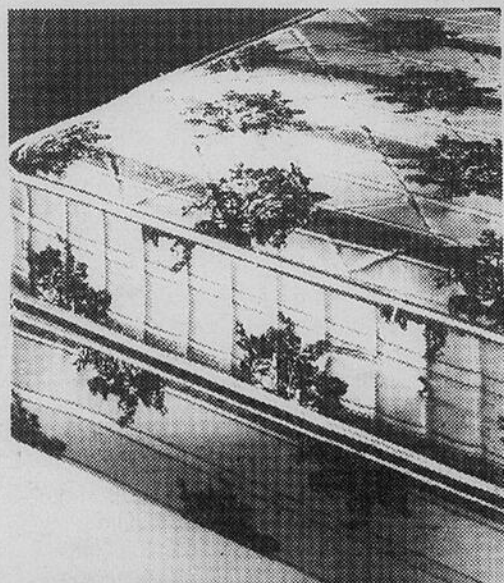
# CHEZ SEARS, PAS DE PAIEMENTS OU FRAIS DE CRÉDIT JUSQU'AU 1<sup>er</sup> MARS 1989

N'oubliez pas qu'il n'y a jamais d'acompte chez Sears! **SI CRÉDIT APPROUVÉ**  
L'offre s'applique à tout article de \$200 ou plus aux rayons des meubles,  
appareils électroménagers et divertissements au foyer.  
Demandez des précisions au magasin Sears.

## 45-50% DE RABAIS SEARS-O-PEDIC

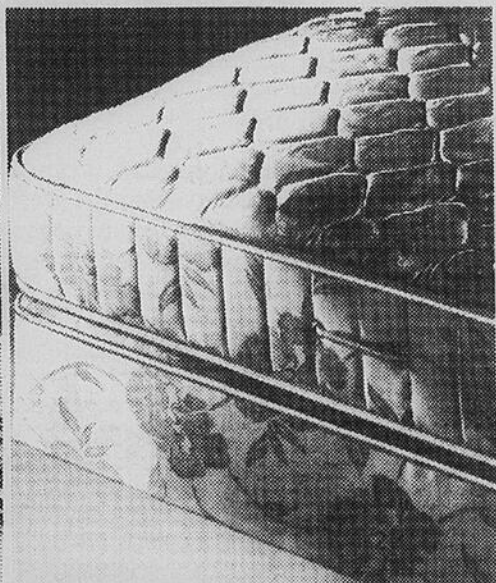
### ENSEMBLE FERME II

Offre le confort et le soutien désirés.  
Ressorts. Garanti 10 ans\*.  
Jumeau. Rég. 599.96 ..... 289.96  
3/4. Rég. 739.96 ..... 359.96  
Double. Rég. 739.96 ..... 359.96  
Grand. Rég. 879.96 ..... 429.96  
Les prix rég. indiqués sont les prix de Sears



### ENSEMBLE RÉGENCE II

Avec tiers central renforcé. Ressorts ou  
mousse. Garanti 15 ans\*.  
Jumeau. Rég. 699.96 ..... 359.96  
Double. Rég. 859.96 ..... 439.96  
Grand. Rég. 1019.96 ..... 519.96  
Tr. gr. Rég. 1399.96 ..... 709.96



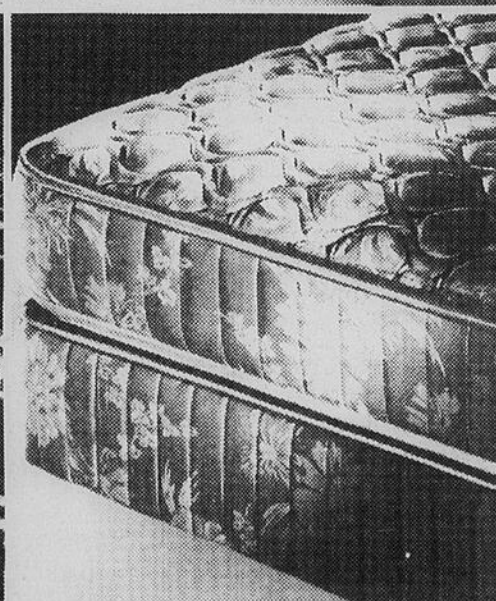
### CONFORT LUXUEUX II

Surface coussinée douce mais bon soutien  
sacro-lombaire. Ressorts ou mousse.  
Garanti 15 ans\*.  
Jumeau. Rég. 779.96 ..... 399.96  
Double. Rég. 959.96 ..... 489.96  
Grand. Rég. 1139.96 ..... 579.96  
\*Détails de la garantie au magasin



### IMPÉRIAL 2000 OU CLASSIQUE ÉLITE

Sears 1er choix. Ressorts ensachés ou  
mousse. Garantis 20 ans\*.  
Jumeau. Rég. 939.96 ..... 489.96  
Double. Rég. 1139.96 ..... 589.96  
Grand. Rég. 1339.96 ..... 689.96  
Tr. gr. Rég. 1899.96 ..... 979.96



# SEARS

pour votre argent... et plus

SATISFACTION OU  
REMBOURSEMENT

NOUS ENTRETENONS CE QUE NOUS  
VENDONS PARTOUT AU PAYS

LA CARTE SEARS... LA CARTE DE CRÉDIT N° 1  
DES MAGASINS À RAYONS DU CANADA

CENTRE DES KENMORE,  
DIEHARD ET CRAFTSMAN

Emplettes en personne seulement, s.v.p. Passez au magasin Sears le plus près... Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull ouverts de 9h 30 à 18h 00 les lundi, mardi, mercredi et samedi\*; les 3 magasins sont ouverts de 9h 30 à 21h 00 les jeudi et vendredi. Ottawa — Carlingwood, 729-2561; St-Laurent, 746-4311; \*Hull, de 9h 00 à 17h 00 le samedi, 770-6300. Droits de reproduction, Canada 1988, Sears Canada Inc. "Rég." ou "était" s'applique aux prix de Sears. Prix en vigueur jusqu'au sam., 5 nov., tant qu'il y aura de la marchandise, à moins d'avis contraire. Les prix n'incluent pas les frais de livraison à domicile. Veuillez demander des précisions au magasin Sears le plus près.

## Jean Chrétien ou la tentation du passé

Quelle aura été la performance des chefs hier soir? Au moment d'écrire ces lignes, on ne sait pas ce qu'aura fait un John Turner. Aux yeux de maints libéraux ayant vécu les heures de gloire de ce parti durant les années 70, aucun succès circonstanciel de l'actuel chef du parti ne saurait valoir la recette éprouvée dans le passé.

Ainsi le retour de Jean Chrétien sur la place publique et les appels qu'il lance aux libéraux de mettre l'épaule à la roue malgré la présence de John Turner peuvent être interprétés de deux manières.

L'une, un effort de sauver les meubles, n'a pas d'autre but que d'atténuer les effets dramatiques de la chute. Que le parti fasse élire suffisamment de députés afin de supplanter encore le NPD aux Communes et conserve au moins le titre d'Opposition officielle avec tout ce qui l'accompagne. Ce titre donne des avantages nombreux, dont le moindre n'est pas la présence et la visibilité qu'elle confère au parti titulaire et à son chef.

L'autre manière d'interpréter le retour aux affaires d'un Jean Chrétien à ce moment du déclin de l'empire libéral, c'est que le successeur moral de Pierre Trudeau et rival déçu de John Turner prépare déjà l'après-défaite de son parti.

Lors du souper-bénéfice à Grand-Mère, moment qui a marqué sa rentrée sur la scène para-électorale, Jean Chrétien a dit aux libéraux qu'il ne faut pas abandonner le parti ni le chef (sans nommer Turner, évidemment). Il a appelé à travailler au maximum pour affirmer le

regain encore possible de «l'extrême-centre» comme Pierre Trudeau désignait le pragmatisme libéral situé entre deux doctrines.

Chrétien a plaidé dans le même sens que Turner, contre le libre-échange. Il a surtout plaidé pour l'union des libéraux nouveaux et anciens. Il ne fera pas autre chose dans ses prochaines apparitions soigneusement choisies: démontrer que là où Turner divise et met le parti en péril, Chrétien réunit.

Que sont alors ces rumeurs de putsh contre Turner? Elles sont au minimum des tactiques de diversion lancées de l'intérieur du Parti libéral pour éprouver plus durement le chef libéral en ce moment critique de la campagne qu'il perdra selon toute vraisemblance.

Au pire, ces rumeurs d'une révolte et d'un remplacement traduisent fidèlement l'intention de faire un tel coup d'éclat. À un mois des élections, que serait un retour soudain des trudeauistes, véritable coup de force sans précédent?

Qu'une telle question puis être posée à ce moment-ci de la campagne électorale parce qu'un Jean Chrétien reprend de l'activité alors qu'un John Turner s'épuise à piétiner montre assez l'impréparation du Parti libéral.

Hélas pour cette formation, c'est sa dernière course au leadership qui n'est pas encore terminée. Tout depuis, y compris cette campagne-ci, n'est qu'un hiatus!

Pierre Tremblay

## La SEEGA est enterrée

L'abolition de la SEEGA (Société d'expansion économique de Gatineau) par le conseil municipal n'a pas produit un concert de protestations, ni même de murmures. Faut-il s'en étonner?

L'organisme vieux de trois ans est la première victime du régime minceur que s'impose la ville, qui économisera ainsi quelque \$200,000.

La SEEGA avait été mise sur pied par l'administration Cousineau en 1985. Il faut comprendre qu'à l'époque, Gatineau avait perdu son représentant au conseil d'administration de la Société d'aménagement de l'Outaouais (SAO). Le gouvernement péquiste mit tant de temps à lui trouver un remplaçant que ce dernier ne fut jamais nommé.

Oubli qui devait engendrer un profond malentendu dont ne profita ni Gatineau, ni l'Outaouais québécois. La SEEGA était née, suite à une rancoeur bien légitime. Voilà du moins la façon dont nous percevons les choses.

Dès le départ, son action, par ailleurs dynamique, visa moins à compléter celle de la SAO qu'à la concurrencer au plan local. Ce fut l'époque où Gatineau critiquait beaucoup la SAO, même lors de l'annonce des coupures dont elle fut victime sous le nouveau gouvernement libéral.

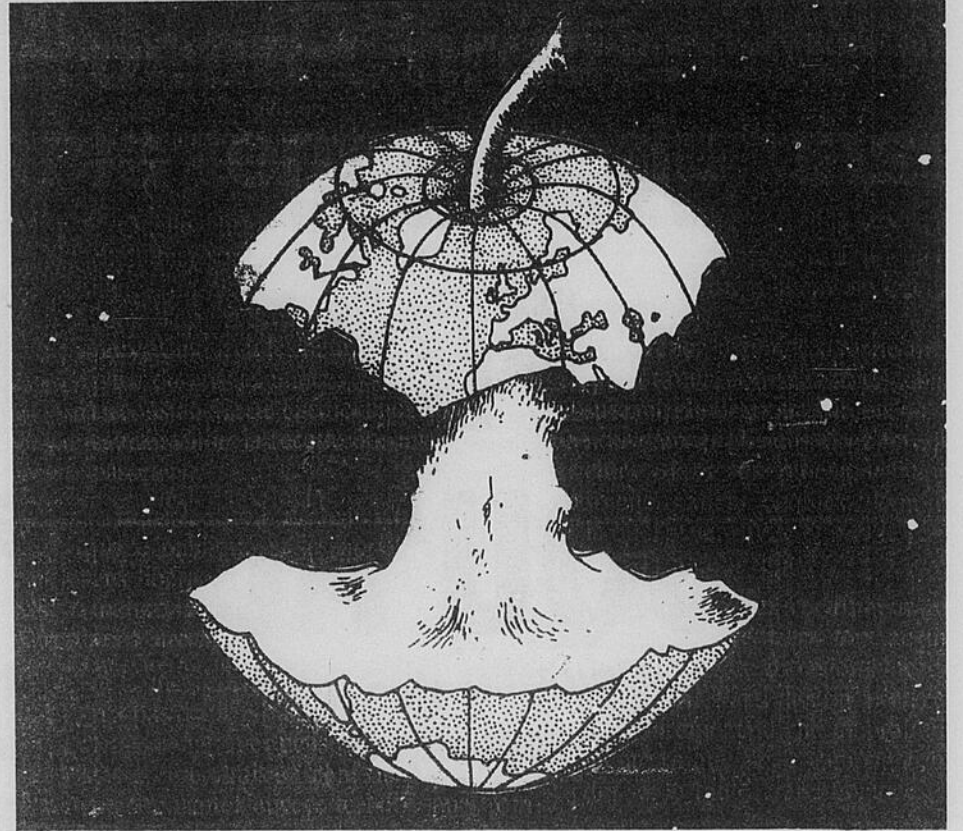
On imagine la réaction d'investisseurs à la vue des deux organismes: la SEEGA et la SAO laissaient la curieuse impression de vouloir se mettre des bâtons dans les roues.

Les édiles gatinois ont agi sagement. Une action contraire aurait eu pour effet de perpétuer un équivoque socio-économique nuisible à la SAO, qui aurait pu lui être fatal.

La SEEGA attisait les malentendus; elle ne fut heureusement qu'une parenthèse.

Murray Maltais

**NDLR:** LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre doit être signée de la main de son auteur, qui doit aussi inscrire son nom, son adresse complète et son numéro de téléphone. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues ni à justifier la non-publication. Nous pouvons abréger les lettres et nous éliminerons celles contenant des injures ou des attaques personnelles. Notre adresse: **À vous la parole, LeDroit, 375, rue Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.**



(REPRISE)

À VOUS LA PAROLE

## Maison du Citoyen: pas touche!

Lettre adressée à M. Michel Légère, maire de Hull

J'ai été stupéfié d'apprendre par les journaux que le Conseil municipal s'appête à «vendre» la Maison du Citoyen pour un plat de lentilles. Car c'est bien de cela qu'il s'agit quand on accepte la première offre venue d'un promoteur qui propose d'«agrandir», lui-même, l'édifice communautaire en l'affublant d'une tour de douze étages, pour en faire une place mercantile, parasite de l'investissement des Hullois.

La Maison du Citoyen constitue à l'heure actuelle pratiquement la seule pièce réussie d'Architecture (avec un grand A) contemporaine à Hull; elle est devenue un des principaux joyaux du patrimoine hullois, un de ceux que nous serons fiers de léguer aux générations futures.

A-t-on vraiment besoin d'agrandir l'hôtel de ville? C'est sans doute la première question qu'on aurait dû se poser. Si le besoin est réel, qu'on fasse appel à des compétences qui ont fait leurs preuves dans les domaines de l'administration publique, de l'immobilier, de l'architecture et de l'aménagement urbain pour mener à bien le projet dans le respect de ce qui existe déjà. Pourquoi ne pas susciter

des propositions par voie de concours comme vient de le faire si fructueusement la Ville d'Ottawa pour l'agrandissement de son hôtel de ville?

Il y a des limites à invoquer à tout propos la soi-disant notion de «rentabilité». On ne laisse pas le premier Joe Blow venu fricoter avec ce qui représente l'âme d'une ville, sous prétexte qu'il consent à verser une obole dans la tirelire municipale. Hull n'a-t-il pas été assez éprouvé dans le passé en ce qui concerne la destruction de ses édifices patrimoniaux pour pouvoir en tirer une leçon? L'approbation de principe que le Conseil a donnée à la proposition spontanée constitue davantage un pas vers la médiocrité qu'elle ne nous rapproche de l'excellence que vous clamiez si haut. Le mirage d'un profit immédiat est-il si aveuglant?

En terminant, Monsieur le maire, je ne formule qu'un souhait: que vous et le Conseil municipal ne passiez pas à l'Histoire comme les fossoyeurs de l'unique image urbaine de la fierté hulloise... et ce pour des pinottes.

Henri-Julien D'Amour  
Membre de l'Ordre des architectes du Québec  
Hull

## Pourquoi le site de M. Thom?

Lettre adressée à M. Clifford Lincoln, ministre de l'Environnement du Québec

Depuis des années le comité de l'environnement qui fut présidé par Marc Robillard essaie de faire accepter le site du chemin Holmes à Cantley, propriété de Denzil Thom, comme futur dépotoir pour remplacer celui du chemin Cook à Aylmer lorsque ce dernier sera rempli. Les citoyens de Cantley s'opposent féroce à ce site, et la CRO n'a pas le courage de prendre une décision. Les citoyens de Cantley voudraient voir le site d'enfouissement sanitaire à Bristol, ce à quoi s'opposent vigoureusement les résidents de cette localité.

Pourquoi M. Robillard a-t-il poussé pendant toutes ces années le site de Denzil Thom? Pourquoi n'a-t-il pas étudié sérieusement d'autres sites de la région? Il y a un site à l'Ange-Gardien qui n'est pas la propriété de M. Thom, qui n'a pas fait l'objet d'études sérieuses. La seule question soulevée par le maire de l'Ange-Gardien, c'est qu'il faudrait un bon chemin d'accès construit pour la circulation lourde.

Pourquoi M. Robillard a-t-il refusé pendant toutes ces années, d'étudier des méthodes alternatives à l'enfouissement sanitaire, comme la cueillette sélective des ordures et le recyclage? Beaucoup de citoyens sont prêts à payer un peu plus pour la cueillette des ordures et trier leurs déchets, afin de ne pas avoir de dépotoir dans leur cour. Et politiquement ce serait une décision bien plus sage que d'imposer un dépotoir chez des gens qui n'en veulent pas.

Par la faute du comité de l'environnement, aucune solution n'est à l'horizon, et pendant ce temps le site du chemin Cook continue de se remplir, et sera plein à capacité en novembre 1989. Maintenant que ce comité a mis tout le monde dans le pétrin, la CRO pense allonger la vie du site sur le chemin Cook de quelques années encore. Ce serait une grosse gaffe politique, M. le Ministre. Une décision s'impose et c'est urgent. Il ne reste qu'un an et rien n'est planifié. La CRO parle encore d'études et d'études.

Joanne Martin  
Aylmer

## Rencontre Kohl-Gorbatchev à Moscou

## Vibrant appel à la réunification de l'Allemagne

Agence France-Presse  
MOSCOU

Le chancelier ouest-allemand Helmut Kohl a lancé un vibrant appel à la réunification de l'Allemagne et au libre mouvement des «biens et des idées» entre les pays d'Europe de l'Est et de l'Ouest, hier, lors de sa première journée d'entretiens à Moscou.

«La division de l'Allemagne est contre-nature», a dit M. Kohl dans un discours lors du dîner offert hier soir en son honneur au Kremlin par le chef de l'État et du parti soviétiques, M. Mikhaïl Gorbatchev.

«Nous respectons les frontières existantes, mais nous voulons que tous les Allemands — comme tous les autres Européens —, soient en mesure de choisir librement leur destin et de vivre ensemble dans une liberté mutuelle», a-t-il poursuivi.

M. Gorbatchev qui avait pris la parole avant lui avait cependant déjà fermé toutes les portes. «Il n'y a rien de plus dangereux pour la nouvelle vérité que les anciennes erreurs», c'est par cette citation de Goethe qu'il a répondu sur la question des deux Allemagnes. «Il y a des voix en RFA qui disent que si l'URSS ne cède pas sur le problème de Berlin il faudra freiner les échanges, c'est incompatible avec l'accord quadripartite (NDLR: sur Berlin, de 1971) et le processus même d'Helsinki», a affirmé le numéro un soviétique, avant d'ajouter: «le statut de Berlin ne doit pas changer».



Le leader soviétique, Mikhaïl Gorbatchev, à droite, en compagnie du chancelier ouest-allemand, Helmut Kohl, et de leurs épouses: Mme Gorbatchev à gauche et Mme Kohl à l'extrême droite

ASSOCIATED PRESS

## Bravo à la perestroïka

Le chancelier de RFA a néanmoins salué la politique de réformes entreprise par M. Gorbatchev et a accueilli favorablement son idée de «maison commune européenne», «à condition qu'elle ait beaucoup de

portes et de fenêtres que les gens puissent se rencontrer librement et que rien ni personne ne fasse obstacle à l'échange de biens et d'idées».

M. Kohl a eu deux heures trente minutes d'entretiens avec M. Mikhaïl Gorbatchev hier après-midi au Kremlin. «Nous avons ouvert une page d'un nouveau chapitre des relations bilatérales», a déclaré à la presse le porte-parole ouest-allemand, M. Friedhelm Ost.

Ce dernier est néanmoins resté prudent en parlant d'une «chance

réelle d'établir une nouvelle qualité dans les relations bilatérales». Les deux hommes d'État ont assisté à la signature de l'accord de prêt entre un consortium de banques ouest-allemandes et l'URSS pour un montant de trois milliards de DM (environ \$1.6 milliards US), qui avait une première fois été paraphé la semaine dernière à Francfort.

Seize contrats ont également été signés entre des firmes de RFA et leurs homologues soviétiques. L'ac-

cord pour la construction d'un réacteur nucléaire à haute température par les firmes allemandes ABB et Siemens a aussi été signé par les deux ministres concernés.

## Bonnes relations

Ces premiers résultats concrets de la visite de M. Kohl à Moscou avaient été préparés de longue date et il a été choisi de faire de ces signatures un symbole de l'état des relations économiques entre les deux pays, la RFA restant le premier partenaire occidental de l'URSS.

M. Ost a indiqué que M. Gorbatchev n'avait fait aucune proposition nouvelle en matière de désarmement. En parallèle aux entretiens entre les deux dirigeants, les ministres de la Défense soviétique et ouest-allemand se sont rencontrés pour la toute première fois pendant trois heures.

M. Rupert Scholz a invité le général Dmitri Iazov à accompagner M. Gorbatchev à Bonn lors de sa visite prévue à la fin du premier semestre 1989 et le général soviétique a «réagi positivement» sans donner une réponse définitive, a indiqué un porte-parole militaire ouest-allemand, le commandant Dunkel.

Sur la question des asymétries dans les armes conventionnelles du Pacte de Varsovie et de l'Alliance Atlantique, le général Iazov a reconnu une supériorité du Pacte pour les chars mais a estimé que les autres armes étaient «à peu près équilibrées» entre les deux alliances, selon ce porte-parole.

Aujourd'hui, M. Kohl, en visite officielle de quatre jours en URSS, doit avoir sa seconde et dernière série d'entretiens politiques avec M. Gorbatchev.



ASSOCIATED PRESS

L'archevêque anglican sud-africain Desmond Tutu a fermement condamné «l'odieux» attentat à la voiture piégée qui a fait deux morts et au moins 42 blessés, hier, dans la ville minière de Witbank, à l'Est de Johannesburg. «Toute violence est diabolique», a affirmé, dans un communiqué, Desmond Tutu qui a précisé que «si la lutte contre l'apartheid est légitime, de telles méthodes sont odieuses sur le plan moral» et vont à «l'encontre» du but recherché sur le «plan pratique». «La violence utilisée par ceux qui cherchent à renverser l'apartheid en Afrique du Sud continuera tant que ceux du gouvernement ne prouveront pas leur confiance envers leurs amis noirs sud-africains, en s'asseyant pour négocier un véritable partage du pouvoir», a cependant estimé l'archevêque.

## La chasse aux FOX est ouverte



Vous pourriez  
**GAGNER UN  
MANTEAU DE  
RENARD\***  
de  
**DWORKIN FURS**  
«La maison que la fourrure a érigée»  
256 Rideau — 232-4213  
\*Du 14 oct. au 30 nov. 1988

**C'EST ICI  
QUE ÇA  
COMMENCE!**

ou...

## Essayez une Fox

d'ici le 30 novembre et recevez 3  
leçons gratuites de danse classique  
(le foxtrot peut-être?)... gracieuseté  
de CAPITAL SCHOOL OF DANCING  
(leçons en anglais ou en français)

111, av. Third, Pièce 5  
**236-4550**

**Citiwest  
Automobiles Inc.**  
835, av. Carling  
(à Preston)  
**234-VVVV**

**Pat Plante  
Autos Ltée**  
850, boul. St-Joseph,  
Hull  
**770-0220**

**Bytek  
Automobiles Inc.**  
1325, boul. St-Laurent  
(au Queensway)  
**745-6885**

# RÉDUISEZ JUSQU'À 45% LES FRAIS DE VOYAGE DE VOTRE ENTREPRISE.

## *Voici les Carnets de voyages de Canadien.*

L'une des premières choses qu'on apprend en affaires, c'est d'acheter en gros. Parce qu'acheter en gros, c'est économique. La même stratégie peut maintenant être appliquée aux voyages d'affaires.

Aujourd'hui, grâce aux Carnets de voyages de Canadien, vous pouvez acheter d'avance des carnets de 8 billets ouverts, pour un aller simple, en Classe Affaires Canadien ou en Classe Canadien à bord de n'importe quel vol entre Montréal-Ottawa-Toronto et Vancouver-Calgary-Edmonton.

Les Carnets doivent être achetés avec carte de crédit avant le 18 novembre 1988 et n'importe qui peut



les utiliser jusqu'au 17 octobre 1989 inclusivement. Cette offre ne comporte aucune restriction quant aux délais de réservation ou au nombre de sièges.

Ce nouveau plan d'achat de

Canadien vous permet d'obtenir les plus bas tarifs, sans restrictions, en classe économique. Du même coup, vous pourrez bénéficier d'un horaire élargi, d'un service de classe internationale et de tous les avantages du meilleur programme pour grands voyageurs au Canada.

Cette offre s'applique aux vols des Lignes aériennes Canadien International seulement et peut être annulée sans préavis.

Pour acheter vos Carnets, communiquez avec Canadien au 237-1380 ou avec votre agent de voyages.

Au lieu d'entendre votre comptable grincer des dents, vous l'entendrez siffler de joie!

## ACHETEZ EN GROS. ÉPARGNEZ GROS.

# Canadien va plus loin

## L E C A R R E F O U R

Le Carrefour permet aux organismes sans but lucratif de faire connaître leurs activités. Les textes publiés, selon l'espace disponible, doivent nous parvenir par écrit au moins une semaine à l'avance. LeDroit se garde le privilège de reformuler ou de refuser tout texte.

Le Carrefour,  
375 rue Rideau,  
Ottawa, On, K1N 5Y7

■ Réunion du cercle Notre-Dame-du-Rosaire 1093 des Filles d'Isabelle, ce soir, à 20 h, à la salle des Chevaliers de Colomb, 212, rue Murray, à Ottawa.

■ Le Réseau d'échanges et de services de l'Outaouais inc. (RESO) tiendra son assemblée générale, de-

main, à 19 h, au 576, Cité des Jeunes, à la salle communautaire, local 711, Hull. Info: 770-7129.

■ Le comité de loisir Camping Cantley tiendra son assemblée annuelle aujourd'hui, à 19 h 30, au local du Hull-Volant, rue Notre-Dame, à Hull. Bienvenue à tous les campeurs.

■ Le club d'âge d'or Les Amis de St-Joseph organise un voyage «Noël en automne», au manoir du lac Etchemin, dans la Beauce, les 1er, 2 et 3 novembre. Info: Mme Ricard,

777-3477.

■ L'Association missionnaire de Marie-Immaculée vous invite à son bazar missionnaire annuel, demain, de 13 h à 16 h et de 18 h à 20 h, à l'église Sacré-Coeur d'Ottawa.

■ Le comité «Les braves du centre», responsable des activités à la patinoire de Luskville, tiendra une soirée d'élections, ce soir, à 19 h 30, au Centre communautaire de Luskville. Info: 993-5202, 455-2202.

■ Le Groupe d'entraide aux parents invite tous les parents d'ado-

lescents à venir échanger sur la communication verbale et non-verbale entre parents et adolescents, ce soir, à 19 h 30, au Centre de jour, 73, boulevard Moussette, Hull. Info: 777-3000.

■ Assemblée mensuelle des Filles d'Isabelle 1081 d'Aylmer, ce soir, à 19 h 30, à la salle St-Clément, au monastère des Pères rédemptoristes, 161, rue Principale, à Aylmer. Souper servi à 18 h; réservations: 684-5279.

■ La Magie des lettres, centre

d'alphabétisation pour adultes francophones, vous invite à son thé-of-frande, aujourd'hui, de 16 h à 21 h, au 297, rue Dupuis, à Vanier. Vous pouvez faire parvenir vos dons à: Comité de financement, La Magie des lettres, 297, rue Dupuis, Vanier (Ontario), K1L 7H8.

■ Des ateliers sur la création de petites entreprises auront lieu le 27 octobre, aux salons A, B, C, du parc Landsdowne. Des spécialistes de la région seront présents. Entrée libre de midi à 21 h. Info: 235-3535.

## Le cardinal Léger à Mont-Laurier

Michel Gauthier

LeDroit

MONT-LAURIER

Le cardinal Paul-Émile Léger, et les ministres fédéral et provincial Benoit Bouchard et Claude Ryan, seront les invités d'honneur, le 12 novembre, à l'occasion d'une soirée gastronomique soulignant le 40<sup>e</sup> anniversaire du club Richelieu de Mont-Laurier.

Quelque 600 personnes payeront \$40 le couvert pour participer à cet événement non-politique qui accueillera aussi le président du Richelieu international, Jean-Pierre Ménard, et les députés Barry Moore, de Pontiac-Gatineau-Labelle, et Damien Héту, de Labelle.

Le club Richelieu de Mont-Laurier a été fondé le 5 octobre 1948. Il est le 22<sup>e</sup> club dans la chaîne du Richelieu international.

Le cardinal Léger assistera à une messe à la cathédrale et participera à une réception au centre d'accueil.

RAPIDE, EFFICACE, ABORDABLE

**Parlez l'anglais pour seulement \$199<sup>00</sup>\***

Vous pouvez maintenant profiter du même enseignement de haute qualité qu'offre Berlitz dans ses programmes privés, pour seulement \$6 la leçon.

- Un prix extraordinaire. Le forfait comprend 27 leçons, un manuel et les droits d'inscription.
- Apprenez dans une ambiance amicale et détendue, en groupes de 5 à 7 étudiants.
- Nos instructeurs qualifiés parlent couramment la langue qu'ils enseignent.
- Cours offerts le soir ou le samedi.

\*s'applique à un minimum de 5 étudiants

En raison du nombre limité de places disponibles, il est recommandé de s'inscrire le plus tôt possible. Appelez dès aujourd'hui et renseignez-vous sur le programme Club Berlitz.

Cours aussi offerts dans d'autres langues

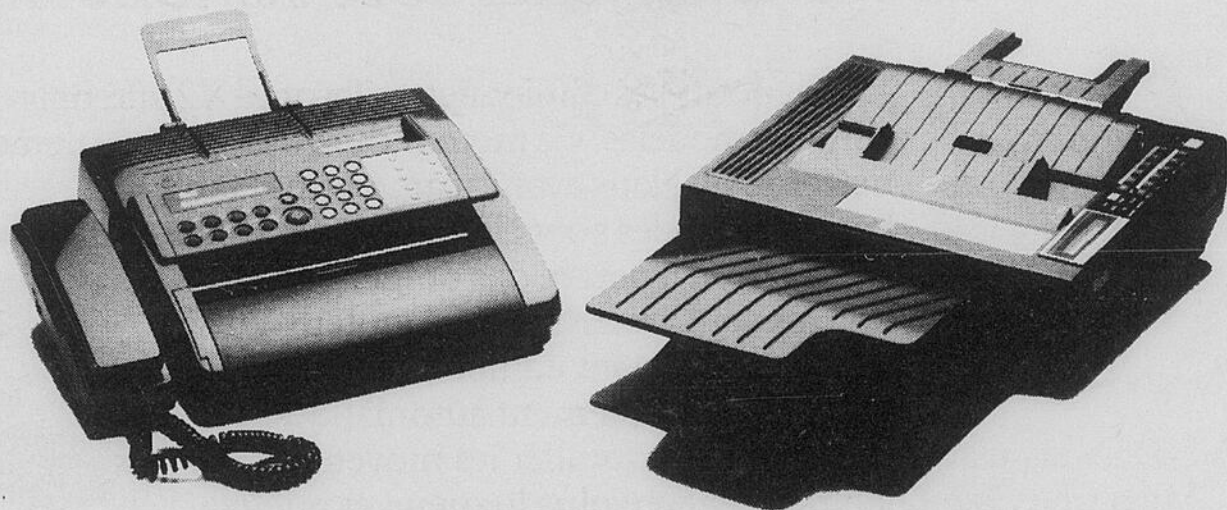
**BERLITZ**

350, rue Sparks

234-8686

Montréal, Québec, Trois-Rivières, Ottawa, Toronto, Edmonton, Calgary, Vancouver

# LE DERNIER CRI, MAIS PAS DU DERNIER VENU.



## Les nouveaux télécopieurs IMAGEFAX

Bell lance les nouveaux appareils ImageFax<sup>mc</sup>, des télécopieurs à l'image de l'excellence Bell. Des télécopieurs rapides, compacts et performants qui assurent des copies d'une lisibilité exemplaire.

S'inscrivant dans la tradition de fiabilité Bell, les appareils ImageFax sont assortis d'un service exclusif qui permet, par un simple appel téléphonique, de diagnostiquer l'origine de tout problème, qu'il s'agisse de l'appareil ou de la ligne de transmission, et d'intervenir promptement. Une autre façon pour Bell d'assurer votre tranquillité d'esprit.

Ces télécopieurs, Bell les offre à prix concurrentiels et vous propose des modalités de paiement avantageuses, dont le Contrat à tarifs fixes.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les appareils ImageFax, il suffit de composer sans frais le **1 800 363-2919**.

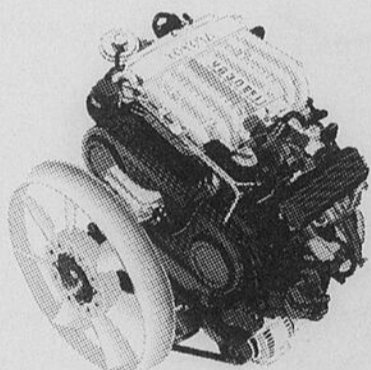
L'efficacité  
passe par Bell<sup>mc</sup>

**Bell**



## ADMIREZ LEUR NOUVELLE CARRURE!

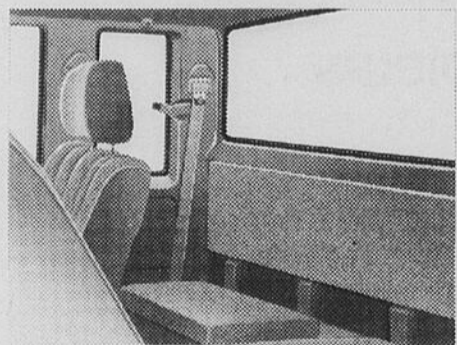
### LES TOUTES NOUVELLES CAMIONNETTES TOYOTA 1989



Les nouvelles camionnettes Toyota 4X2 offrent un moteur V6 en option sur certains modèles. Ce moteur de 150 ch peut également équiper les camionnettes 4X4. Nous avons réaménagé le tableau de bord de nos 4X4 et 4X2. Les commandes sont clairement identifiées, et elles sont à portée des doigts.

La populaire SR5 4X4 à moteur V6 se trouve maintenant équipée d'un différentiel à désaccouplement automatique (A.D.D.). Vous n'avez donc plus à verrouiller les moyeux.

Vous trouverez l'habitacle encore plus luxueux et mieux



insonorisé, avec plus d'espace que jamais. De plus, les nouveaux modèles Xtracab peuvent être munis de strapontins arrière (standard sur la SR5 et sur tous les modèles 4X4 Xtracab).

Vous apprécierez la nouvelle caisse des 4X4 et des 4X2 à double paroi lisse. Plus large et munie de six crochets de fixation, elle a fière allure!

Visitez votre concessionnaire

Toyota dès aujourd'hui pour découvrir la nouvelle allure des camionnettes.



#### NOUS GARANTISSONS NOTRE QUALITÉ

Les véhicules Toyota 1989 sont protégés par la garantie Toyota du groupe propulseur pour une durée de 5 ans ou 100 000 km. Tous les véhicules Toyota 1989 sont aussi protégés par une garantie de 5 ans, sans limite de kilométrage, contre les perforations dues à la corrosion. Pour en savoir plus sur nos garanties Toyota, voyez votre concessionnaire.

### 5/100

# TOYOTA

QUI POURRAIT EN DEMANDER PLUS!

Prisonnières des glaces

# Les baleines pourraient être transportées par hélicoptère

Agence France-Presse  
BARROW, Alaska

Une nouvelle solution consistant à transporter par air vers la mer libre les deux survivantes des trois baleines prisonnières des glaces près de Barrow a été envisagée hier matin par les sauveteurs.

M. David Withrow, un chercheur du laboratoire des mammifères marins au centre océanographique américain (NOAA), a indiqué que son laboratoire était en train de construire un filet destiné à transporter les baleines par hélicoptère. Il a cependant souligné que cette solution ne serait utilisée qu'en dernier recours.

La proposition soviétique, approuvée par Washington, de dépêcher sur les lieux les brise-glace «Amiral Makarov» et «Vladimir Arseniev», a ajouté un caractère international à cette opération que tous les observateurs s'accordent à qualifier d'irrationnelle. «Nous sommes simplement des mammifères qui essaient de sauver d'autres mammifères», a déclaré l'un des biologistes marins qui s'efforcent avec les pêcheurs esquimaux de Barrow de diriger les baleines vers la mer libre grâce à une série de trous creusés dans la glace.

Le soutien des deux bâtiments soviétiques cependant ne pourrait être que théorique: ils ont un tirant d'eau de 12 m, soit le double de celui de la zone dans laquelle sont emprisonnées les baleines. Ils pour-

raient toutefois servir à ouvrir un chenal du côté de la haute mer, qui pourrait être par la suite relié à toute la série de fissures qui existent encore dans la banquise en formation.

Après l'échec de la tentative d'amener sur les lieux un brise-glace à coussin d'air, toujours bloqué à plus de 200 km de Barrow, les sauveteurs se sont engagés dans une opération frénétique de forage de la banquise.

Travaillant jour et nuit, ils ont creusé une série de trous se dirigeant vers la mer libre, sur une longueur de près d'un kilomètre et les baleines, apparemment attirées par le bruit des tronçonneuses et la lumière, se sont déplacées lentement de l'un à l'autre au cours du week-end. Il reste toutefois encore plus de six km à parcourir jusqu'à la mer. De ce côté-là, un hélicoptère géant «Skycrane» tente de briser la glace en laissant tomber un bloc de béton de cinq tonnes relié à un câble attaché au ventre de l'appareil.

D'autre part un avion-cargo C5-A «Galaxy» de l'armée de l'air américaine, a apporté sur place dimanche une drague destinée aux opérations dans les régions polaires. L'engin, monté sur deux flotteurs en forme de vis d'Archimède devait commencer hier à raser une zone de fracture où la glace est très épaisse, et qui se trouve entre les deux cétacés et la liberté.



«Des mammifères qui essaient de sauver d'autres mammifères»

ASSOCIATED PRESS

# Certains ne veulent voir que le taux d'intérêt.



## Ça compte... mais ce n'est pas tout.

### La souplesse... avec le Placement Royal\*\*

- authentique compte d'épargne personnel
- accès à votre argent en tout temps
- aucun montant limite (intérêt à compter d'un solde minimum de \$5,000)
- porte la garantie inconditionnelle de La Banque Royale du Canada
- taux avantageux jusqu'à

9.58%

### Le choix du terme... avec les Certificats de Placement\*

- choix du terme: 1, 2, 3, 4 ou 5 ans
- rapportent des intérêts à taux fixe
- aucun montant limite (dépot minimum de \$1,000)
- portent la garantie inconditionnelle de La Banque Royale du Canada
- taux avantageux jusqu'à

10.25%

### L'économie d'impôt... avec le Régime Enregistré d'Épargne-Retraite

- l'intérêt est également exempt d'impôt
- vaste choix d'options

taux avantageux jusqu'à

10.50%

Ces placements sûrs et rentables offrent tous des taux d'intérêt très avantageux mais, comme vous le voyez, ils ont encore plus à offrir. Venez parler «placements sûrs» avec nos spécialistes; passez dès aujourd'hui à l'une de nos succursales.

Pour les Certificats de Placement et le REER, les taux indiqués sont établis pour cinq ans. Pour le Placement Royal, le taux est appliqué sur la partie de votre solde qui excède \$50,000.00.



**BANQUE ROYALE**

Taux en date du 24 octobre 1988. Renseignez-vous à n'importe quelle succursale de la Banque Royale pour le taux en vigueur.

\*Offerts par la Société d'Épargne-Retraite de la Banque Royale. \*\*Marque déposée de La Banque Royale du Canada.

Parlez-moi d'une banque... Royale!

## RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

UN PLACEMENT DE CHOIX AU SOLEIL!

soirée gratuite d'information

Vous songez à un investissement sûr et rentable au soleil dans un endroit de vacances en pleine expansion! La République Dominicaine peut répondre à tous les budgets.

Vous y apprendrez

- Comment acheter sa résidence au soleil? Achat du terrain, titres de propriété, contrat de vente, ... les revenus de location.
- Est-il préférable de construire? Coûts de construction, prix des terrains, les endroits les plus rentables, fabrication des plans, surveillance des travaux ...
- Les lois du pays, l'accès à la propriété, le droit de résidence, la fiscalité et les impôts.
- La rentabilité pour un promoteur de construire en République Dominicaine.



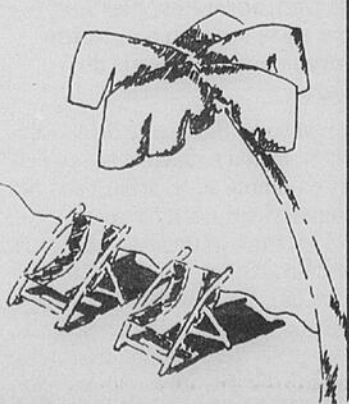
Jean Foisy-Marquis  
Chroniqueur d'Habitabec  
en République Dominicaine

Pour information  
et réservation  
Places limitées  
réservez maintenant

**INVESTOUR**

(819) 561-2445

Yves Bourgon  
Immeubles G.R. Lauzon inc. Courtier





# SCRUTIN 88



## LES TROIS CHEFS

D'après la Presse Canadienne

### Les chefs et les femmes: tous pour la justice...

Presse canadienne  
OTTAWA

Au cours de l'heure de débat consacrée aux femmes, les trois chefs, qui se sont rencontrés en face à face à tour de rôle, n'ont pas fait preuve de divergence sur l'ensemble des objectifs touchant les programmes de garderies, sinon sur le nombre de places à créer. Ils ne se sont pas contrariés sur la nécessité de promouvoir l'équité. Les Turner, Broadbent et Mulroney, ont démontré qu'ils étaient tout à fait pour la vertu et contre les in-

justices faites aux femmes.

A la question touchant l'avortement, M. Mulroney a accusé John Turner de cacher sa position personnelle alors que lui, il a déjà dit qu'il s'opposait à l'avortement sur demande. Les deux cependant ont promis de favoriser un vote libre aux Communes.

M. Turner autant que le premier ministre ont par ailleurs dit qu'il fallait attendre le dernier jugement de la Cour suprême sur les droits du fœtus avant de légiférer, en tenant compte du droit des femmes.

### La clause nonobstant: comme sur des oeufs

Presse canadienne  
OTTAWA

Conscients de marcher sur des oeufs, le premier ministre Brian Mulroney et le chef néo-démocrate Ed Broadbent ont soutenu hier, que, la prudence leur commandait de ne pas préconiser, comme l'a fait le leader libéral John Turner, l'élimination de la clause nonobstant, une disposition constitutionnelle qui autorise une province à se soustraire à l'application de la Charte des droits.

Débatant de la question avec M. Broadbent, M. Mulroney a néanmoins dit trouver «cocasse que l'on se soit doté d'une Charte des droits et qu'une province soit autorisée à passer outre».

La clause nonobstant pose un problème en ce sens qu'elle met en contradiction la Charte des droits et l'autorité des législatures provinciales, a dit le chef du NPD.

Selon lui, il faut quand même «continuer avec ces deux traditions».

Pour l'instant, il est «plus prudent de maintenir la situation actuelle», a approuvé M. Mulroney, selon lequel cette question pourra toujours faire l'objet de discussions constitutionnelles fédérales-provinciales, une fois que l'accord du

lac Meech aurait été ratifié par l'ensemble des provinces.

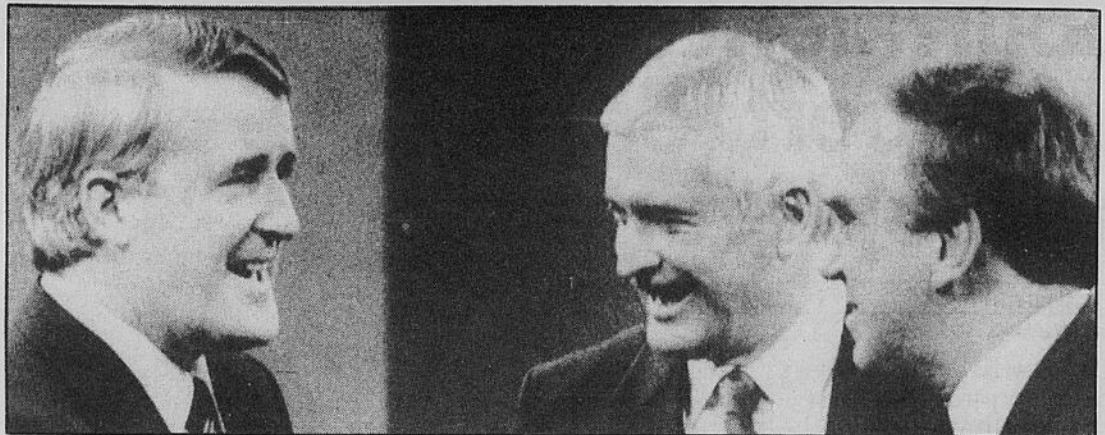
Il est également prioritaire pour M. Broadbent que l'entente du lac Meech soit mise en application avant de songer à apporter à la Constitution des amendements additionnels.

Dans une manche subséquente, le chef libéral a appuyé cette position. Il a promis qu'une fois élu, il tenterait de convaincre la cheffe du Parti libéral du Manitoba, Sharon Carstairs, et le premier ministre libéral du Nouveau-Brunswick, Frank McKenna, de faciliter l'adoption de l'entente dans leurs provinces respectives.

MM. Turner et Broadbent ont fait preuve de grande prudence lorsqu'est venu le temps de discuter de la reconnaissance du caractère distinct du Québec. Les deux ont soutenu qu'il faudrait attendre que les tribunaux se penchent sur cette clause avant de savoir quels pouvoirs additionnels elle pourrait conférer au Québec.

M. Turner a soutenu que personnellement, il avait reconnu le caractère distinct du Québec dès 1965.

Ne voulant pas être en reste, M. Broadbent a répliqué que son parti avait reconnu ce caractère distinct dès sa fondation, en 1961.



Comme pour se souhaiter bonne chance, les chefs des trois principales formations politiques du pays se sont donné la main, hier soir, avant leur débat télévisé.

Broadbent et Turner forcent Mulroney à s'engager

## La prudence d'abord

Pierre April  
Presse canadienne  
OTTAWA

Le débat français de trois heures entre les chefs politiques fédéraux, John Turner, Ed Broadbent et Brian Mulroney, n'a pas produit, hier soir, l'affrontement vigoureux auquel les téléspectateurs pouvaient s'attendre.

Un peu comme s'il s'agissait d'une répétition avant la rencontre de ce soir sur les réseaux anglais de télévision à travers le pays, le premier ministre a fait preuve de retenue, son opposant libéral John Turner, qui promettait de passer à l'attaque, a donné l'impression de se retenir prudemment, et le leader néo-démocrate, Ed Broadbent, s'est contenté de passer son message en tenant à peine compte des propos de ses deux adversaires.

La formule même du débat permettant à un des trois opposants de se retirer de la scène à tour de rôle a probablement causé ce manque de continuité dans l'intensité, et les interventions de la modératrice Antonine Maillet annonçant l'expiration des tranches de temps de dix minutes chacune par échange ont sûrement contribué à ces bris dans le rythme des échanges.

A trois reprises, le premier ministre a tenté de décontenancer son adversaire libéral, mais il n'a pas réussi. John Turner était bien préparé et il a évité les pièges trop évidents posés par son opposant conservateur.

La seule véritable attaque lancée par John Turner est venue lorsque le premier ministre a été appelé à se prononcer sur la question de l'avortement.

Le chef libéral a accusé Brian Mulroney de s'être traîné les pieds et d'avoir trop attendu pour légiférer sur la question de l'avortement, alors que lui l'avait fait sans hésiter en 1969 lorsqu'il avait présenté le projet de loi qui a été rendu inopérant par la Cour suprême en février 1988. Le premier ministre lui a répliqué que, lui au moins, avait eu le courage de faire connaître sa position personnelle «contre l'avo-

vement sur demande».

### Libre-échange

Au chapitre de l'accord de libre-échange, les trois ont ménagé leurs munitions. Ni l'un, ni l'autre des opposants au traité bilatéral n'ont frappé les grands coups qu'ils promettaient.

Ed Broadbent a souligné que l'accord mettait en péril les programmes sociaux. John Turner a ajouté que les subventions au développement régional étaient menacées et le premier ministre a précisé que le chef du NPD utilisait la peur pour s'attirer des voix, après s'être engagé à protéger l'intégrité de tous les programmes.

Lorsque John Turner est revenu à la charge et a mentionné que les 250.000 emplois promis sur sept ou dix ans par l'accord de libre-échange étaient marginaux, le premier ministre a tenté de confondre

chefs soient présents en tout temps pour que le ton monte.

Lorsque John Turner et Ed Broadbent se sont retrouvés pendant dix minutes pour discuter de la violence faite aux femmes, la drogue et la pornographie, ils étaient tous les deux d'accord sur la nécessité de prendre des mesures draconiennes pour combattre des fléaux. C'était bien, mais ce n'est pas ainsi qu'on fait grimper le ton. Même si le premier ministre avait été là, il n'aurait pas pu être contre la vertu des deux autres.

S'il n'y a pas eu de véritable gagnant, il faut quand même noter que John Turner s'est bien comporté et a fait preuve de beaucoup plus d'assurance qu'en 1984; qu'Ed Broadbent s'exprime beaucoup mieux et est beaucoup plus détendu en français qu'il y a quatre ans, et que le premier ministre Brian Mulroney, de par sa fonction, a fait preuve de retenue comme il l'avait promis en fin de semaine dernière.

Cela, cependant, cache peut-être quelque chose qu'ils nous dévoileront aujourd'hui dans la reprise anglaise de cet affrontement, trop long, de trois heures.

## L'art du patronage

Presse canadienne  
OTTAWA

Le chef libéral John Turner a mis fin, hier, au débat des trois chefs fédéraux sur les mots de La Sagouine: «Peut-être que mon visage et ma peau sont plissés, mais mes mains sont propres».

La modératrice de ce premier débat en français était l'écrivaine acadienne Antonine Maillet.

M. Turner venait de déclarer que le patronage «est dans la nature» du premier ministre Brian Mulroney.

Le favoritisme a atteint «une forme d'art» sous le gouvernement conservateur, a-t-il lancé au premier ministre. Mais à l'approche des élections, a-t-il dit, M. Mulroney a «retrouvé la religion».



PRESSE CANADIENNE

Le chef du Nouveau parti démocratique, Ed Broadbent, s'est quelque peu amusé avec les photographes, hier soir, lors de la session de photos prévue avant la tenue du débat.

son adversaire, mais le doigt accusateur qu'il a pointé n'a pas eu l'effet escompté et le débat s'est vite poursuivi sur un autre sujet.

Les trois journalistes des trois réseaux, Daniel Lessard (Radio-Canada), Guy Gendron (TVA) et Hélène Fouquet (Quatre-Saisons), ont posé de bonnes questions, mais il aurait fallu que les trois



# PASSEZ À MEILLEUR TABAC.



Vous retrouvez la même qualité de tabac dans les boîtes Export que dans les cigarettes Export: un tabac de belle couleur et de bon goût... le meilleur qui soit!

**ROULEZ EXPORT.**





# SCRUTIN 88



Gilles Rocheleau: «quiconque donne la main à M. Mulroney risque de se la faire voler...»

MICHEL TESSIER, LeDroit

Libre-échange, chômage et recyclage — Rocheleau

## Bourassa devra forcer la main à Mulroney...

**France Pilon**  
courriériste parlementaire  
LeDroit  
OTTAWA

Le premier ministre Bourassa devra obliger Brian Mulroney à s'engager dans des programmes de recyclage pour les travailleurs avant la mise en oeuvre de l'accord du libre-échange.

C'est l'affirmation qu'a faite hier le candidat libéral dans Hull-Aylmer, Gilles Rocheleau, qui lançait officiellement sa campagne électorale. Jusqu'à présent le gouvernement fédéral n'a pas encore répondu aux conditions posées par le gou-

vernement provincial, qui demande la participation du fédéral à des programmes d'adaptation de la main d'oeuvre avant l'entrée de l'accord du libre-échange, a fait savoir M. Rocheleau. Selon lui, M. Bourassa devra sommer M. Mulroney d'agir en ce qui concerne le recyclage des travailleurs.

Farouche adversaire de l'accord comme son chef John Turner, M. Rocheleau sourit lorsque les partisans de l'entente soutiennent que l'on ne perdra pas plus de 500,000 emplois à la suite de l'entente. «Je ne crois pas que nous avons les moyens au Canada de perdre ces emplois».

Selon un sondage réalisé par une compagnie locale pour le compte des libéraux du comté, le libre-échange demeure la première préoccupation des citoyens de Hull-Aylmer, dont une majorité le rejette, a fait savoir M. Rocheleau. Selon ce même sondage, il obtiendrait 53 % des intentions de vote, contre 29 % pour Mme Nicole Moreault du Parti conservateur et 18 % pour Mme Danielle Lapointe-Vienneau, du NPD.

«Je ne suis pas heureux des résultats. J'ai l'habitude d'avoir au moins les deux tiers des votes. Il va falloir que je travaille plus sérieusement», pense M. Rocheleau.

Pourtant, son travail est déjà augmenté puisqu'il a la double tâche, au cours de cette campagne, de vendre son programme électoral aux électeurs de son comté et de défendre les politiques de son parti dans plusieurs comtés québécois au cours des prochaines semaines.

C'est ainsi que dans deux semaines, il se rendra à Sherbrooke, Québec et Trois-Rivières. En échange, des députés fédéraux libéraux et provinciaux (Raymond Garneau, Jean Lapierre, Jean-Claude Malépart, Paul Martin et Céline Hervieux-Payette) doivent venir à Hull, la semaine prochaine, faire campagne dans son comté sur l'environnement, le libre-échange et le développement régional.

L'intégrité du gouvernement Mulroney fait également partie de la plate-forme nationale du candidat libéral dans Hull-Aylmer. Pour montrer à quel point M. Rocheleau fait peu confiance au premier ministre Mulroney, l'ancien maire de Hull soutient que «quiconque donne la main à M. Mulroney risque de se la faire voler...».

Il a repris sa promesse de dévoiler «des éléments choqs, voire choquants» sur la conduite des conservateurs. «J'enlèverai les petites culottes de M. Mulroney et vous allez le voir dans toute sa splendeur», reprenant son langage coloré.

À l'opposé, son chef John Turner présente l'image d'un «gars propre, d'un homme intègre, transparent, courageux et compétent», a indiqué M. Rocheleau. Si les sondages ne lui sont pas favorables, c'est parce que l'image des chefs y est faussée, dit-il. «Je veux renverser la vapeur», ajoute-t-il.

Enfin, dans sa circonscription, c'est aux cours d'assemblées publiques, de déjeuners-causerie (deux sont déjà prévus à Aylmer et à Hull) et de débats télévisés que Gilles Rocheleau traitera de ses engagements électoraux concernant le réseau routier, la haute technologie et le tourisme.

«Je souhaite une campagne saine et sérieuse», a-t-il ajouté, faisant allusion aux nombreuses promesses électorales de ses adversaires, la plupart «farfelues», selon lui.

## La priorité de Marius Tremblay: débarrasser Gatineau de tous les BPC

**Marie Martin**  
LeDroit  
GATINEAU

La présence, au coeur de Gatineau, de substances aussi dangereuses que les BPC est scandaleuse, estime le candidat néo-démocrate dans Gatineau-La-Lièvre, Marius Tremblay.

Faisant de ce problème environnemental son cheval de bataille, il propose de les retirer du centre-ville et de les éliminer systématiquement par la suite.

Un des représentants syndicaux

de la CIP, Gaston Carrière, a rappelé que 8,000 litres de biphényles polychlorés (BPC) étaient entreposés à l'usine, où travaillent 1,500 personnes.

«S'il y avait une catastrophe et qu'un vent soufflait de l'est, les émanations toxiques se propageraient jusqu'à Ottawa, a-t-il signalé. Les risques d'incendie sont presque nuls, mais on n'est jamais à l'abri du vandalisme». Une pétition réclamant l'élimination des BPC circule dans l'usine.

Selon M. Tremblay, les victimes d'accidents écologiques devraient

être pleinement indemnisées. Pour parvenir à ses fins, le Nouveau parti démocratique (NPD) imposerait une taxe spéciale aux compagnies. Il exigerait de plus d'une entreprise polluante 4\$ environ pour chaque tonne métrique de substances toxiques produites, et de 8 à 11 cents par baril d'huile contaminée.

Il serait possible, a assuré hier M. Tremblay, en conférence de presse, de dresser la liste des entreprises fautives, grâce aux règlements existants, qu'il faudrait appliquer plus sévèrement.

S'il était porté au pouvoir, le

procéderait également à l'INPD mettrait au point une charte des droits environnementaux, a promis le candidat de Gatineau-La-Lièvre complet de tous les produits toxiques au Canada, élaborerait un plan d'entreposage en des lieux sûrs de ceux-ci, avant de les détruire complètement.

«Il n'est pas question que se reproduise à Gatineau le désastre de St-Basile-Le-Grand», a prévenu M. Tremblay.

Le NPD a l'intention par ailleurs d'insérer dans le Code criminel une section sur les crimes contre l'environnement.

Le délicat dilemme de la fonction publique

## La neutralité dans la liberté...

Presse Canadienne  
OTTAWA

Depuis le 15 juillet dernier, la présidente de la Commission de la fonction publique du Canada, Mme Huguette Labelle, doit faire appel à toute son ingéniosité pour assumer des tâches contradictoires: maintenir la neutralité de la fonction publique, tout en assurant le respect des pleins droits politiques des fonctionnaires.

La Commission s'est retrouvée coincée dans cette position plutôt inconfortable il y a trois mois, quand la Cour fédérale du Canada a décrété que seuls les sous-ministres et les chefs d'agences fédérales détenaient des postes suffisamment compromettants pour justifier de les priver des droits politiques garantis à tous les citoyens par la Charte des droits et libertés.

À l'exception de ces hauts fonctionnaires, les 215,000 employés

couverts par la Loi sur l'emploi dans la fonction publique ont donc obtenu, pour la première fois en 80 ans, le droit de faire publiquement état de leurs préférences politiques.

Auparavant, les fonctionnaires étaient autorisés à travailler discrètement dans les coulisses des partis politiques et n'avaient pas le droit de prendre part à des activités ouvertement partisans.

Mais alors qu'elle invalidait toute restriction aux droits politiques des fonctionnaires, la Cour, paradoxalement, réaffirmait le principe de la neutralité de la fonction publique.

### Dilemme

Soucieuse de faire respecter ce principe, la Commission rappelait aux fonctionnaires, dans un dépliant distribué en prévision du scrutin du 21 novembre, «l'importance d'une fonction publique impartiale».

L'Alliance de la fonction publique du Canada l'accusait illico de



Huguette Labelle: des tâches contradictoires...

PRESSE CANADIENNE

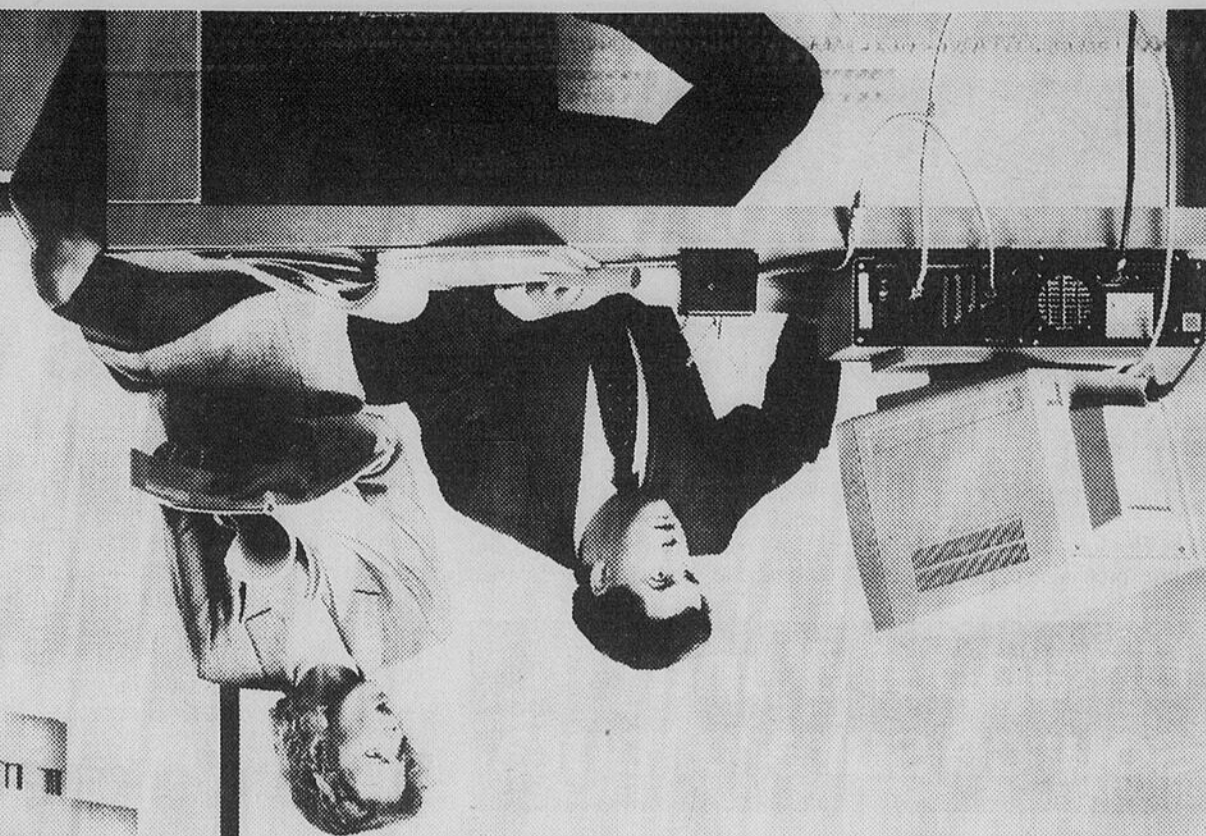
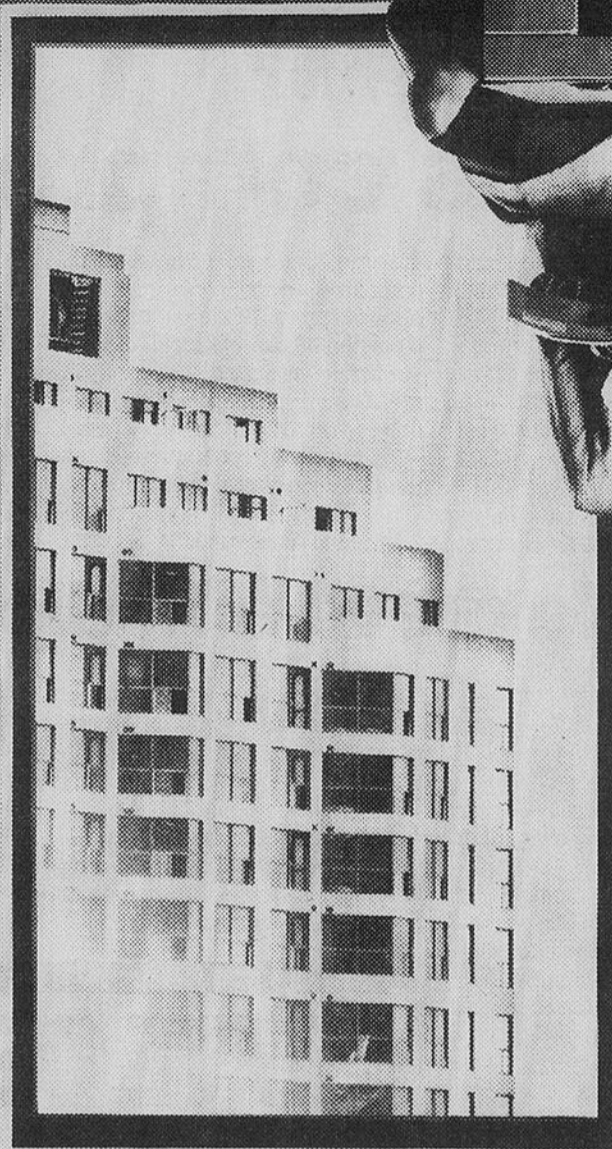
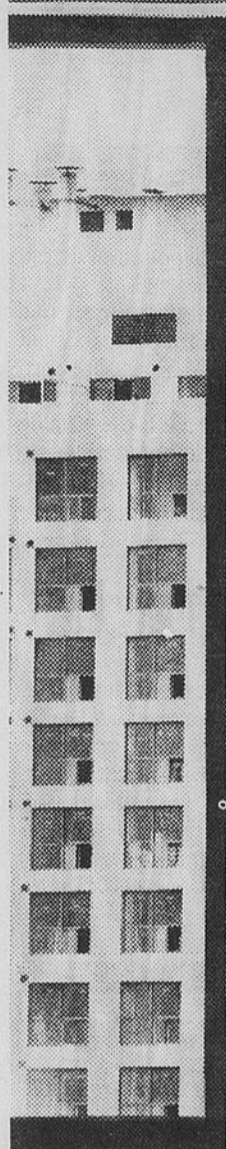
vouloir museler les fonctionnaires, en violation flagrante du jugement de la Cour fédérale.

Un projet de loi conservateur devait partiellement combler le vide laissé par le jugement du tribunal, mais il est mort au feuillet de la Chambre au moment du déclenchement des élections.

En entrevue, Mme Labelle n'a pas voulu aller plus loin qu'elle ne l'a déjà fait pour préciser où commence et où s'arrête la neutralité dans les activités partisans. Seul le Parlement pourra, s'il choisit de le faire après les élections du 21 novembre, déterminer quelles sont les activités qui portent ou non atteinte au concept de neutralité, a-t-elle dit.

Elle estime cependant que la neutralité doit primer, notamment parce que la population a droit de recevoir des services entièrement impartiaux.

Voici la nouvelle ère  
des ordinateurs intermédiaires.



21 LeDroit, OTTAWA-HULL, MARDI 25 OCTOBRE 1988

## Voici le nouvel AS/400. Si simple à faire fonctionner qu'il ne bouleversera pas votre entreprise.

Un système informatique tout neuf peut vous causer des soucis s'il met votre bureau sens dessus dessous.

Conçu sous le signe de la simplicité, le nouveau Système d'applications AS/400 IBM procure à votre entreprise des avantages marqués dès le premier jour d'utilisation.

L'AS/400 passe à l'action sans perdre de temps. Il vous offre la bibliothèque d'applications la plus considérable dans le domaine des ordinateurs intermédiaires, avec des logiciels d'IBM et de ses partenaires commerciaux. Des solutions adaptées aux activités quotidiennes du bureau ou conçues spécialement à l'intention des domaines de la fabrication, de la distribution, de la santé, de l'éducation, du droit, et bien d'autres encore.

Ainsi, avec l'AS/400, vous êtes pratiquement sûr de trouver la solution que vous recherchez pour votre entreprise. De plus, comme l'AS/400 utilise un seul système d'exploitation, votre investissement en applications est protégé pour longtemps.

Au chapitre de la formation, l'AS/400 comporte un programme d'autoformation intégré.

Les programmes de formation en ligne permettent à vos employés d'apprendre facilement l'utilisation du système à leur propre rythme, à partir de leur terminal. Et nous avons mis beaucoup de soin à rendre les instructions simples et concises.

Le programme d'autoformation peut vous aider au point d'éliminer, pour la plupart de vos employés, le besoin de suivre des cours de formation à l'extérieur du bureau. Résultat: moins de pertes de temps pour votre entreprise.

Ce ne sont là que quelques-uns des nombreux atouts de l'AS/400. Chaque détail de conception vise à rendre ce système si simple qu'il est «prêt à utiliser». Aujourd'hui comme demain.

Le Système d'applications AS/400 IBM. Mieux vous le connaîtrez, plus vous serez convaincu que c'est la solution que vous attendiez pour votre entreprise. Appelez-nous au 1 800 465-6600.

A U P A Y S

Loi 125: après la Cour d'appel, la Cour suprême?

# Les élections scolaires compromises

**Carole Landry**  
LeDroit  
TORONTO

Les élections scolaires du 14 novembre prochain pourraient être

compromises, bien que le ministre de l'Éducation, Chris Ward et le Procureur général, Ian Scott refusent d'envisager cette hypothèse. La Cour d'appel de l'Ontario doit entendre le gouvernement ontarien

et l'Association française des conseils scolaires de l'Ontario (AFCSO), lundi prochain. Si la Cour d'appel renverse la décision du juge Jean-Charles Sirois, les élections scolaires auront lieu, tel que prévu, sous le régime de la loi 125.

Mais la situation inverse pourrait semer le désordre dans les élections

scolaires puisque le nombre de conseillers francophones et anglophones serait appelé à varier au sein d'environ 40 conseils scolaires. Hier, le ministre de l'Éducation a refusé de se prononcer sur l'hypothèse d'un déboulement en cour. «On abordera cette question en temps et lieu», a-t-il indiqué.

«Mais si j'étais candidat aux élec-

tions scolaires, je poursuivrais ma campagne», a-t-il ajouté. Par ailleurs, il faut souligner que l'affaire ne connaîtra pas forcément son dénouement le 31 octobre puisque les deux parties se réservent le droit d'en appeler de la décision de la Cour d'appel devant la Cour suprême du Canada. Une telle éventualité constituerait le recours de dernière instance.

## Un appui d'une source surprenante

**Carole Landry**  
LeDroit  
TORONTO

Le quotidien torontois The Toronto Sun, connu pour ses éditoriaux peu tendres envers les francophones, estime que le gouvernement ontarien a tort de porter en appel le jugement de la Cour suprême sur la représentation scolaire des francophones.

Dans une chronique parue samedi, le tabloïd, qui a déjà titré en manchette «The French are French Frying Us», indique que le Procureur général de l'Ontario, Ian Scott, fait preuve «d'un entêtement de taureau» (bull-headed attempt) dans cette histoire.

«Même si le gouvernement réussit à invalider le jugement Sirois selon lequel le nouveau mode de représentation scolaire des francophones est inconstitutionnel, il sera néanmoins perdant dans cette affaire», écrit le journaliste Ciaran Ganley. «Car justice ne sera pas faite».

Le Sun affirme que les partis de l'opposition à Queen's Park ont raison lorsqu'ils affirment que la décision d'interjeter appel «frappe au cœur des droits des francophones dans cette province».

Le gouvernement peut soit re-

tourner à l'ancien système de représentation scolaire ou reporter les élections scolaires jusqu'à ce qu'une entente soit conclue, poursuit le chroniqueur.

«Mais le gouvernement a choisi la voie facile et lâche en portant le jugement en appel. Ce n'était pas la bonne façon d'agir. Des milliers de francophones ont été lésés dans leurs droits. C'est aussi simple que cela!», conclut-il.

Selon les observateurs, c'est la première fois que le Sun se rallie aux francophones sur une question qui l'oppose au gouvernement ontarien.

Lors de l'adoption de la Loi sur les services en français, le Sun avait dénoncé la mesure avec véhémence. La Loi faisait en sorte que les francophones de l'Ontario puissent désormais parler à leur gouvernement en français, alors que le gouvernement québécois empêche sa minorité d'expression anglaise d'avoir des affiches en anglais, avait-il soutenu.

**Marie Martin**  
LeDroit  
OTTAWA

Les techniciens de Radio-Canada ont donné mandat de grève à leur comité de négociations.

Les quelque 2,000 membres de l'Association nationale des techniciens et employés en radiodiffusion (connue sous le vocable anglais NABET), se sont prononcés à plus de 70 % en faveur d'une grève, récemment.

Il est impossible toutefois de prédire la date à laquelle elle sera déclenchée, tant et aussi longtemps que le commissaire conciliateur Douglas Stanley n'aura pas déposé son rapport.

Selon la loi, les syndiqués ne peuvent faire la grève avant que M. Stanley ne dévoile ses conclusions. Ils leur faudrait de plus attendre 7 jours après que le ministre du Travail, Pierre Cadieux, se fût déclaré impuissant lui-même à amener les deux parties à s'entendre. Et il y a

fort à parier, estime le syndicat, que cela ne se produira pas d'ici les élections...

M. Stanley, nommé par M. Cadieux, a rencontré la partie syndicale le 20 octobre, et s'appête à en faire autant avec la direction de la Société d'État demain.

En litige, la question salariale, affirme le porte-parole syndical national Dave Lewington. «Depuis juin 1984, notre pouvoir d'achat a diminué de plus de 9 % à cause de l'inflation. Au cours des trois dernières années, les augmentations furent respectivement de 3, 2 et 3 %», explique-t-il.

## Vote de grève à Radio-Canada

# PERTE DE POIDS GARANTIE!

Avec les améliorations du nouveau

System II

Il est impossible d'échouer!

Atteignez le but en un nombre précis de visites ou continuez le programme sans frais jusqu'à ce que vous y arriviez!

**PERDEZ 45 LB D'ICI NOËL!**  
Si vous pesez 170 lb vous peserez 129 lb!  
Si vous pesez 180 lb vous peserez 139 lb!  
Si vous pesez 190 lb vous peserez 145 lb!  
Si vous pesez 200 lb vous peserez 155 lb!  
\*Le résultat peut varier selon le sujet

**PERDEZ 30 LB D'ICI LE 30 NOVEMBRE!**  
Si vous pesez 150 lb vous peserez 123 lb!  
Si vous pesez 160 lb vous peserez 132 lb!  
Si vous pesez 170 lb vous peserez 142 lb!  
Si vous pesez 180 lb vous peserez 150 lb!  
\*Le résultat peut varier selon le sujet

Profitez de notre spécial d'ouverture

**WEIGHT LOSS CLINIC**  
Nos infirmières font la différence

Grande ouverture, Orléans, 830-7200

HULL: 425, boul. St-Joseph, 3e étage, 595-0405

OTTAWA EST: 150, chemin Montréal, pièce 213, 748-9555

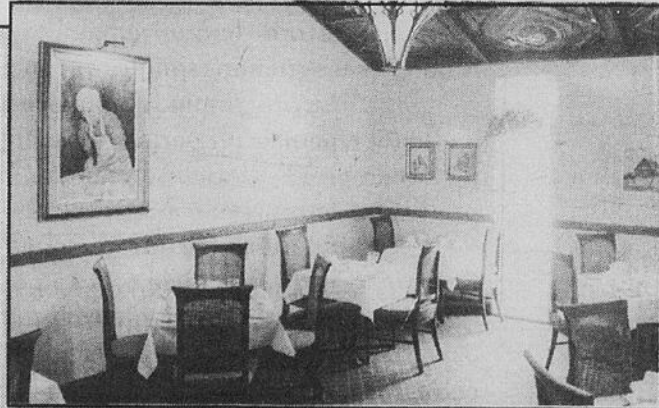
GALERIES LINCOLN HEIGHTS: 2525, avenue Carling, 820-0985

BILLINGS BRIDGE: 1355, rue Bank, pièce 212, 523-7712

VISA et MasterCard acceptées. De 9h à 19h du lun. au ven.  
Weight Loss Clinic International, Inc. 1986

**HÔTEL DES GOUVERNEURS** 111 Bellehumeur GATINEAU

## LE TROU NORMAND



Voici ce que vous offre en soirée cette semaine l'Hôtel des Gouverneurs

Salade ou soupe	Dessert
Rib steak Maître d'Hôtel	Gâteau forêt noire
Jardinière de légumes	Thé, café
Pommes de terre nouvelles sautées aux échalotes	<b>\$8,95</b>

Réservation 568-5252 Spécial en vigueur du 21 oct. au 27 oct.

### COUR SUPRÊME DE L'ONTARIO AVIS D'ACTE INTRODUCTIF D'INSTANCE

A: Gaétan Girardeau anciennement du 28, rue Louisbourg, Gatineau, Québec

Une action fut commencée contre vous dans cette cour par Alain Lamadeleine, personnellement et comme tuteur d'instance pour Eric Lamadeleine, Sophie Lamadeleine et Annie Lamadeleine, Debbie Hickson et Vincent Lanois, par laquelle la créance des demandeurs se rapporte à un accident de véhicule moteur et la somme réclamée par les demandeurs est d'au moins 925 000,00 dollars.

Par une ordonnance, on vous signifie l'acte introductif d'instance par cette publication. Si vous désirez défendre cette action, une défense doit être préparée par vous ou un avocat de l'ONTARIO agissant pour vous selon la formule 18A des règles de procédures civiles, elle doit être signifiée à l'avocat du demandeur à l'adresse ci-dessous, et, la défense doit être enregistrée avec une preuve de signification dans le bureau de la Cour suprême de l'ONTARIO, au 161, rue Elgin, Ottawa, Ontario, K2P 2K1, au plus tard le 21 novembre 1988.

SI VOUS NE DÉFENDEZ PAS CETTE ACTION, UN JUGEMENT POURRAIT ÊTRE ÉMIS CONTRE VOUS EN VOTRE ABSENCE ET SANS AUTRE AVIS.

DATE: 18 octobre 1988  
**VINCENT & ASSOCIÉS**  
Avocats et notaires  
600-325, rue Dalhousie  
Ottawa (Ontario)  
K1N 7G2

Charles M. Gibson  
Avocat pour les demandeurs  
(613) 238-2701



Voici la nouvelle ère  
des ordinateurs intermédiaires.

## Voici le nouvel AS/400. Si simple à faire grandir qu'il ne limitera jamais la croissance de votre entreprise.

Un système informatique tout neuf peut vous causer des soucis au sujet de sa croissance: que faire si les besoins de votre entreprise vont en grandissant, mais que votre système ne suit pas?

Rassurez-vous. Avec le nouveau Système d'applications AS/400 IBM, vous ne vous sentirez pas à l'étroit.

En effet, il offre les meilleures possibilités de croissance de tous les ordinateurs intermédiaires actuels.

Et pas besoin de changer l'architecture ni les applications, ce qui simplifie d'autant plus votre tâche. Vous avez la latitude nécessaire pour ajuster configuration et croissance à vos besoins.

Prenons l'exemple suivant: vous pouvez commencer par un processeur qui sert quatre ou cinq utilisateurs; après une extension, ce système peut devenir un réseau puissant prenant en

charge jusqu'à 200 utilisateurs actifs et un total de 480 postes de travail.

C'est la croissance sans bouleversement de votre entreprise. La croissance qui protège pour longtemps votre investissement en matériel, en logiciel et en formation.

Chaque détail de conception du nouvel AS/400 vise à rendre ce système si simple qu'il est «prêt à utiliser». Aujourd'hui comme demain.

Le Système d'applications AS/400 IBM. Mieux vous le connaissez, plus vous serez convaincu que c'est la solution que vous attendiez pour votre entreprise. Appelez-nous au 1 800 465-6600.

Les universités du Québec sont sous-financées

## Les frais de scolarité pourraient être doublés

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

Dans son plus récent avis sur la situation financière des universités québécoises, le Conseil des universités recommande au ministre de l'Enseignement supérieur, M. Claude Ryan, de doubler les frais de scolarité exigés des étudiants.

Le Conseil, organisme gouvernemental consultatif, estime que les revenus annuels des universités québécoises sont de \$120 millions inférieurs au montant qui leur permettrait d'assurer un enseignement de qualité optimale. Cette situation de sous-financement résulte des diminutions de subventions imposées par le gouvernement au début des années 1980.

Un tel manque à gagner empêche les universités de renouveler leur corps professoral (moyenne

d'âge de 45 ans), d'ajouter des professeurs à mesure que leur clientèle augmente (ratio d'un professeur pour 19 étudiants, que le conseil qualifie d'«inquiétant»), et de financer autant de recherches qu'elles le souhaiteraient.

Le Conseil admet que l'État québécois assume déjà une lourde part des budgets de fonctionnement des universités. Il suggère donc, comme il l'a déjà fait dans des rapports précédents, que la plus grande partie des sommes additionnelles dont ont besoin les universités vienne de la poche des étudiants plutôt que des coffres du gouvernement.

Les frais de scolarité des universités québécoises sont gelés depuis 20 ans à environ \$560 par an. Le gouvernement du Québec voulait rendre les universités plus accessibles aux jeunes moins nantis.

Le Conseil des universités sou-

ligne qu'aujourd'hui, les frais de scolarité ne représentent plus que 6,7 % des revenus des universités québécoises, contre 13,9 % en Ontario, où les étudiants paient au moins deux fois plus cher qu'ici.

Le conseil propose donc au ministre de l'Enseignement supérieur de porter les frais de scolarité des universités québécoises à un niveau comparable à ceux en vigueur dans les autres provinces canadiennes. Il note qu'en Ontario, les étudiants en droit et en sciences paient environ \$1,350 par an.

Le Conseil est convaincu qu'une telle augmentation ne pénaliserait pas les étudiants moins fortunés, parce qu'en vertu du régime gouvernemental d'aide financière aux étudiants, le montant des prêts et bourses est automatiquement ajusté pour tenir compte des frais de scolarité.

## Bell Canada: jusqu'à deux mois avant un retour à la normale

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

C'était jour de rentrée, hier, pour une partie des 7,500 employés en grève de Bell au Québec, après quatre mois de conflit de travail, mais il faudra encore attendre plusieurs semaines avant que le service ne soit véritablement de retour à la normale.

Les 19,500 techniciens et téléphonistes de Bell, en grève depuis le 24 juin dernier, ont amorcé un retour au travail en trois étapes, question d'éviter les bousculades. Au Qué-

bec, 640 préposés au matériel et à l'équipement automobile sont retournés au boulot hier. Aujourd'hui, ce sera au tour des téléphonistes, 1,950 en tout. Et demain, ce seront les techniciens, le gros des grévistes: 4,550 d'entre eux retourneront au travail. On aura recours au même scénario pour l'Ontario, où se trouvent les 12,000 autres grévistes.

Selon le porte-parole de Bell, M. André Chapleau, «il va falloir attendre encore plusieurs semaines, peut-être deux mois, avant que le service fonctionne réellement comme avant.»

Demain, la priorité des techniciens devrait aller à l'examen des arriérés de commande, qui ont accumulé de la poussière sur les étagères pendant la grève. «Inutile d'appeler Bell, explique M. Chapleau, on appellera les gens au fur et à mesure.»

Ce retour au travail s'effectue quatre mois jour pour jour après le déclenchement de la grève, le 24 juin dernier. Vendredi dernier, une entente de principe était ratifiée à 88 % par les syndiqués et dès dimanche, on enclenchait le processus de rappel.

Accusé d'avoir voulu faire entrer des immigrants illégaux

## Un Canadien détenu aux É.-U.

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

Un juge fédéral américain a décidé hier de détenir jusqu'à sa prochaine comparution un Canadien de 31 ans soupçonné d'avoir voulu faire entrer 36 immigrants illégaux aux États-Unis.

Michel Cyr, un camionneur domicilié à Châteauguay, devra attendre encore plusieurs jours derrière les barreaux avant de comparaître devant un grand jury.

Cyr, marié et père de deux enfants, avait été arrêté dans la nuit de mercredi dernier près de Champlain, dans l'État de New York, par des douaniers qui ont découvert 36 personnes d'origine asiatique dans la remorque du camion qu'il conduisait.

L'avocat de Cyr, F. Stanton Ackerman, a affirmé qu'à ce jour, l'avocat fédéral ne lui avait pas permis de voir les documents de transport que Cyr avait en sa possession lorsqu'il a été arrêté. Ces documents devaient indiquer la destination de la marchandise transportée ainsi que sa nature exacte.

M. Ackerman a soutenu que les gens pour lesquels Cyr aurait tra-

vaillé lors qu'il a été arrêté, la compagnie Garfield, de Saint-Pierre, en banlieue de Montréal, ne voulaient pas coopérer avec lui.

Le président de la compagnie, M. Robert Garfield, a soutenu le contraire et a affirmé que M. Ackerman ne l'avait jamais appelé encore.

E N B R E F

Presse Canadienne

### \$10 millions d'héroïne dans des noix

Douanes et accises Canada a annoncé, hier, que ses inspecteurs avaient saisi deux kilos d'héroïne d'une valeur de \$10 millions sur le marché noir, mercredi dernier, à l'aéroport de Mirabel.

La drogue, pure à 82 %, était dissimulée à l'intérieur de noix de Grenoble préalablement vidées. Les douaniers ont trouvé au total 163 sachets de drogue.

Un ressortissant américain qui

arrivait de Paris, Nikzad Shah, 36 ans, a été arrêté.

L'homme a comparu vendredi au palais de justice de Saint-Jérôme et a été accusé d'importation de stupéfiants.

Ce n'est qu'hier que l'information a été rendue publique. Sa diffusion a été retardée à la demande de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) «afin de ne pas nuire à l'enquête».

### ...et \$1.5 million de «coke» sous la banquette

Les douaniers du pont frontière de la rivière Niagara ont saisi, dimanche, 4,8 kilos de cocaïne dans la voiture de location d'une Torontoise voyageant avec trois enfants.

La cocaïne, d'une valeur de \$1.5 million, se trouvait dissimulée dans un fourre-tout, sous la banquette avant de la voiture, louée par Mme Cynthia Scott.

Mercredi dernier, on a saisi 313 grammes d'héroïne, d'une valeur de \$1.8 million. Deux individus de New York ont été arrêtés et leur voiture a été saisie.

Depuis le début de l'année, des stupéfiants d'une valeur de \$4.5 millions ont été saisis aux quatre ponts de la rivière Niagara.

### Postes Canada: un sondage truqué?

L'Association des receveurs des postes du Canada a accusé la Société des postes, hier, d'avoir limité un sondage de la firme Decima aux seules régions où la privatisation des bureaux de postes ruraux n'était pas contestée.

De plus, a soutenu l'Association, Postes Canada a exigé que les questions posées soient formulées de façon à donner des réponses qui lui sont favorables.

Le sondage a montré que 97 % des clients sont satisfaits des services offerts depuis la privatisation.

Selon M. Lloyd Johnson, président de l'Association, le sondage ne représente tout simplement pas le véritable sentiment des ruraux.

L'Association représente les 10,000 receveurs des postes des régions rurales du pays.

M. Alan Skrumeda, directeur des affaires communautaires de Postes Canada, a répondu à M. Johnson que «les questions étaient très bien équilibrées et conçues de façon à nous donner une réaction franche et nette de nos clients».

### Du poison sur les routes du Québec

L'opposition péquiste trouve inconcevable que le ministère des Transports utilise sur les routes gravélées du Québec un abat-poussière considéré comme toxique et qui est par ailleurs plus cher et moins efficace que le calcium.

Il s'agit du lignosulphonate, un résidu des liqueurs de cuisson provenant des usines de papier, dont l'utilisation a été imposée à

titre expérimental en 1987 par le ministre Marc-Yvan Côté. Ce produit, considéré comme fortement toxique, a été épandu ces deux dernières années sur plus de 1,500 kilomètres de routes.

Ce sont les routes des régions de Québec et de l'Abitibi-Témiscamingue qui sont les plus touchées par ce produit: 829 kilomètres de route dans la région de Québec.

**OTTAWA-MONCTON**  
**OTTAWA-SAINT JOHN**

**ALLER-RETOUR\***

Moncton **260\$**  
Saint John **240\$**

Pour tout renseignement, consultez votre agent de voyages ou communiquez avec Inter-Canadien, sans frais, au 1 800 361-0200.  
\*Le nombre de sièges est limité. Réservations et achat de billets minimum 3 jours à l'avance.

**Inter-Canadien**  
va plus loin

Partenaire des Lignes aériennes Canadien International

# Faites un bon marché avec le vôtre et achetez-en un à bon marché.

Chaque fois que vous vous rendez chez votre concessionnaire Passeport dans le but de changer votre voiture ou camionnette pour une neuve, vous savez que vous allez faire une bonne affaire.

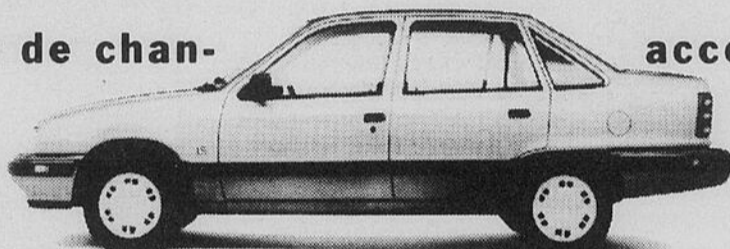
Et aujourd'hui, les affaires roulent mieux que jamais puisque Passeport vous offre, pour un temps limité seulement, une prime de 500 \$ pour la reprise de votre véhicule\*.

Autrement dit, cela signifie que votre véhicule prend de la valeur pendant la grande liquidation d'automne 1988 de Passeport.

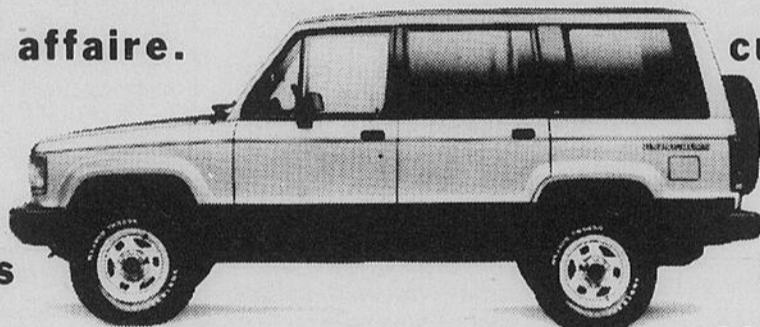
Et ce n'est pas tout! Grâce aux importantes remises qui sont accordées par GM, les concessionnaires Passeport sont en mesure de vous proposer votre véhicule 1988 neuf à un prix absolument irrésistible.

Valeur de reprise supérieure, prix de détail inférieur... c'est le temps d'en profiter pleinement car vous devez prendre livraison de votre véhicule le 30 novembre 1988 au plus tard.

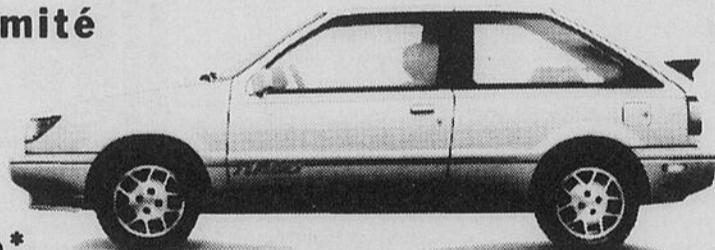
La prime de 500 \$ et les remises... une offre à ne pas manquer. Pour plus de détails, appelez sans frais le 1 800 263-1999.



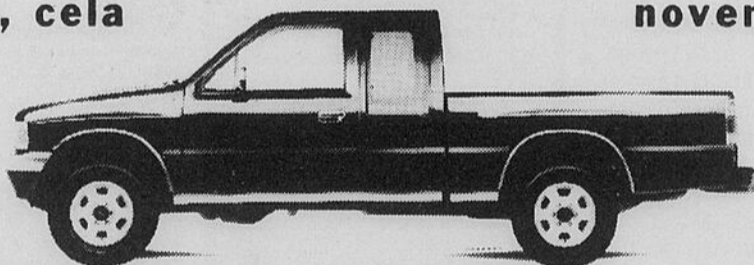
Optima LS 4 portes 1988 conçue par Opel



Trooper II LS 4 roues motrices 1988 d'Isuzu



I-Mark RS Turbo 1988 d'Isuzu



Spacecab 4 roues motrices 1988 d'Isuzu



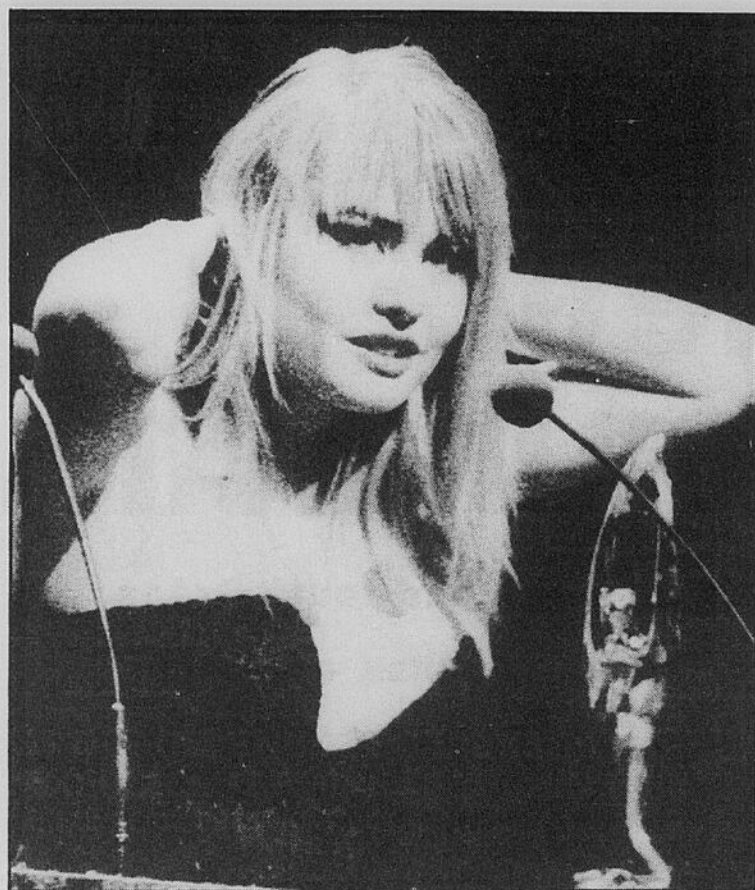
\*La prime de 500 \$ est valable pour tout produit non-Passeport ou non-GM, en sus du montant habituel de reprise de votre véhicule. Les remises au comptant proposées directement par Passeport s'appliquent uniquement aux achats au détail. Cette offre vise tous les produits neufs Passeport 1988.

**SKI**  
**PASSEPORT**  
AUTOMOBILES INTERNATIONALES

**PARC  
DU MONT-  
SAINT-  
ANNE**

Trooper II d'Isuzu, le véhicule 4 roues motrices officiel du Mont-Sainte-Anne. Pour les conditions de ski, composez le (418) 827-5727 ou (514) 861-6670. Pour réservations, composez le 1-800-463-1568

**PASSEPORT**  
AUTOMOBILES INTERNATIONALES



Mitsou dans ses plus beaux atours

PRESSE CANADIENNE

## Mitsou: quand le sein prend le pas sur la tête

Un billet de  
Claude-Sylvie Lemery  
LeDroit  
OTTAWA

La présentation s'annonçait pleine de vérité: penaud, avec son air d'authenticité qu'on lui connaît, Daniel Lavoie a échappé en plein devant le parterre et les milliers de téléspectateurs le Félix qu'il devait remettre à la découverte de l'année lors du gala de l'ADISQ, dimanche soir.

Et hier, personne dans les journaux montréalais n'a relevé l'énormité de la chose. Pas cette première chose. C'est de chose Mitsou dont il s'agit. La poitrine découverte pour le plus grand plaisir des uns, Mitsou a surtout découvert une autre partie de son anatomie qu'il aurait mieux fallu ne jamais dévoiler: sa matière grise.

Dimanche soir, lors de la remise des Félix au 10e gala de l'ADISQ, Mitsou a fait une folle d'elle et l'image est faible. Elle a d'abord assommé le parterre quand elle est venue interpréter son plus gros hit qui a confirmé tout de go qu'elle ne sait tout simplement pas chanter. En studio, une voix, ça s'arrange beaucoup plus adéquatement que pendant un spectacle, en direct.

Ensuite, la robe. Évidemment, tout le monde s'y attendait. Et puis le déhanchement, pour brasser somptueusement ce qu'il y avait dedans la robe. Tout le monde s'y attendait aussi. Et puis le blond soyeux de ses cheveux qui lui cachait ces yeux si beaux. Jusque-là, passe encore sauf pour la déception de l'interprétation.

Mais arrive le moment fatidique. Le Félix capitule de son piédestal.

Daniel Lavoie rend le verdict: Mitsou est proclamée «découverte» de l'année. Jusque-là, passe encore. Son *Bye bye mon cowboy* qui cache une imitation du style des Rita Mitsouko a charmé tous les chefs et les indiens du Québec. Surtout que la Mitsou, majeure depuis peu, sait très bien où diriger les yeux de ces messieurs. D'un seul bond, se levant du fauteuil, à la Place des Arts, plaçant son bustier d'un geste sans équivoque pour ne pas que le buste déborde, elle s'est avancée, gigotant et gloussant, le plaisir évident se situant là où elle peut le sentir, probablement sous la pomme d'Adam et en haut de celle d'Ève, là où sa protubérance devient la mère de ses autres vices.

Elle avait, paraît-il, préparé un tas de blagues mais rien de très drôle n'est sorti de sa lulette. Elle a ensuite invectivé la foule de ne pas comprendre cette autre blague qu'elle a lancée. Elle a soupiré comme une gourde. Comme une pouffiasse. Elle a remercié. Son escorte a même paru gêné devant la prestance de la matière grise de la chose. Fallait voir la chose pour comprendre.

Hier, dans les journaux de Montréal, personne n'a relevé l'énormité de la chose. Pourtant quand Sandra Dorion, du groupe Nuance, a eu des écarts de syntaxe au gala de l'ADISQ en 1986 alors que le groupe devenait la révélation de l'année, on a tapé sur elle à coup de points d'exclamation, de points d'interrogation et de points de suspension.

Dimanche soir, au gala de l'ADISQ, Mitsou a eu des écarts d'intelligence. La langue, ça s'apprend, pas l'intelligence. Nuance...

## Miami Vice revient à Global

Edgard Demers  
chef Arts et spectacles  
LeDroit  
OTTAWA

La populaire série américaine *Miami Vice* revient au réseau ontarien Global, le vendredi 4 novembre, de 22 h à 23 h. Pour replacer les habitué(s) dans le feu de l'action, Global diffusera le dernier chapitre de l'an dernier, le 27 octobre.

On se souvient peut-être que cet épisode s'était terminé par un bang pour ne pas dire davantage. En effet, tout en se cachant de la pègre, Son-

ny (Don Johnson) avait organisé une rencontre entre deux gangsters. C'est alors que son bateau explosa en morceaux. Son partenaire Tubbs (Philip Michael Thomas) est frénétique parce que sans nouvelle de Sonny.

Si vous étiez de ceux et celles qui avaient deviné que Sonny Crockett s'en tirerait, eh bien, vous avez raison jusqu'à un certain point, car il souffre maintenant d'amnésie. En convalescence chez le bandit Miguel Manola's (Tony Azito), ce dernier profitera des blessures à la tête de Crockett pour le détourner de la

bonne voie et même l'inciter à tuer son camarade Tubbs.

Assez dit. Le reste est à suivre, le 4 novembre, à Global. Outre les interprètes déjà mentionnés plus haut, le premier chapitre de la nouvelle saison — on se rend compte qu'il y a eu grève chez les écrivains à Hollywood par un début à ce point retardé de *Miami Vice* — met aussi en évidence Edward James Olmos (Castillo), Sandra Santiago (Gina), Oliva Brown (Trudy) et Michael Talbot dans le rôle de Stanley Switek, sans oublier les vêtements très in de MM. Johnson et Thomas, les étoiles attirées de la série.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit  
Pour inaugurer sa saison automnale, la Galerie Montcalm et sa nouvelle coordonnatrice, Mme Jacqueline Tardif, présentent jusqu'au 13 novembre une exposition intitulée *AVANT LE RÊVE*, une rétrospective des oeuvres de l'artiste peintre CHAN KY-YUT. D'origine chinoise, M. Chan est installé à Ottawa depuis une dizaine d'années où il pratique et enseigne l'art de la peinture. Son oeuvre intense et spontanée est issue d'une longue méditation qui permet à l'artiste de dévoiler généreusement la richesse de son imaginaire intérieur. Cette expérience artistique inspirée du taoïsme et du zen s'exprime avec l'encre, l'aquarelle ou l'acrylique dans des teintes passant du gris nuancé aux couleurs éclatantes.



**Cinéma PROMENADES de l'OUTAOUAIS** FAMOUS PLAYERS  
1100 Boul. MALONEY Ouest 568-1706

1	Kelly McGillis, Jodie Foster <b>THE ACCUSED</b>	version anglaise 7 h 00, 9 h 00	14 ANS
2	Un film de Lea Pool <b>À CORPS PERDU</b>	7 h 15, 9 h 35	14 ANS
3	Après Platoon voici <b>THE STICK</b>	version anglaise 7 h 10, 9 h 30	14 ANS
4	<b>IMAGINE</b> John Lennon	version anglaise 7 h 05, 9 h 25	G

Pour location de salles Tél.: 568-1706

À cause de circonstances indépendantes de notre volonté la première du film "Les portes tournantes" a été reportée au vendredi 28 octobre soir. Nous nous excusons pour ce contre-temps... Le cinéma Vendôme vous propose en lieu et place le film "Les portes tournantes".

**DERNIERE SEMAINE**

de Cannes '88!

un des plus grands films que le Québec ait produit."  
— PAUL TOUTANT, RADIO-CANADA

"Un beau film... sensible et nuancé..."  
★ ★ ★  
— RICHARD GUAY, BON DIMANCHE

**Les portes Tournantes**

UN FILM DE FRANCIS MANKIEWICZ  
DISTRIBUE PAR MALOFILM DISTRIBUTION

**Cinéma Vendôme** Tous les soirs 21h 15 et dimanche 15h 15 en collaboration avec  
425 boul. St-Joseph Village Place Cartier, Hull  
stationnement gratuit 776-1440

**FAMOUS PLAYERS** \$5.00 (du lun au jeu) EN SEMAINE UN PRIX BIEN DE SON TEMPS

**BRITANNIA** 3090, AV. CARLING 828-8121  
ACCUSED (AA) Soirs à 7:00 - 9:25  
A FISH CALLED WANDA (AA) Lang. vulgaire — Soirs à 7:00 - 9:25  
ROGER RABBIT (SP) Soirs à 7:00 seulement!  
DEAD RINGERS (R) Drogue, peut offusquer  
IMAGINE (AA) Soirs à 7:15 - 9:30  
BAT 21 (AA) Soirs à 7:00 - 9:30  
BAMBI (F) À 1:30 - 3:00 seulement!  
CLARA'S HEART (SP) Soirs à 7:15 - 9:20

**CAPITOL SQUARE** QUEEN À BANK 237-6655  
BIRD (AA) Alcool, drogue — Soirs à 8:15  
A FISH CALLED WANDA (AA) Lang. vulgaire — Soirs à 7:00 - 9:25  
COCKTAIL (AA) Lang. vulgaire, sexualité — Soirs à 7:15 - 9:30

**CENTRE RIDEAU** COUR CENTRALE 4E ÉTAGE 234-3712  
CLARA'S HEART (SP) À 1:30 - 4:00 - 7:00 - 9:30  
WHO FRAMED ROGER RABBIT (SP) Soirs à 6:50 - 9:15  
BETRAYED (R) Peut offusquer — Soirs à 6:45 - 9:20

**ELGIN** ELGIN À LISGAR 232-0101  
ACCUSED (AA) Soirs à 7:00 - 9:25  
CROSSING DELANCEY (SP) Soirs à 7:10 - 9:30

**PLACE DE VILLE** RUE QUEEN À SPARKS 236-9546  
BAT 21 (AA) Soirs à 7:00 - 9:30 — Mat. sam. à 1:30  
THE KISS (AA) Horreur, non recommandé pour enfants — Soirs à 7:15 - 9:30

## D'UN ART À L'AUTRE



Edgard Demers  
LeDroit

Inspecteur de mes amours

# Une pièce qui fait rire de bon coeur

Edgard Demers  
LeDroit  
OTTAWA

Parmi les bons souvenirs de nos pérégrinations d'un théâtre d'été à l'autre au Québec en 1988, il y a eu la comédie *Inspecteur de mes amours* au Patriote de Sainte-Agathe. Pourquoi n'en avons-nous pas parlé avant maintenant, à l'instar de ces *Nonnes* riantes chez Marjolaine, de ces politiciens tordants de *Vice et versa* au Théâtre du Chêne-du-Moine ou encore ces Grecques et Grecs court-vêtus au café-théâtre *La belle époque*?

Parce que nous savions que Michel Forget et sa compagnie seraient à l'Opéra du Centre national des Arts, ce soir, à 20 h 30, pour y jouer *Inspecteur de mes amours* sous l'égide de l'impresario Richard Michaud. En vous disant que c'est très bon trop tôt, vous pourriez avoir oublié trop vite.

*Inspecteur de mes amours* ne se voit pas tellement pour les amours dont il est question dans le titre comme pour le rire qui se dégage des situations provoquées par la déclaration d'impôts de l'un des

amoureux. Fiancées mises à part, Michel partage un appartement pour célibataires et couples mariés avec Dominique, son camarade de toujours. Tout va bien jusqu'au jour où Michel fait passer Dominique comme son épouse pour fin d'impôts.

Et c'est le remous des visites à domicile chez le «couple» qui n'en est pas un. D'abord, il y a l'arrivée de cet inspecteur du ministère du Revenu, ce qui force Dominique à se travestir. Puis, la mère de l'un des copains arrive de Québec, les fiancées des deux gars s'amènent pour compliquer les choses, les interventions du concierge agitent l'action que seul la présence d'un curé compréhensif viendra calmer... à la fin.

Entretiens, le public rit de bon coeur. La mise en scène de Normand Chouinard est tout à fait dans l'esprit de cette farce américaine de William Van Zandt et Jane Milmore, alerte, amusante, loufoque, sautillante et vive.

Quoique le grand patron au Patriote de Sainte-Agathe, Michel Forget ne s'est pas accordé la part du lion. Son inspecteur n'est pas le rôle principal. Mais quel merveil-



Michel Forget, à gauche, dans *Inspecteur de mes amours*

leux personnage, un sympathique bon vivant un peu épais dans le plus mince, que Forget joue splendidement.

Gisèle Dufour est l'autre tête d'affiche. Là aussi, ce n'est pas le rôle le plus voyant. Mme Dufour est drôle en mère désorientée. Elle l'aurait été davantage si elle avait exploité le côté vieux jeu de son personnage, plus dame de Sainte-Anne de jadis que femme encore agui-chante.

Donc, la part du lion revient aux jeunes comédiens, Henri Chassé

(Michel) et surtout Antoine Durand (Dominique). Ce dernier est particulièrement à noter pour la frénésie de son rendement qu'il sait en tout temps contrôler pour en mieux extraire les rires. M. Chassé complète bien le jeu de M. Durand.

Paul Cagelet campe l'autoritaire concierge. Haut comme trois pommes, M. Cagelet déploie l'énergie de tout un pommier.

Les fiancées Chritine Séguin et Violette Chauveau se débrouillent à souhait. Tout comme Charles Maher (le curé).

Habituellement, il y a lieu de s'inquiéter lors de la transposition d'une production estivale à la spacieuse scène de l'Opéra du CNA. Le Patriote de Sainte-Agathe, dont c'est le 20e anniversaire, pourrait très bien faire exception à la règle à cause de la longueur exceptionnelle d'une coulisse à l'autre, ce dont le décorateur Michel-André Thibault a su tirer avantage.

Donc, tout est prêt pour le rire au CNA avec *Inspecteur de mes amours*.

### Une exposition Montréal-Berlin débute aujourd'hui

Agence France-Presse  
MONTREAL

Une exposition «Montréal Berlin 8889», réunissant les oeuvres de jeunes artistes d'avant-garde berlinois et montréalais sera inaugurée aujourd'hui à Montréal, à l'institut Goethe, à la galerie d'art Lavalin et

au centre Saidye Bronfman.

Cette exposition, organisée par le l'institut Goethe, se poursuivra jusqu'au 8 décembre avant d'être transférée à Berlin-Ouest.

Elle est constituée d'un ensemble d'oeuvres d'art visuel créées par vingt artistes des deux villes.

### PREMIERE DEMAIN

SOIRÉE D'OUVERTURE Grande Série «C»

ORCHESTRE DU CENTRE NATIONAL DES ARTS  
GABRIEL CHMURA, directeur musical



GABRIEL CHMURA, chef attitré

MAUREEN FORRESTER, contralto

«... une des voix les plus nobles de l'art lyrique» CHICAGO TRIBUNE

SCHUBERT:  
(arr. Weber): Danses allemandes

BERLIOZ:  
Les Nuits d'été

SCHUMANN:  
Symphonie no 2 en do majeur

26, 27 OCTOBRE  
Opéra 20:30  
21,50\$ 18\$ 15\$ 11\$



GUICHETS DU CNA



POINTS DE VENTE

563-1144

FRAIS DE SERVICE EN SUS

Au

## CENTRE DU PARTY

(succursale du Paper Mart)

UN SEUL ARRÊT...  
...ET TOUT Y EST!

«Un centre unique de décoration et de papeterie pour toutes les occasions, maintenant près de chez-nous!»

TOUT POUR  
L'HALLOWEEN  
ainsi que

LOCATION DE COSTUMES  
D'HALLOWEEN  
À GATINEAU SEULEMENT

Nous offrons aussi un choix incomparable de matériel pour:

- Mariages
- Fêtes pour adultes et enfants
- Anniversaires
- Ballons à l'hélium
- Banquets
- Imprimerie

THE PAPER MART  
1318 Carling, Ottawa  
728-5839  
1257 Donald, Gloucester  
748-1742  
Bell Mews Plaza  
39 Robertson, Nepean  
596-4151

CENTRE DU PARTY  
CARRÉ PICADILLY  
174 boul. Gréber  
Gatineau  
243-2255

Le Salon de la PME de l'Outaouais ouvre des perspectives

# Hull mise sur le Musée et le Techno-parc

Marc André Joanisse  
LeDroit  
HULL

Qu'on soit une entreprise privée, une agence gouvernementale ou une Corporation municipale, il y a sûrement de quoi tirer profit d'une initiative comme le Salon de la PME de l'Outaouais qui complète aujourd'hui, sa deuxième et dernière journée d'activités au Palais des congrès de Hull.

«La municipalité doit s'identifier, affirme Annie Lüttgen, de la Direction des projets spéciaux de la ville de Hull. On profite aussi de l'occasion pour dévoiler les actions économiques qu'on entend prendre d'ici les prochaines années».

Un simple arrêt au kiosque et on réalise vite où se situent les principaux pôles économiques de la municipalité: face à la Maison du citoyen et à l'intérieur du nouveau Techno-parc.

«Avec le Musée canadien des civilisations, on va pouvoir développer davantage un volet d'intervention plus ou moins exploité, le tourisme, ajoute Mme Lüttgen. L'ouverture du Musée aura des retombées sur tous les milieux. Il y a d'énormes possibilités dans ce secteur de la municipalité».

Il en va autant pour le Techno-parc aménagé en bordure de la route 5, précise Mm. Lüttgen.

«On vit présentement dans une ère largement influencée par la technologie de pointe. Et qui n'aimerait pas avoir comme voisin, Digital? C'est le cas du Techno-parc».

L'Organisme, Groupes de soutien aux jeunes entrepreneurs en est à sa troisième participation au Salon de la PME (petite et moyenne entreprise) de l'Outaouais. Lui aussi, il voit dans cette activité, une excellente occasion pour étaler au grand public, ses nombreux services.

«Il y a de plus en plus de jeunes qui s'intéressent au Salon, a fait remarquer le directeur général, Daniel Larouche. Ils veulent tout sa-



MICHEL TESSIER, LeDroit  
**Rosaire Cauchon, vice-président de la Chambre de commerce de l'Outaouais et président du comité organisateur du Salon de la PME de l'Outaouais.**

voir avant de se lancer en affaires. L'époque où on s'y aventurerait les yeux fermés est résolue.»

Depuis trois ans, l'organisme a directement contribué à la mise en place de 145 entreprises et à la création de 309 emplois. Des données qui représentent une injection de fonds dépassant \$4,900,000.

Pour l'entreprise privée, c'est surtout la recherche de visibilité qui les incite à participer au Salon.

«Malheureusement, les commerces de la région ont tendance à faire leurs achats à l'extérieur, à oublier les entreprises locales. C'est notre troisième année au Salon et on ne regrette pas l'investissement», a dit M. Robert Lafrance de Papeterie Montpetit.

Des ateliers, un débat-midi avec le thème «A quoi ressemblera l'entreprise de l'an 2,000» et une série de conférences sont à l'horaire de la dernière journée du Salon de la PME qui se terminera en soirée avec le banquet de clôture, prévu pour 19 h 00 à l'Agora de la Maison du citoyen. Le conférencier invité sera M. François Vachon, président-di-

recteur général des Entreprises Car-tem et président du Groupement québécois d'entreprises.

## Rolland inc réalise un bénéfice de \$2,007,000

Presse Canadienne  
MONTREAL

La société Rolland inc. a réalisé un bénéfice net de \$2,007,000 ou 54 cents par action de classe A et 53 cents par action de classe B pour son premier troisième trimestre clos le 30 septembre, comparé à un bénéfice net de \$129,000 ou 3 cents par action de classe A et 2 cents par action de classe B pour la période

correspondante de 1987.

Le bénéfice net pour les neuf premiers mois de 1988 s'est élevé à \$4,624,000 ou \$1.25 par action de classe A et \$1.23 par action de classe B, comparé à un bénéfice net avant poste extraordinaire de \$2,687,000 ou 72 cents par action de classe A et 70 cents par action de classe B pour la période correspondante en 1987.



COMMUNAUTÉ RÉGIONALE DE  
L'OUTAOUAIS

### AVIS PUBLIC

#### RÈGLEMENT NUMÉRO 316

Avis est par le présent donné, que le Conseil de la Communauté régionale de l'Outaouais a adopté la résolution numéro 88-520 lors de son assemblée tenue le 11 août 1988, adoptant le règlement numéro 316 concernant un emprunt par une émission d'obligations au montant de \$1,459,000 pour pourvoir aux paiements pour le remplacement de la toiture et la réparation de la membrane intérieure du réservoir d'eau potable de la rue Main à Gatineau.

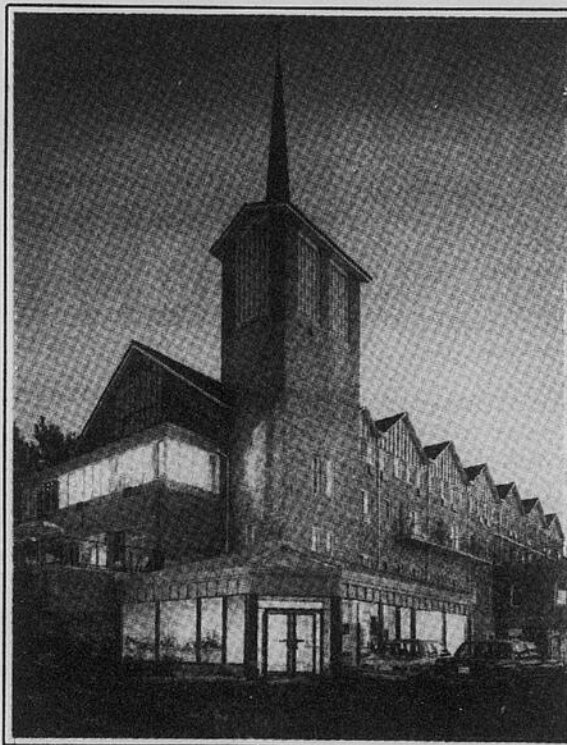
Le ministre des Affaires municipales a approuvé le règlement no 316 le 11 octobre 1988.

Les personnes intéressées peuvent prendre connaissance de ce règlement au siège social de la Communauté régionale de l'Outaouais, Maison du Citoyen, 25 rue Laurier, suite 500, Hull (Québec).

DONNÉ À HULL, ce 20 octobre 1988.

Claude Lamarche  
Secrétaire

## Un placement immobilier à la mesure de vos attentes



UN SITE DE PREMIER CHOIX  
À HULL

«cash flow» positif

garantie de loyer (3 ans)

aucune mise de fonds  
nécessaire pour personnes  
qualifiées

retours d'impôt  
intéressants

GA  
GroupAction

(Courtier)

Inscrivez-vous à l'une de nos  
séances d'information gratuites  
776-3236

GroupAction, 733, boul. St-Joseph, suite 200, Hull

# Que fais-tu pour le français dans l'Outaouais?

778-1774

# Le désaccord des pays de l'OPEP amène une chute des prix du pétrole

Agence France-Presse  
PARIS

Les prix du pétrole ont lourdement chuté, hier, sur les marchés après la réunion de huit pays de l'OPEP (Organisation des pays exporta-

teurs de pétrole), de jeudi à samedi à Madrid, qui n'a pas permis de surmonter les désaccords sur la réintégration de l'Irak dans le système des quotas et sur le plafond de production de l'OPEP.

Les cours à terme du West Texas Intermediate, le brut de référence américain, pour échéance décembre avaient cédé à 15 h GMT (11 h HAE) 95 cents pour retomber à \$13.42 US le baril.

A Londres, le Brent de mer du Nord pour livraison décembre, a

perdu dès l'ouverture 87 cents pour s'établir à \$12.65.

Selon la plupart des analystes, la baisse risque de se poursuivre jusqu'à ce que la spéculation reprenne le dessus à l'approche de la nouvelle réunion de l'OPEP.

«C'est la surprise, commentait un responsable d'une compagnie européenne. Même si on ne s'attendait pas à un accord dès la première réunion, on s'attendait à ce qu'ils se re-

voient dans les prochains jours.»

Le comité des prix et le comité de stratégie à long terme (Arabie Saoudite, Algérie, Iran, Irak, Koweït, Nigéria, Venezuela et Indonésie) n'ont décidé de se revoir à Vienne que le 17 novembre, quatre jours avant la conférence ordinaire de l'Organisation.

«Il y aura un accord à 13 ou il n'y aura pas d'accord», soulignait un analyste, affirmant qu'il existe une «volonté politique d'aboutir».

## Kraft rejette l'offre de \$11 milliards

Agence France-Presse  
GLENVIEW, Illinois

La société agro-alimentaire américaine Kraft a rejeté dimanche l'offre d'achat de 11 milliards de dollars du premier groupe des Etats-Unis du tabac Phillip Morris.

Le président de la société de Glenview (Illinois), M. John Richman, a annoncé qu'un plan visant à accroître la valeur des actions jusqu'à \$110 serait soumis au conseil d'administration.

### LES DEVISES

Voici les taux des devises étrangères tels que fournis, hier, par la Banque de Montréal. Cotes en devise canadienne. Les taux sont qualifiés de nominaux, vu qu'ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x- Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	0.4897
Allemagne de l'Ouest (mark)	0.7902
Arabie saoudite (rial)	0.319334
Australie (dollar)	0.9788
Autriche (schilling)	0.095369
Bahamas (dollar)	1.1976
Bahrein (dinar)	3.1762
Barbade (dollar)	0.5931
Belgique (franc cvn)	0.032004
Bermudes (dollar)	1.1976
Bresil (cruzado)	0.002740
Bulgarie (lev)	1.4478
Caribes (dollar)	0.4444
Chine (renminbi)	0.3218
Colombie (peso)	0.003715
Corée (won)	0.001701
Danemark (couronne)	0.1938
E.A.U. (dirham)	0.326099
Espagne (peseta)	0.010184
Etats-Unis (dollar)	1.1976
Fiji (dollar)	0.8407
Finlande (mark)	0.2827
France (franc)	0.1960
Grèce (drachme)	0.008164
Guyane (dollar)	0.1329
Hong Kong (dollar)	0.1533
Hongrie (forint)	0.022533
Inde (roupie)	0.081083
Indonésie (rupiah)	0.000700
Irak (dinar)	3.8533
Irlande (livre)	1.7918
Israël (shekel)	0.743389
Italie (lire)	0.000900
Jamaïque (dollar)	0.221778
Japon (yen)	0.009445
Kenya (shilling)	0.054992
Koweït (dinar)	4.2741
Liban (livre)	0.002457
Malaysia (ringgit)	0.4483
Mexique (peso)	0.000521
Norvège (couronne)	0.1800
Nlle-Zélande (dollar)	0.7431
Pakistan (roupie)	0.065443
Pays-Bas (florin)	0.4945
Philippines (peso)	0.055923
Pologne (zloty)	0.002552
Portugal (escudo)	0.008092
Roumanie (leu)	0.141639
Royaume-Uni (livre)	2.0976
Singapour (dollar)	0.5968
Suède (couronne)	0.1933
Suisse (franc)	0.7903
Taiwan (dollar)	0.041665
Tanzanie (shilling)	0.011595
Tchécoslovaquie (couronne)	0.2251
Trinité-Tobago (dollar)	0.282453
Turquie (livre)	0.000715
URSS (rouble)	1.9486
Venezuela (bolivar)	0.031725
Yougoslavie (dinar)	0.000329

LA VOICI!

# Matinée

SPÉCIALE DOUCE

King Size  
et 100 mm.

25 CIGARETTES • KING SIZE

## Un plaisir velouté.

**CANADA PROVINCE DE QUÉBEC**  
DISTRICT DE HULL  
VILLE DE HULL  
**DEMANDE DE CAMIONS**  
CAMIONS POUR ENLÈVEMENT DE LA NEIGE

La ville de Hull recevra jusqu'à 15 h 00, le 25 novembre 1988 des offres pour la location de camions avec chauffeur en vue du déneigement des rues au cours de la saison hivernale 1988-1989, ainsi que tout autre camionnage en vrac devant être effectué pendant la prochaine année.

Pour le transport en vrac, seules les offres des camionneurs détenteurs d'un permis du Ministère des Transports du Québec seront considérées.

De plus, le camionneur ou l'entrepreneur devra être détenteur d'un permis lui permettant d'opérer dans la ville de Hull selon les règlements suivants:

**R-1995: — Taxe ou permis d'affaires**  
**R-1574: — Licence pour opérer dans Hull.**

Les personnes intéressées à soumettre une offre de services pourront se procurer une formule en se présentant au Service de l'approvisionnement, 100, rue D'Edmonton, Hull (Québec) ou en téléphonant au numéro (819) 595-7500.

Les camionneurs devront soumettre avec la formule d'enregistrement dûment signée par le propriétaire du camion les documents originaux suivants pour que la Ville puisse s'assurer de l'authenticité de ceux-ci et en tirer des copies:

- POLICE D'ASSURANCE
- CERTIFICAT D'IMMATRICULATION
- CERTIFICAT DE CONTRIBUTION À LA C.S.S.T. (s'il y a lieu).

La formule d'enregistrement continuera le contrat entre les parties et toutes les clauses apparaissant au verso de celle-ci en feront partie intégrante.

**Robert LeSage, o.m.a.**  
Greffier  
Donné à Hull, ce 22e jour d'octobre 1988.

AVIS: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage — éviter d'inhaler.  
Moyenne par cigarette: Matinée Spécial Douce: Format: King Size: "goudron" 9 mg, nicotine 0.9 mg; 100 mm: "goudron" 10 mg, nicotine 1.0 mg.

Le parc d'affaires d'Ottawa, chemin Conroy

# La vente de terrains a dépassé toutes les espérances

LeDroit  
OTTAWA

La vente de terrains dans le parc d'affaires d'Ottawa, sur le chemin Conroy, a dépassé toutes les espérances particulièrement au cours de la dernière année, révèle un rapport présenté hier au comité des affaires économiques de la ville d'Ottawa.

Après plusieurs années de négociations, la ville avait acheté de la Commission de la Capitale nationale une parcelle de 178 acres de terrains vacants à l'est du chemin Conroy.

En raison de la demande, la ville décida d'acheter en février dernier une autre parcelle de 89 acres, cette fois du côté ouest du chemin Conroy.

## Les balles de gélatine, une grosse affaire d'exportation

Presse Canadienne  
OTTAWA

La société Armiger Corporation a fait savoir, hier, qu'elle s'attend à exporter, l'an prochain, pour des centaines de millions de dollars de balles de gélatine, qu'elle a elle-même mis au point.

Ces balles, faites selon un procédé appelé IMPAX, éclatent à l'impact et laissent une marque d'encre rouge, qui disparaît au lavage.

Des brigades d'intervention anti-terroristes des Etats-Unis, de

Jusqu'à maintenant, 172,9 acres ont été vendues à des entreprises, indique le commissaire au Développement économique de la ville d'Ottawa.

### Pas de centre d'entreprises

La ville d'Ottawa ne se lancera pas dans un projet de Centre de l'entreprise, comme il en existe un à Kanata, qui aurait servi d'«incubateur» à de petites entreprises de la région désireuses de prendre de l'expansion.

Le projet n'a pas été recommandé hier par le Comité des affaires économiques de la ville qui appuyait ainsi la décision de l'administration, qui préfère plutôt

consacrer cet argent au Centre de développement des petites entreprises qui offre déjà des services et de l'information aux petites entreprises.

Le Centre de l'entreprise devait offrir à de petites entreprises plusieurs avantages. Par exemple, le Centre aurait loué de l'espace commercial à des coûts inférieurs aux prix du marché, des bureaux aux prix coûtants, ainsi que des services de consultation.

### CARRIÈRES ET PROFESSIONS

**RECHERCHONS**  
**2 INSPECTEURS ASSURANCE INCENDIE**  
Pour travailler dans la région Hull-Ottawa

- Un à temps partiel entre 2 et 5 jours par semaine
- Un poste permanent est aussi offert

Ces postes conviendraient aux personnes semi-retraitées ou travaillant sur des quarts

- 12e année requise
- revenu moyen \$8,00 l'heure

**Appelez Sue entre 10 heures et 14 heures au 731-6010**

Grande-Bretagne et d'Israël s'en servent actuellement pour la formation de leurs policiers et militaires.

Les balles IMPAX servent également à l'entraînement de la GRC.

### CARRIÈRES ET PROFESSIONS

**Poste: Directeur/conservateur du musée d'art municipal**

Le candidat choisi sera responsable du développement et de la mise en oeuvre d'un musée d'art municipal situé à la Cour des arts. Le directeur/conservateur dirigera l'exploitation du musée ainsi que les programmes, et tâches administratives au nom de la Fondation du centre des arts d'Ottawa.

**Exigences:**

- Diplôme universitaire ou formation en arts visuels, histoire de l'art, ou muséologie.
- De 3 à 5 ans d'expérience professionnelle avec un musée, une galerie d'art, un centre des arts, ou un organisme équivalent.
- Habiletés administratives reconnues
- Excellente connaissance de l'art canadien contemporain, de l'artisanat, et du dessin canadiens.
- Leadership, bons rapports interpersonnels, et bon communicateur.
- Bonne connaissance de la communauté d'arts visuels de la région d'Ottawa.
- Maîtrise orale de l'anglais et du français préférée.

**Traitement:** Selon l'expérience et les compétences

**Date limite:** Toute demande devrait parvenir à la Cour des arts au plus tard le 11 novembre 1988.

Les intéressés devraient envoyer leur curriculum vitae au:

**Comité de recrutement**  
**Directeur/conservateur**  
**La Cour des arts**  
**2, avenue Daly, Ottawa K1N 6E2**  
**(tél.: 613-233-3449)**

Conseil national de recherches Canada / National Research Council Canada

## Appel d'offres

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant l'entreprise énumérée ci-après, adressées, au Responsable des achats, Conseil national de recherches du Canada, édifice M-58, Laboratoires du chemin Montréal, Ottawa, Ontario, K1A 0R6 seront reçues jusqu'à 12 h 00 midi, à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du Responsable des achats, sur versement du dépôt exigible.

### ENTREPRISE

N° 044-1141 Édifice M-19 Rénovations au premier étage (aile 1984), Laboratoires chemin Montréal, Ottawa, Ontario.

Date limite: le mardi, 8 novembre 1988

Dépôt: \$50,00

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations des constructeurs d'Ottawa et Hull.

### INSTRUCTIONS

Les visites de l'emplacement des travaux de construction ne doivent être effectuées que dans la présence de l'ingénieur à une date dont il aura été mutuellement convenu. Les soumissions ne seront pas considérées à moins qu'elles ne soient inscrites sur les bordereaux fournis et qu'elles se conforment aux conditions de ces derniers.

Le dépôt afférent aux plans et devis doit être établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Il sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra le jour de l'ouverture des soumissions.

Nous n'accepterons pas nécessairement la plus basse ou toute autre soumission.

**R. Madère**  
Responsable des achats

## LES HEBDOS UNIMÉDIA INC.

sont à la recherche

### de LIVREURS

pour un hebdo du dimanche dans les secteurs d'Aylmer, Hull, Gatineau, Angers, Masson et Buckingham.

Vous devez posséder une voiture  
Rémunération intéressante.

**Veillez composer le 560-2525**

## Papeterie Stationery 2000 INC.

Faites carrière dans la vente d'ameublement et de systèmes de bureau.

Bilingue, dynamique et ambitieux.

Excellent programme de formation

Auto nécessaire.

Condition: salaire et commission, territoire protégé, avantages sociaux.

Pour rendez-vous

**643-1306**

### Poste: Directeur exécutif

Le candidat choisi devra faire preuve d'imagination et de leadership en plus de posséder la capacité de développer et de promouvoir la Cour des arts auprès de la communauté en général ainsi que des secteurs artistiques, gouvernementaux et d'affaires. Le titulaire devra pouvoir gérer le développement et l'exploitation d'un centre interdisciplinaire en tenant compte des besoins des divers intervenants

- Exigences:**
- Un diplôme en administration des arts ou des affaires, ou une expérience académique et professionnelle équivalente.
  - Un minimum de 3 à 5 ans de gestion professionnelle dans un organisme artistique ou son équivalent.
  - Leadership et imagination dans la planification et l'atteinte d'objectifs à longue échéance
  - Preuves de solides capacités de gestion administrative et financière.
  - Maîtrise orale de l'anglais et du français préférée
  - Excellents rapports interpersonnels et aptitudes organisationnelles.
  - Aptitude à transiger avec les divers paliers de gouvernement (structures et mécanismes)
  - Habileté reconnue à travailler avec un conseil de direction
  - Expérience de travail auprès des communautés artistiques et du grand public
  - Connaissance du milieu artistique local désirable.

**Traitement:** Selon l'expérience et les compétences

**Date limite:** Toute demande doit parvenir à la Cour des arts au plus tard le 4 novembre 1988

**Entrée en fonctions: d'ici le 12 janvier 1989.**

Les intéressés sont priés de soumettre leur curriculum vitae à l'attention du:

**Comité de recrutement**  
**Directeur exécutif**  
**La Cour des arts**  
**2, avenue Daly, Ottawa, K1N 6E2**  
**(tél.: 613-233-3449)**

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada / Natural Science and Engineering Research Council of Canada

## Programmeur d'entretien des systèmes d'ordinateur

Le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie (CRSNG) requiert les services d'un(e) programmeur d'entretien des systèmes d'ordinateur (CS-2) pour une période de 16 mois se terminant le 31 mars 1990.

La personne choisie rédigera des programmes d'ordinateur et des documents connexes sur un ordinateur IBM 4381 pour soutenir les programmes de subventions et bourses de CRSNG. Elle adaptera ou révisera les programmes d'ordinateurs rédigés en vue de diverses applications informatiques pour satisfaire aux exigences révisées des utilisateurs.

La personne choisie devra avoir obtenu un diplôme universitaire ou collégial en informatique et elle devra avoir au moins deux années d'expérience en programmation. Ce poste exige la connaissance d'au moins deux langages de programmation. La connaissance des produits ADR, y compris IDEAL, DEII, Datacom DB, du compilateur PL/1 des systèmes TSO/ISPF, JCL, CLISTS et du système d'exploitation MVS/XA serait souhaitable.

La connaissance de la langue anglaise est essentielle pour ce poste.

**Traitement:** jusqu'à 43 054 \$ par année.

Prière d'envoyer un curriculum vitae complet, avant le 4 novembre 1988, en mentionnant la référence, CRSNG-8-50-(DR), au:

**Bureau du personnel**  
**Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada**  
**200, rue Kent, Ottawa (Ontario) K1A 1H5**



B O U R S E D E T O R O N T O

(PC) — Les cours boursiers torontois cotaient en baisse, hier, au terme d'une séance de transactions passablement animée; aussi, l'indice composé TSE a-t-il perdu 5.17 points pour terminer la journée à 3411.61. Environ 19.58 millions d'actions ont été transférées, comparativement à 20.32 millions lors de la séance précédente de vendredi. Parmi les industrielles, Acklands a perdu \$1 1-2 à \$14 1-4. Inco, 1-2 à \$35 5-8, Memotec Data, 1-2 à \$13-1-2, Laidlaw B, 1-8 à \$18 et Torstar B, 3-8 à \$32 5-8. Southern Inc. a gagné 1-2 à \$27. Banque Royale, 1-8 à \$35 1-2, Selkirk A, 1-2 à \$44 1-2 et And Westar Group, 6 cents à \$1.03. Dans le groupe des minières, Placer Dome a perdu 1-2 à \$15 5-8, Canada Tungsten, 3-8 à \$5 et Casiar Mining, 10 cents à \$4.80. Brenda Mines a grimpé de 1-2 à \$23 1-2. Finalement, chez les pétrolières, Sceptre Resources a perdu 15 cents à \$3.35, Poco Petroleum, 1-8 à \$9 1-8 et Canada Northwest, 1-4 à \$10 1-4. Paramount Resources a gagné 1-8 à \$9 3/4.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués \$, a-payables en devises américaines, b-payables en livres britanniques, e-payables en yen japonais, f-actions sans droit de vote ou à vote restreint, h-centaines, k-dividende initial, n-dividende plus actions, o-assuétudes à des règlements spéciaux de déclaration, p-payées au cours des 12 derniers mois, r-en souffrance et taux annuel, x-supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y-dividende actions, z-moins d'un lot régulier. L'écart entre les cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Table of stock market data with columns for Titré, Volume, Haut, Bas, Ferm., Chnt. Includes entries for A.G.F.M., AMCA, AMCA 2, AMCA 3, etc.

Table of stock market data with columns for Titré, Volume, Haut, Bas, Ferm., Chnt. Includes entries for Bow, B V, Bow Vly, Bow Vly R, etc.

Table of stock market data with columns for Titré, Volume, Haut, Bas, Ferm., Chnt. Includes entries for CTL Bank, CTL BK, Contour, CPharma, etc.

Table of stock market data with columns for Titré, Volume, Haut, Bas, Ferm., Chnt. Includes entries for Estmain, Echo, Echo 1989, Eco Corp, etc.

Table of stock market data with columns for Titré, Volume, Haut, Bas, Ferm., Chnt. Includes entries for Gandalf, Gaz C, Geac, Geac Comp, etc.

Table of stock market data with columns for Titré, Volume, Haut, Bas, Ferm., Chnt. Includes entries for IGT Tec, IGT Ind, IGT Can, IGT Can Ip, etc.

Table of stock market data with columns for Titré, Volume, Haut, Bas, Ferm., Chnt. Includes entries for Nat Sea, Neco, Neco Equ, Neco Trco, etc.

AVIS AUX PAYEURS D'IMPÔTS ABRI FISCAL '88



vous offre l'opportunité de réaliser... un placement immobilier profitable avec un rendement positif à long terme; un investissement sûr et conforme aux récentes réformes fiscales!

Investissez dans votre région! "Le Carrefour de la Capitale" au coeur même de l'Outaouais, où déjà 113 investisseurs nous ont fait confiance!

Comptant à l'achat: 500.\$ seulement Contactez aujourd'hui nos représentants pour obtenir plus d'informations.

243-5353

Table of stock market data with columns for Titré, Volume, Haut, Bas, Ferm., Chnt. Includes entries for Crownx 3, Crownx B, Crownx B, etc.

Table of stock market data with columns for Titré, Volume, Haut, Bas, Ferm., Chnt. Includes entries for Excelsior, FAI, FCA Intl, FCA Intl, etc.

Table of stock market data with columns for Titré, Volume, Haut, Bas, Ferm., Chnt. Includes entries for Granges, GL Group, GL WLife, etc.

Table of stock market data with columns for Titré, Volume, Haut, Bas, Ferm., Chnt. Includes entries for HSK Mnlr, HSK Mnlr, HSK Mnlr, etc.

Table of stock market data with columns for Titré, Volume, Haut, Bas, Ferm., Chnt. Includes entries for M-Corp, MDC A, MDC H, etc.

B O U R S E S D E M O N T R É A L

(PC) - Les cours ont connu une fin de séance de paquet variée, hier, sur le parquet de la Bourse de Montréal qui a vu son indice glisser de 3,72 points à 1702,62. Le volume des transactions a touché 4,522,514 actions, comparativement à 5,520,614 lors de la précédente séance de vendredi.

Les sociétés bancaires ont grimpé de 0,72 à 1652,12 pendant que l'indice des pétroliers descendait de 8,76 à 1424,60. Mais on a été le titre le plus aimé parmi les industrielles, en hausse de 1-4 à 288 après des transactions impliquant 262,642 actions. Le titre de mi-énergie le plus actif a été Northgate Explorations, inchangé à 57 1-2 après des ventes de 100,304 actions.

Parmi les autres titres qui ont connu un certain intérêt chez les cambistes, Dominion Textile a perdu 1-2 à \$15, BCE, 1-4 à \$39 et Inco, 1-4 à \$35 3-4 pendant que Banque Nationale gagnait 1-8 à \$12 1-8, Banque de Nouvelle-Ecosse, 1-8 à \$15 1-4 et McNeil, 1-8 à 15 cents à \$3,40.

Des 578 titres transigés hier, le nombre de ceux en hausse a été très légèrement inférieur à celui des valeurs en baisse (190 par rapport à 197); 191 titres ont été irréguliers.

Table of stock market data for the first section, listing various companies and their prices.

Table of stock market data for the second section, including international companies and precious metal certificates.

B O U R S E D E T O R O N T O

Large table of stock market data for the Toronto Stock Exchange, listing numerous companies and their market performance.

FOND S MUTUELS

Table of mutual fund data, listing various investment funds and their performance metrics.

**BELISLE** — M. Dominique, est décédé le 22 octobre 1988, au Centre Hospitalier de Gatineau, à l'âge de 50 ans. Il était époux de Jeanne Henri et fils de David Bélisle et de feu Fleurette Allen. Il laisse 1 fils: Luc (Louise Séguin) de Cumberland; 2 filles: Lyne (Roger Routhier) de Gatineau, Danielle (Donald Jobin) de Clarence Creek; 1 frère: Claude (Louise Baulne) et 1 sœur: Colette (Gérald Barbe) tous deux d'Aylmer ainsi qu'une petite-fille Isabelle. Le service religieux sera célébré à 11h, jeudi le 27 octobre, en l'église St-Dominique de Luskville. Inhumation des cendres au cimetière paroissial. Il n'y a pas de visite au salon. Les arrangements funéraires sont confiés à la Coopérative Funéraire de l'Outaouais. Pour informations: 778-2425.

**CHAREST** — M. Henri, de Buckingham, est décédé lundi le 24 octobre 1988, à l'âge de 95 ans. Epoux de feu Aurare Bourbonnais. Il laisse 2 belles-sœurs: Yvonne Bourbonnais et Marie-Anne David-Bourbonnais de Buckingham. Il repose à la maison funéraire Brunet, 115 rue MacLaren, Buckingham. Funérailles mercredi le 26 octobre, en l'église St-Grégoire, à 14h30. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: mardi de 15h à 17h et 19h à 22h, mercredi à compter de 11h.

**GAUTHIER** — M. Lucien (Pilou), est décédé dans un hôpital, dimanche le 23 octobre 1988, à l'âge de 66 ans, de 218 rue MacLaren, Buckingham. Il était le fils de feu Honorius Gauthier et de feu Eugénie Charette. Il laisse dans le deuil son épouse BiBiane Blais; 2 fils: Claude (Nathalie Gagnon) et Gilles (Louise Hotte) tous deux de Buckingham; 2 frères: Paul (Marianne Mercier) et Roger (Jacqueline Lemieux); 1 sœur: Mme André Lafleur (Lucille) tous de Buckingham ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces. Il repose à la maison funéraire Cadieux, 322 rue Principale, Buckingham. Les funérailles auront lieu mercredi le 26 octobre, à 11h, en l'église St-Grégoire de Buckingham. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: mardi 13h à 17h et 19h à 22h et mercredi à partir de 9h.

**GRAVELINE** — Mme Anne-Marie (née Gravelle), d'Aylmer, est décédée le 24 octobre 1988, à l'âge de 66 ans. Fille de feu Jean Gravelle et de feu Laurence Roquebrune. Elle était épouse de feu Albert Graveline. Elle laisse 1 fils: Albert d'Aylmer; 5 filles: Roberte (Martin Bayard) d'Aylmer, Hélène (Lester Kilbride) de Curran, Ontario, Nora Graveline d'Aylmer, Suzanne (Robert Mainville) d'Aylmer et Francine Graveline d'Aylmer; 3 frères: Orval (Phillis) de Trenton, Aimé (Berberly) de St-Denis et Roger (Ursula) de Montréal; 5 sœurs: Françoise (Bob Thomas) de Rockland, Claudette Shipman d'Ottawa, Carmen (Léonard St-Amour) de Gatineau, Estelle d'Ottawa et Lorraine (Raymond Beaulne) de Gatineau. Elle laisse également 6 petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants. Elle repose au Funérarium Beauchamp Ltée, 47 rue Denise Friend, Aylmer, mercredi de 14h à 17h et 19h à 22h et jeudi à compter de 8h. Funérailles jeudi le 27 octobre à 9h, en l'église St-Paul d'Aylmer. Inhumation au cimetière St-Paul. Pour renseignements 684-1155.

**HARDY** — Mme Hélène, est décédée dans un hôpital local, lundi le 24 octobre 1988, à l'âge de 66 ans. Hélène Mallette, épouse en première

noce de Richard Hardy. Mère de Marie (Claude Bruyère) d'Orléans, Michel (Nicole Lafontaine) de Gloucester. Belle-mère de Jill (Roger Hardy) d'Ottawa, Ann (Robin Hood) de Rockland, Charles "Sammy" (Trudy Barnes) d'Ottawa. Grand-mère de 10 petits-enfants. Sœur de Denise Mallette, Louise Mallette de Hull, Yvette Archambault d'Ottawa et Françoise Valois de Montréal. Elle repose à la maison Racine, Robert et Gauthier, Directeurs de Funérailles, 300 rue Olmstead, Vanier. Célébration eucharistique, mercredi le 26 octobre, en l'église Ste-Anne à 11h. Incinération au cimetière Beechwood. Heures de visites: mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h.

**PICCIONE** — M. Daniel Corrado, est décédé accidentellement, samedi le 22 octobre 1988, à l'âge de 35 ans. Il était fils de feu de M. Carmelo Piccione et de Mme Congette Fasulo de Marseille, France. Outre son épouse Marie-Monique Enea, il laisse 1 fils: Livio et 1 fille: Corine à la maison; 2 frères: Jean-Charles et Vincent de Marseille, France; 1 sœur: Marie de Marseille, France. Il laisse également ses beaux-parents: M. et Mme Pierre Enea (Marie Ameti) du Maroc ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, oncles et tantes, neveux et nièces. Il repose à la maison funéraire Jacques Laviolette et Fils Ltée, 185 ouest boul. Maloney, Gatineau. Funérailles mercredi le 26 octobre, au Centre Communautaire Portugais de Hull, à 11h. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Heures de visites: lundi de 19h à 22h, mardi de 13h à 17h et 19h à 22h et mercredi à partir de 9h. Pour informations: 663-5321.

## REMERCIEMENTS

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.

R.C.

## REMERCIEMENTS



**LEGARE** — La famille Légaré remercie sincèrement tous les parents et amis, qui lors du décès de Jean-Claude Légaré, survenu le 30 août 1988, lui ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons à la Fondation des Maladies du Cœur ainsi qu'à l'assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

## IN MEMORIAM

## IN MEMORIAM



**LAHAIE** — Tharsille, tu as rejoint ceux que tu aimais, et tu attends ceux que tu aimes... Il y a un an déjà, tu nous quittais. Mais tous les souvenirs que tu as laissés à chacun de nous, nous aide un peu à vivre sans ta présence. Continues de veiller sur nous comme tu l'as toujours si bien fait, jusqu'à ce que nous soyons à nouveau tous réunis.

Tes enfants  
petits-enfants et  
arrière-petits-enfants.

## IN MEMORIAM



**LEBLANC** — Née Yvonne Léonard. A la douce mémoire d'une grand-mère très estimée de nous tous, décédée le 26 octobre 1987. En ce premier anniversaire une messe sera célébrée le 26 octobre 1988, à 19h30, en l'église St-Médard (Deschênes) d'Aylmer. Ton Gendre Roger Dionne et sa famille.

## REMERCIEMENTS

## REMERCIEMENTS

**MORAN** — M. Laurier Moran désire remercier parents et amis, qui lors du décès de sa sœur Pearl Moran, survenu le 17 septembre 1988, lui ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

## FUNÉRAILLES

## MERCREDI

**CHAREST** — M. Henri  
Départ de la maison funéraire Brunet, 115 rue MacLaren, Buckingham, pour funérailles à 14h30, en l'église St-Grégoire.

**GAUTHIER** — M. Lucien (Pilou)  
Départ de la maison funéraire Cadieux, 322 rue Principale, Buckingham pour funérailles à 11h, en l'église St-Grégoire de Buckingham.

**HARDY** — Mme Hélène  
Départ de la maison Racine, Robert et Gauthier, 300 rue Olmstead, Vanier, pour célébration eucharistique à 11h, en l'église Ste-Anne.

**PICCIONE** — M. Daniel Corrado  
Départ de la maison funéraire Jacques Laviolette et Fils Ltée, 185 boul. Maloney, Gatineau pour funérailles à 11h, au Centre Communautaire Portugais de Hull.

**VIVARAIS** — M. Paul J.  
Une messe en mémoire du défunt sera célébrée à 16h, en l'église St-Dominique, Hawkesbury Ontario.

## NAISSANCES

DESNOYERS  
SEGUIN

Claire et Fernand sont heureux d'annoncer la naissance de Marie-Pier née le 23 octobre 1988. Merci au Dr Macon et au personnel de l'hôpital Montfort.

MEILLEUR  
BOUCHER

Marie-Eve est heureuse d'annoncer la naissance de sa petite sœur Elyse née le 9 juin 1988 à l'hôpital de Gatineau. Elle pesait à la naissance 8 livres et 14 onces et mesurait 21 pouces. Ses parents Ginette et Serge sont heureux de lui donner une petite sœur.

La  
Direction  
et le  
personnel  
du  
quotidien

**LeDroit**

offrent  
leurs  
condo-  
léances aux  
familles  
éprouvées  
par la  
disparition  
d'un être  
cher.

## Taiwan et la Corée devraient réévaluer leurs devises

Agence France-Presse  
WASHINGTON

Une baisse supplémentaire du dollar face au yen et au deutschemark n'est pas nécessaire pour poursuivre la correction du déficit commercial américain, mais Taiwan et la Corée, accusés de «manipuler» les taux de changes, doivent en revanche réévaluer leurs devises, a indiqué, hier, le Trésor américain.

«En fait, nous avons toujours des taux de changes qui doivent permettre une correction supplémentaire» du déficit commercial américain, a déclaré un haut responsable du Trésor en présentant à la presse un rapport au Congrès du secrétaire américain Nicholas Brady sur les taux de change.

Alors que de nombreux parlementaires et des proches des candidats démocrate et républicain plaident pour une dépréciation supplémentaire du dollar, le haut responsable du Trésor a souligné que «les taux de changes actuels et même ceux du récent sommet (en août) du dollar sont encore inférieurs à ceux d'octobre 1987» avant le krach boursier.

## La plus grosse OPA vise RJR Nabisco

Agence France-Presse  
NEW YORK

La firme d'investissements américaine Kohlberg, Kravis Roberts and Co. a lancé, hier, la plus grosse OPA (offre publique d'achat) de l'histoire en annonçant son projet d'acquies pour \$20.28 milliards US le géant agro-alimentaire et de tabac RJR Nabisco.

La firme de New York propose \$90 pour chaque action RJR Nabisco, qui distribue des marques de cigarettes comme Camel et Winston. Cette somme sera versée aux actionnaires de la société américaine au comptant et en titres.

Cette offre de la firme new-yorkaise spécialisée dans les offres d'achats par «effet de levier» («leveraged buyout»: achat d'une firme en empruntant sur la cession d'actifs ou sur ses résultats financiers) intervient quelques jours après l'OPA à \$17 milliards ou \$75 par action des dirigeants du groupe américain RJR Nabisco sur leur propre société.

## Guerre de chiffres chez Oerlikon

Presse Canadienne  
SAINT-JEAN

Le président d'Oerlikon Aerospace, M. Marco Genoni, a déclaré hier que le contrat de \$600 millions accordé en 1987 à sa compagnie pour un système de défense anti-aérienne destiné aux troupes canadiennes en Europe allait probablement augmenter «en moyenne» de 15 pour cent pour atteindre \$700 millions d'ici la fin des livraisons prévues pour 1991.

M. Genoni fêta hier avec la direction de la multinationale suisse et des hauts gradés d'une douzaine de pays la sortie de l'usine de Saint-Jean du premier système ADATS. Ce système de défense anti-aérienne à basse altitude est constitué d'un véhicule blindé équipé de huit missiles, contrôlés par ordinateur et guidés par laser, qui peuvent détruire à Mach 3 avions, hélicoptères ou chars d'assaut.

Le général Paul Manson, commandant en chef des Armées canadiennes, a pour sa part souligné que le contrat passé avec Oerlikon respectait ses balises initiales et n'avait donné lieu à aucune augmentation de coûts.

La déclaration du général ne contredit pas vraiment celle du Dr Genoni puisque, selon ce dernier, le contrat prévoyait que les paiements de \$600 millions du Canada pour les ADATS seront calculés en «dollars constants de 1985». A cette protection contre l'inflation s'ajoutaient d'autres clauses protégeant le manufacturier suisse contre les hausses de coûts des matières premières et de la main-d'oeuvre, a précisé M. Genoni, ce qui en bout de ligne, devrait augmenter la facture d'environ 15 pour cent.

## LES PETITES ANNONCES

DU LUNDI AU VENDREDI  
DE 8H 30 À 18H

560-2750

## INDEX DES RUBRIQUES

## AVIS

Activités diverses 103  
Agence de rencontres 105  
Messages personnels 109  
Perdu 104  
Trouvé 106

## SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186  
Alimentation et aliments naturels 222  
Ameublement 120  
Aménagement de terrain 190  
Animaux 174  
Animaux, pension, nourriture, soins 176  
Antiquités 122  
Appareils ménagers 124  
Articles sports d'hiver 191  
Artisanat 192  
Argent demandé 218  
Argent disponible 220  
Assurances 216  
Bicyclettes 136  
Camping 164  
Chauffage, climatisation 202  
Centres de villégiature 166  
Chasse, pêche, articles de sport 168  
Coin de bébé 150  
Conditionnement physique 200  
Décoration intérieure 194  
Divers à vendre 152  
Divers à louer 154  
Divers demandés 156  
Encans 151  
Enseignement, cours 196  
Equipements de bureau 212  
Equipements de commerce 214  
Fleurs, plantes 188  
Fourrages, entreposage 146  
Jeux, jouets 178  
Livres, timbres, monnaies 180  
Machines à coudre 126  
Marché aux puces 158  
Matériaux 142

Musique 134  
Ordinateurs 132  
Outillage 144  
Photographie 182  
Piscines 162  
Radios, téléviseurs, système de son 128  
Remboursement 210  
Soins de beauté, esthétique 198  
Souffleuses à neige 138  
Tableaux, encadrements 184  
Tapis et tuiles 140  
Transport demandé 170  
Transport disponible 171  
Vacances, voyages 172  
Vente de garages 160  
Vêtements à vendre 148  
Vidéos 130

## GUIDE DE SERVICE

Affilage 241  
Alarmes 242  
Aménagement de terrain 243  
Appareils ménagers 244  
Arbres 246  
Architectes et dessinateurs 263  
Assurances 247  
Automobiles 248  
Bijouterie 249  
Chauffage, climatisation 250  
Cheminées 251  
Clôtures 252  
Comptabilité 253  
Construction 254  
Cordonnerie 255  
Couture 256  
Couvreur 257  
Décoration intérieure 258  
Déménagement, transport 259  
Démolition 261  
Dénéigement 262  
Divers 264  
Ebénistes 266  
Echafaudage 267

Electricité 268  
Esthétique coiffure 269  
Extermination 271  
Ferblantiers 272  
Fer ornemental 273  
Foyers, poêle à combustion 274  
Gouttières 276  
Impôts 277  
Imprimerie 278  
Isolation 279  
Jardinage 281  
Machines à coudre 282  
Maçonnerie 283  
Maison, réparations rénovation 284  
Montres et horloges 285  
Menuiserie 286  
Nettoyage — Ménage 287  
Pavage 288  
Plâtriers, peintres 289  
Plombiers 291  
Piscines 292  
Purveyeurs 293  
Rénovations 294  
Remboursement 296  
Réparations 297  
Réparations, petits appareils 298  
Serruriers 299  
Service 24 heures 300  
Soudure 302  
Tapis, tuiles, céramiques 303  
Taxi 304  
Téléviseurs 306  
Vidéos 307  
Vitreries 308

## EMPLOIS

Aide demandée 311  
Aide domestique 312  
Education 379  
Emploi demandé 314  
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315  
Esthétique, coiffure 317  
Gardiennes demandées 320  
Garderies bébés 322

Offre d'emploi 325  
Personne de compagnie 371  
Personnel de bureau 372  
Personnel d'hôpital 373  
Personnel d'hôtellerie 374  
Personnel de métier 375  
Personnel de restaurant 376  
Personnel spécialisé 377  
Personnel de vente 378  
Professeurs, instituteurs 380  
Traitement de texte 383

## LOGEMENTS

Garçonnières 406  
Logements à louer Aylmer 400  
Logements à louer Gatineau 401  
Logements à louer Hull 402  
Logements à louer Ottawa 403  
Logements à louer Vanier 404  
Logements à louer autres 405  
Logements meublés 408  
Logements à partager 409  
Logements à sous-louer 410  
Logements demandés 435  
Maisons à louer 432  
Maison à partager 433

## CHAMBRES

Chambres à louer 440  
Chambre et pension 466  
Chambres demandées 467

## CONDOMINIUM

Condominium à louer 470  
Condominium à vendre 475  
Condominium demandés 476  
Condominium extérieur 477

## MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479  
Maisons à vendre (Québec) 480  
Maisons demandées 495  
Maisons extérieures 496

## MAISONS A REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520  
Maisons à revenus (Québec) 521

Maisons à revenus demandées 532  
Maisons à revenus extérieur 533

## AUTRES PROPRIETES

Chalets à vendre 560  
Chalets à louer 561  
Fermes 562  
Maisons de campagne 563  
Maisons mobiles 564  
Maisons préfabriquées 565  
Terres 570  
Terrains 575  
Villégiature — Ontario 577  
Villégiature — Québec 578  
Villégiature — Extérieur 579

## COMMERCES

Bureaux à louer 580  
Bureaux à vendre 581  
Commerces 585  
Commerces demandés 586  
Entrepôts 590  
Condos industriels 594  
Locaux 595  
Occasions d'affaires 596  
Propriétés commerciales 597

## VEHICULES MOTEURS

Autos à vendre 605  
Autos à louer 615  
Autos demandées 620  
Avions 623  
Bateaux moteurs et voiliers 684  
Camions à vendre 625  
Camions 4 X 4 628  
Camions à louer 630  
Camions demandés 635  
Dépannage 636  
Equipement de ferme 637  
Garages à vendre 650  
Garages à louer et stationnement 655  
Garage demandé et stationnement 660  
Machinerie 663  
Moto-cyclettes 665  
Motoneiges 670

Pièces et accessoires 672  
Remorques 673

Réparations et entretiens 674  
Roulottes 677

Véhicules tout terrain 680

## AVIS

Autres services 795  
Avis de décès 705

Cadre des funérailles (gratuit) 715

Cartes de remerciements 720

Cartes mortuaires 735

Directeurs de funérailles 785

Faveurs obtenues 760

Fleuristes 780

In Memoriam 730

Monuments funéraires 790

Naissances 763

Retrouvailles 797

Services anniversaires 725

## Toute annonce reçue

avant 18h sera publiée le

lendemain

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: \$10.00, retour par la poste \$15.00

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

## 104 PERDU

BEAGLE, femelle, noir, blanc, brun, nom Cléo, 827-4956.

CANICHE gris perdu dans St-Jean-Bosco, Hull. 771-3853 ou 776-5941.

RECOMPENSE \$500, quiconque donne informations pour trouver chien, perdu 6 août, Labrador blond, mâle, 7 ans - Pluto. Besoin médicaments. Renseignements gardés confidentiels, (819) 595-3116 soir.

SAMOYEDE blanc, mâle, 4 ans, perdu 17 octobre dans St-Jean Bosco, Hull, récompense \$200, après 18h 778-6632, 776-2277.

## 105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE de rencontre Française. But sérieux, lundi au vendredi, midi à 19h, 777-0747.

## INTER UNION OTTAWA 230-1033 HULL 770-7207

UN réseau national (10 agences). Un service professionnel de rencontre sérieuse. Rendez-vous sans obligation de votre part. Confidentialité absolue. Lundi au jeudi de 13h à 20h, le vendredi de 10h à 17h.

SANS partenaire. Rencontrez quelqu'un de spécial. Bienvenue à tous. Informations gratuites. 820-7709.

## 109 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE de l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de main, conseils sur problèmes. 663-1606 Par Marcus. ASTROLOGIE, carte du ciel personnelle, 771-9435.

## AUX BERGES HOTEL SAUNA POUR HOMMES

1070 RUE MacKay, centre-ville, Montréal, 514-878-9393.

BY THE LETTER/A LA LETTRE. Service de rencontres par le texte. Pour célibataires. Plus de 80 lettres à lire gratuitement. 749-4140.

HOMME demande femme sobre et non fumeuse, en bonne santé dans la soixantaine. Ecrire à 52 Hôtel de Ville, Suite 31, Hull, Qc J8X 2E2.

PROFESSIONNEL 35 ans recherche amie 28-36, éduquée, mature, bel apparence. Ecrire description et intérêts à C.P. 283, Pte Gatineau, J8T 5P5.

PROFESSIONNEL, 36 ans, recherche compagnie avec qui partager un idéal très élevé. Je m'adresse à toi, intelligente, bien dans ta peau, bonne carrière, en forme avec ou sans enfant et qui ne répondrait jamais à une de ces annonces. N'a rien qui ne ris-que rien. Ecrire à case A10 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7

SI vous êtes intéressés à vous joindre à un groupe de personnes de 45 ans et plus, francophone, célibataire, non fumeur, plein de vie, désirant s'amuser sainement en groupe comme à nos 15 ans, à faire du sport de saison ainsi que théâtre, voyage, tantôt luxueux, tantôt à la bohème avec baluchon, etc... Alors les jeunes télépho-nez-moi, Jacqueline: 837-2404.

## TU ES HOMOSEXUEL(LE)?

Il existe quelque part une personne qui te cherches pour vivre une relation sérieuse et agréable. Confidentialité assurée.

L'AUTRE VERSANT: Hull 771-7103, Ottawa, 230-0500.

## 109 MESSAGES PERSONNELS

VOYAGE organisé à New Orford, Noël en Automne, 5 et 6 novembre. Pour informations, 561-2771.

## 120 AMEUBLEMENT

1 CAUSEUSE style papillon, 2 tables de salon en mélamine, blanche et noire, 1 fauteuil, \$300, 568-0038.

2 BUREAUX (homme et femme), beiges \$75, 770-1752.

2 CAUSEUSES, 1 an d'usage, valeur \$2,000 demande \$1,200. Demandez Carole, 669-1249 ou 561-2152.

2 LITS blancs pour enfant, avec tiroirs, sans matelas, \$300 ensemble, 243-5870.

2 LITS complets, bureau 6 tiroirs, bon état, 243-1164.

2 LITS d'eau grandeur Queen, très propres, 663-6607.

A AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

AMEUBLEMENT complet avec accessoires. Cause déménagement. Téléphoner entre 10h et 14h, 561-6926.

AMEUBLEMENT complet, cause déménagement. 770-7328.

AMEUBLEMENT de chambre à coucher: grand bureau, commode, table de chevet, 2 lits simples aussi laveuse pour tapis Electrolux et une grosse commode, 777-9677.

AUBAINE. Petits pupitres à vendre. Idéal pour étudiant(e). 561-2156.

BAR à boisson, \$300. Après 17h 827-4924.

ENSEMBLE de chambre à coucher, neuf, lit de 54 po. (8 pièces), meilleure offre, 568-7240.

ENSEMBLE de chambre à coucher en chêne, \$800; laveuse, sècheuse couleur amande \$600, 643-9501.

ENSEMBLE de cuisine, avec 4 chaises, 770-2967.

ENSEMBLE de cuisine à vendre, 771-5060.

ENSEMBLE de cuisine, mobilier de salon, 4 appareils ménagers, 561-5644.

ENSEMBLE de salle à manger complet Vilas, chaise berçante antique, bibliothèque unique, après 17h 771-2155.

ENSEMBLE de salon à vendre, cause déménagement, 663-6353.

ENSEMBLE de salon en bambou: sofa, 4 chaises, 3 tables, \$500, 684-7349.

ENSEMBLE de salon de style moderne \$500, poêle \$50, 663-7276.

ENSEMBLE de salon, 6 pièces en pin, 1 an d'usage, \$700, 770-5139.

ENSEMBLE de salon 10 morceaux en merisier, comme neuf, demande \$1,700, 770-5871.

ENSEMBLE de salon en pin, 1 canapé 3 places, 2 causeuses, 2 tables, 1 lampe, très bon état, \$700, 643-3156.

LIT d'eau grandeur Queen, valeur \$675 laisserais à moitié prix, 568-7858 après 16h.

LIT d'eau, king size, mélamine blanche, anti-vague, \$375, 643-2869.

MERISIER: 2 lits capitaines avec matelas, pupitre écolier, chaise, table de nuit et grand miroir. 2 causeuses, 2 lampes et stéréo-console. En acacia sculpté: bar, 2 bancs, table-poker, 4 chaises. Table ping-pong (base acier). Prix à discuter, 770-3883.

MEUBLE pour stéréo et télévision avec porte, 770-6703.

## 120 AMEUBLEMENT

MOBILIER pour chambre, salon et cuisine, gris et rose, 595-1053.

MOBILIER complet de chambre à coucher \$500, bureau pour chambre d'enfant \$25, manteau de rat musqué 6 ans, \$200, 643-3222.

MOBILIER de chambre en orme, mobilier de salon Villagois avec 3 tables, système de son Technic, télécouleur RCA 26 pouces, cuisinière 30 po. Kelvinator avec devant noir, aspirateur Electrolux, 2 airs climatisés: 8,000 BTU et 10,000 BTU, 819-985-3206.

NOUS DEMENAGEONS: meubles variés usagés à vendre, haut parleur Tannoy, 771-4788.

PUPITRE de travail à 6 tiroirs, avec chaise, \$50, 568-1681.

SOFA 2 places avec tabouret, très propre, 771-1600.

SOFA, contour en bois avec coussins amovibles, bon état, \$150, 643-3855.

## SURPLUS-FAILLITES

ENSEMBLES matelas, sommiers neufs, 39", \$159, 54" \$199, 60" \$259. Garantie 5 ans. Aussi, ensembles matelas, sommiers remis à neuf, prix imbattable. COMME NEUF, 145 Eddy, Hull, 595-4898.

TABLE en chêne (Sylvanart), 6 chaises plus 2 berçantes, très bon état, prix à discuter. 777-8171, soir 770-3062.

## 122 ANTIQUITES

BANC à 2 sièges avec miroir, très bon état, 568-4256 après 18h.

MOBILIER salle à manger, bahut, table, 4 chaises, 663-9388.

## 124 APPAREILS MENAGERS

1 FRIGO, 1 poêle, blanc, \$350 ensemble, 771-7091.

1 POELE et 1 réfrigérateur demandés, 568-3768.

A AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

ACHETONS réfrigérateurs fonctionnant ou pas, 770-7897.

ACHETONS, vendons appareils ménagers. Vendons à crédit. Aubaine Gatineau, 106 St-Antoine. 561-2156.

ATTENTION ramassons gratuitement poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse qui fonctionnent ou pas. 561-2156.

A vendre, mini-laveuse, mini-sècheuse, congélateur, poêle, réfrigérateur, etc... Avec garantie. Achetons appareils ménagers, faisons réparation à domicile. L.B. Appareils Ménagers, 13 Dumas, Hull, 778-3259.

## B &amp; B APPLIANCES

MEILLEURS qualités, appareils reconditionnés. Garantie. Meilleur prix. Livraison gratuite. Bon prix pour service à domicile, 230-9211.

CUISINIÈRE, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, bon état, \$895, 595-9172.

FRANK APPLIANCES: à vendre grand choix de laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier, 744-7610.

GRATUITEMENT. Ramassons poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, lave-vaisselle qui fonctionnent ou pas. (7 jours), 643-5330.

## 124 APPAREILS MENAGERS

LAVEUSE KENMORE, très bon état, \$250, 561-2548.

MINI-LAVEUSE, mini-sècheuse, blanche, \$450; poêle et réfrigérateur avacado, bon état, \$600, 770-8108.

POELE, réfrigérateur, lave-vaisselle portatif. Après 17h: 771-8508.

REFRIGERATEUR et lit double, en bon état, \$150 chacun, 771-0637.

REFRIGERATEUR or, parfait état \$300; laveuse \$200; congélateur \$400, 770-4068 après 17h.

REFRIGERATEURS, poêles, lave-vaisselle, sècheuse, 643-5330.

## VENTE D'ECOULEMENT

150 APPAREILS ménagers, 12 congélateurs, poêles à bois, 2 friteuses à gaz, caisses enregistreuse et balances, ameublement de maison, télécouleurs, 1 Juice-Box Seeburg, barils de plastic 15, 30 et 45 gallons. Ameublements 105, Chelsea, 827-3312.

## 128 RADIO TELEVISEUR SYSTEME DE SON

2 HAUTS-PARLEURS Akai, 60 watts, \$150. Après 21h 595-0232.

ACHETONS, vendons télévisions, vidéo et systèmes de son. Aubaine Gatineau, 561-2156.

LECTEUR de disque compact, neuf avec 2 disques, 778-0585.

TELECOULEUR, 24 pouces, \$75, contactez: 669-1501.

## 130 VIDEO

Technovox VHF, VX 1000, \$550, négociable. 777-0950.

## 132 ORDINATEURS

COMMODORE 64 à vendre, 778-6063 après 17h.

ORDINATEUR Novex Turbo 640, système complet, jamais utilisé, \$2,000, après 18h, 771-3646.

ORDINATEUR Sanyo 256K, 2 disk drive, écran, imprimante, meilleure offre, 684-6368.

ORDINATEUR TRS 80, modèle 4, imprimante, programme Desk-Mate, Valeur \$2,000, 663-0923.

## 134 MUSIQUE

CLAVIER Casiotone-CT360, \$375. Après 16h 243-5671.

CLAVIER Yamaha PSR-70, avec accessoire, 643-1761.

DISCO FIESTA, pour toutes occasions. Après 18h 684-3789.

DISCO MOBILE l'Express Musical. Musique pour toutes occasions. Stéphane, 643-3724.

GUIITARE électrique Yamaha, neuve, avec petit amplificateur, \$500, 777-9488.

GUIITARE électrique Sanox, 2 pédales, pour informations 568-3658.

GUIITARE Strato Castler tremolo pour gaucher, \$100. Amplificateur Fender Super Champ, \$300. Micro Shure avec support, \$150. Après 22h 00: 643-3618.

ORGUE Jen, 1 lesle, valeur \$3,000 demande \$1,500, bon état, 524-2651.

ORGUE Kawai, neuve, valeur \$1,850 demande \$1,000, 771-7102.

PIANO à queue, 5 pieds, Young Chang G150, neuf, noir, impeccable, \$7,000. Cause déménagement. Soir 819-983-6256 ou jour 613-443-2747.

## 134 MUSIQUE

PIANO d'appartement Samick, 4 ans d'usage, \$2,000, 568-6148.

PIANO électrique Baby Grand Yamaha CP-70, à vendre, 770-7130 ou 561-2232 demandez Daniel.

PIANO électrique, modèle SQ-80, avec disquette, "Sequencer", 2000 sons, 6 mois d'usage, \$2,100, 568-348

152 DIVERS A VENDRE

SOUFFLEUSE, 6 1/2 pieds de large pour tracteur commercial. Ordinateur pour traitement de texte en très bon état. Ensemble d'armoires de cuisine complet. Poêle. Tracteur 14 forces à gazon, etc 778-3576, 827-3576.

SURPLUS-FAILLITES 145 EDDY HULL

BUREAU-MAISON-COMMERCE 10,000 P.I.C.A. D'AMEUBLEMENT ET D'EQUIPEMENT. Sélection, vérifiée, nettoye et sans cesse renouvelée. LE PLUS GRAND CHOIX DE classeurs, pupitres, chaises, coffres-fort, étagères, tables, armoires, comptoirs, bibliothèques, dactylos, équipement de dessin complet. PLUS, PLUS, PLUS des centaines d'articles pour toutes les professions. 10% DE RABAIIS sur tout achat aux étudiants et organismes non lucratifs. "COMME NEUF" 595-4898. 6 jours semaine, 9h à 17h30, jeudi/vendredi 9h à 21h, stationnement gratuit. TETE avec panache d'original, 37 pouces; 4 casques de moto; tonneuse; brouette. 771-8093. TOILETTE, petit lavabo et vanité, très bon état. 568-4668. TONDEUSE à gazon, électrique, 777-4594.

154 DIVERS A LOUER

BOUTIQUE Deka-Danse, costumes d'Halloween, d'époque et accessoires, 663-6414. CHEZ TERRY Enr. Costumes d'Halloween et accessoires. Vente et location, 568-7664. CONFLECTIONS de costumes d'Halloween de tout genre. 663-1986. COSTUMES d'Halloween à louer pour tout genre, 986-1438. COSTUMES d'Halloween à vendre ou à louer, à bon prix, 745-7300. MAQUILLAGE professionnel pour l'Halloween. Rendez-vous: 568-3658. ROBES de Mariée, à louer, 4 rue Ste-Hélène, Hull. 777-3904.

156 DIVERS DEMANDE

ACCEPTÉ laveuse, sècheuse peut importer condition, 663-1886. LOCATION de costume d'Halloween. Adulte et enfant. 663-4402. NOUS payons les meilleurs prix pour réfrigérateur, poêle, laveuse, sècheuse, qui fonctionnent ou non, 230-9211.

158 MARCHÉ AUX PUCES

MARCHÉ aux puces du Gatinois. Achetons et vendons de tout. 161B St-Louis, Gatineau. 561-7132. Aidez-moi à aider les démunis.

168 CHASSE, PECHE ARTICLES DE SPORT

PATIN artistique à vendre pour dame, marque D'August, peinture 6 1/2. Comme neuf, 3 fois d'utilisation. Valeur \$200 demande \$125, 827-2126.

172 VACANCES VOYAGES

CREDIT voyage à vendre. Valeur \$3,290, demande \$2,500 ou meilleure offre. Après 18h 663-7508.

174 ANIMAUX

BEAGLE, chiots enregistrés, 827-0829. BERGER Belge (Teruren), chiots enregistrés, \$500, 827-0829. BOXER mâle à vendre, 8 mois. Après 17h 561-8019. CHATONS blancs, 8 semaines, \$15 chacun, 595-0238. CHATONS Burmese mâles zibelines, enregistrés, vaccinés, très affectueux, santé garantie. \$250, 777-9741. CHATONS Persan mâle et femelle, enregistrés, vaccinés, \$300, 443-2561. CHAT Persan à vendre, 568-7904, 663-9533. CHEVAL castré avec selle, 6 ans, 15.2 mains, 443-3788 ou 443-3845. CHIOT Doberman, femelle, pure race, prix à discuter, 595-5919. CHIOTS Berger Allemand, 1 1/2 mois, 827-2484. CHOW CHOW, mâles, enregistrés, vaccinés, tatoués, vermifugés, roux, 8 semaines, \$400, 568-3180. DOBERMAN mâle, 10 mois, téléphonez 568-7227. PENSION pour chevaux, Chemin de la Montagne. Soir: 778-3006. PERSAN mâle, opéré, dégriffé, \$65 568-1681. WHIPPET chiots vaccinés, enregistrés, \$350, 827-0829.

176 ANIMAUX PENSION NOURRITURE SOINS

PENSION pour chevaux, très bon soins, à Gatineau près centre-ville, 663-8441.

194 DECORATION INTERIEURE

2 PORTES intérieures en pin avec finition à 10 carreaux chacune: 24X80, valeur \$600 pour \$400, 778-2056.

196 ENSEIGNEMENT COURS

AIDEZ votre enfant à réussir. Cours de français, anglais et mathématiques. 595-4583 ou 568-7370. ANGLAIS tout niveau, enfant et adulte. Professeur qualifié, 230-6502. COURS de dactylo et de Word Perfect. Jour ou soir. 643-4497. LOTUS 1-2-3, WORD PERFECT, jour et soir, 771-9558.

202 CHAUFFAGE CLIMATISATION

A VENDRE érable et meunier sec. Les bois Fournier. 778-3913 684-4772. BOIS de foyer, vert ou sec, livre. 671-3184. BOIS franc sec, fendu, livraison rapide. \$55 la corde, 685-1835, 684-8861. BOIS franc, sec, fendu, 14 à 15 pouces de long en moyenne, 827-0377. CHAUDIERE (boiler) électrique Hydra, neuve, valeur \$1,500, 771-5170. CHAUFFAGE à eau chaude avec radiateur pour 4,500 pi. ca., utilisé 4 ans, plus fourniture à bois, prix à discuter, 827-1466, 777-3013. POELE à bois Chaleureux à vendre, 561-4335. POELE à bois, Findlay, blanc, \$200, 457-1735.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

DACTYLOS ELECTRIQUE VENTE d'écoulement, \$70, en très bon état. Maxicopy 664-A, boul. St-Joseph, Hull. 595-9172. Premier arrive, premier servi. EQUIPEMENT DE COMMERCE 1 COMPRESSEUR de chambre froide, 3 forces, 208 3 ph avec évaporateur, \$1,200 771-7091 ou 778-9575. A VENDRE équipement de salon de coiffure, iour 236-5260, soir 663-1748. EQUIPEMENT de boulangerie et épicerie. A prix d'aubaine, 568-5625. MACHINE Overlock 5 fils de marque Rimoldi; machine à finition, Singer, 771-0619. VITRINE de comptoir en acrylique clair, idéale pour pâtisseries. 830-6746.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

1 COMPRESSEUR de chambre froide, 3 forces, 208 3 ph avec évaporateur, \$1,200 771-7091 ou 778-9575. A VENDRE équipement de salon de coiffure, iour 236-5260, soir 663-1748. EQUIPEMENT de boulangerie et épicerie. A prix d'aubaine, 568-5625. MACHINE Overlock 5 fils de marque Rimoldi; machine à finition, Singer, 771-0619. VITRINE de comptoir en acrylique clair, idéale pour pâtisseries. 830-6746.

220 ARGENT DISPONIBLE

11ERE et 21EME hypothèque, prêts, subventions petite entreprises, conseils financiers 561-0407.

311 AIDE DEMANDEE

2 VENDEURS/EUSES bilingues pour marché By (dehors) 3 à 5 jours/semaine hiver/été, 561-3093. AIDE-BOUCHER, livreur/euse. Se présenter Albert Meat Market, 71 William, Ottawa.

311 AIDE DEMANDEE

2 VENDEURS/EUSES bilingues pour marché By (dehors) 3 à 5 jours/semaine hiver/été, 561-3093. AIDE-BOUCHER, livreur/euse. Se présenter Albert Meat Market, 71 William, Ottawa.

311 AIDE DEMANDEE

2 VENDEURS/EUSES bilingues pour marché By (dehors) 3 à 5 jours/semaine hiver/été, 561-3093. AIDE-BOUCHER, livreur/euse. Se présenter Albert Meat Market, 71 William, Ottawa.

311 AIDE DEMANDEE

2 VENDEURS/EUSES bilingues pour marché By (dehors) 3 à 5 jours/semaine hiver/été, 561-3093. AIDE-BOUCHER, livreur/euse. Se présenter Albert Meat Market, 71 William, Ottawa.

311 AIDE DEMANDEE

2 VENDEURS/EUSES bilingues pour marché By (dehors) 3 à 5 jours/semaine hiver/été, 561-3093. AIDE-BOUCHER, livreur/euse. Se présenter Albert Meat Market, 71 William, Ottawa.

311 AIDE DEMANDEE

2 VENDEURS/EUSES bilingues pour marché By (dehors) 3 à 5 jours/semaine hiver/été, 561-3093. AIDE-BOUCHER, livreur/euse. Se présenter Albert Meat Market, 71 William, Ottawa.

311 AIDE DEMANDEE

2 VENDEURS/EUSES bilingues pour marché By (dehors) 3 à 5 jours/semaine hiver/été, 561-3093. AIDE-BOUCHER, livreur/euse. Se présenter Albert Meat Market, 71 William, Ottawa.

311 AIDE DEMANDEE

2 VENDEURS/EUSES bilingues pour marché By (dehors) 3 à 5 jours/semaine hiver/été, 561-3093. AIDE-BOUCHER, livreur/euse. Se présenter Albert Meat Market, 71 William, Ottawa.

311 AIDE DEMANDEE

2 VENDEURS/EUSES bilingues pour marché By (dehors) 3 à 5 jours/semaine hiver/été, 561-3093. AIDE-BOUCHER, livreur/euse. Se présenter Albert Meat Market, 71 William, Ottawa.

311 AIDE DEMANDEE

2 VENDEURS/EUSES bilingues pour marché By (dehors) 3 à 5 jours/semaine hiver/été, 561-3093. AIDE-BOUCHER, livreur/euse. Se présenter Albert Meat Market, 71 William, Ottawa.

311 AIDE DEMANDEE

2 VENDEURS/EUSES bilingues pour marché By (dehors) 3 à 5 jours/semaine hiver/été, 561-3093. AIDE-BOUCHER, livreur/euse. Se présenter Albert Meat Market, 71 William, Ottawa.

311 AIDE DEMANDEE

2 VENDEURS/EUSES bilingues pour marché By (dehors) 3 à 5 jours/semaine hiver/été, 561-3093. AIDE-BOUCHER, livreur/euse. Se présenter Albert Meat Market, 71 William, Ottawa.

311 AIDE DEMANDEE

2 VENDEURS/EUSES bilingues pour marché By (dehors) 3 à 5 jours/semaine hiver/été, 561-3093. AIDE-BOUCHER, livreur/euse. Se présenter Albert Meat Market, 71 William, Ottawa.

311 AIDE DEMANDEE

2 VENDEURS/EUSES bilingues pour marché By (dehors) 3 à 5 jours/semaine hiver/été, 561-3093. AIDE-BOUCHER, livreur/euse. Se présenter Albert Meat Market, 71 William, Ottawa.

311 AIDE DEMANDEE

2 VENDEURS/EUSES bilingues pour marché By (dehors) 3 à 5 jours/semaine hiver/été, 561-3093. AIDE-BOUCHER, livreur/euse. Se présenter Albert Meat Market, 71 William, Ottawa.

311 AIDE DEMANDEE

2 VENDEURS/EUSES bilingues pour marché By (dehors) 3 à 5 jours/semaine hiver/été, 561-3093. AIDE-BOUCHER, livreur/euse. Se présenter Albert Meat Market, 71 William, Ottawa.

311 AIDE DEMANDEE

PERSONNE bilingue pour magasin vidéo. Expérience de la coiffe, Visa et MasterCard. 595-0474 ou après 17h: 568-6408. PERSONNE responsable demandée pour service de nettoyage de fin de semaine. S'adresser à la Brasserie Les Rafimans, Hull. Références requises. 777-5173. POMPISTE, \$5.00 l'heure, Gatineau, minimum 20 heures semaine, idéal pour personne à la retraite. Lucie 643-1784. PRESSEUR(EUSE) pour chemise pour plan de nettoyage à sec. Travail à temps plein. Excellent salaire. Entraînement fourni. 749-5969. RECHERCHE 4 personnes pour travaux de nettoyage dans les résidences, 40 heures semaines, permis de conduire nécessaire. Pour formulaire d'emploi, se présenter au 120, rue Lois, Hull. RECHERCHE personne pour entretien ménager dans édifice au centre-ville d'Ottawa. Salaire à partir de \$5.25 de l'heure. Postes à temps plein ou partiel. Appelez après 13h: 233-2126 et demandez Réjeanne Lapointe. RECHERCHE personne pour prendre soin d'une personne handicapée, les fins de semaine. 777-8454. SERVEUR/EUSE à temps plein de midi à 18h, salaire minimum plus pourboire. Faire demande en personne 69 boul. Gréber, Gatineau.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

ASSISTANT/E et coiffeuse avec expérience demandée, 778-2236. AYLMEYER, très beau studio d'esthétique, à vendre, clientèle établie, personne sérieuse seulement, 778-0423 ou 643-4623. COIFFEUR/EUSE avec expérience demandée, temps plein ou partiel. Salon La Québécoise, 568-2554. COIFFEUR(EUSE) demandé(e) à temps plein ou partiel, avec expérience et clientèle de préférence, pour centre commercial, 777-8547. COIFFEUR(EUSE) demandé(e) avec expérience. Se présenter au salon Alexanne, 352 Main, Gatineau. 663-1430 ou 663-3559. DEMANDE coiffeur/euse pour dame, expérience, pour samedis, 663-2100. DEMANDE coiffeur(euse), salaire négociable. La Coupe Courante, 232-9344, 232-7377. ESTHETICIEN/NE avec expérience demandée à temps partiel ou complet. Contactez Denise 778-2240, 663-1817 soir. URGENT coiffeur(euse) demandé(e). Coiffure Sylvie Thériault, 561-6503.

320 GARDIENNE DEMANDEE

A domicile, secteur Du Dôme, Hull, 595-1929. DEMANDE gardienne à la maison, sérieuse, pour 2 enfants. 684-5084. GARDIENNE ou couple mature pour garder enfants chez moi. Possibilité de logement au sous-sol. 663-9257. POUR janvier personne fiable pour garder fillette de 9 mois, 770-9017. RECHERCHE gardienne, pour bébé chez moi, Vanier, 5 jours, possibilité de louer, 613-748-7340. RECHERCHE gardienne à mon domicile, lundi et mercredi, pour garçon de 22 mois et fillette de 4 ans, références et expérience demandées, Avlmer 684-0740.

322 GARDERAI BEBES

AIMERAI garder enfants du lundi au vendredi le jour. 243-6284. AIMERAI garder enfant le jour, du lundi au vendredi, 595-2713. CHEZ moi 2 ans et plus, rue Essiembre, Gatineau, 643-2720. CHEZ MOI, cour clôturée, 8 ans d'expérience. 770-1392. GARDERAI chez-moi enfant, bons soins, non fumeuse. 663-8487.

322 GARDERAI BEBES

GARDERAI chez-moi, projet De La Seigneurie, enfant de tout âge, maison, cour et s/eux, bons soins et nutrition, 7 ans d'expérience et référence, non fumeuse, 684-8549. GARDERAI enfants, 2 ans et plus, boul. Gréber, 568-3847. GARDERAI enfants 2 1/2 ans à 5 ans, rue La Chapelle, près boul. La Gappe, 568-8702. GARDERAI enfants, tout près école St-Paul, 3 ans et plus, 771-5060.

325 OFFRE D'EMPLOIS

ASSISTANT(E) de production, surveillance du service à la clientèle (revue de Presse) de 4h a.m. à midi, bonne grammairie française, 50 mots m/m, photocopies, entrées sur ordinateur, transcriptions, télécopieur. Travail sous pression. Bilingue. Après 11h 238-3856.

325 OFFRE D'EMPLOIS

ASSISTANT(E) de production, surveillance du service à la clientèle (revue de Presse) de 4h a.m. à midi, bonne grammairie française, 50 mots m/m, photocopies, entrées sur ordinateur, transcriptions, télécopieur. Travail sous pression. Bilingue. Après 11h 238-3856.

325 OFFRE D'EMPLOIS

ASSISTANT(E) de production, surveillance du service à la clientèle (revue de Presse) de 4h a.m. à midi, bonne grammairie française, 50 mots m/m, photocopies, entrées sur ordinateur, transcriptions, télécopieur. Travail sous pression. Bilingue. Après 11h 238-3856.

325 OFFRE D'EMPLOIS

ASSISTANT(E) de production, surveillance du service à la clientèle (revue de Presse) de 4h a.m. à midi, bonne grammairie française, 50 mots m/m, photocopies, entrées sur ordinateur, transcriptions, télécopieur. Travail sous pression. Bilingue. Après 11h 238-3856.

325 OFFRE D'EMPLOIS

ASSISTANT(E) de production, surveillance du service à la clientèle (revue de Presse) de 4h a.m. à midi, bonne grammairie française, 50 mots m/m, photocopies, entrées sur ordinateur, transcriptions, télécopieur. Travail sous pression. Bilingue. Après 11h 238-3856.

325 OFFRE D'EMPLOIS

ASSISTANT(E) de production, surveillance du service à la clientèle (revue de Presse) de 4h a.m. à midi, bonne grammairie française, 50 mots m/m, photocopies, entrées sur ordinateur, transcriptions, télécopieur. Travail sous pression. Bilingue. Après 11h 238-3856.

325 OFFRE D'EMPLOIS

ASSISTANT(E) de production, surveillance du service à la clientèle (revue de Presse) de 4h a.m. à midi, bonne grammairie française, 50 mots m/m, photocopies, entrées sur ordinateur, transcriptions, télécopieur. Travail sous pression. Bilingue. Après 11h 238-3856.

325 OFFRE D'EMPLOIS

ASSISTANT(E) de production, surveillance du service à la clientèle (revue de Presse) de 4h a.m. à midi, bonne grammairie française, 50 mots m/m, photocopies, entrées sur ordinateur, transcriptions, télécopieur. Travail sous pression. Bilingue. Après 11h 238-3856.

325 OFFRE D'EMPLOIS

ASSISTANT(E) de production, surveillance du service à la clientèle (revue de Presse) de 4h a.m. à midi, bonne grammairie française, 50 mots m/m, photocopies, entrées sur ordinateur, transcriptions, télécopieur. Travail sous pression. Bilingue. Après 11h 238-3856.

325 OFFRE D'EMPLOIS

ASSISTANT(E) de production, surveillance du service à la clientèle (revue de Presse) de 4h a.m. à midi, bonne grammairie française, 50 mots m/m, photocopies, entrées sur ordinateur, transcriptions, télécopieur. Travail sous pression. Bilingue. Après 11h 238-3856.

325 OFFRE D'EMPLOIS

ASSISTANT(E) de production, surveillance du service à la clientèle (revue de Presse) de 4h a.m. à midi, bonne grammairie française, 50 mots m/m, photocopies, entrées sur ordinateur, transcriptions, télécopieur. Travail sous pression. Bilingue. Après 11h 238-3856.

325 OFFRE D'EMPLOIS

ASSISTANT(E) de production, surveillance du service à la clientèle (revue de Presse) de 4h a.m. à midi, bonne grammairie française, 50 mots m/m, photocopies, entrées sur ordinateur, transcriptions, télécopieur. Travail sous pression. Bilingue. Après 11h 238-3856.

325 OFFRE D'EMPLOIS

ASSISTANT(E) de production, surveillance du service à la clientèle (revue de Presse) de 4h a.m. à midi, bonne grammairie française, 50 mots m/m, photocopies, entrées sur ordinateur, transcriptions, télécopieur. Travail sous pression. Bilingue. Après 11h 238-3856.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

ASSISTANT/E et coiffeuse avec expérience demandée, 778-2236. AYLMEYER, très beau studio d'esthétique, à vendre, clientèle établie, personne sérieuse seulement, 778-0423 ou 643-4623. COIFFEUR/EUSE avec expérience demandée, temps plein ou partiel. Salon La Québécoise, 568-2554. COIFFEUR(EUSE) demandé(e) à temps plein ou partiel, avec expérience et clientèle de préférence, pour centre commercial, 777-8547. COIFFEUR(EUSE) demandé(e) avec expérience. Se présenter au salon Alexanne, 352 Main, Gatineau. 663-1430 ou 663-3559. DEMANDE coiffeur/euse pour dame, expérience, pour samedis, 663-2100. DEMANDE coiffeur(euse), salaire négociable. La Coupe Courante, 232-9344, 232-7377. ESTHETICIEN/NE avec expérience demandée à temps partiel ou complet. Contactez Denise 778-2240, 663-1817 soir. URGENT coiffeur(euse) demandé(e). Coiffure Sylvie Thériault, 561-6503.

320 GARDIENNE DEMANDEE

A domicile, secteur Du Dôme, Hull, 595-1929. DEMANDE gardienne à la maison, sérieuse, pour 2 enfants. 684-5084. GARDIENNE ou couple mature pour garder enfants chez moi. Possibilité de logement au sous-sol. 663-9257. POUR janvier personne fiable pour garder fillette de 9 mois, 770-9017. RECHERCHE gardienne, pour bébé chez moi, Vanier, 5 jours, possibilité de louer, 613-748-7340. RECHERCHE gardienne à mon domicile, lundi et mercredi, pour garçon de 22 mois et fillette de 4 ans, références et expérience demandées, Avlmer 684-0740.

322 GARDERAI BEBES

AIMERAI garder enfants du lundi au vendredi le jour. 243-6284. AIMERAI garder enfant le jour, du lundi au vendredi, 595-2713. CHEZ moi 2 ans et plus, rue Essiembre, Gatineau, 643-2720. CHEZ MOI, cour clôturée, 8 ans d'expérience. 770-1392. GARDERAI chez-moi enfant, bons soins, non fumeuse. 663-8487.

322 GARDERAI BEBES

GARDERAI chez-moi, projet De La Seigneurie, enfant de tout âge, maison, cour et s/eux, bons soins et nutrition, 7 ans d'expérience et référence, non fumeuse, 684-8549. GARDERAI enfants, 2 ans et plus, boul. Gréber, 568-3847. GARDERAI enfants 2 1/2 ans à 5 ans, rue La Chapelle, près boul. La Gappe, 568-8702. GARDERAI enfants, tout près école St-Paul, 3 ans et plus, 771-5060.

325 OFFRE D'EMPLOIS

ASSISTANT(E) de production, surveillance du service à la clientèle (revue de Presse) de 4h a.m. à midi, bonne grammairie française, 50 mots m/m, photocopies, entrées sur ordinateur, transcriptions, télécopieur. Travail sous pression. Bilingue. Après 11h 238-3856.

325 OFFRE D'EMPLOIS

ASSISTANT(E) de production, surveillance du service à la clientèle (revue de Presse) de 4h a.m. à midi, bonne grammairie française, 50 mots m/m, photocopies, entrées sur ordinateur, transcriptions, télécopieur. Travail sous pression. Bilingue. Après 11h 238-3856.

325 OFFRE D'EMPLOIS

ASSISTANT(E) de production, surveillance du service à la clientèle (revue de Presse) de 4h a.m. à midi, bonne grammairie française, 50 mots m/m, photocopies, entrées sur ordinateur, transcriptions, télécopieur. Travail sous pression. Bilingue. Après 11h 238-3856.

325 OFFRE D'EMPLOIS

ASSISTANT(E) de production, surveillance du service à la clientèle (revue de Presse) de 4h a.m. à midi, bonne grammairie française, 50 mots m/m, photocopies, entrées sur ordinateur, transcriptions, télécopieur. Travail sous pression. Bilingue. Après 11h 238-3856.

325 OFFRE D'EMPLOIS

ASSISTANT(E) de production, surveillance du service à la clientèle (revue de Presse) de 4h a.m. à midi, bonne grammairie française, 50 mots m/m, photocopies, entrées sur ordinateur, transcriptions, télécopieur. Travail sous pression. Bilingue. Après 11h 238-3856.

325 OFFRE D'EMPLOIS

ASSISTANT(E) de production, surveillance du service à la clientèle (revue de Presse) de 4h a.m. à midi, bonne grammairie française, 50 mots m/m, photocopies, entrées sur ordinateur, transcriptions, télécopieur. Travail sous pression. Bilingue. Après 11h 238-3856.

325 OFFRE D'EMPLOIS

ASSISTANT(E) de production, surveillance du service à la clientèle (revue de Presse) de 4h a.m. à midi, bonne grammairie française, 50 mots m/m, photocopies, entrées sur ordinateur, transcriptions, télécopieur. Travail sous pression. Bilingue. Après 11h 238-3856.

325 OFFRE D'EMPLOIS

ASSISTANT(E) de production, surveillance du service à la clientèle (revue de Presse) de 4h a.m. à midi, bonne grammairie française, 50 mots m/m, photocopies, entrées sur ordinateur, transcriptions, télécopieur. Travail sous pression. Bilingue. Après 11h 238-3856.

325 OFFRE D'EMPLOIS

ASSISTANT(E) de production, surveillance du service à la clientèle (revue de Presse) de 4h a.m. à midi, bonne grammairie française, 50 mots m/m, photocopies, entrées sur ordinateur, transcriptions, télécopieur. Travail sous pression. Bilingue. Après 11h 238-3856.

325 OFFRE D'EMPLOIS

ASSISTANT(E) de production, surveillance du service à la clientèle (revue de Presse) de 4h a.m. à midi, bonne grammairie française, 50 mots m/m, photocopies, entrées sur ordinateur, transcriptions, télécopieur. Travail sous pression. Bilingue. Après 11h 238-3856.

325 OFFRE D'EMPLOIS

ASSISTANT(E) de production, surveillance du service à la clientèle (revue de Presse) de 4h a.m. à midi, bonne grammairie française, 50 mots m/m, photocopies, entrées sur ordinateur, transcriptions, télécopieur. Travail sous pression. Bilingue. Après 11h 238-3856.

325 OFFRE D'EMPLOIS

ASSISTANT(E) de production, surveillance du service à la clientèle (revue de Presse) de 4h a.m. à midi, bonne grammairie française, 50 mots m/m, photocopies, entrées sur ordinateur, transcriptions, télécopieur. Travail sous pression. Bilingue. Après 11h 238-3856.

322 GARDERAI BEBES

GARDERAI la semaine, bébé de 0 à 18 mois, secteur Hautes-Plaines, 777-3214. MAMAN garderait enfant chez elle du lundi au vendredi. Repas chaud, cour clôturée, 243-2060. MINI-GARDERIE Mont-Bleu. Personne qualifiée

**372** PERSONNEL DE BUREAU

**372** PERSONNEL DE BUREAU

**N'est-ce pas le temps de tomber amoureuse**



**...de votre emploi? Comme moi!**

*"Le CLL m'a formée à un emploi que j'aime"*

**PROGRAMMES COMPLETS LE JOUR ET LE SOIR**

- Commis/comptable
- Secrétaire juridique
- Secrétaire d'administration
- Secrétaire
- Secrétaire médical(e)
- Commis/réceptionniste
- Traitement de textes
- Conseiller(ère) de voyages
- Traitement de textes, soir (1 mois)
- Procédures bancaires (soir, 15 semaines)

- Heure de classe concentrée, 8 h 00 à 12 h 45
- Aide financière peut-être disponible

**CLL**

**Collège Larocque-Lafortune**  
256 av. King Edward  
Ottawa

**236-0443**

372

**ATTENTION! C.L.A. PERSONNEL ATTENTION!**

URGENT BESOIN CR-3 unilingue anglais, cote sécurité niveau "fiabilité approfondie" affectation immédiatement pour une période de 2 mois. S'il vous plaît contactez 771-0830.

COMMIS au bureau des commandes demandée, connaissance des matériaux de construction et bilinguisme nécessaire. Se présenter au 12 Grenfell Cr. Nepean.

SECRETARE ayant expérience dans bureau de notaire. Bilingue, confidentialité assurée. 770-7656.

SECRETARE bilingue avec excellente dactylo, expérience en traitement de texte, attitude sympathique pour étude juridique de l'ouest de la ville. 596-1641.

**PHARAND, BÉLANGER LE BLANC**  
Avocats

est à la recherche d'un(e) **SECRETARE JURIDIQUE** avec expérience

Pour entrevue confidentielle composez

**771-7781**

372

SECRETARE bilingue demandé(e). Travail général de bureau: dactylo, service à la clientèle, téléphone 746-3382.

**COURS DE L'ACTIONNE**

LE JOUR OU LE SOIR  
SECRETARE JURIDIQUE  
SECRETARE MEDICALE

**TÉLÉPHONEZ!**

Collège Larocque-Lafortune

256, av. King Edward

**236-0443**

**CLL**

372

**372** PERSONNEL DE BUREAU

**372** PERSONNEL DE BUREAU

**Mise en marché de la mode SESSION 1989**

Inscriptions présentement en marche  
Composez 236-0443

- théorie de couleur
- coordination et présentation d'un défilé de mode
- principe d'achat, etc...

Collège  
**LAROCQUE - LAFORTUNE**  
256, av. King-Edward  
Ottawa, 236-0443



**CLL**

SECRETARE, connaissant les logiciels Bedford, Editexte et Word Perfect, ayant également une très bonne connaissance de l'administration. Bilingue. Téléphoner au 568-0201.

**SECRETARE-RECEPTIONNISTE**

DOIT être bilingue avec bonne grammaire et dactylo pour un poste permanent. L'expérience dans le domaine de la construction et traitement de texte serait un atout. Faire parvenir votre C.V.: Daoust Construction, 1827 rue Bank, Ottawa, Ontario K1V 7Z6.

**SECRETARE SENIOR BILINGUE**

POSITION Senior bilingue avec une variété de responsabilités secrétaires et administratives. Expérience en comptabilité un atout. Logiciels: Word Star, Lotus 1-2-3 et SuperCalc. Ouverture immédiate. Adresser sa demande à Arrowood Homes Ltd., 23, rue de l'Épervier, Pièce 1, Hull (Québec) J9A 9Z7.

**TRAITEMENTS DE TEXTES**

NOUS avons toujours besoin de personnel qualifié. Bilinguisme et cote de sécurité un atout. Contactez Personnel Outaouais. 778-7020.

UNE COMPAGNIE à Buckingham recherche secrétaire avec expérience en comptabilité, français et anglais parlé et écrit est nécessaire, salaire selon compétence. S.v.p. envoyer votre Curriculum Vitae à la case B95 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ON K1N 5Y7

**374 PERSONNEL D'HOTELLERIE**

BARMAN-BARMAID d'expérience pour le Salon Bar La Glissoire, 561-1877.

**376 PERSONNEL DE RESTAURANT**

AIDE-CUISINIER/ERE temps plein avec expérience seulement. 777-7384.

BESOIN laveur(euse) de vaisselle. Le jour à temps plein. Se présenter au 345 rue Notre-Dame, Gatineau entre 9h et 11h a.m.

CUISINIER(E), aide-cuisinier(e), serveur(euse), demandés. Temps plein ou partiel. 643-2051. Restaurant l'Echo, demandez Diane.

CUISINIER(E) et aide générale demandés(es) pour brasserie. S'adressez au 157 boul. Gréber, Gatineau.

CUISINIER/ERE avec expérience. Plongeur/euse demandée. Café des Flandres, Touraine, 561-8877.

CUISINIER(RE) pour cafétéria, 5 jours par semaine, du lundi au vendredi. 770-9993.

LIVREUR de pizza avec voiture et expérience. 568-6000.

RESTAURANT Bloom's du Centre Rideau, recherche chef section, cuisinier(e), serveur(euse), commis débarrasseur. Salaire à discuter. Se présenter ou appelez 230-4466.

RESTAURANT Kian recherche aide-cuisinier(e), plongeur(euse), commis débarrasseur(euse), temps plein et partiel. Se présenter au 651 boul. St-Joseph, Hull.

SERVEUR/EUSE à temps partiel. Bilingue, avec expérience. Appelez Arthur: 778-2636.

SERVEUR(EUSE) demandé(e). Se présenter chez Mike Submarins, 470 boul. St-Joseph, Hull.

SERVEUR(EUSE) demandé(e), expérience requise, temps plein et partiel. 1-819-986-7013.

SERVEUR(EUSE) et livreur(euse) avec petite voiture demandés, pour restaurant chinois. Se présenter au 273 St-René Ouest, Gatineau.

SERVEUR ou serveuse bilingue d'expérience à temps plein et partiel. Se présenter au restaurant Du Barry, 343, boul. Gréber, Gatineau.

TU cherches un travail à temps plein, du mercredi au dimanche, tu as une belle personnalité et tu aimes travailler? Nous avons un emploi pour toi comme aide-cuisinier(e). Se présenter à la Grande Fringale, 653 boul. St-Joseph, Hull.

**377 PERSONNEL SPECIALISE**

2 IMPORTANTES compagnies dans le domaine de la rénovation (portes, fenêtres, revêtement) recherchent installateurs (h ou f) "tout équipé" avec expérience. Demandez Denis: 663-1174 ou 749-1752.

HYGIENISTE DENTAIRE, pour lundis seulement, 741-2444.

MECANICIEN demandé avec expérience, avec outils, salaire à discuter, 777-5271

**380** PROFESSEURS INSTITUTEURS

**380** PROFESSEURS INSTITUTEURS

**LE COLLÈGE MATHIEU**

école secondaire française et privée, située à Gravelbourg en Saskatchewan, est à la recherche

**d'un (e) PROFESSEUR(E) DE MUSIQUE**

pour diriger l'harmonie et la chorale et pour coordonner un groupe vocal/instrumental. Si ce poste vous intéresse, vous êtes prié(e) d'appeler immédiatement (à frais virés) Florent Bilodeau, directeur général, en composant le (306) 648-3491 ou le (306) 648-2274.

380

**377 PERSONNEL SPECIALISE**

**NOUVEAUX POSTES DISPONIBLES**

Love Printing Service Ltd. est à la recherche de 2 personnes d'expérience sur les photocomposeuses Compugraphic Powerview pour son nouvel atelier de Stittsville.

Les personnes intéressées peuvent se renseigner auprès de:

Gilles Fortin



**1-613-725-3105**

377

**378 PERSONNEL DE VENTE ATTENTION**

POUR démontrer en groupe, produit exclusif et révolutionnaire (salle de montre). Personne agressive, enthousiasme, parfaitement bilingue et qui adore le public. Très payant. (Salaire et bonus). 24 heures semaine, soir. Appelez Diane, 748-3331.

COMPAGNIE internationale est à la recherche de 3 représentants(es) à temps plein et 2 à temps partiel pour livraison et services. Salaire débutant \$400 et plus par semaine plus bonus. Si vous vous qualifiez. Auto nécessaire. Demandez le gerant des ventes: 778-2881.

**DEBUTEZ DEMAIN**

VENDEUR/EUSE dynamique pour distributeur national d'aliments. Formation complète. Expérience inutile. Véhicule fourni. Super renouvellement de ventes. \$600-\$900/semaine. Pour entrevue, appelez M. Craig, 731-7774.

**PROFESSEUR demandé au primaire**

L'unité française de l'école publique de Nakina demande immédiatement un professeur qualifié pour pré-maternelle, maternelle et niveaux 1, 2 et 3 pour un total global de 16 étudiants avec l'assistance d'une aide-enseignante à demi-temps.

Toute personne bilingue ou francophone peut faire la demande par écrit en indiquant l'expérience et les qualifications à:

**Nakina District School Area Board**  
P.O. Box 330  
Nakina, Ontario  
POT 2H0  
807-329-5257

**378 PERSONNEL DE VENTE**

REPRESENTANT(E) pour vendre éclairages exclusifs plus durables aux magasins, industries, institutions, etc. Aussi G.E. Temps plein ou partiel. Commission. 1-800-263-4733 ou écrire à Daytron, C.P. 909, Succ. A, BPP, Hamilton (Ontario) L8N 3P6.

VENDEUR(EUSE) junior pour traiter avec les comptes commerciaux. Formation donnée. Transport et motivation nécessaires. Excellente rémunération. 830-6746.

VENDEUR(EUSE) temps partiel demande pour vente au détail. Succursale de Hull recherche personne disponible pour heure de fin de semaine. Succursale de Gatineau recherche personne disponible pour journée de semaine, salaire de \$6.65 de heure. S.V.P. se présenter chez Multi-Store, 305 boul. St-Joseph et 383 boul. Gréber.

**383 TRAITEMENT DE TEXTE**

BESOIN d'un C.V., thèse, traitement de textes, aussi laser, photocomposition. L'éditique, 561-3702.

FERAIS dactylographie, le jour, le soir, pour tous travaux, téléphonez Brigitte 770-5169 ou 568-9571.

FERAIS traitement de textes à la maison. 643-9412.

SERVICE de traitement de texte et de gestion de donnée. Les Entreprises Marie Roy, 174 bl. Gréber, suite 203, Gatineau. 561-9163.

**400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)**

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, libre immédiatement. 685-0269.

1 ET 2 CHAMBRES à coucher, libre immédiatement, 741-0264.

2 CHAMBRES à coucher, app. neuf, à voir absolument, \$425, 684-6317, 684-1943.

2 CHAMBRES, complètement rénové, sur la belle rue Principale, près de la Marina, \$437 hydro exclus, immédiatement, 684-2610.

**GUIDE DES SERVICES 560-2750**

**APPAREILS MENAGERS**

R.O. REFRIGERATION. Réparation de réfrigérateur. Achetons réfrigérateur et air climatisé, 777-9438.

**CHEMINEES**

VENTILLATION JENMAR ENTREPRISES JACON INC. Vente de foyers, installation, réparation et ramonage, aspirateur central Beam. 663-5636.

**CONSTRUCTION**

AVEZ-VOUS DES TRAVAUX A FAIRE? Démolition et renovations de tous genres. Petits/moyens travaux. Encouragez Les Entreprises Gentilhomme Enr. au: 778-1113, 777-7849.

**CONSTRUCTION MANN ENR.**

CONSTRUCTION, rénovation, commercial, résidentiel, estimation gratuite, 776-3531.

CONSTRUCTION, rénovation, garanti APCHQ, 663-4780 663-5401.

VOUS avez des projets de construction ou de rénovation... Consultez ou appelez-moi au 236-2693 Marc.

**COUTURE**

CONFECTION et réparation de draperie. Bon prix, 568-2192.

**COUVREUR**

BEL-RAY Toiture. Estimation gratuite, 643-1108.

**DEMENAGEMENT TRANSPORT**

CLAUDE TRANSPORT, déménagement et livraison. Camion avec chauffeur \$30/heure. 663-7808.

DEMENAGEURS Gentilhomme, 778-1113 ou 777-7849.

ENCOURAGEZ les déménageurs Gentilhomme Ltee, 778-1113, 777-7849.

ETUDIANT avec camion ferait léger déménagement, Pierre: 771-4149.

VOUS déménagez? Camion 18 pieds avec homme d'expérience, adressez-vous au 770-1359, 561-5721.

**DIVERS**

**LOCATION DE FLAMANTS ROSES**

TOUTES occasions. CENTRE JARDIN CLOUTIER 778-3576, 827-3576.

**EBENISTE**

MEUBLES sur mesure, en bois de votre choix, style et fini à votre goût, ensembles de chambre à coucher, bibliothèques, ensemble de cuisine, tables de salon, etc. Service à domicile, 561-0912.

**ELECTRICITE**

AUBUT J.P. Ent. Electricien. Service 24 heures. Estimation gratuite, 568-9083, 561-3222 code 379.

**EXTERMINATION**

OUTAOUAIS EXTERMINATION

PUCES, perce-oreille, fourmis, rongeurs. 45 Montclair, Hull, Qc 777-8171.

**JARDINAGE**

TOP SOIL, remplissage, sable concasse, buldozer pour égalir. 455-2376.

**MACONNERIE**

BRIQUE, bloc, ciment, "sand finish". Estimation gratuite. 771-2802.

**MENUISERIE**

MENUISIER ferait travaux de tous genres, béton et rénovation. 561-3928.

**NETTOYAGE MENAGE**

MENAGE FANTASTIQUE

ENTRETIEN de maison privée et de commerce, vous offre tous les jours de la semaine des prix avantageux, spécialement le mardi et le samedi. Informations: Micheline, 684-0640.

**PLATRIERS PEINTRES**

A PRIX réduit pose de gyproc, finition de joints, plafond décoratif et texture, 561-0603, pagette: 593-9840.

DANIEL LANTHIER peinture résidentiel et commercial. Estimation gratuite, 446-4454.

FERAIS petites et grosses réparations de gyproc, finition de joints, plafond texturé, 568-1650.

PEINTURE Columbia, 12 ans d'expérience, finition de joints, tapisserie, céramique, plafond texturé. Estimation gratuite, 770-0727.

PEINTURE intérieur et extérieur, dessinateur mural, réparation de tout genre, estimation gratuite, prix compétitifs, commercial et résidentiel. 243-6670.

TIRAGE de joint, plafond texturé, expérience. Travail garanti. 777-2545.

TIRAGE de joints, pose gyproc, plafonds décoratifs, peinture, 561-7298.

**PLOMBIERS**

MAC'S Plomberie. Réparations. Service 24 heures. 568-2614.

PLOMBIER 18 ans d'expérience. Réparations de tout genre et renovations. Ouvrage garanti. Service 24 heures, 561-3222 code 461.

**RENOVATIONS**

FERAIS renovations de tous genres et peinture. 663-9775.

RENOVATION de tous genres. Garantie APCHQ. Demande Jeannot, 827-3975 après 17h.

**TAPIS TUILES CERAMIQUES**

INSTALLATION et réparation de tapis, plancher coussine (préart), tuile et céramique. 561-5959.

INSTALLATION par expert de céramique et marbre. Matériaux fournis si désiré. Prix compétitif. 663-7278 après 18h.

**VIDEO**

REPARATIONS de vidéo de toutes marques, travail professionnel garanti et à bon prix. 663-0720.

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)

LE STRASBOURG APPARTEMENTS DE 1 À 3 CH. À COUCHER AVEC CUISINES TRÈS LUXUEUSES

- 2 piscines extérieures
Court de tennis
Ascenseurs
Buanderie
Chauffage électrique
Stationnement intérieur et extérieur
Cuisinière et réfrigérateur
Lave-vaisselle
Comptoirs et planchers de cuisine en céramique
Planchers en parquetterie de chêne
Ménage lors de l'aménagement
5% DE RABAIS POUR L'ÂGE D'OR
PRIX IMBATTABLES, à quelques minutes d'Ottawa
Bureau de location au 60, rue Cormier
AYLMER
685-0585

2 CHAMBRES et 3 chambres, balcon, buanderie, \$395, \$425, 771-8885.
3 CHAMBRES à coucher, salon, cuisine, 1er novembre, 684-5848 729-2165.
3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$400, stationnement, 682-0808 après 18h.
3 CHAMBRES, Des Cèdres, haut de bungalow, cour clôturée, stationnement, décembre, 684-1319 ou 685-1320.
AYLMER duplex (bas), 2 chambres à coucher, stationnement, \$435 pas chauffé ni éclairé, poêle et réfrigérateur fourni. Pas d'animaux, 234-1495.
AYLMER, près marina, 2 chambres, salle à manger, libre, \$350, 746-1097.
ESCALE, 2 et 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, 684-9836.
GARÇONNIÈRE, 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle/frigo, câble, stationnement, piscine intérieure et grande cour, 684-7397, 684-8887.

NOUVELLE GESTION
450 WILFRID LAVIGNE
AYLMER
Libre immédiatement
1-2-3 chambre à coucher

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

1-2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, près Promenades Outaouais, 561-8999.
1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle/réfrigérateur si désiré, 23 Du Barry, micro-onde gratuit, 568-4095.
12 LA SAVANNE, 2 chambres, frais peint, chauffé, éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur si désiré. Locataire sérieux, \$450, 568-8950.

150 BOUL. GREBER

STUDIO 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur. Frais peints. Escompte, 561-3324.
184 LA SAVANE, 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, très grand, 561-3108 ou 561-6463.
1 CHAMBRE, 1er novembre, \$350, eau chaude fournie, haut, 663-7218, 669-0406.
1 CHAMBRE, \$275 pas chauffé ni éclairé, tranquille, 663-4848.
1 CHAMBRE \$395, libre, poêle, réfrigérateur, câblevision, chauffé, éclairé, 568-0660 ou 568-2226.
1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 185 St-Louis, libre, \$335, 684-7136.
1 CHAMBRE à coucher, poêle/réfrigérateur, câblevision, chauffé, éclairé, \$350 mois, entre 17h et 19h: 663-4793.
1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, \$350, 643-2226.
1 CHAMBRE à coucher, pas chauffé ni éclairé, \$325/mois. 307 St-André, app. 6, 1-427-5456.
2 CHAMBRES à coucher, salle de lavage, cuisine, salon, salle de bains, \$275/mois, 561-6926.
1 CHAMBRE à coucher, prise lav./sec., entrée privée, rue Magnus, chauffé, \$420, 663-3341.
1 CHAMBRE à partir de \$328; 2 chambres à partir de \$420; chauffé, éclairé, 770-2330.
1 CHAMBRE, centre-ville, \$300 par mois, soir 663-8190.
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, tapis, appareils ménagers, stationnement, \$349, pour personne tranquille, 243-0585.
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$395, 643-9233.
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$375, 643-9771.
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre, \$340, 663-0183.
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, libre et gratuit à partir du 15 novembre, sous-sol, \$375, 561-7985.
1 CHAMBRE, novembre gratuit, poêle et réfrigérateur, 643-1861 ou 568-9113.
1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, \$350 mois, 663-1582 663-5699.
1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, \$325. Après 18h: 643-3625.

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

1 CHAMBRE, semi sous-sol d'un triplex, grandes pièces, prises lav/sec. Libre, \$325 663-2393.
1 CHAMBRE, sous-sol, 1er novembre, \$300, chauffé, eau chaude fournie, 663-7218, 663-2713.
1er DECEMBRE, 1 chambre à coucher, très grand, tapis, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement. Très propre. \$391/mois. Jour: 568-8138, soir: 568-4458.
1er NOVEMBRE, neuf, 3 chambres à coucher, \$550 par mois, stationnement, 643-2294 de 10h à 20h.
1er NOVEMBRE, rue Harold, 2 chambres à coucher, non chauffé, non éclairé, \$385, 663-5405, 561-5275.
1 ET 2 CHAMBRES. Appartements Gréber, octobre, novembre, décembre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, tapis neuf, tranquille. Prix réduit. 568-1210, 561-2766.
1 ET 2 chambres, non chauffé, non éclairé, 643-1761, 243-0974.
1 ET 2 CHAMBRES, rue East, rénové, très propre, prise lav./sec., stationnement, \$300 et \$375, 243-5465.

1 MOIS GRATUIT
2 CHAMBRES à coucher, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement avec prise. Libre immédiatement. \$435/mois, 561-5263.

Appartements TASSÉ
Gatineau
7 minutes du centre-ville d'Ottawa
entretien impeccable
concierge résident
poêle et réfrigérateur
336, 344, 352 et 360
Principale
1, 2 et 3 chambres chauffé et éclairé
561-9135 568-9842
568-7028 - 561-8081
4, 6, 14 et 16 Des Flandres
1, 2 et 3 chambres non chauffé, non éclairé
568-2105 568-2028
243-1971 568-9491
178, Chemin de la Savane
2 chambres seulement, chauffé et éclairé
1 MOIS GRATUIT
Réparti sur le premier bail
561-2205

1 MOIS GRATUIT
2 CHAMBRES, tapis neufs, rue Main et Broadway, \$380, 568-3502, 568-7480.
220 DUQUETTE, 2 chambres à coucher, repeint, près de tout, chauffé, éclairé, \$465, 243-5260.
275 RUE NORTH, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, sècheuse, luxueux, non chauffé non éclairé, \$335, 827-4844.
2 CHAMBRES, \$365/mois, prises lav./sec. téléphonez après 17h 663-4470.
2 CHAMBRES, 40 rue Claire, grand logis, frais peint, stationnement libre. A partir, \$375, 561-6459, 663-0438.
2 CHAMBRES, \$465/mois, 1er décembre, Mario 643-3159 ou 561-1737.
2 CHAMBRES à coucher, chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, prise laveuse, sècheuse, libre immédiatement, \$465. Jour: 568-1777.
2 CHAMBRES à coucher, foyer, très illuminé, 1 1/2 s/bains, occupation immédiate, \$600, près des Promenades, 745-2389.
2 CHAMBRES à coucher, tapis neuf, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. \$515 par mois, 243-3343.
2 CHAMBRES à coucher, 1er novembre, \$350, 643-4691.
2 CHAMBRES à coucher, chauffé, non éclairé, stationnement, cour clôturée, libre immédiatement, jour 776-1716, soir 595-0339.
2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, \$425, 663-2440 663-0105.
2 CHAMBRES à coucher, 1er novembre, chauffé, prise laveuse, sècheuse, remise, stationnement, accès à la cour, entrée privée. 663-2613.
2 CHAMBRES à coucher, non chauffé, non éclairé, \$350, 243-4415.
2 CHAMBRES à coucher, rénové, \$375, 663-2364.

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

2 CHAMBRES à coucher, 53 de la Savanne, libre, \$460 mois, non chauffé, non éclairé, 561-6026, 770-8823.
2 CHAMBRES à coucher dans édifice moderne pour personne du 3ième âge. Stationnement avec prise, libre immédiatement, 568-2403.
2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, sous-sol maison privée, \$375, 663-4069.
2 CHAMBRES à coucher, prise laveuse, sècheuse, pas chauffé ni éclairé, 2 stationnements, 568-3439.
2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, poêle, réfrigérateur, libre 1er novembre ou 1er décembre, 561-0468.
2 CHAMBRES à coucher, prise laveuse, sècheuse, \$375/mois, pas chauffé ni éclairé. Libre 1er novembre, 663-1280.
2 CHAMBRES à coucher, installation laveuse, sècheuse, lave-vaisselle inclus. Non chauffé, non éclairé, \$500. Personne mature. Libre décembre, 770-1300.
2 CHAMBRES à coucher, grandes pièces, propre, chauffé, éclairé, stationnement, \$415, 643-5548, 643-1055.
2 CHAMBRES à coucher, très grand frais peint, grand stationnement, prise lav./sec., \$400 mois, 1 mois gratuit. 663-1476 568-2345.
2 CHAMBRES à coucher, frais peint, tapis neufs, chauffé, non éclairé. Prise laveuse, sècheuse. 151 boul. La-brosse. Libre immédiatement. 663-5288, 663-2433.
2 CHAMBRES à coucher, non chauffé, non éclairé, \$380 mois, semi s/sol. Après 17h 663-5883 ou 561-9300.
TAPIS NEUFS, frais peints.
2 CHAMBRES à partir de \$425, 1 mois gratuit.
3 CHAMBRES \$490.
CHAUFFÉS, éclairés, poêle, réfrigérateur, stationnement 828-3891, 561-4699.
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$435, octobre/novembre, 663-6971.
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav/sec, \$455, 327 avenue Gatineau, 568-7457.
2 CHAMBRES, chauffé, libre immédiatement, prise laveuse, sècheuse, frais peint, stationnement, \$390, 663-9849, 446-6859.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$435, octobre/novembre, 663-6971.
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav/sec, \$455, 327 avenue Gatineau, 568-7457.
2 CHAMBRES, chauffé, libre immédiatement, prise laveuse, sècheuse, frais peint, stationnement, \$390, 663-9849, 446-6859.

LE RICHELIEU
150, boul. Gréber, Gatineau
PRÈS D'ÉTON
STUDIO
1-2 CHAMBRES
FRAIS PEINT
CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS
Ascenseur, poêle, réfrigérateur, sauna, (piscine extérieure), parc.
561-3324

2 CHAMBRES, neuf, avec sous-sol, 1er novembre, 663-4610.
2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, stationnement, 1er novembre, \$295, 663-2239.
2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, \$350, 643-1038.
2 CHAMBRES, prises laveuse sècheuse, luxueux, insonorisé, près des Promenades, \$460, 643-1459.
2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, pas chauffé ni éclairé, \$385/mois, tapis neufs, frais peint, 561-8818.
2 CHAMBRES, s/lavage, libre, stationnement, \$425, 663-1302, 663-6911.
2 CHAMBRES, s/manger, appareils ménagers, tapis, chauffé, éclairé, stationnement, \$399, pour personne tranquille. 243-0385.
2 CHAMBRES sous-sol, prise laveuse-sècheuse, près des Promenades, 671-2532.
2 CHAMBRES, vous avez le choix de micro-ondes, télécouleur ou VCR, grand frais peint, salle à manger et plus. \$435, 663-7682.
2 ET 3 CHAMBRES à coucher, libre immédiatement, 643-2202, 663-0537.
2 ET 3 CHAMBRES, triplex neuf, site paisible, spacieux, 2 stationnements, prises lav./sec., \$475 à \$540. 663-7946, 643-2871.
3 1/2, chauffé, éclairé, stationnement, meuble, eau chaude, \$370, 561-4040 après 17h.
3 1/2, CHAUFFÉ, eau chaude, prises lav/sec., poêle, réfrigérateur, en-gard, frais peinture, stationnement, balcon, en face du "Toys Are Us" \$375, 561-1990.
3 1/2 pièces, non chauffé non éclairé, prises lav/sec, 663-6868 ou 663-1471.
3 1/2 pièces, \$325, chauffé, poêle, réfrigérateur, pas de stationnement, libre 1er novembre, 561-2213.
3 1/2 pièces, chauffé, non éclairé, stationnement, paisible. 561-1165.
35 CLERICY, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, de 9h à 16h 771-2373.
3 CHAMBRES, 1,300 pi.ca., insonorisé, entrée privée, stationnement, remise, poêle, réfrigérateur, lav/sec, \$565/mois, 783-2333 (page 16).
3 CHAMBRES à coucher, Carrefour de la Capitale, construction récente, luxueux, septembre, \$700, 243-5353.
3 CHAMBRES à coucher, très propre, avec garage, \$450, 643-4092.
3 CHAMBRES à coucher, refait à neuf, cour clôturée, secteur paisible, près des écoles, 643-2647.
3 CHAMBRES, salle de lavage, libre 1er octobre, \$500, 663-6911, 663-1302.
3 CHAMBRES, sous-sol, stationnement, \$375, 236-4927 après 18h.
3 LOGIS de 3 chambres à coucher, nouvelle construction, 1er décembre 1988, non chauffé, non éclairé, \$490 par mois, 568-9082 jour, 568-1260 soir.
4 PIÈCES, frais peinture, chauffé, entrée privée, libre 1er décembre, 663-4421 ou 457-2368.

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

BEAU logement 2 chambres, au rez-de-chaussée avec patio, grande cour, idéal si enfant, \$425. Jour 995-4496, soir 568-9312.
BOUL. GREBER, 3 chambres, pas équipé, \$550 non chauffé, non éclairé, 235-5050.
CONCIERGE, couple responsable, débrouillard, disponible, bilingue, 643-5548.
GATINEAU, 72 MATAPEDIA
1 MOIS gratuit sur bail de 12 mois, plus four micro-onde, immédiatement, janvier 89, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 561-8843, entre 9h et 17h: 568-4498.

OPTION D'ACHAT
Carrefour de la Capitale
Maison de ville neuve,
3 c.à c., sous-sol,
stationnements
Occ. déc. '88 à juin '89
243-5353 401

GATINEAU
IMMÉDIATEMENT 2 et 3 chambres, chauffé, éclairé, tapis, stationnement, câblevision fourni. Entre 9h et 17h: 568-4498.
GATINEAU, rue Hélu, 2 chambres, chauffé, éclairé, repeint, balcon, stationnement, \$415. Jour 952-2472, après 18h: 827-0429.
GATINEAU, rue Main, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, très propre. Chauffé, éclairé, \$395/mois, 663-6615 ou 663-9182.
GRAND 2 chambres, deluxe. 1er novembre, \$500, 1 mois gratuit. Faut voir! 643-9519, 663-5195.
HAUT, 2 chambres à coucher, \$325/mois, propre, 663-4600.
LIBRE, 2 et 3 chambres à coucher, non chauffé, non éclairé, 643-5246.
LIMBOUR, 1 chambre, \$375; 3 chambres à coucher, \$425, 770-1616 Dolores.
LOGIS coquet, 1 chambre, pas d'augmentation l'an prochain. 561-9060.
PRES des Promenades, libre immédiatement, 2 chambres, prise laveuse-sècheuse, \$460, 1 mois gratuit, jour demandez Francine 770-2330.

PRES DES PROMENADES
1 et 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine extérieure, frais peint, endroit paisible, escompte, 561-3324.
PRES des Promenades, 1er novembre, 2 chambres, prise laveuse, sècheuse. A partir de \$383. Très moderne, 770-2330.

PTE-GATINEAU
1 MOIS gratuit sur bail de 12 mois, avec four micro-onde, novembre 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-4099, entre 9h et 17h: 568-4498.
PTE-GATINEAU
1 MOIS gratuit sur bail de 12 mois, immédiatement, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-6702 entre 9h et 17h: 568-4498.
PTE-GATINEAU, nouveau grand 2 chambres, poêle, réfrigérateur, stationnement, s/lavage, immédiatement ou 1er novembre, \$450, 243-1929.
PTE-GATINEAU, rue Adélar, 2 chambres à coucher, poêle et réfrigérateur, chauffé, éclairé, \$375: 837-7108.
PTE-GATINEAU
UN MOIS GRATUIT sur bail de 12 mois, immédiatement 1-2-3 chambres et novembre 2 chambres, décembre 1-2-3 chambres, janvier 89/1-2 chambres, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, 568-7940 ou 243-6436, entre 9h et 17h 568-4498.

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

REZ-DE-CHAUSSEE de duplex plus s/sol fini, 2 chambres, inclus: lave-vaisselle et Jenn-air, grand terrain, garage, piscine, \$525 mois, 1er décembre. Jour: 663-7379, après 17h 643-2013.
RUE St-Denis, \$320, à partir de 11h a.m., 643-2083.
SECTEUR Templeton, 3 1/2, s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre 1er novembre, \$375 par mois. 643-4698.

SPECIAL \$455
2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, prise laveuse, sècheuse, stationnement, 595-3344.
TOURAINÉ
1 MOIS GRATUIT, Appartements Riviera, 1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, à partir de \$380. 561-0938 663-5648.
TOURAINÉ
APPARTEMENT RIVIERA 1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, à partir de \$380. 561-0938 663-5648.

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)
104 ST-ETIENNE, 3 chambres, installation laveuse-sècheuse, 746-5471.
10 MINUTES CENTRE-VILLE
1 CHAMBRE avec den, chauffé, tapis, poêle, réfrigérateur, stationnement, balcon, 1er novembre, \$375. 827-1662 après 16h.
17 RICHELIEU, 2 chambres, rénové, \$425, 745-2204 563-0350.
199 EDDY, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, \$450/mois. 568-7158.
1 CHAMBRE, 1er novembre, \$345, 745-3071.
1 CHAMBRE à coucher, chauffé, poêle/réfrigérateur, stationnement, buanderie, novembre, décembre, 79 Prévoist. \$395, 595-3727 770-6907.
1 CHAMBRE à coucher, novembre, décembre, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$370, 65 Lancot, 770-6907, 771-0086.
1 CHAMBRE à coucher, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$350/mois, 1er décembre, 568-2398, 731-8695.

1 CHAMBRE à coucher, Val-Tétrauit, chauffé, eau chaude, câblevision, stationnement, poêle et réfrigérateur, mais de novembre gratuit, après 18h 595-1218.
1 CHAMBRE à coucher, non chauffé, non éclairé, poêle et réfrigérateur fournis, centre-ville de Hull, 684-1647.
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, \$380, Rue Hôtel de Ville, 771-2072.
1 CHAMBRE non chauffé, non éclairé, \$270, très propre, 776-4228.
1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, près de Place du Portage, \$300, 643-2611.
1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, \$350, 778-6342.
1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, \$335 mois, 595-0472.
1 CHAMBRE, près des Galeries, chauffé, immédiatement, \$360, 771-6848, 230-7551.

1 CHAMBRE, St-Raymond, grandes pièces, poêle, réfrigérateur, libre, \$325, 771-6728.
1 CHAMBRE, tapis, poêle, réfrigérateur, \$300, 568-6408 après 17h.
1er DECEMBRE, 4 1/2 pièces, chauffé, rue Kent, Hull, \$360 770-2526.
1er NOVEMBRE, 1 chambre à coucher, salle à diner, installation laveuse, sècheuse, non chauffé, non éclairé, stationnement, \$367, 684-5573.
1er NOVEMBRE, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle/réfrigérateur, stationnement, \$400, 770-2757.
1er NOVEMBRE, 3 pièces, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis mur à mur, face caisse Pop St-Joseph, \$360, 771-1657 ou 777-0776.
1 ET 2 CHAMBRES à coucher, avec appareils, près du Portage, à partir de \$460, appelez au Terrasse de Laval à 595-0337 ou 745-2389.

1 ET 2 CHAMBRES, novembre/décembre, poêle et réfrigérateur, stationnement, buanderie, \$370 et \$425, 76 Richard, 776-3300, 770-6907.

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

IMMOVAX INC.
1 MOIS GRATUIT
pour tous les nouveaux locataires
HULL
Garçonnière, 1-2 c.c. Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur.
776-1897
HULL
1-2 et 3 c.c. Chauffé, câblevision, stationnement, poêle, réfrigérateur, piscine.
777-5444
HULL
1-2-3 c.c. Chauffé, éclairé, câblevision, poêle, réfrigérateur, piscine.
776-0269
GATINEAU
1 et 2 c.c., chauffé, éclairé, câblevision, stationnement, poêle, réfrigérateur, piscine.
568-6351

1 OU 2 CHAMBRES, (1 chambre incluant poêle, réfrigérateur), semi sous-sol, secteur Mont-Blanc (environ Daniel Johnson). Grandes pièces lumineuses, repeint, tapis neufs, sécuritaire, intercom, prise laveuse, sècheuse, buanderie, stationnement. Pas chauffé ni éclairé. \$365 et \$415, décembre, 777-6698 ou 820-3265.
2 1/2 PIÈCES, meublé, chauffé, éclairé. Secteur Vieux Hull. Libre 1er novembre, 595-0311 ou 776-5042.
2 APPARTEMENTS 2 chambres à coucher, centre-ville, 776-1478.
2 CHAMBRES, 1er novembre, \$325, non chauffé, non éclairé, cuisinière et réfrigérateur, stationnement, 568-7342, 777-6524.
2 CHAMBRES, 23 rue Meunier, près de St-Joseph, libre, frais peint, balcon, appareils si demandés, 561-3222 code 520, soir 778-6256.
2 CHAMBRES, \$425 chauffé, 1 stationnement, 777-2113.
2 CHAMBRES, 42 rue Fortier, près des Galeries, 1er décembre. Idéal pour couple à la retraite. 243-6838 ou 561-3222 code 520.
2 CHAMBRES, 4 appareils inclus, non chauffé, 1er décembre, \$400, 770-5934.
2 CHAMBRES, \$575, non chauffé, non éclairé, moderne, 776-3755.

2 CHAMBRES à coucher, Cité des Jeunes, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$530, 684-6521.
2 CHAMBRES à coucher, novembre, décembre, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, \$425. 84 Richard: 770-6907, 778-1045.
2 CHAMBRES à coucher, prises laveuse-sècheuse, non chauffé, non éclairé, stationnement, 770-3781, 684-4064.
2 CHAMBRES à coucher, chauffé, 7clairé, 777-4175.
2 CHAMBRES à coucher, décembre, tapis mur-à-mur, installation laveuse-sècheuse, stationnement, \$380, 46 Daniel Johnson, 776-4351, 770-6907.
2 CHAMBRES à coucher, très grand et propre, appareils inclus, buanderie sur les lieux, stationnement inclus, 1er octobre, \$425, 725-2045 après 19h 225-4310.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$435, 663-6971.
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$399, pour personne tranquille. 243-0385.
2 CHAMBRES sous-sol, prise laveuse-sècheuse, près des Promenades, 671-2532.
2 CHAMBRES, vous avez le choix de micro-ondes, télécouleur ou VCR, grand frais peint, salle à manger et plus. \$435, 663-7682.
2 ET 3 CHAMBRES à coucher, libre immédiatement, 643-2202, 663-0537.
2 ET 3 CHAMBRES, triplex neuf, site paisible, spacieux, 2 stationnements, prises lav./sec., \$475 à \$540. 663-7946, 643-2871.
3 1/2, chauffé, éclairé, stationnement, meuble, eau chaude, \$370, 561-4040 après 17h.
3 1/2, CHAUFFÉ, eau chaude, prises lav/sec., poêle, réfrigérateur, en-gard, frais peinture, stationnement, balcon, en face du "Toys Are Us" \$375, 561-1990.
3 1/2 pièces, non chauffé non éclairé, prises lav/sec, 663-6868 ou 663-1471.
3 1/2 pièces, \$325, chauffé, poêle, réfrigérateur, pas de stationnement, libre 1er novembre, 561-2213.
3 1/2 pièces, chauffé, non éclairé, stationnement, paisible. 561-1165.
35 CLERICY, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, de 9h à 16h 771-2373.
3 CHAMBRES, 1,300 pi.ca., insonorisé, entrée privée, stationnement, remise, poêle, réfrigérateur, lav/sec, \$565/mois, 783-2333 (page 16).
3 CHAMBRES à coucher, Carrefour de la Capitale, construction récente, luxueux, septembre, \$700, 243-5353.
3 CHAMBRES à coucher, très propre, avec garage, \$450, 643-4092.
3 CHAMBRES à coucher, refait à neuf, cour clôturée, secteur paisible, près des écoles, 643-2647.
3 CHAMBRES, salle de lavage, libre 1er octobre, \$500, 663-6911, 663-1302.
3 CHAMBRES, sous-sol, stationnement, \$375, 236-4927 après 18h.
3 LOGIS de 3 chambres à coucher, nouvelle construction, 1er décembre 1988, non chauffé, non éclairé, \$490 par mois, 568-9082 jour, 568-1260 soir.
4 PIÈCES, frais peinture, chauffé, entrée privée, libre 1er décembre, 663-4421 ou 457-2368.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$370 et \$425, 76 Richard, 776-3300, 770-6907.

2 CHAMBRES à coucher, décembre, tapis mur-à-mur, installation laveuse-sècheuse, stationnement, \$380, 46 Daniel Johnson, 776-4351, 770-6907.
2 CHAMBRES à coucher, très grand et propre, appareils inclus, buanderie sur les lieux, stationnement inclus, 1er octobre, \$425, 725-2045 après 19h 225-4310.

H O R O S C O P E
Mardi 25 octobre 1988

BÉLIER du 21 mars au 20 avril
CANCER du 22 juin au 22 juillet
BALANCE du 23 sept. au 23 oct.
CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.
VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.
POISSONS du 20 fév. au 20 mars
L'autre sexe cherche en vain. Vous compliquez les choses. Une personne vous induit en erreur. Vos intérêts sont connus. Une porte s'ouvre. Des soupçons ne sont pas fondés.
L'autre sexe cherche en vain. Vous compliquez les choses. Une personne vous induit en erreur. Vos intérêts sont connus. Une porte s'ouvre. Des soupçons ne sont pas fondés.
L'autre sexe cherche en vain. Vous compliquez les choses. Une personne vous induit en erreur. Vos intérêts sont connus. Une porte s'ouvre. Des soupçons ne sont pas fondés.
L'autre sexe cherche en vain. Vous compliquez les choses. Une personne vous induit en erreur. Vos intérêts sont connus. Une porte s'ouvre. Des soupçons ne sont pas fondés.

**402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)**

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, libre, situé au 126 boul. St-Joseph app. 2. Entre 8h30 et 16h30 771-3209.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, \$450 par mois, 146 rue Montcalm, 770-4700.

2 CHAMBRES à coucher, non chauffé non éclairé, prise lav./sec. A partir de \$415. Un mois gratuit. 595-1036.

2 CHAMBRES à coucher, libre 1er décembre, possibilité poêle et réfrigérateur, \$375/mois, pas chauffé ni éclairé. Jour: 778-1517, soir: 663-5672.

2 CHAMBRES à coucher, centre-ville, \$500 mois plus chauffage, stationnement, libre 15 novembre. 777-8612.

2 CHAMBRES à coucher, pas chauffé ni éclairé, prise laveuse, sècheuse. A partir de \$415. Un mois gratuit, 595-1036.

2 CHAMBRES à coucher, 51 Charlevoix, non chauffé, non éclairé, \$495 mois. S'adresser au Nettoyage St-Louis, 67 Papineau, Hull.

2 CHAMBRES à coucher, superbe beau condo à sous-louer, 1er décembre, \$580/mois, installation lav./sec., face au parc Eugène Sauvageau, Hull, 777-8171, soir: 770-3062.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, non éclairé, prise laveuse-sècheuse, \$350, 771-4505.

2 CHAMBRES, appartement luxueux, grande cuisine, prise laveuse, sècheuse, tuile céramique dans le corridor, rénové, \$420 et \$430/mois, octobre, novembre et décembre. Mont-Bleu. Demandez Mme Pecora, 825-0467.

**COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE**  
50 Front, Hull, Québec

À une distance de 5 minutes des Terrasses de la Chaudière — Surplombant le Ruisseau de la Brasserie — Garçonnière et 1 chambre à coucher disponible — Cuisinière et réfrigérateur — Stationnement — Salle de lavage — A compter de \$280 par mois — S'informer auprès de Philippe Duquette.

**239-5471**

**402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)**

**Site enchanteur**

alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne, face au Parc de la Gatineau.

Édifice sécuritaire en béton  
Appartement de qualité  
supérieure. Redécou

- Incluant:
- stationnement
  - chauffage
  - électricité
  - cuisinière et réfrigérateur
  - tapis mur à mur
  - piscine extérieure
  - salle communautaire
  - atelier de bricolage
  - Près centre d'achat
  - Arrêt d'autobus à la porte
  - Taux à partir de \$390
  - Réduction de 5% à tous nos doyens.

**POUR RENDEZ-VOUS**  
**778-3103**

CENTRE-VILLE, 2 chambres, chauffé, poêle et réfrigérateur, \$435, 663-9932 après 17h.

CENTRE-VILLE 65 Laval, semi sous-sol, 1 chambre, entièrement rénové, chauffé, \$300. 777-2777 entre 9h et 17h, lundi au vendredi.

CENTRE-VILLE de Hull, 2 chambres, neuf. A partir de \$575, non chauffé, non éclairé. 561-8921, 776-9405.

**CITE DES JEUNES**

2 CHAMBRES, très grand, frais peint, chauffé, éclairé, 771-7703, 561-6463.

COOPERATIVE du Faubourg, appartement 3 chambres à coucher, \$475/mois, 770-2855.

GARÇONNIERE 2 1/2, meublée, non chauffée, non éclairée, \$300, libre. 776-0340.

GRAND 3 1/2, chauffé, eau chaude fournie, poêle et réfrigérateur inclus, libre 1er novembre, \$350 par mois, 770-8887 après 18h.

GRAND 3 1/2, isolation neuve, non chauffé, non éclairé, libre 1er novembre, \$270, 778-3688.

GRAND 3 chambres, \$478 chauffé, pour 1er novembre, 770-2330.

HAUTES PLAINES, condo, 2 chambres à coucher, foyer, stationnement, \$575 mois, 684-9967.

HAUTES PLAINES, grand 5 1/2 neuf, 1 mois gratuit, 684-7918.

HULL, Centre-Ville, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 745-7665.

IMMEDIATEMENT, 2 chambres, près les Galeries de Hull, \$414, stationnement, câblotv, semi-sol très éclairé. 776-5889.

**1 MOIS GRATUIT**

Heures: Du lun. au vend. de 9h à 21h, sam. et dim. de 11h à 17h

**Les Jardins Radisson**  
2 Radisson, suite 106  
Hull, Québec  
**771-7441**



J.P. CHENIER LTEE  
APPARTEMENT, 1 chambre à coucher. Libre. \$375, 777-8835.

**JARDINS DU CHATEAU**

3 CHAMBRES, libre, vue sur rivière, 5 appareils, 1 1/2 salle de bain, chauffé, éclairé, climatisé, garage, centre récréatif, sécurité 24 heures \$950 par mois, jour: 770-9911 et soir: 663-4027.

**LE MONT-ROUGE**

707 ST-JOSEPH, Hull, 1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, sauna, piscine extérieure, endroit calme, 1 mois aratuit, 770-0384.

**LE NORMANDIE**

240 BOUL TACHE

1-2 chambres, avec ou sans balcon, chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, endroit central, lover raisonnable, construction béton, très tranquille. 777-9261.

LES JARDINS du Château, 2 chambres, 3 appareils ménagers, 1 1/2 salles de bain, air climatisé, chauffé, éclairé, stationnement intérieur, contactez 771-2705 ou 770-3336.

LIBRE immédiatement, 1 chambre à coucher, propre, non chauffé, non éclairé, \$335, 771-3365.

LOGIS de 2 chambres à coucher et garçonnière dans St-Raymond, 771-3009, 771-3356.

**LOGIS MODERNE \$450**

2 CHAMBRES, balcon, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. 30 LeBreton 771-1023, 771-6266.

**MICRO-ONDE GRATUIT**

CENTRE-VILLE, 1 et 2 chambres, idéal pour personnes d'âge mûre, très tranquille et moderne, demandez Monique jour: 770-2330 soir: 456-3655.

MONT-BLEU, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, \$395, 771-8885.

**402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)**

MONT-BLEU, 2 chambres, poêle et réfrigérateur, stationnement, tapis, et beaucoup d'espace de rangement, pour seulement \$410/mois, 568-2398, 731-8695.

MONT-BLEU, 2 chambres, balcon, s/lavage, stationnement, non chauffé, \$400/mois, jour 771-5069, soir 771-6826.

MONT-BLEU, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, prises laveuse sècheuse, sous-sol, 770-3715.

MONT-BLEU, 2 chambres, à partir de \$350, non chauffé, non éclairé. Prise laveuse, sècheuse, 770-2330.

MONT-BLEU, 4 1/2 pièces, près CE-GEF, spacieux, ensoleillé, parc adjacent, petit immeuble, 561-5491, 561-3222 poste 445, 770-9861.

MONT-BLEU Côte du Nord, spacieux 3 1/2, impeccable, fleurs et arbustes, petite immeuble, rangement abondant, 561-5491, 561-3222 poste 445, 770-9861.

MONT-BLEU grand 2 chambres, non chauffé, non éclairé, \$375 et \$395. Jour: 663-5214 soir: 770-7579.

MONT-BLEU, près CE-GEF, grand 1 chambre, petit édifice, atmosphère agréable, poêle, poêle et frigo. 561-5491, 561-3222 poste 445, 770-9861.

MONT-BLEU, près CE-GEF, grand 2 chambres, impeccable, poêle, petit édifice, voisinage agréable, 561-5491, 770-9861, 561-3222 poste 445.

MONT-BLEU semi sous-sol, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, \$385, 776-4392.

**NOV/DEC OU JAN**

310 CITE Des Jeunes, grands 2 chambres, près arrêts d'autobus et écoles, beau quartier tranquille, \$490, chauffé, stationnement, poêle, réfrigérateur inclus. 723-0089 ou 225-5418.

PRES des Galeries, 1 chambre, à partir de \$330, téléphonez à 770-3516 ou 568-2329.

PRES de St-Joseph, appartement 1 chambre, chauffé, éclairé, 1er novembre, 777-2173 ou 595-0376.

PRES de St-Rédempteur et St-Laurent, 1 chambre, chauffé, 2 appareils, 2 balcons stationnement, \$400 par mois. 771-0421.

PRES Université du Québec, condo 3 chambres à coucher avec bain tourbillon. Libre septembre. 643-2294 entre 10h et 20h.

RUE ST-HYACINTHE, 2 chambres, \$400 par mois, non chauffé, non éclairé, 778-6659.

RUE St-Jean Bosco, libre, 3 chambres à coucher, tapis mur à mur, chauffé, pas éclairé, garage, \$515, pour personne tranquille. 777-2605.

SECTEUR St-Raymond, logis de 3 chambres, 2 s/bains, s/ieu, \$500, non chauffé, non éclairé, 1er décembre, 771-6883 après 16h.

SECTEUR Wrightville, 2 chambres à coucher, stationnement, cour, \$480 chauffé, libre 1er décembre. 771-7043 après 17h.

SOUS-SOL, 4 pièces, \$250, pas chauffé, 777-9254.

SUPERBE grand 3 1/2, immense chambre, stationnement, non chauffé ni éclairé, Wrightville, \$395, 777-8064.

TERRASSES CHAVOIN, 1 et 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, 770-2170.

VIEUX Hull, 2 chambres, chauffé, rénové, 771-3332.

**SPACIEUX**

1 et 2 chambres à coucher  
Inclus: poêle et réfrigérateur, chauffé et stationnement

**\$395. — \$495.**

**LE MONTMAGNY**  
158, Mont-Bleu App. 3  
**777-8857**

**SPECIAL**  
1 mois gratuit sur le premier bail

**404 LOGEMENTS A LOUER (VANIER)**

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, Préférence couple d'âge d'or ou plus. 746-5487.

**405 LOGEMENTS A LOUER (AUTRES)**

335 SAUVE, Buckingham, 2 chambres à coucher, 568-7189 soir, 986-3557.

ANGERS, grand, 2 chambres à coucher, porte patio et balcon, \$395 et \$415, avec 5 appareils ménagers, \$440 et \$460, 663-2712, 663-4915.

ANGERS, sous-sol, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bain et de lavage, chauffé, éclairé, \$350/mois, 1er novembre, 986-8051.

BUCKINGHAM, maison en rangée, 2 chambres, prise lav./sec., \$385 mois, 888 Charette, libre immédiatement, (819) 986-2862.

BUCKINGHAM pour 1er novembre, 2 chambres, \$292, 770-2330.

PERKINS 2 chambres, prises lav./sec, \$350, non chauffé, non éclairé. Demandez Guy 671-2862.

ST-PIERRE, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, micro-onde, \$290, meublé, \$360, 457-2252 457-2219.

VANIER, 1 chambre, idéal pour étudiant ou personne seule, 749-8769.

VARS, immédiatement, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, lav./sec., espace de rangement, stationnement, chauffé, \$385, 835-2525.

**406 GARÇONNIERES**

1-4 1/2, très grand. A partager avec personne distinguée(e), près Galeries de Hull, \$250, 568-3768.

1ER NOVEMBRE, chauffée, éclairée, meublée, \$325, soir 568-1760.

1er NOVEMBRE, garçonnière spacieuse, près Du Parc de la Gatineau, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, \$350, 777-5868.

**402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)**

1ER NOVEMBRE, Vanier, chauffée, éclairée, meublée, \$325, 749-7057.

1 GARÇONNIERE, meublée, chauffée, éclairée, pour personne seule, références requises, \$290, après 18h30 663-5909.

\$325 MOIS, chauffée, éclairée, meublée, libre. Pour rendez-vous, 663-5310 après 17h.

3 DUGUAY, \$295/mois, chauffé, éclairé, meublé, stationnement, service d'autobus, après 17h 777-5618.

93 GAMELIN, 2 1/2, \$325, chauffée, éclairée, 1er novembre, 749-7447.

A QUELQUES minutes de marche du centre-ville, meublée, chauffée, éclairée, \$285 mois. Demandez Mme Grandin 770-2330 776-4947.

AYLMER, \$265 pour 1er novembre, chauffé, éclairé, câblotv, poêle, réfrigérateur, 770-2330.

CENTRALE, 2 1/2 pièces, poêle, réfrigérateur, non chauffé, \$275. 684-5146.

COIN St-Jean Bosco et St-Joseph, meublé, chauffé, éclairé, libre \$350, 777-9939 et 770-1138.

GARÇONNIERE chauffée, éclairée, câble, \$350/mois, soir 771-0026.

GARÇONNIERE chauffée, éclairée, meublée, Gatineau, \$300, 643-1038.

GARÇONNIERE, meublée, chauffée, éclairée, 777-5618.

GARÇONNIERE meublée à louer à Gatineau, 643-5779.

GARÇONNIERE, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, libre immédiatement, \$335 par mois, Gatineau. 671-1403.

GARÇONNIERE, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, 1er novembre, \$300. Après 17h 561-9109.

GARÇONNIERE, meublée ou non, entrée privée, chauffée, éclairée, poêle et réfrigérateur, laveuse-sècheuse, stationnement, \$315, 568-0246, 643-2258.

GATINEAU 1 chambre, chauffée, éclairée, meublée, \$345, libre 1er novembre 663-7601.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, \$310. Libre, 663-3410.

GATINEAU, près CIP, 2 1/2, chauffée, éclairée, meublée, libre 1er novembre. 643-2860.

GATINEAU, près du Tigre Géant, salon, cuisine, s/bains, chauffée, éclairée, \$330 mois. 663-4393.

GRANDE garçonnière, 1er novembre, 568-2606, 561-2843.

HULL garçonnières, près de l'hôpital, \$250 et \$300 mois. Références exigées. 457-4898 après 18h30.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, 105 Jeanne d'Arc, \$350, 568-2305.

HULL, rue Dollard, 1er novembre, \$325/mois, 770-0795 après 16h.

**J.P. CHENIER LTEE**

HULL, garçonnière, libre, \$350, 777-8835.

JOLIE garçonnière à 20 minutes de Hull, toute meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, \$250. Après 17h 671-1358.

LE CARILLON possession immédiate, garçonnière meublée ou non, verticaux neufs, sauna, piscine, stationnement, buanderie. A partir de \$380. 230 Mutchmore, 770-6907, 771-7149.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, câblotv, 1er novembre, 643-2534.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, disponible 1er novembre, \$315, 778-1484 de 9h à 21h.

PTE-GATINEAU, \$350, cuisinière, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement. Références. Après 18h: 568-0495.

PTE-GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, câblotv, entrée privée, très propre, \$290, 561-2240.

SECTEUR St-Raymond, chauffée, éclairée, meublée, \$350, 724-9472.

SOUS-SOL d'une maison, foyer, cuisinière, réfrigérateur, stationnement, \$385 chauffé éclairé, 771-9102.

TRES BELLES GARÇONNIERES \$325 et \$350, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, tapis, intercom, stationnement. 30 LeBreton, 771-1023, 771-6266.

**408 LOGEMENTS MEUBLES**

1-2 CHAMBRES; tout meublé, central, chauffé, éclairé, stationnement, durée flexible, \$475-\$530. 243-0560.

1 CHAMBRE à coucher, tout meublé, Hull. Libre 1er novembre, 776-4496 après 18h30.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, câblotv, \$315 par mois. Demandez Daniel 230-7166 jour, 568-8751 soir.

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, stationnement, 1er novembre, \$290, 663-3615, 643-5246.

1 ET 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, complètement meublé, bien situé, très propre, stationnement, 568-7506, 561-4139.

GATINEAU, 1 chambre à coucher, \$375, chauffé, éclairé, meublé. Libre 1er décembre. Pour rendez-vous, 663-5310 après 17h.

GATINEAU 1 chambre, chauffé, éclairé, lav/sec, 1er novembre, \$375/mois, 663-8422.

GATINEAU, libre immédiatement, \$350/mois, pas chauffé ni éclairé, 777-6960, 770-5564.

HULL, 3 1/2 pièces, près du CHRO, non chauffé, stationnement, \$350, libre 1er novembre. 770-2377.

HULL rue Archambault, 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement. Adultes, \$375 et \$400, 771-2462, 777-9980 ou 457-2425.

LE CARILLON, possession immédiate, garçonnière entièrement meublée avec toutes facilités, \$125/semaine ou \$450/mois. 230 Mutchmore, 770-6907, 771-7149.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLEE MIEUX QUE LE MOTEL!

1-2 CHAMBRES, \$475-530, 561-3767.

**409 LOGEMENTS A PARTAGER**

1-4 1/2, meublé, libre, \$275, personne distinguée. Près Village Cartier, 568-3768.

2 CHAMBRES, tout compris, \$250. Ottawa est, 733-1046.

APPARTEMENT 1 chambre à partager, centre-ville Ottawa. \$170. Femme préférée. 234-0593.

APPARTEMENT 2 chambres, près Cité des Jeunes, 776-0776 ou 422-3852.

CONDO centre-ville, entièrement meublé et équipé, chambre libre maintenant, professionnel(le) préféré(e). \$320 par mois tout compris. 770-7860.

GATINEAU Pour personne sérieuse, \$260. Demandez Lucie après 17h 561-2220 ou 663-7963.

HOMME veuf aimerait partager avec préférence femme, sobre, un appartement. Prix à discuter. Jour: 643-2094 jusqu'à 21h ou après 663-1130.

HULL, boul. Des Trembles, condo 2 chambres à coucher, \$275, 778-1157.

HULL, semi-détaché, \$250 mois, 595-1227 830-1478.

MEUBLE, 5 appareils, devant rivière Outaouais, arrière Parc La Baie. Gilles jour: 770-1380 extension 360, soir: 243-5284.

WOODROOFE et Carling, très beau logement, \$210 tout inclus. Personne bilingue. 729-1518.

**410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER**

162 BOUL. MALONEY app. A, \$450 chauffé, donnerais tous les stores venissiens valeur \$900, 777-3409 ou 643-9767 demandez André.

1ER DECEMBRE, 1 chambre, non chauffé, non éclairé, 777-2557.

1ER NOVEMBRE, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, \$497. 2 mois gratuits, 684-9890.

2 CHAMBRES à coucher, neuf, poêle, réfrigérateur, \$475 pas chauffé ni éclairé, 685-1859.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, \$350 par mois. 771-9519.

3 1/2, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur et lave-vaisselle inclus, \$290/mois, 1er novembre, sur semaine entre 19h et 21h 684-7124.

AYLMER, 4 1/2, 2ième étage, \$490/mois, chauffé, éclairé, 684-6902.

GATINEAU, rue Duquette, 1 chambre à coucher, poêle/réfrigérateur inclus, non chauffé, non éclairé, 561-2765.

HULL, 1 chambre, propre, stationnement, poêle, réfrigérateur, \$310 non chauffé, non éclairé, 776-6280.

**MOTS CROISÉS**

NO C-185 © Edimédia Inc.

	1	2	3	4	5
--	---	---	---	---	---

**432 MAISONS A LOUER**

AYLMER unifamiliale, 4 chambres, \$650 non chauffée, non éclairée, cour clôturée, 684-7179.

**BEACON HILL NORD**

BAIL d'un an à \$850/mois et je vous donne \$500, ou sous-louez du 1er novembre au 31 mars pour \$750. 4 chambres, 1 1/2 salles de bain, très grand et très propre, petite rue tranquille. Devez posséder bon crédit. 233-4405.

BUNGALOW à Embrun, 3 chambres à coucher, chauffée, éclairée, \$525 par mois, immédiatement. 770-7328.

CARREFOUR, bungalow, à louer ou à vendre, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains complètes, sous-sol fini, air climatisé central. Fournaise combinée bois et huile, garage, \$675. 568-2010.

CHELSEA, maison impeccable, 4 chambres, 2 1/2 salles de bains, salle familiale avec foyer. Immédiat. \$750, références. 595-0495 après 18h.

DOMAINE Ville Joie, maison de ville neuve, 3 chambres, plus sous-sol, 2 stationnements, occupation immédiate, \$675, 243-5353.

EDELWEISS près pentes de ski et terrains de golf, libre immédiatement, \$550, 776-1099.

GATINEAU, 1er novembre, unifamiliale, remise,abri d'auto, secteur tranquille, 2 ou 3 chambres, \$575/mois, 663-7041.

GATINEAU, 3 chambres, piscine, grande cour, stationnement privé, \$550, 986-9315.

GATINEAU, près de la C.I.P., 3 chambres, spacieux, \$445, non chauffée ni éclairée, libre 1er décembre, 455-9331 ou 995-5867.

GATINEAU, semi-détaché, 3 chambres à coucher, 1 1/2 s/bains, s/sol avec s/familiale, portes patio, deck, cour clôturée, secteur paisible. Après 18h 728-6684.

GATINEAU, semi-détaché, 3 chambres à coucher, \$515 par mois, 1er décembre. 663-2179.

GATINEAU semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 salle de bains, porte-patio, deck, piscine, cour clôturée, secteur paisible, libre, 663-6757 après 18h.

GRANDE maison en pierres des champs, 2 étage plus sous-sol, 3 chambres, St-Pierre de Wakefield, \$520, jour 514-699-2434 soir 692-3250.

HULL, 65 Rouville, 2 chambres, garage chauffé, \$550/mois, demandez Jean Cadieux 777-9550 (ou 830-2757).

HULL, centre-ville, 3 chambres, non chauffé, non éclairé, \$485 par mois, 1er novembre. 643-2294.

HULL, maison neuve, libre, 3 chambres à coucher, \$575/mois, idéal pour couple retraité. 770-3287.

HULL, Manoir des Trembles, 3 chambres, garage, cour clôturée, tranquillité, \$670/mois, 1er décembre. Franco 401 763-7438, soir 770-7438.

HULL, permis cuisson, chambre meublée, \$60/semaine, 776-3609.

HULL, près du CEGEP, meublée, accès à la cuisine, stationnement, \$200/mois. 776-1372.

LAC DES FEES, meublée, chauffée, éclairée, cuisson, buanderie, téléphone, de préférence étudiante ou dame. 776-5067.

LIBRES près des Galeries de Hull, chambres meublées, chauffées, éclairées, genre garçonniers. Entrée privée, permis de cuisson. Idéal pour homme. Endroit propre et tranquilles, \$175, \$200 et \$225, 777-6150.

PREFERENCE pour dame, \$75/semaine, 770-1844.

SECTEUR St-Joseph, 2 pièces semi-meublées, entrée privée, \$65/semaine, 1er novembre, 771-5984.

SOUS-SOL avec s/séjour, lav./séc., four micro-onde, stationnement, \$190/mois. Apr. 19h 568-6662 ou 771-1092.

**466 CHAMBRES ET PENSIONS**

Chambre et pension pour personne âgée, 561-9021 561-4516.

MAISON d'accueil pour personnes âgées autonomes: 9 pensionnaires bien logés, bien nourris, aimés et respectés. Angers: 986-7032.

SECTEUR tranquille, homme de préférence, 243-0612.

**470 CONDOMINIUM A LOUER**

AYLMER, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, insonorisé, tapis mur à mur, installation laveuse, sècheuse, stationnement. A partir de \$429, 685-1451.

CHATEAU Vanier, 1588 McArthur, 3 chambres. Services compris. \$700, 739-0245.

CONDO à louer, 3 chambres à coucher \$895/mois. Très luxueux, situé sur le bord de la rivière à Aylmer. Pour informations: Josée, 684-3275 ou 771-0315.

GATINEAU, 2 chambres, libre immédiatement, garage, beau district, 1er mois gratuit, \$500/mois, non chauffé, non éclairé, 568-1885 ou 1-281-5453 (à frais virés) après 17h.

HAUTES PLAINES, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, prises laveuse sècheuse. A partir de \$460. Un mois gratuit. 777-9423.

HAUTES PLAINES, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, prise laveuse, sècheuse. A partir de \$460. Un mois gratuit. 777-9423.

HULL, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, insonorisé, tapis mur à mur, installation laveuse, sècheuse, stationnement. A partir de \$489, 595-4579.

HULL spacieux 2 chambres avec remise, foyer, laveuse, sècheuse, lave-vaisselle, poêle, frigo inclus. Terrasse privée, stationnement, \$600, 1er novembre, 724-0371.

JARDIN du Château, 2 chambres, vue sur la rivière, 22e étage. Sécurité 24 heures, hydro, cour sécurisée avec piscine. Climatise, 3 appareils, libre, \$750, 771-2775.

LE FAUBOURG 4 SAISONS vous offre quelques unités de condo, à louer à partir de \$600, 243-3831.

PTÉ-GATINEAU, 3 chambres, chauffée, éclairée, \$650, libre 1er novembre. 561-7985.

PTÉ-GATINEAU, 45 Miron, bungalow 4 chambres à coucher, \$675 par mois, non chauffé, non éclairé, disponible immédiatement, 561-4738.

SECTEUR Ferme Limbour, 3 chambres, sous-sol fini, foyer, 1 1/2 salle de bains, lave-vaisselle, poêle et réfrigérateur, \$750, libre, jour demandez pour M. Bertrand 993-4978 ou soir: 568-5339.

SEMI-DÉTACHE, 3 chambres à coucher, secteur Templeton, \$540. 663-0755.

**432 MAISONS A LOUER**

SEMI-DÉTACHE, 3 chambres à coucher, 1er, 15 décembre ou 1er janvier. Après 18h 561-8949.

WENDOVER sur la rivière Ottawa, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de lavage et salle de bains. Libre 16 décembre. Après 18h: 613-446-6424.

**433 MAISONS A PARTAGER**

COTE d'Azur, vue panoramique, moderne, foyer, jacuzzi double, s/bains privée. Préférence dame. 561-1419.

FEMME 20-35 ans pour partager maison de rêve, foyer, vue sur la rivière, avec homme sensible, correcte et honnête. \$299 par mois, 685-0544.

GATINEAU, maison en rangée, propre, \$275. 568-7365.

PERSONNE responsable et mature pour partager maison à Vanier, 746-9672.

**440 CHAMBRES A LOUER**

182 BOUL. St-Joseph. Accès cuisine, stationnement, 778-3087, 771-9647.

2 CHAMBRES, près Université, idéal pour étudiant(e), \$70 par semaine. Poêle, réfrigérateur disponible. 595-1516.

ACCES à tout, près Place Cartier, cablovison, \$60 semaine, personne tranquille, 457-1495 777-8286.

AYLMER, \$250 par mois, tout inclus, sauf nourriture. Jour: 995-1265, soir: 684-1859.

CENTRE-VILLE Hull, à partir de \$140 par mois. Demandez Mme Grandin 770-2330, 776-4947.

CHAMBRE à louer avec ou sans pension, 827-1269.

CHAMBRE à louer ou à partager gratuitement avec petite fille de 13 ans en échange de quelques travaux ménagers. Dame de préférence, 770-0954.

CHAMBRE à louer pour homme, 568-1319.

CHAMBRE à louer pour personne qui travaille, 778-1156 après 19h.

CHAMBRE meublée, permis de cuisson, stationnement. Près Université. Préférence dame, 771-2041, 771-1563.

CHAMBRE pour personne qui travaille, \$200, 771-4048 ou 776-1539.

ENTREE PRIVEE, poêle, réfrigérateur fournis, près Galeries de Hull, \$220 par mois, 595-1167.

HULL, accès à la cuisine et à la buanderie. \$250/mois avec stationnement. Après 18h: 568-3608.

GATINEAU, grande chambre et cuisine, meublée. 561-0697.

GATINEAU, meublée, cuisson, central, \$200/mois, 663-5059.

HULL entrée privée, \$240/mois, 1er novembre, 771-6558.

HULL, permis cuisson, chambre meublée, \$60/semaine, 776-3609.

HULL, près du CEGEP, meublée, accès à la cuisine, stationnement, \$200/mois. 776-1372.

LAC DES FEES, meublée, chauffée, éclairée, cuisson, buanderie, téléphone, de préférence étudiante ou dame. 776-5067.

LIBRES près des Galeries de Hull, chambres meublées, chauffées, éclairées, genre garçonniers. Entrée privée, permis de cuisson. Idéal pour homme. Endroit propre et tranquilles, \$175, \$200 et \$225, 777-6150.

PREFERENCE pour dame, \$75/semaine, 770-1844.

SECTEUR St-Joseph, 2 pièces semi-meublées, entrée privée, \$65/semaine, 1er novembre, 771-5984.

SOUS-SOL avec s/séjour, lav./séc., four micro-onde, stationnement, \$190/mois. Apr. 19h 568-6662 ou 771-1092.

**470 CONDOMINIUM A LOUER**

AYLMER, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, insonorisé, tapis mur à mur, installation laveuse, sècheuse, stationnement. A partir de \$429, 685-1451.

CHATEAU Vanier, 1588 McArthur, 3 chambres. Services compris. \$700, 739-0245.

CONDO à louer, 3 chambres à coucher \$895/mois. Très luxueux, situé sur le bord de la rivière à Aylmer. Pour informations: Josée, 684-3275 ou 771-0315.

GATINEAU, 2 chambres, libre immédiatement, garage, beau district, 1er mois gratuit, \$500/mois, non chauffé, non éclairé, 568-1885 ou 1-281-5453 (à frais virés) après 17h.

HAUTES PLAINES, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, prises laveuse sècheuse. A partir de \$460. Un mois gratuit. 777-9423.

HAUTES PLAINES, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, prise laveuse, sècheuse. A partir de \$460. Un mois gratuit. 777-9423.

HULL, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, insonorisé, tapis mur à mur, installation laveuse, sècheuse, stationnement. A partir de \$489, 595-4579.

HULL spacieux 2 chambres avec remise, foyer, laveuse, sècheuse, lave-vaisselle, poêle, frigo inclus. Terrasse privée, stationnement, \$600, 1er novembre, 724-0371.

JARDIN du Château, 2 chambres, vue sur la rivière, 22e étage. Sécurité 24 heures, hydro, cour sécurisée avec piscine. Climatise, 3 appareils, libre, \$750, 771-2775.

LE FAUBOURG 4 SAISONS vous offre quelques unités de condo, à louer à partir de \$600, 243-3831.

PTÉ-GATINEAU, 3 chambres, chauffée, éclairée, \$650, libre 1er novembre. 561-7985.

PTÉ-GATINEAU, 45 Miron, bungalow 4 chambres à coucher, \$675 par mois, non chauffé, non éclairé, disponible immédiatement, 561-4738.

SECTEUR Ferme Limbour, 3 chambres, sous-sol fini, foyer, 1 1/2 salle de bains, lave-vaisselle, poêle et réfrigérateur, \$750, libre, jour demandez pour M. Bertrand 993-4978 ou soir: 568-5339.

SEMI-DÉTACHE, 3 chambres à coucher, secteur Templeton, \$540. 663-0755.

**470 CONDOMINIUM A LOUER**

LE PARC, 1 chambre, 1er novembre, \$675/mois tout inclus. 613-987-5227.

LE PARC, Ottawa, neuf, 1,200 pi.ca., 2 chambres, chauffé, éclairé, stationnement intérieur et autres, à vendre ou louer, immédiatement. 746-8718.

MONT-BLEU, split level, foyer, 3 portes patio, 2 chambres, appareils ménagers, etc., \$670, après 17h: 741-2885.

PTE-GATINEAU, condominium à louer avec option d'achat, 2 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, salle à diner, grand balcon, 2 étages plus sous-sol, entrée privée, meublé, laveuse, sècheuse, câble, chauffé, éclairé, stationnement avec prise. Occupation 1er décembre. \$675, 243-0002 ou 233-5681.

**475 CONDOMINIUM A VENDRE**

495 BOUL. Des Hautes Plaines, face au parc, 2 chambres, luxueux et paisible, \$73,100. 778-1531.

545 BOUL. ST-LAURENT, Ottawa. Luxueux, nouveau, 3 chambres, s/lavage dans logis, air climatisé central, 2 1/2 s/bains, beaucoup d'extra. Léger comptant requis ou peut-être loué avec option d'achat. 824-1414 835-3247.

\$75,000, \$10,000 comptant. Je vous financerai le reste. Hull Mont-Bleu, 741-0661 ou soir: 777-5719.

A VENDRE ou à louer, Hull condo de 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, air climatisé central, stationnement intérieur, 3 appareils inclus. 663-1999 ou le 663-8188 après 17h.

CHATEAU CHAMPLAIN, condominium de luxe, choix de 5, Yvon Brunet, G.R. Lauzon, 771-1110.

ELEGANT condo. Plusieurs avantages. Après 18h 749-2444.

GATINEAU, près hôpital, 2 chambres, split-level, frais peints, \$58,900, 568-0228.

**JARDINS DU CHATEAU**

3 CHAMBRES, vue sur rivière, 1 1/2 salle de bains, 5 appareils ménagers, tapis neuf, garage, piscine, centre récréatif, sécurité 24 heures, 770-9910.

PAR le propriétaire, 7 1/2 pièces, 2 salles de bain, foyer, près école et université, 236-3523.

**479 MAISONS A VENDRE (ONTARIO)**

EST D'OTTAWA, 1 1/2 bungalow, fourniture électrique, 3 chambres à coucher, 1 1/2 chambre de bain, sous-sol fini avec fournaise à bois. Pas d'agent. 746-8371.

**480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)**

TRUST GENERAL Le maître courtier

TERRAIN DE COIN GATINEAU — Bung. 3 c.c., sous-sol aménagé. Secteur tranquille. (0881) Nicole Guay, 561-3222 poste 483

HULL RUE SHERBROOKE — Près de Moussette. Unifamiliale 2 étages, 4 c.c., super propre, clôturée, grand deck rénové. (0901) Micheline Lessage, 568-4141

LOGEMENT ÉCONOMIQUE — Investir 10% et payer \$320 capital/intérêt. Enfin un coin à vous. (0865) Louis Grégoire, 770-2037

PENSEZ ABRI FISCAL — C'est le temps! 6 logis de 2 c.c., à Hull. Bien situé. Revenu \$2200/mois. (0919) Nicole Lafrenière, 568-4141

1094 et 1096 rue Alexandre, Templeton, bungalow duplex, piscine. Yvon Brunet, G.R. Lauzon, 771-1110.

1244 PASTEUR, Templeton, semi-détaché neuf, construction unique, garage 669-5047, 827-3957.

\$2000 EN ACOMPTÉ, Gatineau, 28 Oiler, quadrex 3 chambres vacant, excellent financement pour acheteur avec bon crédit. 737-3390.

\$49,500, Luskville, 1,300 pi.ca., 2 étages, renové ou complet, moderne. Daniel Sigouin chez Conrad Sigouin Ltée, 771-6266 684-0888.

4 LOGIS pour débuter. Une chance d'occuper un logis plus grand qu'une maison avec l'aide des locataires pour payer les dépenses. Appelez-nous pour les détails. Jacques Alary ou Lucie Savard, Re/Max Vision Inc. 243-3111.

75 ST-LAURENT, Hull, triplex, prix négociable, Yvon Brunet, G.R. Lauzon, 771-1110.

83 BOUL. St-Joseph, Hull, 3 logis, Petit comptant. (Commercial). Yvon Brunet, G.R. Lauzon, 771-1110.

970 AVENUE PRINCIPALE, Limbour, \$125,000, 561-1372.

ACHETEZ ce beau duplex avec seulement \$4,500 comptant et assumez l'hypothèque. \$90,500. 671-1358 soir.

A GATINEAU, jolie maison 2 étages, rue St-Paul, \$48,000. 663-9553 663-7408.

AUBAINE, séparation, Gatineau 397 Tessier, \$75,500, \$7,400 comptant. Royal LePage, P. Grenier, 770-0834.

AU BORD de l'eau, plage privée, résidence de 3,460 pi.ca., \$199,500 ferme, 455-2788.

AUCUN comptant requis. Bungalow ou semi-détaché à vendre ou à louer avec option d'achat. Paul T.A.C.J.D., 243-3835 ou 669-1212.

AVEC \$375 par mois vous pouvez devenir propriétaire d'un superbe quadrex, financement 100% si désiré. A. Heurtault Re/Max Vision 243-3111.

A VENDRE ou louer avec ou sans option d'achat, prix réduit, \$66,900. Super semi, air climatisé central, s/sol fini, cour clôturée, proprio transfère, 663-9944.

AYLMER, 4 chambres à coucher, 1 salle de bains, disponible immédiatement, \$55,000, 684-6317, 684-1943.

**480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)**

**Trans-Action M.B. Inc. Courtier**

Fiez-vous à nous... nous sommes fiables!

IMPECCABLE condo — 3 c.c. Près du Cegep. Seulement \$72,500.

Robert Morin, tél.: 568-8320 480

AYLMER, semi-détaché, 1,400 pi. ca., disponible immédiatement, \$73,500, 684-6634.

AYLMER, semi-détaché, 3 chambres à coucher, 1 1/2 s/bains, cuisine, armoires neuves, s/manger, salon, grand terrain clôturé. 685-1515.

AYLMER, semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 salle de bains, sous-sol fini avec poêle à bois, cour clôturée, porte patio, chauffage gas, 684-8702.

BEAU gros bungalow, brique et aluminium, 26X48, foyer, abri d'auto, poêle et four encastré, deck à la chambre des maîtres, blotti sur pittoresque terrain d'une acre peuplée d'arbres matures, prix en bas de \$80,000. Performax G.R. Inc. Roger Bayou, Ghislaine Périard Landry, 827-3829 561-3222 local 130.

**Achetez SANS COMPTANT Taxes payées pour 2 ans (pour ceux qui se qualifient)**

**Carrefour de la Capitale Maison de ville neuve, 3. c. à c. & sous-sol stationnements**

**Occ. déc. '88 à juin '89**

**243-5353 480**

**BONNE AFFAIRE**

BUNGALOW brique et pierre, 3 plus 1 chambre, poêle combustion lente, \$71,900 négociable, 663-7861.

BUNGALOW 3 chambres à coucher, s/sol fini, poêle à combustion lente, terrain 60X100 boisé, secteur tranquille, \$68,000. (819) 986-7356.

BUNGALOW neuf, sur 1 acre, bord de la rivière Outaouais, (boul. Hurlbut). La campagne en ville. Excellent construction. Possession immédiate. 663-0027 après 17h.

BUNGALOW près des Promenades avec revenu, piscine creusée, bien paysagé. 561-2469 ou 643-2611.

COTE D'AZUR, Canadienne avec garage, 2 étages, brique, foyer, 4 chambres à coucher, sous-sol fini, terrain boisé, 7,350 pi. ca. Cause transfert. Prix demandé \$140,000 ou meilleure offre. Pour rendez-vous: 561-2896.

**COTE D'AZUR MAISON NEUVE**

1640 pi. ca., 3 chambres à coucher, garage, foyer, \$134,900. Trans Action G.B. Jacques Noël, 561-1878.

**COTE D'AZUR**

PROJET Timberlay, près de Roquembrun, 2 résidences luxueuses et exclusives, 2,000 pi. et 2,800 pi., 4 chambres, finition de grande qualité, \$169,000 et \$209,000. Pour rendez-vous Raymond Demers, Trans-Action G.B. 561-3222 code 520.

DEBUT PROMETTEUR, superbe semi-détaché, situé dans L'Orée du Parc, Hull, 3 chambres, armoires en chêne, soyez le premier à téléphoner, Chantal Couturier, Re/Max Vision 243-3111.

DUPLEX impeccable de 2 et 3 chambres, avec garage double, près de la Promenade du Lac des Fées, à Hull. Prix par vendre. Claude Gougeon 776-2018 Agent G.R. Lauzon.

**OPTION D'ACHAT Carrefour de la Capitale Maison de ville neuve, 3 c.à c., sous-sol, stationnements**

**243-5353 480**

**ENFIN CHEZ SOI!**

NE SOYEZ plus esclave d'un proprio! Faites le pas. Venez visiter cette maison mobile à petit prix, située au parc Rivière où la valeur ne diminue pas. Contactez nous, Lucie Savard, Jacques Alary, Re/Max

### 521 MAISONS A REVENUS (QUEBEC)

44 MONTPETIT, Hull, 4 logis, \$129,500. Après 17h: 561-2562.

6 LOGIS de 3 ans, Gatineau, revenu: \$33,840, demande \$249,000, 663-9717.

BUCKINGHAM, 4 logis à vendre, tous loués avec bail. Revenu \$18,540. Prix \$142,000. Après 18h: 819-986-8171.

BUNGALOW, triplex 106 Richard, Hull, tous loués, revenu \$1,325, 5 appareils ménagers, garage, \$135,000, 778-1531.

COMMENT devenir millionnaire sans comptant, pour assister à une séance d'information appelez A. Heurtaux, Re/Max Vision 243-3111.

DUPLEX, Hull, 5 chambres à coucher, loué \$25, 1 chambre à coucher, loué \$300, demande \$78,500. Groupe Action HG, André Langellier 561-3222 code 236.

HULL 6 logis, rue Richer. Revenu net \$20,449. Prix demandé \$179,500. Nicolas St-Cyr, Re/Max Vision, 243-3111.

HULL triplex brique, entrée individuelle, chauffé par locataire, rapporte \$14,400. 684-8249 561-3222 code 201.

MAISON en rangée, moderne, bien entretenue, central, toujours louée, revenu \$6,000, prix \$46,900, 663-3516.

NOUVELLE inscription, 24 logements, 18-2 chambres, 6-3 chambres, bâtisse en très bonne condition, revenu brut \$119,620. Prix demandé \$659,000. Trans Action C.J.D. Courrier, Roger Bourbonnais, 243-2261.

PERKINS, Qc. bon investissement, 6 logis, renouvelés, avec bail, \$111,900, revenu brut: \$20,760, 10% comptant, (613) 256-2217.

**RENOVATION 1ERE CLASSE!**

3 ETAGES, triplex, centre-ville Hull, 3 coins du nouveau musée, très beau, zoné commercial, 67 rue Kent, \$185,000, 682-0268 238-2451.

**RENTREE D'ARGENT POSITIVE!**

DUPLEX à habiter ou comme premier placement, récemment renové, 3 rues du nouveau musée à Hull, aubaine à \$99,000. 682-0268, 238-2451.

**VOTRE CHANCE!** Construction 1985, 4 logis, bien situés, très bon investissement. Royal LePage, Odette Gignac, 561-4978.

WRIGHTVILLE, rue Jogues, 2 logis, très bon placement, \$69,900, 771-4501.

### 560 CHALETS A VENDRE

3 CHAMBRES, Plage Belisle, grandes pièces, 749-8769.

HIVERISE, 2 chambres, doit de passage au lac (Champeau), St-Pierre de Wakefield, \$18,000, 457-920 595-2902.

NOTRE-DAME DU LAUS, chalet hivernisé, 28x30, 3 chambres, belle plage, meublé, \$38,000, 663-2175.

### 561 CHALETS A LOUER

3 CHAMBRES, tout équipé, chasse, pêche, chaloupe, 568-0317.

BORD du lac Blue Sea, 4 chalets hivernisés, 2 chambres à coucher, location à la saison, mois et semaine (514) 648-8260.

CHALET 4 saisons à louer, Domaine de la-Salette, semaine ou fin de semaine. 766-2270.

LAC PEMICHANGAN, 20 minutes du Mont Ste-Marie, 3 chambres, douche, à la saison, (819) 463-3859.

MONT STE-MARIE maison de 3 chambres, toute équipée. Ski de fond et alpin. Bon pour la chasse. 663-9506 après 17h.

### 562 FERMES

FERME production laitière avec quota et machinerie complète. A vendre avec ou sans roulaent. 819-986-6345.

### 564 MAISONS MOBILES

12X50 PIEDS, 2 chambres, salon, cuisine, salle de bain, chauffage central, tapis, rideaux. Fait voir! \$10,500. 457-4236, prête à installer.

1972 BUDDY SPECIAL, situé chez Clark's Mobile Home Park à Rockland, excellent état, \$25,000 ou meilleure offre, soir 745-2805.

1973 GLENDALE, 12X61, 2 chambres, chauffage électrique, Grande remise. Située à Touraine. Demande \$22,000, 663-1734.

PARC RIVIERA, 14X60, 3 chambres, intérieur refait à neuf, air climatisé, poêle à combustion, rideaux et 2 rémoires compris, \$31,000, 455-2436.

TEMPLETON, sur terrain loué, 14X64, 1976, \$22,500. Aussi pour ceux qui ont leur terrain 12X50; \$7,500 et 12X68; \$9,500 Ben ou Lisette Tardif 663-1215.

### 575 TERRAINS

1 TERRAIN boisé, 1 1/4 acre, avec ruisseau sur Ch. public, 457-2203.

25 ou 40 ACRES boisés, \$35,000, 10 acres, \$20,000, attrayant, montagneux et ravin, privée et tranquille, 3 milles d'Edelweiss, Québec, 21 milles du centre-ville. Les Developments Faubert 457-2024.

35 ACRES boisés avec ruisseau sablonneux, 28 milles du centre-ville de Wakefield, hydro et téléphone, \$26,900, 457-2024.

3 lots, 65 X 100 avec services, rue Des Fauvettes, Gatineau, 643-3482.

ATTENTION spécial septembre-octobre, Angers rue Des Sables, 5 terrains, 170x235, \$11,000; Gatineau 3 terrains avec service, 60x100, \$15,000, 663-5113.

AUBAINE Terrains boisés, 1 acre et plus, Mont-Caron, 1 km du Centre Edelweiss, \$10,000, financement disponible, 457-2252 ou 663-4026.

CANTLEY Domaine Taché Inc., terrains boisés 1 acre, prêt à construire, à 5 minutes du centre-ville, \$12,000 et \$15,000. Jour: 827-2736, soir: 827-3024, 827-1283.

### 575 TERRAINS

**DOMAINE CHATEAUGUAY**

TERRAINS à vendre, toutes grandeurs, \$20,000 à \$34,000, services compris. 827-3957 669-5047.

DOMAINE Ste-Elizabeth, Cantley, nouveau projet domiciliaire, terrain 1 acre, possibilité d'un ruisseau, \$12,000, jour: 827-2736, soir: 827-1283, 827-3024.

EDELWEISS, 2 acres, accès au lac St-Antoine, \$12,000, 684-6634.

GATINEAU, rue Gilles, dans projet Marenger, terrain 100 x 200 prêt à construire, \$12,900, jour 663-2906, soir 643-3685.

MONT-LUC, 4 terrains 60x100 adjacents au sud de rue Mont-Luc. Laissez nom et adresse pour plan et détail, 232-8272.

NOUVEAU développement à Massham. Lots à vendre 1 acre et plus, Domaine du Chemin des Amoureux, Rocinaud. 456-2574, 456-2806.

PLAGE TREMBLAY, Luskville, 60X100, prêt à construire, 771-5170.

PLAISANCE 75X110 à la rivière avec tous les services. Demi-boisé, Prêt à construire 561-3129.

PTE-GATINEAU, 19,130 pi. ca., vue sur la rivière, zone RBB, 1 à 8 logis, 243-0546 ou 243-1546.

SPECULATION zone agricole, 92X212 pieds, avenue Gatineau, \$6,500, 770-7004.

TEMPLETON, beau site, 8,100 pi. ca. services inclus, \$18,000, 669-5012.

TERRAL Nous achetons des terrains de tout genre. Demandez Marc 243-5337.

TERRAIN approuvé pour 6 logis, secteur Du Barry/Matapéda, 14,000 pi.ca., financement. 243-6838.

TERRAIN à vendre au Lac Cayamant, 671-2186.

TERRAIN boisé de 50 acres sur Montée Paiement, 5 milles de la 550. Demande \$55,000, 643-1028, 663-6913.

TERRAIN cadastré pour chalet à Perkins, 663-4522.

TERRAINS de différentes grandeurs sur rue Percé, Gatineau. 770-8468.

VAL-DES-MONTS, rang 6, près du boul. Lorrain, 4 milles au nord de la route 50. Terrains boisés de 1 acre. 663-8972.

### VILLAGE BOISE NOUVEAU DEVELOPPEMENT

VAL-DES-MONTS, Montée Paiement, 1 acre cadastrée prêt à construire. \$10,000. Financement par propriétaire. 671-3407.

### PLATEAU DE LA LIEVRE

Nouveau développement à 15 minutes de Buckingham. Lot boisé à partir de 1 acre s'achète avec \$500 comptant. Financement par propriétaire, intérêt 6%.

**568-6695** 575

### 579 VILLEGATURE EXTERIEUR

FLORIDE (Miami) maison mobile à vendre, tout inclus. 561-7829.

LIBRE, à la semaine ou au mois, au 1836 rue Adams, Hollywood Floride 33020, 305-962-0256.

### 580 BUREAUX A LOUER

\$280 PAR MOIS, bureau 12X20, air climatisé, au coin de Main et Maloney Gatineau, 561-0407.

\$290 PAR MOIS, pour bureau, chauffé, éclairé, stationnement, coin Gréber et Lavrandrye Gatineau, 568-1904.

35 BOUL. GEMELIN, Hull, 600 à 3,000 pi. ca., stationnement, 568-1827.

BUREAU commercial à louer au centre-ville de Gatineau, 400 à 800 pi. ca., flexibilité. Pour information Michel 819-243-5222.

### "CENTRE D'AFFAIRES PORTAGE"

FACE A PLACE DU CENTRE

- Bureaux meublés ou non meublés.
- Service bilingue de traitement de textes.
- Photocopies - facsimilés.
- Bail à court ou long terme.
- Meilleurs taux localisés de la région.
- Au milieu des services gouvernementaux et financiers.

POUR RENSEIGNEMENTS: Suite 300, 191, prom. du Portage.

**777-3094**

HULL local 11X14, sous-loué, libre et central. Boul. St-Joseph près Galeries de Hull. Lise: 776-4114 avant 16h ou 595-1094 après 17h.

PARC INDUSTRIEL Richelieu. Bureau de 1,000 à 3,000 pi. ca. tout aménagé, excellent prix, occupation immédiate, Serge Ménard, Conrad Siauvin Ltee, 771-6266, 684-3976.

### 585 COMMERCES

A LOUER local pour pizzeria et équipement. 456-2471.

ATELIER DE RADIATEUR à louer, bon chiffre d'affaires, 663-3388, après 18h 663-9957.

AYLMER, très beau studio d'esthétique, à vendre, clientèle établie, personne sérieuse seulement, 778-0423 ou 643-4623.

BOUTIQUE de fleurs établie depuis 4 ans, située boul. St-Joseph, Hull. 771-4849 après 18h.

FLEURISTE Pte-Gatineau, \$12,000, inventaire et équipement. Paulette Savage 561-3222 poste 361 Trans-Action M.B. Ass. Inc.

FOND de commerce, variété dépanneur licencié, à vendre, cause maladie, 568-4804.

### 585 COMMERCES

LAC ST-MARIE, épicerie, boucherie, 2 options s'offre à vous:

1. L'achat de l'inventaire et de l'équipement et location du local ou
2. L'achat de l'établissement commercial incluant inventaire et maison.

Information 467-2927 et 467-3016 soir.

PIZZERIA casse-croûte, mets canadiens, secteur achalandé, Paulette Savage, 561-3222 poste 361 Trans-Action M.B. Ass. Inc.

PIZZERIA CREME-GLACE à louer, 700 pi. ca., \$800, Hull, rue St-Redempteur, 568-5615.

**SALON DE BRONZAGE**

A VENDRE, idéal pour investisseur. Potentiel incroyable, Nicolas St-Cyr, Re/Max Vision 243-3111.

SALON de coiffure à vendre ou à louer avec option d'achat, équipé ou non. Touraine. Après 17h30, 568-9620.

**URGENT**

CENTRE-VILLE de Hull, restaurant (casse-croûte), dans grand complexe commercial très achalandé. Equipement et ameublement comme neuve. Excellent potentiel. Roland Soumier Re/Max Aylmer Inc. 684-2909.

### 590 ENTREPOTS

1040 BOUL. ST-JOSEPH, Hull, 12,600 pi. ca., d'entrepôt et 1,200 pi. ca. de bureau, libre 1er janvier. Appelez avant 17h: 777-3322.

ENTREPOSAGE pour moto, auto, bateau plaisance, roulotte, etc. Disponible 15 octobre. Local sécuritaire, alarme et gygleres. Réservez dès maintenant, quantité limitée. Spécial d'octobre: Moto et Bateau, \$50/mois. Entre 8h et 17h: 777-3322.

ENTREPOSAGE pour auto. Appelez 663-4014, 643-5427.

GATINEAU, 900 pi. ca. et plus. A partir de \$4.50 le pi. ca., garage à partir de \$3.50 pi. ca. Michel Charette, 243-5260.

HULL, centre-ville, pièce 20X30 par 127 pieds de hauteur. Facile d'accès. Soir: 771-2400.

HULL, St-Raymond, garage double, petit local pour commerce. 771-4501.

### 595 LOCAUX

1013 MALONEY (Templeton), ancien garage de 4,560 pi. ca., à louer pour commerce propre et non bruyant, \$5,00 du pied. 663-1215.

2 LOCAUX commerciaux, chauffés, éclairés, 550 pieds et 600 pieds, libres octobre et novembre. Jour: 663-2035.

### ATTENTION

VOUS cherchez un local à la hauteur de votre entreprise. J'ai 3,500 pi.ca. dans un édifice prestigieux abritant le C.L.S.C. Le Moulin sur le boul. Maloney à Gatineau. Pour informations P.-A. Charbonneau, 561-5222.

BEAU Local commercial, 16X32, rangement, 87 Ave Gatineau, Touraine, \$475, 1 mois gratuit, libre, 561-0965.

### LOCAUX A LOUER

Situés dans un centre d'achat, secteur Templeton. Pour informations:

**663-1999**

### CENTRE D'ACHAT

4 RUE Orleans, Gatineau, 850 pieds carrés, libre dans un mois, \$625, Georges: 561-3222 poste 798, 561-7458.

### CENTRE D'ACHAT

PLACE ST-RENE, 1,250 pi.ca. et 3,400 pi.ca., neuf et aménagé, \$12,50 le pied carré. Pour information P.-A. Charbonneau, 561-5222.

GATINEAU, 293 Notre-Dame (Pingouin), près Crêteau, 600 pi.ca., super propre, 663-1521.

GATINEAU, à louer 555C boul. Maloney Est, chauffé, stationnement, bureau ou commerce. 1-819-326-6906.

HULL, 166 St-Redempteur, bureau, commerce, entrapôt, 650 pi.ca., chauffé, éclairé, \$500 mois. 568-5625.

HULL, rue St-Raymond, 600 pi. ca. bureau ou commerce, \$550, 771-4501.

LE PLUS GRAND CHOIX de locaux à louer ou à vendre, Hull, Gatineau, Touraine, pour bureau ou commerce. 6 mois gratuits. Re/Max Vision. Nicolas St-Cyr, 243-3111.

LOCAL à louer, 2,800 et 500 pi. ca. de \$10 le pi. ca. boul. Maloney, Gatineau, 523-2038, 523-5832.

LOCAL commercial fini possibilité de 4 bureaux, 1,500 pi. ca. \$10 le pi. ca. Touraine, 568-9620 après 17h30.

LOCAL commercial à louer, Papi-neuville. Garage ou lave-auto. Possibilité de logis ou bureau à l'avant. Bien situé. Bonne clientèle établie. \$460/mois spécial 1er mois gratuit, 819-427-5953 ou 427-5011.

PTE-GATINEAU local commercial dans édifice neuf, central, 760 pi. ca. jour 561-4334, soir 561-2259.

### 596 OCCASIONS D'AFFAIRES

A CONSIDERER

BOUTIQUE vêtements pour dames, située dans endroit achalandé, prix raisonnable, vente pour cause de maladie. 776-6186 entre 10h et 17h30.

COMMERCER de remorqueuses à vendre, 568-6803.

### EMAILLEUR FANTASTIQUE

REVENU possible de \$50 l'heure. Devenez spécialiste en réamalgage de bain, évier, réfrigérateur. Potentiel énorme, service très en demande. Appelez Franchise Capitale 568-9655.

INVESTISSEUR - échangez un 2 logis en parfait état à Pte-Gatineau pour un 3 ou 4 logis à Hull (qui nécessite certaines réparations). 771-0303.

### 596 OCCASIONS D'AFFAIRES

**OCCASION D'AFFAIRES**  
aux Promenades de l'Outaouais  
avec investissement minimal

Il s'agit d'un salon de crème glacée à l'ancienne tout équipé tout près de l'entrée principale du nouveau magasin Eaton.

Nous aiderons le nouveau proprio à payer le loyer le premier hiver. Formation complète donnée. Personnel déjà en place.

**Téléphonez au: 236-1886** entre 9h et 17h

596

### LOCATION BESSAC

POSSIBILITE de profit de \$50,000 la première année. Franchise disponible dans la location d'appareil ménager, téléviseur et autre appareil électronique. Très rentable, \$45,000 requis. Appelez Franchise Capitale, 568-9655.

ROUTE de liqueur Fiesta à vendre, Hull, bonne clientèle, 613-443-2911.

ROUTE de liqueur F.B.I. 3 jours/semaine. Salaire intéressant. 643-4539.

TERRAIN à développer, excellente valeur, 31 acres zonée haute densité (100 maisons), Perkins. 1-256-2217.

1980 MUSTANG, demande \$500 telle quelle, 777-2809.

1980 VOLKS RABBIT, diesel, excellent état, \$3,200. Après 20h, 243-2105.

1981 BUICK, 34,000 milles, très propre, silencieux, pompe à essence et 3 pneus neufs, 568-0996.

1981 CHEVETTE, bon état, 74,000 km, \$1,200 négociable. 684-9153.

1981 DATSUN, 2005X, très bon état, miroir et vitres électriques, \$3,299 684-1670.

1981 MUSTANG, 75,000 milles, manuelle, très bon état, une seule propriétaire, \$2,375. 778-7197 (soir), 770-7251.

1981 PONTIAC Phoenix, \$1,500, 561-4169.

1982 FORD Escort, bon état, prix à discuter, 770-7777.

1982 FORD Escort, certifiable, économique, \$1,200 négociable, 663-6361.

1982 FORD Escort, très bon état, \$825 négociable, 663-6389, après 17h 663-2930.

1982 FORD Granada, familiale, comme neuve, 770-7777.

1982 HONDA Civic, \$1,500. Après 17h: 827-3127.

1982 LYNX, bon état, seulement 1 propriétaire. \$2000, 568-7074.

1982 SUBARU, 5 vitesses, bonne condition, \$1,450 ou meilleure offre. Après 17h: 561-9237.

1982 TOYOTA Celica GT, excellente condition, 68,000 km, automatique, toit ouvrant, am/fm cassette, \$5,500, 771-1958, 568-0053.

1982 CHEVETTE, A1, automatique, 56,000 km seulement, \$129 comptant, \$129 mensuel, stock 28167A. Informations M. Leclerc, 749-8655.

1983 DODGE Aris, très bon état, 4 cylindres manuelle, 770-7777.

1983 DODGE Colt, 4 portes, manuelle, très bon état, peinture neuve, \$2,000, 827-0835.

1983 FIREBIRD, très propre, excellent état, demande \$5,500. Après 17h 281-5106 demandez Marie.

1983 LYNX familiale, bon état, 64,000 km, \$2,500, 684-3902.

1983 LYNX Familiale, bonne mécanique, peu de rouille, bien entretenue, \$2,000, 684-0494.

1983 PLYMOUTH Turismo, bon état, automatique, 90,000 km, certifiée, \$3,000, 771-8180.

1983 RENAULT Alliance DL, beau, beaucoup d'options, très bon état. 770-7777.

1983 TOYOTA Celica, peinture neuve, moteur 20,000 km, très bon état, \$8,900, 777-1956 458-2569.

1984 DODGE Aries, 4 portes, 40,000 km, \$4,500, 232-8558, 837-4340.

1984 FIREBIRD, \$6,500 négociable. 663-2283.

1984 FIREBIRD, noire, toit en T, 67,000 km, mécanique A-1, comme neuve, assez équipée avec très bon système de son, \$8,000 ferme. 643-2117.

1984 FORD LTD, 4 portes, 85,000 km, 6 cylindres. Jamais accidentée. Balance de garanti. \$6,000, 663-7298.

1984 GRAND MARQUIS LE, excellent état, \$9,500, 568-0301.

1984 NISSAN, 300ZX, A1, \$95 comptant, \$86 par semaine, stock A1444A, Cyrville Chrysler, 749-8655.

1984 PLYMOUTH Caravelle, 40,000 km, \$5,700, 745-5748.

1984 PLYMOUTH Horizon, 75,000 km, moteur 2.2, automatique, très propre, \$3,500 à discuter. 663-8368.

1984 PONTIAC Phoenix, 4 cylindres, bon état, 643-1276.

1984 PONY GL, 5 vitesses, 96,000 km, \$1,950, 561-9324.

1984 PONY GLS, 125,000 km, \$1,850. Soir: 778-7152.

1984 RABBIT L, injection d'essence, 137,000 km, \$4,600, 595-1976 après 17h.

1984 RELIANT SE, 4 portes, certifiée, 5 vitesses, bon état, \$1,500. Jour: 446-6451 soir: 446-5403.

1984 RENAULT 5, bon état, \$1,900, 643-4635.

1984 RIVIERA, tout équipée, très bon état, 84,000 km, \$12,000, 595-2657.

1984 TOPAZ, 85,000 km, bon état, freins, silencieux et pneus neufs. 568-4046.

1984 TOYOTA Camry, LE, superbe condition, 68,000 km, \$8,900, 771-0560.

1984 TOYOTA Celica, manuelle, régulateur, rétroviseurs commandés à distance, \$8,200, 723-1443.

1984 TOYOTA Celica GT, impeccable, \$95 comptant, \$59 par semaine, stock 88724A, Cyrville Chrysler, 749-8655.

1984 TOYOTA Tercel, très bon état, 663-2065 après 18h.

1985 CHARGER, très propre, bas millage, 4 pneus neufs, \$3,200, 568-3924.

### 596 OCCASIONS D'AFFAIRES

**OCCASION D'AFFAIRES**  
aux Promenades de l'Outaouais  
avec investissement minimal

Il s'agit d'un salon de crème glacée à l'ancienne tout équipé tout près de l'entrée principale du nouveau magasin Eaton.

Nous aiderons le nouveau proprio à payer le loyer le premier hiver. Formation complète donnée. Personnel déjà en place.

**Téléphonez au: 236-1886** entre 9h et 17h

596

### 605 AUTOS A VENDRE

1985 HONDA Civic CRX, blanc, 2 places, 85,000 km, \$6,000 ou meilleure offre. 986-6159.

1985 HONDA Civic, très bon état, 102,000 km, demande \$5,500. Entre 19h et 21h 561-1923.

1985 MAZDA RX-7, GS, 5 vitesses, tout équipée, excellent état, 85,000 km, \$13,500, 778-3087.

1985 NISSAN Stanza, 5 portes, 5 vitesses, 68,000 km, très bon état, \$7,500, 745-1713.

1985 PONTIAC Sunbird, 4 portes, 72,587 km, très bon état. Dame propriétaire. \$5,600, 745-3408.

1985 PONY, automatique, bon état, \$3,700 avec garantie

**605 AUTOS A VENDRE****VENTE D'AUTOMNE**

1984 FORD Tempo GL, 2 portes automatique, \$49 comptant, \$179/mois, stock A235L, Automobiles Le Conte Pelletier, 669-0990.

**VENTE D'AUTOMNE**

1984 DODGE Aries, 4 portes, automatique, \$49 comptant, \$119/mois, stock A347P, Automobiles Le Conte Pelletier, 669-0990.

**VENTE DE LIQUIDATION**

VOITURES modèles 1980 à 1984 à liquider. Aucune offre raisonnable refusée. Scott Auto Sales, 1960 rue Scott, Ottawa.

**VIENS FAIRE TON OFFRE!**

1985 PONEY Hyundai stock A743  
1984 OLDS Omega stock A681  
1983 ARIES K, familiale stock A947  
1983 FORD LTD familiale stock A843  
1983 DATSUN Stanza stock A931  
1983 PONTIAC Grand Lemans A916  
1982 MONTE CARLO stock A491  
1980 BUICK LeSabre stock A793  
PROMOTION radio Alpine am-fm cassette inclus sur ces modèles seulement.  
Keven et Bob

**AUTOMOBILE GREBER  
561-0817****620 AUTOS DEMANDEES**

\$1,000 POSSIBLE? voiture, camion, bon état, automatique, 771-2288.  
ACHETONS automobiles et camions pour ferraille et pour pièces. Payons meilleur prix en ville, 568-1734.  
ACHETONS autos, meilleures prix pour pièces et ferrailles. 777-7107.  
ARGENT comptant pour la voiture, modèle récent. Denis Auto, 643-5262.  
NOUS ramassons votre vieille voiture gratuitement, payons pour votre voiture complète, 663-1539.  
VENDONS et achetons voitures, meilleur prix en ville, payons jusqu'à \$500, 568-3924.

**625 CAMIONS A VENDRE**

1974, GMC, moteur 366, avec pompeuse, \$5,000. Chargeur "loader" sur pneus: modèle 175 Michigan, \$9,000, 777-8311.

1976 DODGE, 3/4 tonne, bon état, \$1,000 ou meilleure offre, 776-5560 ou 771-5692.

1978 GMC Van, complètement fini intérieur et extérieur avec toit élevé. Prix à discuter. 643-5727.

1979 CHEVROLET, bon état, \$2,500 négociable, 827-2053.

1979 DODGE Pick-Up, moteur 318, faut voir \$5,000 Michel 1-819-986-8547.

1980 VAN, 4 sièges capitaine, stéréo am-fm cassette, \$1200 ou meilleure offre, 986-7588.

1981 DODGE, 4 cyl., avec boîte, \$1,500, 671-3464.

1983 TOYOTA, cabine, 4 cylindres, manuel, \$3,250 243-0381.

1984 CHEVROLET S-10, excellent état, 50,000 km, 778-6498.

1984 JEEP CJ-7 Laredo, 83,000 km, très bon état, prix à discuter. 819-458-2284.

1985 CHEV S-10, V-6, 43,000 km, excellent état, cabine Fibrobec, \$7,500, 561-6711.

1985 NISSAN automatique, gaz/propane, très bon état, boîte arrière, 87,000 km, camion certifié, demande \$4,875 ou meilleure offre. 685-1776.

1985 NISSAN Club Cab avec cabine, \$6,500, 446-4237.

1985 TOYOTA, excellent état avec cabine, 685-1777.

1986 BRONCO II, blanc, 55,000 km, très bon état, demande \$13,000 ou meilleure offre. 457-1252 après 18h.

1986 MAZDA B-2000, Cab Plus, excellent état, radio cassette am-fm stéréo, manuelle, plusieurs options. 771-8879.

1987 ASTRO Van, 31,000 km, tout équipé, Michel 776-2226.

1987 DODGE Van, modèle LE, 5 passagers. Tout équipé. Jour: 827-0782, soir: 568-6215.

1987 GM Astra Van, ES, V6, 4.3L, 40,000 km, automatique, finition campwagon, garantie transférable, négociable, 561-5644.

CAMPEUR GMC-Van, 1978, V-8, automatique, équipé, très bon état, \$2,900, 771-1921 après 17h.

DODGE Pick-Up 1979, 1/2 tonne, \$1,500, demandez Robert 684-3347.

INTERNATIONAL 1987, série S et remorque Manac train type B 1988 avec contrat de travail. Soir 663-7263.

INTERNATIONAL 81, 400 Cum, transmission 13 Over Differential 4.10, pneus 1200, 22.5 bans à 75%, \$20,000 ferme. Demandez Henri 819-427-5455.

REMORQUEUSE Chevrolet 1974, 1 tonne, bon état, prix négociable. 595-2490.

REMORQUEUSE Chevrolet 1983, avec LTL 4000, avec treuil Ramsey 8,000 livres, "tees", très bon état, prix négociable. 595-2490.

**628 CAMIONS 4 X 4**

1978 BLAZER 4X4, moteur V-8, 350, \$1,950, 777-7671 entre 19h et 22h.

1980 CHEV Blazer, moteur 305, 4X4 avec pelle à neige, \$5,200, 777-3417.

1982 GMC 4X4, bon état, prix à discuter, 770-7777.

1982 SUZUKI 4X4, décapotable, 2 toits, 4 pneus neufs, moteur refait, freins neufs, \$3,700, 568-0607.

1983 CHEVROLET S-10, 4X4, V-6 automatique, 78,000 km, excellent état. Doit vendre \$7,000, 663-6310 ou 771-7682.

1983, FORD, 92,000 km, modèle 250, moteur 351 modifié, parfaite condition, pelle à neige, \$9,000, 777-8311.

1984 FORD Bronco 4X4, tout équipé, très bon état, 770-7777.

**628 CAMIONS 4 X 4**

1984 NISSAN 4X4, bien équipé, 671-0199.

1985, CHEROKEE CHEF, 4 cylindres, 5 vitesses, 2 portes, 50,000 km, \$11,000, 776-2422.

1985 LANDCRUISER, diesel, 5 vitesses, excellent état, 456-3480.

1985 Ranger, V-6 automatique, 77,000 km, bleu, demande \$8,500, 643-3341.

1986 BRONCO II, V-6, "Fuel injection", seulement 33,000 km, comme neuf, toit ouvrant et beaucoup d'option. Demande \$13,900, 243-0067.

**VENTE D'AUTOMNE**

1984 FORD Bronco II, V6, automatique, \$49 comptant, \$279/mois, stock A276P, Automobiles Le Conte Pelletier, 669-0990.

**655 GARAGES A LOUER ET STATIONNEMENT**

ENTREPOT d'auto et moto, chauffé, assuré. Pour réservé 561-4040.

**663 MACHINERIE**

1985 FORD LTL, moteur Cat 400B, garanti, transmission 8 LL, essieu 16-46, V-R region 7, Prix \$70,000. Informations: 819-597-2671.

IMPRISEUSE pour presse, complète, \$3995; photocopieuse complètement équipée, \$2,995; bon état, comme neuves, demandez Monic, 595-9172.

"LOADER" sur "tracks" 850 case, backhoe 580-C. 456-3137.

"TRES BON OFFRE".  
Machinerie d'excavation à vendre pour cause de santé. Machinerie en très bon état. Pour informations: jour 819-767-2315, soir 819-767-2138.

**665 MOTOCYCLETTES**

1979 HONDA, 750, 20,000 km, avec casque, \$450 ou meilleure offre. 568-4096.

1984 GOLDWING, édition spéciale, 40,800 km, \$2,800 négociable, après 18h demandez Claude, 663-7304.

2 motocyclettes 100 Honda XL, \$1,000 les deux, 663-8904 ou 243-3412.

HONDA MB5, 49cc, bon état, rouge, \$360. Appelez après 17h 669-0300.

**670 MOTONEIGES**

1987 FORMULA.MX, 1,475 km, comme neuve, 568-3669.

MOTONEIGES Formula usagées, plusieurs modèles. Bon prix. F. Constantineau et Fils Inc. Mont-Laurier, 819-623-1724, 1-800-567-4574.

VENEZ ME VOIR avec vos motoneiges usagées, nous les achetons. Vente et réparations. 827-4553.

**672 PIECES ET ACCESSOIRES**

2 PNEUS à neige pour Camaro, batterie de GM, prix à discuter. 778-1486.

4 PNEUS 4 saisons P175/80 R-13, flanc blanc, \$100; porte-bagage pour toit d'auto \$50. Après 17h: 684-9766.

ACHETONS et vendons pièces d'auto et camion recyclées. 777-7107.

BESOIN d'un pare-brise? Nous absorberons la franchise. 739-1095.

**673 REMORQUES**

5X10, 2 essieux, très robuste, presque neuve, \$1,000 ou meilleure offre. 643-9249.

**677 ROULOTTES**

1985 MOTORISEE, Camp Wagon, Dodge, couche 4, comme neuf, tout équipé, poêle, réfrigérateur, toilette, air climatisé, régulateur de vitesse, C.B., fait environ 20 milles au gallon. 561-1960.

ROULOTTE 1975, à vendre, 14 pieds, prix à discuter. 777-9221.

ROULOTTE avec terrain 75X200 au bord de l'eau. 770-3155.

TAURUS 1980 22 pieds en très bon 7tat, 663-7162.

TAURUS 1983, 28 pieds avec chambre privée. Prix à discuter. 281-5018.

**680 VEHICULES TOUT TERRAIN**

1983 HONDA 250, 4 roues, \$2,175 ou meilleure offre, 643-9576.

1983 HONDA, 250 R, 3 roues avec remorque, \$1,200 ou meilleure offre. Presque neuf, 770-3469, 771-9088.

1987 YAMAHA Warrior 350 C.C. \$2,700 négociable. 643-1068.

DUNE BUGGY VW modifiée, besoins réparations. 684-3180.

**684 BATEAUX MOTEURS ET VOILIERS**

CANOT 16 pieds à vendre, prix à discuter. 663-4246.

ENDROIT pour stationner bateau, 663-4014, 643-5427.

PONTON Spring Buck, 1984, 24 pieds, moteur 30 forces, \$8,000; bateau de pêche 15 1/2 pieds Espadon, moteur 25 forces et remorque, \$4,000, 663-2175.

VOILIER Bayfield 25' 1985 deluxe, tout équipé, prix sacrifice. 685-1195.



# Plus de 50,000 lettres amassaient la poussière

Presse Canadienne  
MONTREAL

Plus de 50,000 lettres non distribuées par l'entreprise Postpar, concurrente de Postes Canada durant un an avant sa disparition, ont été retrouvées en fin de semaine dans un local loué en juin par Postpar, au 2070, Clarke, à Montréal, au nom d'un franchisé de cette entreprise.

De nombreuses enveloppes, affranchies par Postpar et dont plusieurs dataient de mai 88, avaient été ouvertes et traînaient pêle-mêle dans les boîtes, parmi des tas de revues et d'enveloppes poussiéreuses.

C'est le propriétaire de l'immeuble de la rue Clarke, voulant louer ces lieux inoccupés pour lesquels le loyer n'avait pas été acquitté par Postpar, qui a fait appel à la police de la CUM. Celle-ci a contacté la Société canadienne des postes qui est allé constater la situation.

Ce nombre s'ajoute aux 8,000 autres pièces de courrier retrouvées il y a trois semaines dans un local loué par un autre franchisé dans un immeuble situé rue Pelletier, à Cartierville.

Les 64 boîtes remplies de courrier, qui étaient dans l'immeuble de la rue Clarke, ont été acheminées à Postes Canada qui se chargera de retourner le courrier correctement adressé à chacun des expéditeurs. Le courrier ne comportant aucune adresse de retour, sera détruit, conformément aux règlements de la Société canadienne des postes. Rappelons que la société n'a pas le droit d'ouvrir le courrier. Depuis les déboires de Postpar, la société a ainsi, selon sa porte-parole, Mme Louise Roy, détruit 5,000 lettres qui ne portaient aucune adresse de retour. Ce qui représente, de l'avis de Mme Roy, au moins 20 % de tout le courrier de Postpar, pris en charge par la Société des postes.

Mme Roy estime à 120,000 le nombre de lettres ou d'articles postaux qui, depuis l'aventure de Postpar, ont dû être absorbés par le réseau de Postes Canada et pour lesquels Postpar avait été payé.

## Les Canadiens ukrainiens veulent être indemnisés

Presse Canadienne  
WINNIPEG

Les leaders canado-ukrainiens ont décidé de chercher à faire indemniser par Ottawa les membres de cette communauté pour l'internement ainsi que pour d'autres épreuves dont ont fait l'objet les Ukrainiens au cours de la Première Guerre mondiale.

«Il ne s'agit pas de toucher de grosses sommes d'argent», a lancé Lubomyr Luciuk, un membre du comité de négociation des Canado-ukrainiens. «Nous avons décidé de présenter une proposition très modeste.»

L'organisation a mis la dernière touche à une proposition devant être présentée à Ottawa au cours d'une conférence tenue au cours du week-end à Winnipeg. Cette proposition devrait être remise au ministre fédéral du Multiculturalisme, Gerry Weiner, vers la fin de la semaine.

## La Fédération des infirmières et infirmiers du Québec

# Un an et \$1.5 million dans le trou

Presse Canadienne  
QUÉBEC

Avant même de fêter son premier anniversaire, la Fédération des infirmières et infirmiers du Québec (FIQ) affiche un déficit de \$1.5 million.

«La situation est désagréable mais non alarmante», s'empresse de préciser la présidente Diane Lavallée. L'organisation, créée en décembre 1987 par la fusion de trois fédérations d'infirmières et d'infirmiers, n'avait pu prévoir correctement tous les coûts de fonctionnement inhérents à une nouvelle association syndicale regroupant 40,000 membres, explique-t-elle.

La FIQ a surestimé le nombre de ses cotisants, ses dépenses administratives se sont avérées plus élevées et elle a dû débours des sommes importantes pour se faire connaître et prendre sa place sur l'échiquier syndical. Après sept mois d'exercice financier, la FIQ se retrouve donc avec un excédent des dépenses sur les revenus de \$1.5 million alors qu'elle en prévoyait un de \$500,000. Démarrée sans fonds de roulement, la Fédération manque de liquidité. «Nous

D'ailleurs, Mme Roy s'attend à d'autres surprises puisque Postpar avait loué au moins une douzaine d'endroits comme celui de la rue Clarke. Le porte-parole de Postes Canada évalué à plusieurs semaines de travail le retour du courrier aux expéditeurs avec note explicative précisant leur provenance et l'état dans lequel ce courrier a été trouvé.

Hier, lors d'une visite dans l'immeuble de la rue Clarke, la presse a vu les innombrables lettres et envois postaux de toutes sortes: photocopies de billets d'avion, envois de films à développer, radiographies pour la Société de radiologie de l'hôpital Pierre-Boucher de Longueuil, rapports médicaux, commandes de pelotes de laines, revues, paiements de cartes de crédit, et le reste.

Mme Roy rappelait que depuis des semaines, six employés sont chargés de réadresser le courrier à la main. «C'est ce qui est le plus long. À ce rythme il nous faudra doubler nos effectifs.»

Pendant ce temps, M. Gilles Boisvert, fondateur de Postpar, demeure toujours introuvable. Il n'a pas interjeté appel (le 11 octobre) de la décision du juge Irving Halperin, qui, le 9 septembre, ordonnait la fermeture de son entreprise.

## Construction: FTQ et CSN font front commun

Presse Canadienne

La FTQ et la CSN n'ont pas répondu hier à l'invitation lancée par le Conseil provincial du Québec des métiers de la construction (International) pour aller négocier les termes du renouvellement de la convention collective (décret) des 100,000 travailleurs de la construction qui expirera le 30 avril prochain.

Un renversement d'alliances dans ce secteur du monde du travail pourrait se produire d'ici le 31 octobre, la FTQ-Construction et la CSN étant sur le point d'en arriver à une entente sur des demandes communes.

La partie patronale, l'Association des entrepreneurs en construction du Québec (AECQ) a refusé d'amorcer les négociations parce que l'article 42 de la loi exige, pour ça, une majorité syndicale. Or le Conseil provincial, qui avait signé l'an dernier, le 15 novembre, en compagnie de la FTQ Construction, un protocole d'entente modifiant et prolongeant le décret d'un an, était seul en compagnie de la CSN, ce qui était loin de lui donner la représentation de plus de 50 % des travailleurs de la construction.

Dans un communiqué publié, hier, M. Maurice Pouliot, président et directeur général du Conseil provincial réitère son invitation à la FTQ-Construction de se joindre à son groupe pour entamer une «négociation véritable», et lui demande de «respecter sa signature du 15 novembre 1987».

sommes victimes de notre «surproductivité», conclut la présidente.

La nouvelle Fédération n'a cependant nullement l'intention de traîner ce déficit. Réuni cette semaine à Québec pour un conseil fédéral, le comité exécutif recommandera aux délégués de convoquer en décembre un congrès spécial sur les finances de la FIQ.

À ce congrès, les délégués auront à se prononcer sur une hausse de la cotisation syndicale. L'exécutif propose que celle-ci passe de .95 % à 1.12 % du salaire, en juillet 1989. Actuellement, une infirmière au premier échelon de l'échelle salariale verse environ \$230 par année à la FIQ.

De plus, l'exécutif préconise que chaque membre verse une cotisation spéciale de \$70 dont la moitié irait dans les fonds d'administration et l'autre moitié dans les fonds de négociation (de grève). Le fonds de grève est présentement de \$500,000 et il montera à \$850,000 si les membres acceptent la proposition de l'exécutif.

Par ailleurs, pour rétablir la situation financière de la FIQ, le comité exécutif, le personnel cadre, les salariés et les syndicats affiliés ont déjà fait des contributions volontaires. «Un engagement qui prouve que chacun veut maintenir la force de notre organisation», souligne Mme Lavallée.

## L E M O N D E

## AUTOUR DU GLOBE

Agence France-Presse

LONDRES

**Kennedy assassiné par trois tueurs Marseillais**

Le président américain, John Fitzgerald Kennedy, assassiné à Dallas (Texas) en 1963, a été exécuté par trois tueurs professionnels marseillais qui agissaient pour le compte de la mafia corse, révèle un film documentaire qui sera diffusé mardi par la chaîne indépendante britannique ITV.

Selon son auteur, le réalisateur britannique Nigel Turner, ce film intitulé «Les hommes qui ont tué Kennedy», identifie les trois tueurs du président, dont deux sont toujours en vie.

Il montre également une photo inédite de l'un des assassins déguisé en policier, qui fait feu sur le cortège présidentiel. Cette photo aurait été prise près par un spectateur près du bâtiment où fut appréhendé Lee Harvey Oswald, qui fut selon M. Turner accusé à tort du meurtre du président Kennedy.

Nigel Turner qui fut assisté dans son enquête au Texas par un écrivain américain, M. Steve Rivele, raconte comment il a pu «gagner sur place la confiance» de plusieurs témoins oculaires, qui selon lui avaient jusqu'à présent gardé le silence par crainte de représailles.

C'est à partir de ces témoignages, et d'une enquête sur une filière corse de la mafia que MM Turner et Rivele, auraient retrouvé la trace des trois tueurs marseillais.

Les accusations de MM Turner et Rivele s'appuient également sur le témoignage d'un trafiquant de drogue français, à qui on aurait proposé le contrat de l'assassinat du président Kennedy, et celui d'un ancien trafiquant devenu informateur.

WASHINGTON

**Dukakis et Bush se renvoient les insultes**

Le candidat démocrate à la présidence américaine, M. Michael Dukakis, a accusé hier son rival républicain, le vice-président George Bush, de «mensonges délibérés» tandis que celui-ci lui a reproché de «chercher à fuir son passé».

Le gouverneur du Massachusetts, qui a absolument besoin de marquer des points auprès de l'électorat pour rattraper le retard qu'il accuse dans les sondages, a renouvelé ses attaques contre ce qu'il considère être «les distorsions et les amalgames» de la campagne républicaine. «Un mensonge peut voyager à travers la moitié du monde pendant que la vérité en est encore à mettre ses chaussures», s'est-il écrié en citant le grand écrivain américain Mark Twain.

M. Dukakis, qui a transporté sa campagne en Californie, l'État le plus lourd dans la balance électorale, a clairement choisi de dénoncer au cours des prochains jours ce qu'il appelle les mensonges et les demi-vérités énoncés par les républicains sur son programme et sur son action comme gouverneur du Massachusetts. Ses conseillers espèrent que cette offensive portera ses fruits d'ici le 8 novembre, date des élections.

ALGER

**L'Algérie gardera son parti unique**

Maintien du système du parti unique, ouverture du FLN à tous les courants, liberté de candidature aux élections locales et législatives, plus de tutelle pour les organisations de masse et professionnelles: telles sont les grandes lignes des réformes politiques proposées hier par le président algérien Chadli Bendjedid.

Ces réformes seront débattues par la population, puis par le congrès du FLN début décembre, avant d'être soumises à un référendum au début de l'année prochaine, a annoncé un communiqué de la présidence de la République, diffusé dans la soirée par la télévision, deux semaines après les émeutes du début du mois en Algérie.

NEW YORK

**Un immeuble de six étages s'effondre**

Neuf personnes ont été blessées et plusieurs autres seraient bloquées dans les décombres d'un immeuble de six étages qui s'est effondré hier après-midi dans le centre de New York, ont indiqué les pompiers.

Selon les premières indications, il s'agirait de blessés légers, mais on ignorait tout du sort de cinq autres personnes qui pourraient se trouver encore dans l'immeuble qui s'est écroulé pour une raison indéterminée.

Les pompiers ont arrêté les rames de métro pour éviter que les pans de murs encore debout ne s'effondrent sur elles et pour pouvoir entendre les appels éventuels de personnes ensevelies.

**LE CAP, Afrique du Sud La santé de Mandela s'améliore**

L'état de santé du chef historique du Congrès national africain (ANC), Nelson Mandela est en «progrès régulier» et il ne présente plus aucun symptôme de tuberculose, a déclaré hier le responsable de l'hôpital Tygerberg du Cap, le Dr J. G. Strauss.

«Je suis heureux d'annoncer que depuis ma dernière visite du 13 septembre, l'état de santé de M. Mandela est en progrès régulier. Il n'a plus de symptôme de son ancienne maladie», a indiqué le médecin dans un communiqué. Le poids de Nelson Mandela revient à la normale et il «a repris les exercices physique et de relaxation ainsi que ses activités intellectuelles auxquelles il était habitué avant sa maladie», a-t-il ajouté.

NEW YORK

**Pour une libération rapide des prisonniers**

L'Iran s'est prononcé pour «une libération rapide des prisonniers de guerre» du conflit Iran-Irak et a entamé l'examen des procédures de rapatriement proposées récemment par le Comité international de la Croix-Rouge (CICR), a-t-on appris officiellement hier à l'ONU.

La position iranienne a été présentée dans une lettre adressée au CICR et dont le texte a été publié lundi à l'ONU.



ASSOCIATED PRESS

Des résidents de la ville de Bluefields au Nicaragua s'affairent à nettoyer les dégâts causés par l'ouragan.

## Toute l'Amérique centrale frappée par la tempête

Dominique Pettit  
Presse Canadienne  
SAN JOSÉ

Avec le regain d'intensité de la tempête tropicale Miriam, qui menaçait hier de redevenir ouragan au large du Salvador, le cyclone meurtrier aura accompli son oeuvre devastatrice dans tous les pays, sans exception, de l'Amérique centrale.

Après la traversée de l'isthme par le territoire du Nicaragua — le pays de loin le plus durement éprouvé —, l'ouragan Joan devenu tempête tropicale Miriam sur le Pacifique continue de provoquer des pluies diluviennes au Salvador, au Honduras et au Guatemala.

Le bilan des morts s'élèverait à plusieurs centaines au total entre la Colombie, le Panama, le Costa Rica et le Nicaragua, mais les estimations restent incertaines et très provisoires. A ce bilan s'ajoute celui des gigantesques pertes subies par les économies de ces pays essentiellement agricoles.

L'aide internationale a commencé à s'organiser pour faire face à la situation critique de centaines de milliers de sinistrés, dont beaucoup restent prisonniers de localités privées de toute communication avec le monde extérieur. Pour le seul Nicaragua, les autorités estiment à 300,000, soit près de 10 % de la population, le nombre des sans-abri qui doivent être secourus.

Au centre de surveillance des ouragans de Miami (Floride), les experts annonçaient mardi que les vents de Miriam atteignaient les 90 km-h, avec des rafales frôlant la limite des 120 km-h, vitesse à partir de laquelle la tempête est rebaptisée ouragan. Les spécialistes n'excluaient aucunement cette sombre éventualité.

**350 litres d'eau**

La côte Pacifique du Nicaragua, mais aussi celle du Costa Rica voisin, du Salvador et du Guatemala

ont connu des précipitations qui représentent un déversement en 24 ou 48 heures de quelque 350 litres d'eau sur chaque mètre carré de terre.

Des opérations de secours d'urgence ont été organisées pour venir en aide aux populations. Mais le bilan des routes coupées, des infrastructures détruites et des cultures ravagées ne pourra être établi que beaucoup plus tard. Dans la région, les spécialistes n'hésitent pas à pro-

nostiquer que ce bilan sera celui de l'une des plus graves catastrophes naturelles connues dans l'histoire de l'Amérique centrale.

Une histoire pourtant riche en tragédies en tous genres, avec les séismes qui ont détruit les principales capitales de la région (Managua 1972, Guatemala 1976, Mexico 1985, San Salvador 1986), mais aussi du fait de véritables guerres civiles qui ont coûté plus de 100,000 vies humaines au cours des dix dernières années.

## Le typhon Ruby a gagné en intensité

Agence France-Presse  
MANILLE

Le typhon Ruby, arrivé sur les Philippines il y a 24 heures, a encore gagné en puissance, hier, provoquant des vents de 200 km/h et devenant ainsi le plus violent de l'année sur le pays. Quelque 50 personnes ont d'autre part été tuées ou sont portées manquantes dans tout le pays, dont 38 dans l'effondrement d'un pont sur lequel passait un autocar.

En raison de la pauvreté des télécommunications du pays, il est impossible d'établir un bilan des dégâts. De nombreuses localités sont coupées du reste du pays et les autorités craignent que plusieurs villages côtiers n'aient été dévastés.

Le ferry Dona Marilyn, porté disparu depuis hier avec 491 personnes à bord dans les eaux du centre des Philippines, a été localisé ce matin, a annoncé un porte-parole de la marine, qui a ajouté que les passagers étaient sains et saufs.

Le contact radio avait été interrompu avec le Dona Marilyn, un navire de 1,270 tonnes, peu après midi hier (heure locale) et après que le bateau eut envoyé un signal de dé-

trousse, tandis que le typhon Ruby ravageait l'ensemble de l'archipel.

Le bateau avait trouvé refuge entre les deux petites îles de Manok-Manokan et Tanguigue.

Le Dona Marilyn, affrété par la compagnie Sulpicio Lines ferry, remplaçait le Dona Paz qui avait sombré en décembre dernier lors d'une collision avec un pétrolier, faisant 3,000 morts, l'accident le plus grave de l'histoire maritime mondiale.

Arrivé sur les Philippines dans la nuit de dimanche à hier, Ruby a gagné en puissance tout au long de la journée d'hier.

L'état d'alerte maximum, en vigueur dans les provinces centrales du pays, a été étendu, hier soir, sur Manille, la capitale, et sa région pour la première fois cette année.

Selon les dernières informations, l'oeil du typhon, qui suivait une route sud-est-nord-ouest, a redressé sa course vers le nord et pourrait éviter ainsi Manille en suivant l'est de l'île de la grande île de Luzon (nord du pays).

Les Philippines subissent en moyenne statistique 21 typhons par an, Ruby étant le 18e. Mais peu atteignent les 200 km/h.

Après Séoul

## Les retombées de la gloire

François Drapeau  
chef des sports LeDroit  
OTTAWA

«Il n'y a pas de doute que toutes les années d'entraînement en valaient la peine. Dans les minutes qui ont suivi la conquête de la médaille d'or, il y a eu comme un passage à vide. En quelques minutes, tout était fini... après tant d'années. Mais depuis, surtout après être revenue au Canada, l'impact augmente de jour en jour. C'est vraiment fantastique.»

Celle qui parle ainsi est Carolyn Waldo. Elle était la grande vedette de la fête que le gouvernement canadien a réservé aux médaillés des récents Jeux olympiques de Séoul, hier à Ottawa.

On sait que Waldo a remporté deux médailles d'or en nage synchronisée, soit en solo et en duo avec Michelle Cameron.

La Montréalaise d'origine a maintenant officiellement pris sa retraite de la compétition et nul doute que même si, comme elle le dit, elle n'a pas pratiqué son sport dans un but monétaire, ses deux médailles d'or lui ouvriront un avenir doré. D'ailleurs elle a laissé entendre hier que quelque chose serait annoncé sous peu à ce sujet, alors qu'elle se traitait maintenant de femme d'affaires.

### Tous présents

Pratiquement tous les médaillés de Séoul ont assisté à la réception. Il est intéressant de les nommer. Outre Waldo et Cameron en nage synchronisée, il y a eu les boxeurs Lennox Lewis (or), Egerton Marcus (argent) et Ray Downey (bronze); les nageurs Mark Tewksbury, Victor Davis, Tom Ponting et Sandy

Goss (argent), Lori Melien, Allison Higson, Jane Kerr et Andrea Nugent (bronze); le décathlonien Dave Steen (bronze); l'équipe de dressage composée de Cindy Ishoy, Ashley Nicoll, Eva-Marie Pracht et Gina Smith (bronze); les marins Frank McLaughlin et John Millen (bronze); enfin en taekwon-do (démonstration), Yvonne Franssen (bronze).

Il y avait aussi Lawrence Lemieux comme invité spécial. Ce dernier avait abandonné une course de bateau pour aller secourir un concurrent de Singapour tombé à l'eau, ce qui lui avait valu un prix olympique spécial.

### Pas de retraite

Un autre qui goûtait pleinement la reconnaissance d'hier est Dave Steen. Le vétéran de 28 ans calculait avoir des chances de monter sur le podium, s'il parvenait à fournir une performance solide dans les 10 épreuves, mais il en a quand même surpris plus d'un.

«Il est vrai que dans les prévisions on ne citait jamais mon nom, mais au cours de la saison, j'ai terminé deuxième et troisième dans deux des plus gros concours, battant à chaque fois ceux qui ont terminé devant moi à Séoul.»

Steen n'a pas encore l'intention de prendre sa retraite, mais il n'envisage pas tout de suite les Jeux de 1992 à Barcelone: «Je vais y aller année par année. Je connais des décathloniens de 30-31 ans qui s'améliorent encore. Mais je ne veux pas parler de quatre ans tout de suite. D'année en année, peut-être que l'addition montera jusqu'à quatre, mais je ne peux pas le prévoir autant



Le décathlonien Dave Steen (bronze) reçoit une plaque des mains du ministre Jean Charest

MICHEL TESSIER, collaboration spéciale

d'avance.»

Personne ne l'a souligné ouvertement, mais en ce jour de fête pour les médaillés de Séoul, l'ombre de la disqualification de Ben Johnson a de nouveau plané au cours de la journée.

L'annonce par l'Association canadienne d'athlétisme de la confirmation de la suspension de deux ans de Johnson ainsi que de la mise sur pied de deux enquêtes sur l'utilisation de stéroïdes dans l'athlétisme canadien et sur la conduite de cer-

tains athlètes à Séoul, a de nouveau soulevé des émotions partagées, comme l'a souligné le ministre d'État à la Jeunesse, à la Condition physique et au Sport amateur, l'honorable Jean Charest, qui donnait la réception.

L'Association canadienne d'athlétisme a pris sa décision

## Johnson et Francis: deux ans de suspension

Presse Canadienne  
Agence France-Presse  
OTTAWA

L'Association canadienne d'athlétisme a annoncé, hier, qu'elle suspendait pour deux ans le sprinter Ben Johnson et son entraîneur Charlie Francis, ajoutant du même coup qu'elle entreprenait deux enquêtes reliées au cas de dopage de Johnson aux Jeux olympiques de Séoul.

Mais l'Association a laissé à la commission d'enquête présidée par le juge Charles Dubin, qui commencera bientôt, le soin de faire la lumière sur les rumeurs voulant que l'usage des stéroïdes soit répandu parmi les athlètes canadiens.

Johnson, âgé de 26 ans, est interdit de toute compétition pour le Canada pendant deux ans à compter du 24 septembre, date du contrôle positif à Séoul et jour où il fut dé-

possédé de sa médaille d'or acquise au 100 mètres.

Le président de l'Association Paul Dupré a précisé, en conférence de presse, que la Fédération internationale d'athlétisme avait pris cette décision, entérinée par son organisme. Cette suspension est sans appel.

Mais Johnson pourra en appeler de la perte de sa médaille d'or auprès de la cour d'arbitrage du Comité international olympique, a ajouté Dupré.

Francis, l'entraîneur personnel de Johnson et l'entraîneur national de l'équipe canadienne, est suspendu pour une durée indéterminée, sans perte de salaire.

Sa suspension «ne préjuge en rien de sa culpabilité ou non-culpabilité» dans l'affaire Johnson, a indiqué Dupré.

Francis reçoit un salaire de \$40,000 par année de l'Association



Charlie Francis était au courant que Ben Johnson prenait des stéroïdes depuis plusieurs années selon la sprinteuse Angella Issajenko.

et il touche certains bénéfices qui proviennent des commanditaires.

Le ministre fédéral des sports Jean Charest a expliqué, plus tard dans la journée, que l'Association avait appliqué ses propres règlements. Mais il a ajouté que Johnson demeure suspendu à vie par le gouvernement canadien.

«Il est privé de toute subvention fédérale à jamais mais il pourra en appeler de cette sanction au bout de deux ans et le gouvernement pourrait alors décider de lever l'interdit.»

### Comités d'enquête

L'ACA a également annoncé qu'elle avait mis sur pied deux comités d'enquête. L'un concernera le comportement aux Jeux de Séoul de deux athlètes canadiens — le spécialiste du 110 m haies Mark McKoy et le sprinteur Courtney Brown — tous deux membres comme Johnson du Mazda Opti-

mist Track Club de Francis. Ces deux sprinters avaient refusé de participer au relais 4 x 100 m, estimant que l'équipe canadienne n'avait plus aucune chance de médaille après la disqualification de Johnson. McKoy était même rentré au Canada avant la fin des Jeux.

Le second comité enquêtera sur les «révélations» de plusieurs athlètes canadiens sur l'usage de stéroïdes en général et sur l'affaire Johnson en particulier.

Les déclarations les plus remarquables ont été celles de la sprinteuse Angella Issajenko, du même club que Johnson, qui a affirmé que ce dernier prenait des stéroïdes depuis plusieurs années, qu'elle en prenait elle aussi et que le docteur Jamie Astaphan, médecin personnel de Johnson, en était le fournisseur. Et que Charlie Francis était au courant.

# Malgré les rumeurs de congédiement à la suite du week-end Beuparlant toujours solide

**François Drapeau**  
chef des sports LeDroit  
HULL

Les Frontaliers de l'Outaouais ont éprouvé des ratés en fin de semaine, s'inclinant dans leurs deux parties, vendredi soir 6-1 contre Montréal-Bourassa à Buckingham, et 9-4 dimanche contre l'Estrie à Magog.

«Ça va mal dans la cabane,» n'hésite pas à confirmer l'entraîneur Richard Beuparlant. Ce dernier est le premier à reconnaître que les Frontaliers souffrent de plusieurs maux, mais il se dit prêt à tout faire pour les résoudre.

Les deux défaites de la fin de semaine ont relancé de plus belle les rumeurs du congédiement de Beuparlant, mais ce dernier est toujours solidement en poste.

Un des propriétaires, André Richard, l'a confirmé hier: «Même si j'avais encore le pouvoir unique de décider, il n'y aurait pas de changement. Beuparlant est notre

homme. C'est déjà la deuxième rumeur à ce sujet depuis le début de la saison, et à chaque fois elle provient du même endroit: la section 8 de l'aréna Robert-Guertin à Hull.»

## Six entraîneurs en quatre saisons

Pour effectuer un changement majeur du genre, les Frontaliers doivent maintenant le décider au niveau du conseil d'administration composé maintenant de neuf membres, avec la récente nomination de Michel Blais comme directeur du marketing.

Depuis leur arrivée dans la Ligue midget AAA du Québec, en 1985-86, les Frontaliers ont connu six entraîneurs différents: Michel Charon, Beuparlant, Michel Boucher, Guy Charron, Luc Maurice et Fernand Dicaire.

Se sachant solidement en poste, Richard Beuparlant comprend maintenant les problèmes rencontrés par ces prédécesseurs: «C'est la première fois que j'entreprends une

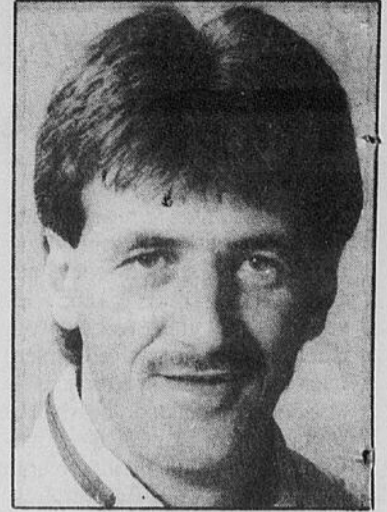


saison dans le midget AAA et je réalise qu'il n'y a pas toujours l'aide voulue de l'extérieur. Nous avons des problèmes d'heures de glace

pour pratiquer, d'accès à des joueurs pour remplacer temporairement nos blessés, etc., mais nous allons les régler ces problèmes.

«En fin de semaine, par exemple, il me manquait des joueurs comme Steve Martins, Daniel Bertrand et Serge Labelle. De plus, nous avons de gros problèmes en défensive. Nous jouons bien pendant 30 minutes, puis nous ne sommes plus là.

«Nous avons un coup de barre à donner et les décisions seront prises.»



Richard Beuparlant entend donner le coup de barre pour redresser les Frontaliers.

## Le Canada 3e aux Jeux paralympiques

AFP et CP  
SÉOUL

L'équipe américaine, avec 257 médailles dont 88 d'or, a dominé les Jeux paralympiques qui ont pris fin hier à Séoul après 10 jours de compétition.

Malgré une pluie glaciale, 70,000 personnes ont assisté à la cérémonie de clôture de ces Jeux, les premiers de cette ampleur, qui ont attirés 3,200 athlètes venus de 61 nations.

Au classement par nations, les Etats-Unis précèdent l'Allemagne de l'Ouest (186 médailles dont 75 d'or) et la Grande-Bretagne (176 médailles dont 61 d'or).

Le Canada a terminé juste derrière avec 153 médailles, dont 54 d'or.

«Nous sommes venus pour montrer au monde que nous sommes des athlètes à part entière, a déclaré l'Américain Jeff Worthington, six fois couronné dans les courses en fauteuil. Nous nous entraînons comme de véritables athlètes et nous voulons être perçus comme des athlètes. Je crois que sur ce plan nous avons fait sauter beaucoup de barrières.»

En 1992, Barcelone, comme Séoul cette année, accueillera les Jeux paralympiques peu après les Jeux olympiques.

## EN BREF

### Henry Armstrong meurt à 75 ans

Le boxeur Henry Armstrong est décédé samedi à Los Angeles d'une crise cardiaque à l'âge de 75 ans, a informé hier son épouse, Gussie Armstrong.

Le boxeur a disputé 174 combats en 15 ans d'une carrière professionnelle entamée en 1931. Il a gagné 145 combats, dont 98 par KO, et ses fans le surnommaient *Homicide Hank*. Il avait gagné de l'argent, beaucoup d'argent.

Mais, à l'instar de nombreux boxeurs, Armstrong a fini sa vie dans la misère, ou presque, partageant avec sa femme une pension mensuelle de \$800.

Il avait remporté en 1938 le titre mondial dans trois catégories: poids plume, welter, légers. Cinquante ans plus tard, Armstrong passait ses journées au lit, souffrant d'anémie, malnutrition, cataractes, infections pulmonaire.

Une trop longue carrière avait par ailleurs endommagé son cerveau, et il était souvent en proie à des crises de démence.

Il était connu pour sa pugna-

cité et ses rafales de coups. Il mit un terme à sa carrière en 1945.

### Honeyghan met son titre en jeu

Le Britannique Lloyd Honeyghan, champion du monde de boxe des poids welters (WBC), défendra son titre contre l'Américain Marlon Starling, le 28 janvier au Caesar Palace de Las Vegas, a-t-on appris lundi.

Au cours de la même réunion, le Colombien Thomas Molinarez mettra en jeu sa couronne WBA de la catégorie face à l'Américain Mark Breland. Par la suite, les vainqueurs de ces deux combats se rencontreront pour la réunification du titre.

### Mitchell veut se battre en paix

Le Sud-Africain Brian Mitchell, champion du monde des super-plumes WBA, qui défend son titre contre le Britannique Jim McDonnell, le 2 novembre, a déclaré à son arrivée hier à Londres qu'il espérait que le combat ne serait pas perturbé par des manifs anti-apartheid.

# Spécial d'automne

## Du P MERCURY LINCOLN PortAGE

**1983 Mercury Marquis Familiale**  
V6, automatique, servodirection, servofreins, air climatisé, radio, brun intérieur complémentaire. #8667-1.

\$3995

**1985 Ford E150 "Club Wagon" XLT**  
V8, automatique, 4 sièges capitaines, blanc-lit arrière, air climatisé, régulateur de vitesses, volant inclinable et beaucoup plus. Seulement 68,000 km, 2 tons de bleu intérieur complémentaire. #7428-1.

\$13,995

**1985 Mercury Topaz L.**  
2 portes, 5 vitesses, radio, servodirection, servofreins, 4 cylindres, rouge intérieur beige. #8654-1.

spécial: \$4995

**1985 Ford Bronco II 4x4**  
V6, manuelle, servodirection, servofreins, 2 tons de bleu et beige intérieurs complémentaires. #8213-1.

\$11,995

**1985 Marquis**  
V6, servodirection, servofreins, radio et beaucoup plus. Bleu intérieur bleu. P594.

Spécial \$6995

**1986 Dodge Charger**  
Seulement 39,000 km, 2 portes, 4 cylindres, automatique, servodirection, servofreins, radio, blanc intérieur bleu. #516-1.

\$7595

**1986 Lincoln "Town Car" Signature**  
Complètement équipée. Marron avec intérieur assorti. #8247-1.

\$20,995

**1986 Topaz L**  
2 portes, 4 cylindres, 5 vitesses manuelle, air climatisé, servodirection, servofreins, gris intérieur assorti. #8622-1.

\$5995

**1984 Ford F150 Pick-up 4x4**  
6 cylindres, manuelle, 41,000 km, radio, servodirection, servofreins.

\$10,995

**1985 Grand Marquis**  
V8, automatique, servodirection, servofreins, très bien équipé avec air climatisé, blanc intérieur rouge. P592.

Spécial \$9995

**"Offre pour un temps limité"**

**QUALITÉ Plus** MERCURY LINCOLN

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 21h samedi de 9h à 17h

# Du P MERCURY LINCOLN PortAGE

**Ça fait plaisir de vous revoir**

**949, boul. St-Joseph, Hull, 778-2751**

Après Séoul

## Les retombées de la gloire

François Drapeau  
chef des sports LeDroit  
OTTAWA

«Il n'y a pas de doute que toutes les années d'entraînement en valaient la peine. Dans les minutes qui ont suivi la conquête de la médaille d'or, il y a eu comme un passage à vide. En quelques minutes, tout était fini... après tant d'années. Mais depuis, surtout après être revenue au Canada, l'impact augmente de jour en jour. C'est vraiment fantastique.»

Celle qui parle ainsi est Carolyn Waldo. Elle était la grande vedette de la fête que le gouvernement canadien a réservé aux médaillés des récents Jeux olympiques de Séoul, hier à Ottawa.

On sait que Waldo a remporté deux médailles d'or en nage synchronisée, soit en solo et en duo avec Michelle Cameron.

La Montréalaise d'origine a maintenant officiellement pris sa retraite de la compétition et nul doute que même si, comme elle le dit, elle n'a pas pratiqué son sport dans un but monétaire, ses deux médailles d'or lui ouvriront un avenir doré. D'ailleurs elle a laissé entendre hier que quelque chose serait annoncé sous peu à ce sujet, alors qu'elle se traitait maintenant de femme d'affaires.

### Tous présents

Pratiquement tous les médaillés de Séoul ont assisté à la réception. Il est intéressant de les nommer. Outre Waldo et Cameron en nage synchronisée, il y a eu les boxeurs Lennox Lewis (or), Egerton Marcus (argent) et Ray Downey (bronze); les nageurs Mark Tewksbury, Victor Davis, Tom Ponting et Sandy

Goss (argent), Lori Melien, Allison Higson, Jane Kerr et Andrea Nugent (bronze); le décathlonien Dave Steen (bronze); l'équipe de dressage composée de Cindy Ishoy, Ashley Nicoll, Eva-Marie Pracht et Gina Smith (bronze); les marins Frank McLaughlin et John Millen (bronze); enfin en taekwon-do (démonstration), Yvonne Franssen (bronze).

Il y avait aussi Lawrence Lemieux comme invité spécial. Ce dernier avait abandonné une course de bateau pour aller secourir un concurrent de Singapour tombé à l'eau, ce qui lui avait valu un prix olympique spécial.

### Pas de retraite

Un autre qui goûtait pleinement la reconnaissance d'hier est Dave Steen. Le vétéran de 28 ans calculait avoir des chances de monter sur le podium, s'il parvenait à fournir une performance solide dans les 10 épreuves, mais il en a quand même surpris plus d'un.

«Il est vrai que dans les prévisions on ne citait jamais mon nom, mais au cours de la saison, j'ai terminé deuxième et troisième dans deux des plus gros concours, battant à chaque fois ceux qui ont terminé devant moi à Séoul.»

Steen n'a pas encore l'intention de prendre sa retraite, mais il n'envisage pas tout de suite les Jeux de 1992 à Barcelone: «Je vais y aller année par année. Je connais des décathloniens de 30-31 ans qui s'améliorent encore. Mais je ne veux pas parler de quatre ans tout de suite. D'année en année, peut-être que l'addition montera jusqu'à quatre, mais je ne peux pas le prévoir autant



Le décathlonien Dave Steen (bronze) reçoit une plaque des mains du ministre Jean Charest

MICHEL TESSIER, collaboration spéciale

d'avance.»

Personne ne l'a souligné ouvertement, mais en ce jour de fête pour les médaillés de Séoul, l'ombre de la disqualification de Ben Johnson a de nouveau plané au cours de la journée.

L'annonce par l'Association canadienne d'athlétisme de la confirmation de la suspension de deux ans de Johnson ainsi que de la mise sur pied de deux enquêtes sur l'utilisation de stéroïdes dans l'athlétisme canadien et sur la conduite de cer-

tains athlètes à Séoul, a de nouveau soulevé des émotions partagées, comme l'a souligné le ministre d'État à la Jeunesse, à la Condition physique et au Sport amateur, l'honorable Jean Charest, qui donnait la réception.

L'Association canadienne d'athlétisme a pris sa décision

## Johnson et Francis: deux ans de suspension

Presse Canadienne  
Agence France-Presse  
OTTAWA

L'Association canadienne d'athlétisme a annoncé, hier, qu'elle suspendait pour deux ans le sprinter Ben Johnson et son entraîneur Charlie Francis, ajoutant du même coup qu'elle entreprenait deux enquêtes reliées au cas de dopage de Johnson aux Jeux olympiques de Séoul.

Mais l'Association a laissé à la commission d'enquête présidée par le juge Charles Dubin, qui commencera bientôt, le soin de faire la lumière sur les rumeurs voulant que l'usage des stéroïdes soit répandu parmi les athlètes canadiens.

Johnson, âgé de 26 ans, est interdit de toute compétition pour le Canada pendant deux ans à compter du 24 septembre, date du contrôle positif à Séoul et jour où il fut dé-

possédé de sa médaille d'or acquise au 100 mètres.

Le président de l'Association Paul Dupré a précisé, en conférence de presse, que la Fédération internationale d'athlétisme avait pris cette décision, entérinée par son organisme. Cette suspension est sans appel.

Mais Johnson pourra en appeler de la perte de sa médaille d'or auprès de la cour d'arbitrage du Comité international olympique, a ajouté Dupré.

Francis, l'entraîneur personnel de Johnson et l'entraîneur national de l'équipe canadienne, est suspendu pour une durée indéterminée, sans perte de salaire.

Sa suspension «ne préjuge en rien de sa culpabilité ou non-culpabilité» dans l'affaire Johnson, a indiqué Dupré.

Francis reçoit un salaire de \$40,000 par année de l'Association



Charlie Francis était au courant que Ben Johnson prenait des stéroïdes depuis plusieurs années selon la sprinteuse Angella Issajenko.

et il touche certains bénéfices qui proviennent des commanditaires.

Le ministre fédéral des sports Jean Charest a expliqué, plus tard dans la journée, que l'Association avait appliqué ses propres règlements. Mais il a ajouté que Johnson demeure suspendu à vie par le gouvernement canadien.

«Il est privé de toute subvention fédérale à jamais mais il pourra en appeler de cette sanction au bout de deux ans et le gouvernement pourrait alors décider de lever l'interdit.»

### Comités d'enquête

L'ACA a également annoncé qu'elle avait mis sur pied deux comités d'enquête. L'un concernera le comportement aux Jeux de Séoul de deux athlètes canadiens — le spécialiste du 110 m haies Mark McKoy et le sprinteur Courtney Brown — tous deux membres comme Johnson du Mazda Opti-

mist Track Club de Francis. Ces deux sprinters avaient refusé de participer au relais 4 x 100 m, estimant que l'équipe canadienne n'avait plus aucune chance de médaille après la disqualification de Johnson. McKoy était même rentré au Canada avant la fin des Jeux.

Le second comité enquêtera sur les «révélations» de plusieurs athlètes canadiens sur l'usage de stéroïdes en général et sur l'affaire Johnson en particulier.

Les déclarations les plus remarquables ont été celles de la sprinteuse Angella Issajenko, du même club que Johnson, qui a affirmé que ce dernier prenait des stéroïdes depuis plusieurs années, qu'elle en prenait elle aussi et que le docteur Jamie Astaphan, médecin personnel de Johnson, en était le fournisseur. Et que Charlie Francis était au courant.

# Malgré les rumeurs de congédiement à la suite du week-end Beuparlant toujours solide

**François Drapeau**  
chef des sports LeDroit  
HULL

Les Frontaliers de l'Outaouais ont éprouvé des ratés en fin de semaine, s'inclinant dans leurs deux parties, vendredi soir 6-1 contre Montréal-Bourassa à Buckingham, et 9-4 dimanche contre l'Estrie à Magog.

«Ça va mal dans la cabane,» n'hésite pas à confirmer l'entraîneur Richard Beuparlant. Ce dernier est le premier à reconnaître que les Frontaliers souffrent de plusieurs maux, mais il se dit prêt à tout faire pour les résoudre.

Les deux défaites de la fin de semaine ont relancé de plus belle les rumeurs du congédiement de Beuparlant, mais ce dernier est toujours solidement en poste.

Un des propriétaires, André Richard, l'a confirmé hier: «Même si j'avais encore le pouvoir unique de décider, il n'y aurait pas de changement. Beuparlant est notre

homme. C'est déjà la deuxième rumeur à ce sujet depuis le début de la saison, et à chaque fois elle provient du même endroit: la section 8 de l'aréna Robert-Guertin à Hull.»

## Six entraîneurs en quatre saisons

Pour effectuer un changement majeur du genre, les Frontaliers doivent maintenant le décider au niveau du conseil d'administration composé maintenant de neuf membres, avec la récente nomination de Michel Blais comme directeur du marketing.

Depuis leur arrivée dans la Ligue midget AAA du Québec, en 1985-86, les Frontaliers ont connu six entraîneurs différents: Michel Charon, Beuparlant, Michel Boucher, Guy Charron, Luc Maurice et Fernand Dicaire.

Se sachant solidement en poste, Richard Beuparlant comprend maintenant les problèmes rencontrés par ces prédécesseurs: «C'est la première fois que j'entreprends une

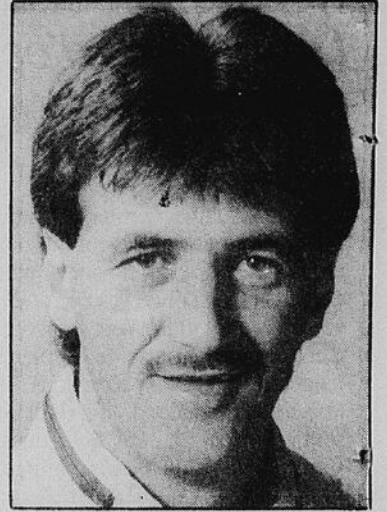


saison dans le midget AAA et je réalise qu'il n'y a pas toujours l'aide voulue de l'extérieur. Nous avons des problèmes d'heures de glace

pour pratiquer, d'accès à des joueurs pour remplacer temporairement nos blessés, etc., mais nous allons les régler ces problèmes.

«En fin de semaine, par exemple, il me manquait des joueurs comme Steve Martins, Daniel Bertrand et Serge Labelle. De plus, nous avons de gros problèmes en défensive. Nous jouons bien pendant 30 minutes, puis nous ne sommes plus là.

«Nous avons un coup de barre à donner et les décisions seront prises.»



Richard Beuparlant entend donner le coup de barre pour redresser les Frontaliers.

## Le Canada 3e aux Jeux paralympiques

AFP et CP  
SÉOUL

L'équipe américaine, avec 257 médailles dont 88 d'or, a dominé les Jeux paralympiques qui ont pris fin hier à Séoul après 10 jours de compétition.

Malgré une pluie glaciale, 70,000 personnes ont assisté à la cérémonie de clôture de ces Jeux, les premiers de cette ampleur, qui ont attirés 3,200 athlètes venus de 61 nations.

Au classement par nations, les Etats-Unis précèdent l'Allemagne de l'Ouest (186 médailles dont 75 d'or) et la Grande-Bretagne (176 médailles dont 61 d'or).

Le Canada a terminé juste derrière avec 153 médailles, dont 54 d'or.

«Nous sommes venus pour montrer au monde que nous sommes des athlètes à part entière, a déclaré l'Américain Jeff Worthington, six fois couronné dans les courses en fauteuil. Nous nous entraînons comme de véritables athlètes et nous voulons être perçus comme des athlètes. Je crois que sur ce plan nous avons fait sauter beaucoup de barrières.»

En 1992, Barcelone, comme Séoul cette année, accueillera les Jeux paralympiques peu après les Jeux olympiques.

## EN BREF

### Henry Armstrong meurt à 75 ans

Le boxeur Henry Armstrong est décédé samedi à Los Angeles d'une crise cardiaque à l'âge de 75 ans, a informé hier son épouse, Gussie Armstrong.

Le boxeur a disputé 174 combats en 15 ans d'une carrière professionnelle entamée en 1931. Il a gagné 145 combats, dont 98 par KO, et ses fans le surnommaient *Homicide Hank*. Il avait gagné de l'argent, beaucoup d'argent.

Mais, à l'instar de nombreux boxeurs, Armstrong a fini sa vie dans la misère, ou presque, partageant avec sa femme une pension mensuelle de \$800.

Il avait remporté en 1938 le titre mondial dans trois catégories: poids plume, welter, légers. Cinq ans plus tard, Armstrong passait ses journées au lit, souffrant d'anémie, malnutrition, cataractes, infections pulmonaire.

Une trop longue carrière avait par ailleurs endommagé son cerveau, et il était souvent en proie à des crises de démence.

Il était connu pour sa pugna-

cité et ses rafales de coups. Il mit un terme à sa carrière en 1945.

### Honeyghan met son titre en jeu

Le Britannique Lloyd Honeyghan, champion du monde de boxe des poids welters (WBC), défendra son titre contre l'Américain Marlon Starling, le 28 janvier au Caesar Palace de Las Vegas, a-t-on appris lundi.

Au cours de la même réunion, le Colombien Thomas Molinara mettra en jeu sa couronne WBA de la catégorie face à l'Américain Mark Breland. Par la suite, les vainqueurs de ces deux combats se rencontreront pour la réunification du titre.

### Mitchell veut se battre en paix

Le Sud-Africain Brian Mitchell, champion du monde des super-plumes WBA, qui défend son titre contre le Britannique Jim McDonnell, le 2 novembre, a déclaré à son arrivée hier à Londres qu'il espérait que le combat ne serait pas perturbé par des manifs anti-apartheid.

# Spéciaux d'automne

## Du P PortAGE

**1983 Mercury Marquis Familiale**  
V6, automatique, servodirection, servofreins, air climatisé, radio, brun intérieur complémentaire. #8667-1.

**\$3995**

**EN PRIMEUR**  
**1985 Mercury Topaz L.**  
2 portes, 5 vitesses, radio, servodirection, servofreins, 4 cylindres, rouge intérieur beige. #8654-1.

**spécial: \$4995**

**EN PRIMEUR**

**1985 Ford E150 "Club Wagon" XLT**  
V8, automatique, 4 sièges capitaines, blanc-lit arrière, air climatisé, régulateur de vitesses, volant inclinable et beaucoup plus. Seulement 68,000 km. 2 tons de bleu intérieur complémentaire. #7428-1.

**\$13,995**

**1985 Marquis**  
V6, servodirection, servofreins, radio et beaucoup plus. Bleu intérieur bleu. P594.

**Spécial \$6995**

**1985 Ford Bronco II 4x4**  
V6, manuelle, servodirection, servofreins, 2 tons de bleu et beige intérieur complémentaires. #8213-1.

**\$11,995**

**1986 Dodge Charger**  
Seulement 39,000 km, 2 portes, 4 cylindres, automatique, servodirection, servofreins, radio, blanc intérieur bleu. #516-1.

**\$7595**

**1986 Lincoln "Town Car" Signature**  
Complètement équipée. Marron avec intérieur assorti. #8247-1.

**\$20,995**

**1986 Topaz L**  
2 portes, 4 cylindres, 5 vitesses manuelle, air climatisé, servodirection, servofreins, gris intérieur assorti. #8622-1.

**\$5995**

**1985 Grand Marquis**  
V8, automatique, servodirection, servofreins, très bien équipé avec air climatisé, blanc intérieur rouge. P592.

**Spécial \$9995**

**EN PRIMEUR**

**1984 Ford F150 Pick-up 4x4**  
6 cylindres, manuelle, 41,000 km, radio, servodirection, servofreins.

**\$10,995**

**"Offre pour un temps limité"**

**QUALITÉ Plus**

# Du P PortAGE

**Ça fait plaisir de vous revoir**  
**949, boul. St-Joseph, Hull, 778-2751**

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 21h  
samedi de 9h à 17h

Les gérants d'estrade et la LNH en 1988-89

# L'Outaouais prend parti

Cette semaine, je me mets littéralement à genoux devant mes bittes à poils que sont mes GÉRANTS D'ESTRADE. «Je vous tire un joul vert de coup d'chapeau». La semaine dernière, dans cette page, vos prédictions sur la Série mondiale de baseball se sont révélées à 80 % vraies. Comme dirait la Soeur volante: «Yes, soeur!».

Les Athletics d'Oakland ont été «passés dans la mitaine»... Vive les Dodgers de Los Angeles et leur vieux stratège, Tommy Lasorda.

Mes gérants d'estrade, 1. Les autres, O. CHOU... CHOU... CHOU!

Ça fait honte à mes confrères François Drapeau, Pierre Jury, Marc Brassard, Marcel Fortin ainsi qu'au PDG du Droit Gilbert Lacasse. CHOU vous autres itou.

Deux autres «experts»: Michel Lapointe, commentateur sportif à CJRC, qui croyait dur comme fer que les A's allaient ne faire qu'une bouchée des Dodgers: CHOU...

Je ne sais pas si je devrais parler de la prédiction du «Capitaine Crunch» de CJRC, Richard Proulx. Lui, il voyait les Mets de New York dans sa soupe. Jamais je ne parlerai baseball avec l'ami Richard. Jamais. Lui «y'était way out»...

### Jacasser hockey

Cette semaine, je m'en remets encore à mes gérants d'estrade qui, cette fois, vont «jacasser hockey».

Ce ne sont pas les mêmes que la semaine dernière. Avec le budget que met à ma disposition LeDroit... Un instant svp: il faut que je «check» avec mon gérant de banque pour savoir si je peux «payer» mes gérants. J'appelle Georges Castage, directeur de la Caisse pop d'Aylmer.

JB: «Allo ti-Georges. Y m'reste t'y encore du cash dans mon compte?»

GC: «Ah, c'pas encore toé? As-

## JEAN-BERNARD RAINVILLE



tu ton numéro de compte?»

JB: «Oui c'est 1-10-9-9-9...»

CG: «Dis à ton boss Lacasse qu'y en mette en peu d'dans. Tu runnes sur ta marge de crédit...»

JB: «Georges... Georges... Georges!» CLIC! «Sapristi!»

Soyez pas trop dur avec moi vous là, ma gang de gérants d'estrade. J'pourrai pas vous payer. Qu'à cela ne tienne, ils ont vidé leurs sacs d'idées sur la prochaine saison dans la Ligue nationale de hockey. Les équipes qui les ont déçu à date... celles qui les ont agréablement surpris et comment ils voient le classement général à la fin de la présente saison, à tout le moins les cinq premières équipes. La saison est jeune mais ils ont quand même eu le courage de se mouiller les pieds. Allons-y...

### Un surpris

Gilles REGIMBALD, exterminateur, de Gatineau.

«Le début de saison dans la LNH me surprend. Les Maple Leafs de Toronto me surprennent: j'pense qu'ils ont gagné quatre «games» sur six. «Chu pas mal certain de t'ça!»

«Les Kings de Los Angeles me surprennent aussi. Eux autres, il leur faudrait une meilleure défensive. Mais, les Oilers me déçoivent... Le Canadien de Montréal également. Eux autres, c'est surtout à cause de Bob Gainey et de Larry Robinson. Gainey serait beaucoup mieux dans un poste d'administrateur. Robinson devrait prendre sa retraite. Y'a passé sa carrière à être capable de se racheter après avoir commis une erreur. Là, y'a ben d'la misère à se racheter. Yé pu capable. «Ryan Walter a pu d'affaire-là.

Y'a de bons jeunes pourtant à Sherbrooke. Tiens, y'a Andrew Cassels, avec les 67's d'Ottawa.

«Les Nordiques de Québec, eux, m'ont agréablement surpris en début de saison. Je donne l'entier crédit à Martin Madden. Je déteste Ron Lapointe, leur coach. C'est pas un stratège. Le style de Lapointe c'est ça: Fonce vers le filet... va chercher la rondelle dans l'coin et «hope for the best».

Le meilleur coach dans la ligue c'est Jacques Demers.

A la fin de la saison, je vois le classement général comme suit: Flames de Calgary, Flyers de Philadelphie, Bruins de Boston, Oilers d'Edmonton, Canadien.

### Pas d'accord ?

Quoi? Pas d'accord avec lui? Bah! «Y s'en sacre». Moi, je peux dire que Gilles est un connaisseur. C'est pour cela qu'il est dans ma galerie de gérants. Bon...

Richard COUSINEAU, gérant d'information à CJOH et ancien monteur à Radio-Canada Ottawa.

«La saison est jeune pour faire des prédictions. Tout d'abord, les Nordiques me surprennent agréablement et la surprise, c'est le jeune Joe Sakic. Lui, «y promet».

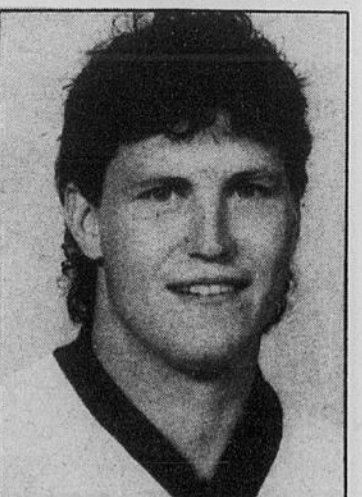
«Toronto, cette année, a une bonne équipe: (Vincent) Damphousse est excellent. Daniel Marois (anciennement de Laval) est très bon et le gardien (Ken) Wregget est ben «hot».

«Los Angeles est un club transformé avec l'arrivée de Wayne Gretzky. Cependant, les Kings ne semblent pas habitués à recevoir des passes direct sur la palette...

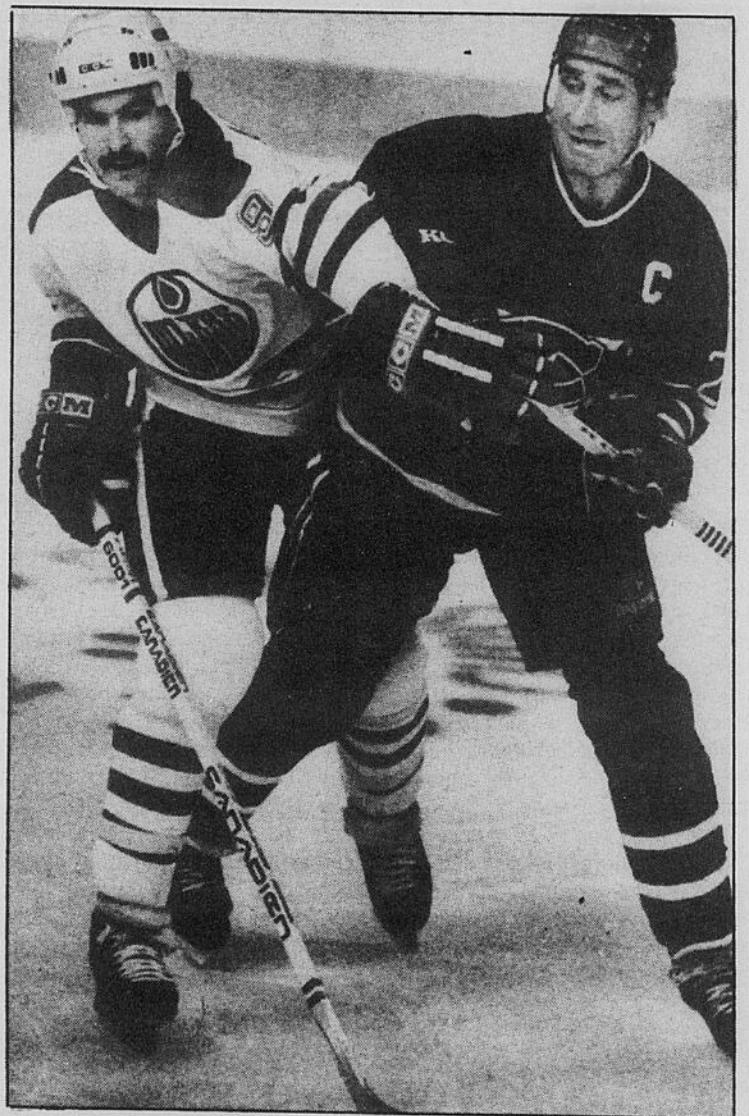
«Le Canadien me déçoit beaucoup. Gainey et Robinson auraient dû accrocher leurs patins l'an passé. Walter est encore bon pour une autre année. Brian Hayward connaît un mauvais début.

«Pat Burns me déçoit mais le blâme ne doit pas être entièrement mis sur ses épaules pour le lent début de saison du Canadien. Cependant, si l'équipe continue à perdre... Burns ne finira pas la saison.

«Pour moi l'événement principal en ce début de saison c'est le retour de Guy Lafleur avec les Rangers. C'est une histoire de courage et je l'admire. Mais ça paraît



Le punch de Bob Probert manquera-t-il aux Wings?



Selon plusieurs «spécialistes», le capitaine du Canadien, Bob Gainey, aurait mieux fait de prendre sa retraite...

qu'il a moins de «stamina».

Pour le classement général, en fin de saison, je dis Flyers, Bruins, Oilers, Nordiques et Maple Leafs.

Lâchez pas les «boys». Qui est le suivant? «Checkez» vos numéros, c'est comme au supermarché...

Woooo! Un instant! Un seul gérant d'estrade à la fois. «Moé, y faut qu'j'écrive». OK? Next...

### Lafleur épate

André LAFLECHE, peintre en bâtiments, de Hull.

«Ma surprise agréable, c'est les Rangers surtout à cause du retour au jeu de Lafleur. Il est déterminé et il peut réussir. Son retour a provoqué la critique: y'a des pour et des contre. C'est sûr qu'on va essayer de le démolir. (Michel) Bergeron savait ce qu'il faisait.

«Ma déception? Le Canadien. Pourtant, Pat Burns a du potentiel. Il va finir par accorder sa guitare et «pogner» la musique. La saison est encore jeune! Mon classement de fin de saison: Nordiques, Canadien, Rangers, Blackhawks de Chicago, Oilers.

Lafleur vient de faire des prédictions qui vont faire «jaser» beaucoup d'amateurs. Suivant...

### Québec: plus 25 %

Roger BISSONNETTE, représentant des ventes, à Ottawa.

«La surprise agréable ce sont les Nordiques. Y'en ont r'gagné 25 % sur l'an passé. Ils sont meilleurs défensivement et offensivement. Toronto me surprend beaucoup. J'te jure que, cette année, Toronto ne «finira» pas dans la cave. Offensivement, ils sont excellents: Damphousse, Marois, c'est du potentiel. Que dire de Wregget? Boston et Buffalo ont de bonnes équipes.

«Ma déception? Le Canadien. Robinson et Gainey ne devraient pas être là. C'est pas facile se réajuster avec un nouveau «coach».

Pat Burns aurait dû rester une autre année à Sherbrooke. Il manque d'expérience.

«J'te dis, le Canadien va avoir d'la misère à faire les playoffs. Les Rangers me déçoivent également. Eux, ils se sont départis de bons premiers choix et ça paraît. Y'auraient jamais dû faire ça. Lafleur est meilleur que bien des jeunes sur cette équipe-là.

«Quant à Hartford, j'pense qu'ils étaient pour faire mieux qu'ça cette année. Est-ce la faute à (Larry) Pleau? Je ne sais pas.

Mon classement en fin de saison? Flyers, Bruins, Oilers, Flames, Red Wings de Detroit.

«Moi, je vois Québec dans les 10 premiers et le Canadien dans les 12 premiers».

### Et le dernier...

Finalement, le dernier de cette prestigieuse galerie...

Vous. D'accord ou pas avec mes gérants d'estrades, il faut admirer leur courage... la saison étant encore tellement jeune. Je ne veux pas essayer de les défendre.

Ils sont capables de le faire eux-mêmes. C'est du «ben bon monde». «En toué cas... conservez cette page jusqu'à la fin de la saison, vous pourrez les engueuler s'ils ont été «en dehors d'la track».

Finalement... un scoop. De sources généralement mal informées, il appert que les «p'tits gâteaux Vachon» vont acheter le Canadien. Pourquoi?

«Parce que Vachon veut inscrire sur les chandails du Canadien «meilleur avant le 1er décembre 1988».

Cette «farce plate» m'a été racontée par Rodrigue R. Guibord, employé des Matériaux Bonhomme à Hull. On m'a dit qu'il était un chaud partisan des Bruins. J'comprends pourquoi...

## Deux Ontariens qui aiment bien les Leafs

Maintenant, mes deux spécialistes en appareils électroniques, Marc COMEAU, d'Orléans, et Bill LAURIN, de Vanier.

«Moi, ma surprise ce sont les Maple Leafs», dit Comeau. Ils ont fait de bonnes transactions durant la saison morte. Ils ont mis la main sur de bons jeunes joueurs. Cependant, je ne sais pas si les Leafs vont garder le même rythme tout au cours de la saison...

«Mes surprises? Les Rangers. L'addition de Guy Lafleur va leur donner des ailes. Tu verras.

«Les Kings sont également excellents mais ils ont un urgent besoin d'un bon gardien de but...

«Mes déceptions? Le Canadien et les Flames. Les joueurs du Tricolore ne semblent pas respecter Pat Burns qui me déçoit. Quant à Calgary... cette années les Flames ne «l'ont pas pantoute». Imagine toi que l'an passé, les Flames donnaient du fil à retordre aux Oilers. Mais cette année... non!

Le classement: Flyers, Bruins,

Penguins, Oilers et Canadien.

### Encore les Leafs

«Ma surprise c'est Toronto», croit aussi Laurin. Ce club joue bien et les jeunes ont acquis de la maturité. Une seule chose, le gardien Wregget n'est pas régulier.

Mon autre surprise, ce sont les Penguins. Avec Lemieux et Coffey, je te jure «qu'ils vont être là» à la fin de la présente saison.

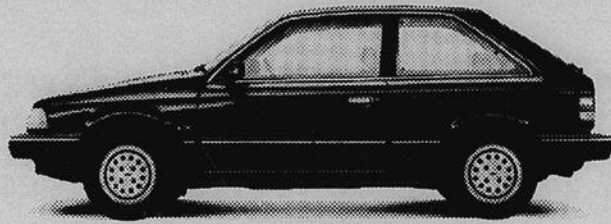
Mes déceptions? Chicago et Detroit. Pour ce qui est des Hawks, leur nouveau coach Mike Keenan n'a rien fait encore. La défensive est faible. Quant aux Red Wings, l'absence de (Peter) Klima et (Bob) Probert se fait sentir. Steve Yzerman peut jouer encore mieux avec Probert à ses côtés. Detroit ne sera pas comme l'an passé.

A la fin de la saison, le classement général devra se lire à peu près comme suit... Flyers, Flames, Bruins, Oilers, Canadien.

Les Maple Leafs 11e ou 12e et les Nordiques, 15e...»

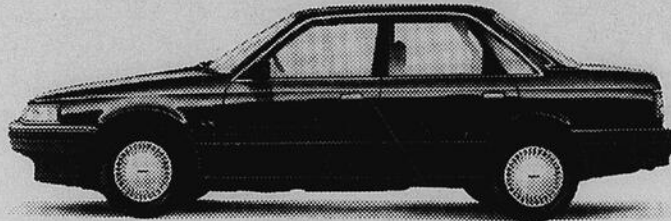
# C'EST L'TEMPS DE PASSER À MAZDA!

EN 1989, MAZDA VOUS OFFRE DES VÉHICULES AUX QUALITÉS ET AUX PERFORMANCES INSURPASSABLES!



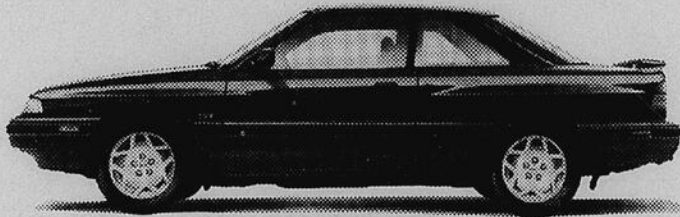
**MAZDA 323**

LES PETITES "GRANDES ROUTIÈRES" MAZDA 323: HATCHBACKS, BERLINES, FAMILIALES, GT ET GTX:



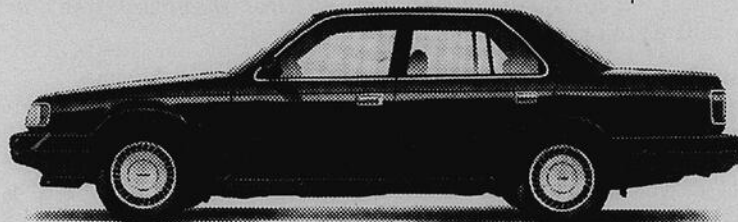
**MAZDA 626**

LA LUXUEUSE MAZDA 626: LES PERFORMANCES D'UNE GRANDE ROUTIÈRE ET DE L'ESPACE POUR TOUTE LA FAMILLE:



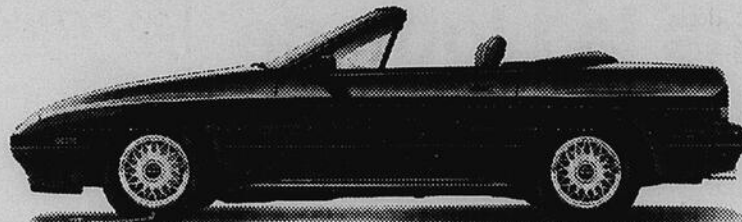
**MAZDA MX-6**

LA MAZDA MX-6: UN COUPÉ SPORT DE LUXE À 5 PLACES AUX PERFORMANCES ÉTONNANTES:



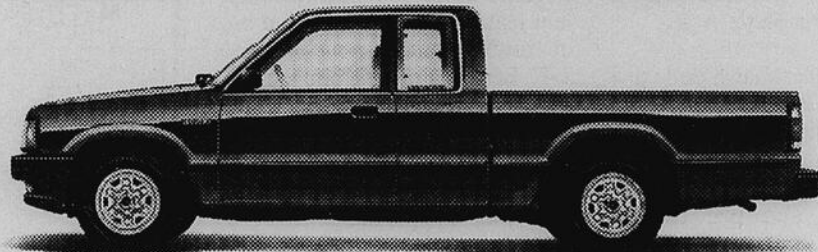
**MAZDA 929**

LA MAZDA 929: UNE BERLINE DE LUXE, DE CONCEPTION MODERNE, CLASSÉE PARMİ LES MEILLEURES DE SA CATÉGORIE:



**MAZDA RX-7**

LA MAZDA RX-7: LA VOITURE SPORT LA PLUS POPULAIRE AU MONDE:



**CAMIONNETTE MAZDA**

LA CAMIONNETTE MAZDA: LA CAMIONNETTE IMPORTÉE LA PLUS VENDUE AU CANADA ET, DEPUIS 3 ANS, CELLE QUI SATISFAIT LE PLUS SES PROPRIÉTAIRES.

## AVEC EN PLUS, LA MEILLEURE GARANTIE DE L'INDUSTRIE

Vous offrir ce qu'il y a de mieux, c'est ça la manière Mazda! De plus, chaque nouvelle voiture ou camionnette Mazda est protégée par une garantie de 5 ans/100 000 km sur les pièces principales - y compris une protection de pare-cocs à pare-chocs de 3 ans ou 80 000 km. Voyez votre concessionnaire pour de plus amples détails.

# mazda

Carling Motors Co. Ltd., 1638 Carling Avenue 729-2222  
Performance Motors, 1064 St. Laurent Blvd. 741-0123  
Bank Street Mazda, 2565 Bank Street, 739-3088  
Argus Mazda, 961 boul. St-Joseph, Hull 776-6700

Edwards  
1356 Pembroke St. W.  
Pembroke  
735-0166

Orr Mazda  
Hwy. 7 & 15  
Carleton Place  
1-800-267-7575

Brockville Mazda  
605 King St. W.  
Brockville  
342-7669

Hawkesbury Mazda  
959 McGill Street  
Hawkesbury  
632-4125

LES CARNETS DE MARCEL



Marcel Fortin

# 16 médailles pour les patineurs du club Pacers

LeDroit  
OTTAWA

Les porte-couleurs du Club de patinage de vitesse des Pacers d'Ottawa ont connu d'éclatants succès à l'occasion d'une première compétition qui a eu lieu en fin de semaine à la patinoire de la Côte de Sable.

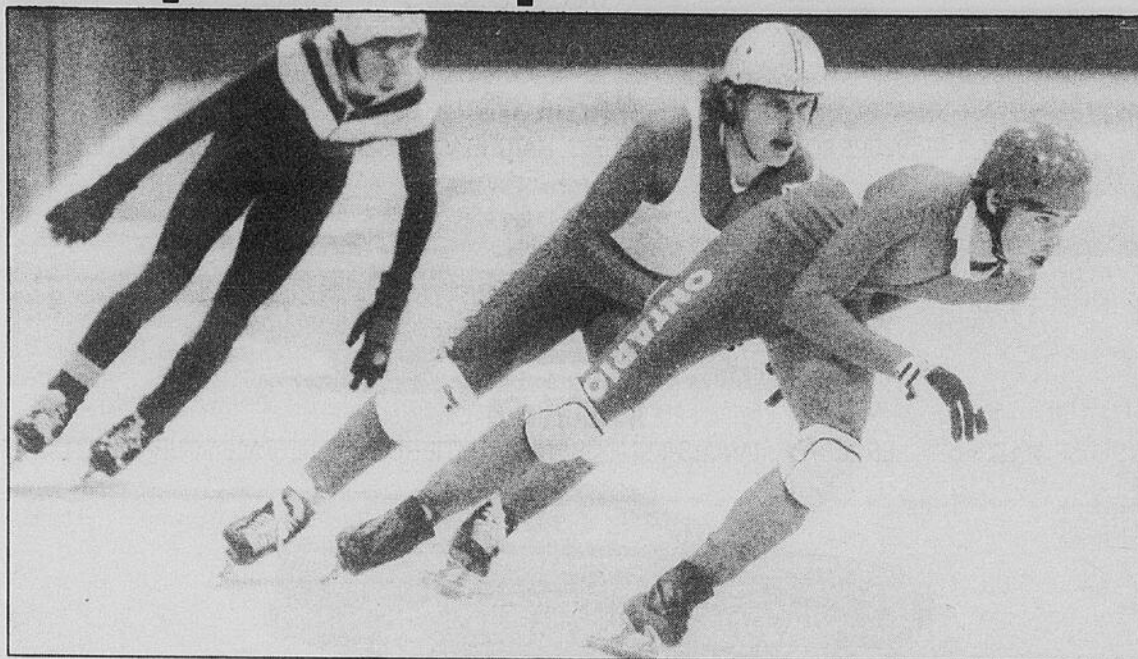
Il s'agissait d'une tranche de la compétition de patinage de vitesse de l'Ontario présentée à l'intérieur. La distance des épreuves variaient entre 100 et 3,000 m et plusieurs patineurs de différents endroits en Ontario étaient présents pour l'occasion.

Il s'agissait donc d'une première tranche de cinq épreuves de la Coupe de patinage de vitesse de l'Ontario. La prochaine rencontre aura lieu à Cambridge les 5 et 6 novembre et les patineurs seront de retour à l'oeuvre les 26 et 27 novembre pour la troisième tranche qui aura lieu les 26 et 27 novembre à Kitchener.

Les patineurs des Pacers ont donc connu d'éclatants succès lors de cette première compétition en récoltant pas moins de 16 médailles, dont huit d'or, quatre d'argent et quatre de bronze.

### De l'or

Les porte-couleurs des Pacers, qui ont remporté des médailles d'or sont Maghan McDonnell, chez les pee wee; Jonathan Cavar, chez les



GILLES BENOIT, Le Droit

Une première compétition de patinage de vitesse a eu lieu en fin de semaine à Ottawa. Le club des Pacers d'Ottawa était alors l'hôte de la première tranche de la série de la Coupe de patinage de vitesse de l'Ontario. Les Pacers ont fort bien tiré leur épingle du jeu en méritant seize médailles, dont huit d'or. Ci-dessus, on voit quelques patineurs se livrer une lutte serrée dans une épreuve pour patineurs de calibre junior.

midgets; Carol-Ann Chouinard, chez les midgets; Allison Jones, chez les intermédiaires; Daniel Morrison, et Lynne Morrison, chez les seniors B; Ian McDonnell, chez les maîtres de 30 ans et plus et Lou Travis, chez les maîtres de 40 ans et plus.

Les Pacers ont aussi mérité quatre médailles d'argent. Il s'agit de Vincent Casey, bantam; Christina Chouinard, bantam; Valerie Cavar, juvéniles et Jennifer Cavar, junior.

Par ailleurs, Maurice Simard, de Hull, a également mérité une médaille d'argent, chez les novices

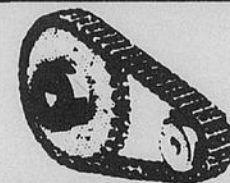
hommes.

Les Pacers ont complété une ex-

cellente journée de patinage de vitesse en méritant quatre médailles de bronze. Les récipiendaires de ces médailles ont été Andrew Lahey, chez les pee wee garçons; Rhonda Buchanan, chez les filles juvéniles; Michel Smith, chez les garçons sénior B et Peter Glenn, chez les novices hommes.

Donc, une saison qui a fort bien débuté et qui s'annonce fort intéressante pour tous les porte-couleurs des Pacers.

### CHAÎNES À ROULEAUX ET PIGNONS



**GBS** GENERAL BEARING SERVICE INC.

490, rue Kent, Ottawa 238-8100  
155, boul. Maloney O., Gatineau 643-2128  
211 William, Hawkesbury 632-9914

## Sept matches dans la Ligue de hockey Molson de l'Outaouais

Pas moins de sept matches ont été présentés durant la fin de semaine dans la Ligue de hockey adulte Molson de l'Outaouais.

Quatre de ces rencontres ont été disputées dans la division Molson. Dans un premier affrontement, Louis Jolivet et Denis Parisien ont réussi deux buts chacun pour permettre au Carrefour Nissan de vaincre les Flyers de l'Outaouais 6-2.

Serge Richard (1-3) et Luc L'Heureux ont complété le pointage. Claude Labelle et Serge Béland ont répliqué.

Mike McDonald y est allé de deux buts et une assistance pour disposer du Tapis Rieux et Fils 5-3. Peter Vanasse, André Richard et Sylvain Grégoire ont été les autres marqueurs, tandis que Claude Beuparlant (deux fois) et Guy Robinson répliquaient.

Richard Chénier, avec quatre buts et deux aides, a permis au Hull-Volant de vaincre facilement le Tapis Villeneuve 9-3. Marc Monette

(2-1), Alain Plouffe (1-3), Gilbert Delisle (1-2) et Frank Costa (1-1) complétaient le pointage. Daniel Lamarche a touché la cible à deux reprises pour les perdants et Gilles Desjardins a complété.

Dans le dernier match de la division Molson, Termina Construction a défait Canadien Lallier Honda 6-3. Michel André, avec un but et deux aides, a été le meilleur des gagnants, tandis que Luc Lacasse, Alain Brisson, François Dicaire et Normand Beaulieu marquaient les autres buts. Michel Demers, à deux reprises et Jean Legault ont compté pour les perdants.

### Section Coors

Trois matches ont aussi été présentés dans la division Coors. Donald Gates, avec deux buts et une assistance, a permis au Mongeon Radiateur de vaincre le Lacroix Sport 6-2. Dan Ruest, Denis Charbonneau, Roch Plouffe et Daniel

Marcotte ont marqué les autres buts des gagnants, tandis que Jim Foley et Mike O'Neil répliquaient pour les perdants.

Pierre Labrosse a connu un excellent match de huit points, cinq buts et trois assistances, pour mener le J.-C. Bédard à une victoire facile de 11-5 sur Firestone. Gaétan Bégin a contribué deux buts et quatre assistances à la cause, tandis que Rick Vallée, John Williams et Harold Coulombe complétaient.

Aimé Larose a été le meilleur des perdants avec un tour du chapeau, tandis que Yves Gauthier et François Caron, avec un but et trois aides chacun complétaient le pointage.

Dans le dernier match, la Bijouterie Filon d'Or a défait le restaurant Chez Lionel 5-3. Rémi Gagnon, Michel Laprade, Mario Duval, Daniel Lalonde et Michel Trinqué ont réussi les buts des gagnants, tandis que Luc Séguin, Denis Lefebvre et Marc Lauzon touchaient la cible pour les perdants.

## Corine Whissel termine en force

LeDroit  
OTTAWA

La marcheuse Corine Whissel du Stade Hullois Olympique a continué d'impressionner en fin de semaine lors de la dernière étape de sélection de l'équipe nationale féminine de marche olympique en vue de la Coupe des Amériques.

La jeune athlète de 17 ans ne s'est peut-être pas qualifiée pour cette

classique, mais elle s'est permise de retrancher plus d'une minute et 30 secondes sur son record personnel sur 10 km. Son temps, 51:32, se veut de loin la meilleure performance canadienne juvénile sur la distance.

Corine Whissel a terminé au quatrième rang, à 1:50 de la gagnante, Jannice McCaffey de Calgary, membre de l'équipe nationale sénior.

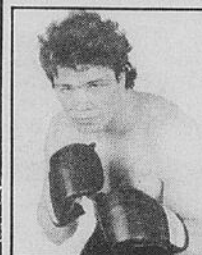
Athlète par excellence lors du

dernier Mérite Sportif Hullois, Whissel devait en effet se mesurer à des athlètes d'expérience et beaucoup plus âgées qu'elle.

La compétition, qui avait lieu au complexe sportif Mont-Bleu, a mis fin à une saison exceptionnelle pour Corine Whissel. Le fait saillant de son année fut sans aucun doute sa 10e position lors des championnats du monde juniors à Sudbury.

## LeDroit

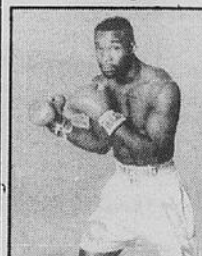
INVITE  
30 PERSONNES



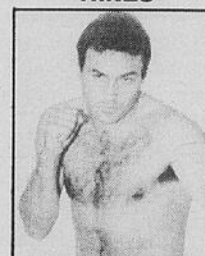
MATTHEW HILTON



ROBERT HINES



MICHAEL NUNN



JUAN DOMINGO ROLDAN



THOMAS EARNS



JANES KINCHEN

à assister à la retransmission sur écran géant en direct de Las Vegas des combats de Championnat du monde

LE VENDREDI  
4 NOVEMBRE  
21H

AU SPECTRA  
À GATINEAU

Remplissez le coupon de participation publié dans LeDroit du 22 au 26 octobre et faites-le parvenir à:

Concours "Championnat du monde" LeDroit  
375, rue Rideau, pièce 207  
Ottawa (Ontario)  
K1N 5Y7

Le tirage aura lieu le mercredi 2 novembre à 11 h

Les gagnants seront avisés par téléphone.

Les fac-similés ne seront pas acceptés.

Les participants ne peuvent gagner qu'une paire de billets.

### Concours "Championnat de boxe du monde"

Nom: .....

Adresse: .....

No de téléphone: rés:..... bur:.....

Billets en vente: Au Spectra  
Au Terminus Voyageur à  
Hull, 263, St-Joseph  
Au comptoir Ticketmaster,  
téléphone 563-1144

# Les Lumber Kings sont seuls en tête

LeDroit  
OTTAWA

Les Lumber Kings de Pembroke ont repris seuls le premier rang de la Ligue centrale junior A de hockey à la suite des matches présentés en fin de semaine.

Pembroke devance donc par deux points les Braves de Brockville qu'il a vaincus 6-1 dimanche.

Jim Way et Brian Downey ont mené les Kings à la victoire avec deux buts chacun, Frank Tremblay et Jim Montgomery complétaient.

A Massena, Andrew Dickson y est allé de quatre buts pour mener les Sénateurs d'Ottawa à une décision de 6-3 aux dépens des Turbines. Ken Hienrich et Russ Hammond ont réussi les autres filets, tandis que Junior Boudreau, Kevin O'Brien et P.-J. Lamposana répliquaient pour les Turbines.

remporté une victoire de 8-5 sur les Bears de Smiths Falls. James Brunet a mené ses coéquipiers à la victoire avec un tour du chapeau, tandis que Patrick Rheault et Sébastien Laplante réussissaient deux buts chacun. Yannick Chiasson a réussi l'autre filet des Hawks. Steve Baron, avec deux filets, a été le meilleur des Bears, tandis que Ken Thibodeau, Kirk Tallman et Eddie Rafuse complétaient le pointage.

Finalement, les Raiders de Nepean ont défait les Rangers de

Gloucester 6-2. Martin Hughes a mené les attaques des gagnants avec deux buts, tandis que Jody Campeau, Chris Skinner, Jeff Wells et Wade Simpson réussissaient un but chacun. Jim Armstrong et Ron Pasco ont marqué les buts des Rangers.

Samedi, Ottawa a disposé des Bears 4-1, alors que Nepean triomphait de Massena 5-4.

La LHJA poursuit ses activités demain. Gloucester rend visite aux Sénateurs tandis que les Turbines affrontent les Bears à Smiths Falls.

## pot pourri

### Moniteurs de ski

La Direction des loisirs et de la culture de Gatineau recherche de moniteurs (trices) de ski de fond pour offrir des cours au lac Beau-champ en janvier prochain.

Les intéressés doivent communiquer le plus tôt possible avec Simon Cadoret, au 568-7490.

Vallée de l'Outaouais tiendra son assemblée annuelle le jeudi 27 octobre à 19 h 30 au club Cedarhill.

En plus du bilan et des projets, les membres procéderont à l'élection du bureau de direction.

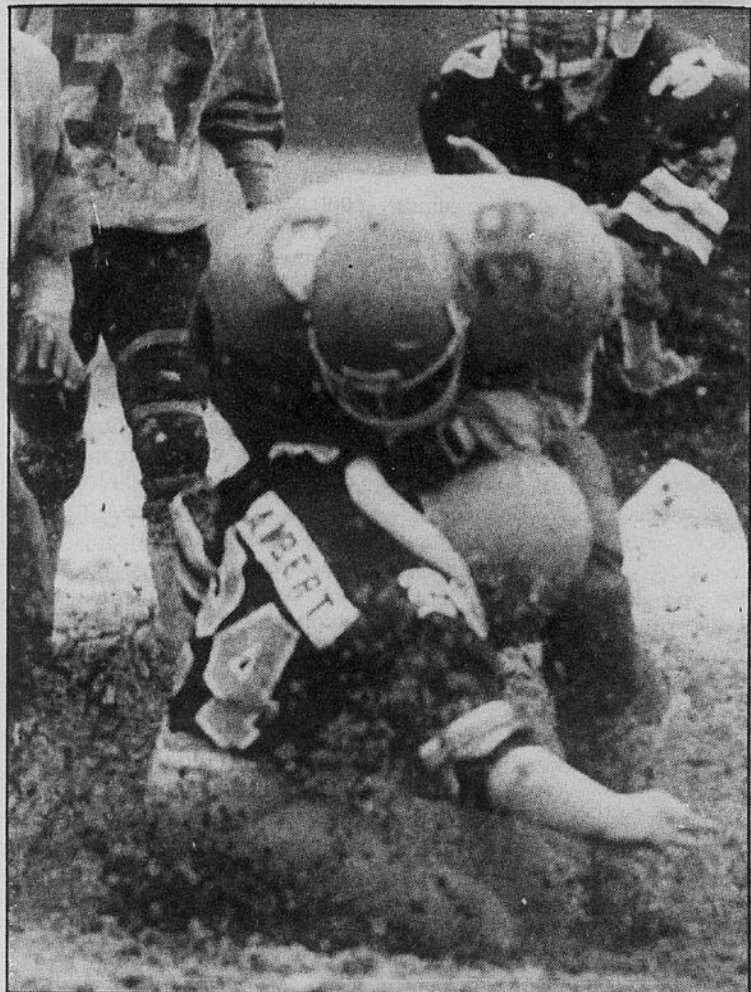
La laiterie Sealtest remettra alors deux bourses de \$1,000 à des juniors de talent en 1988. Ce sont Andrew Major, du club Pine View, et Martin Cantin, du Rivermead.

### Les Hawks par 8-5

A Hawkesbury, les Hawks ont

### Assemblée annuelle

L'Association des golfeurs de la



GILLES BENOIT, LeDroit

Les conditions étaient horribles pour la fin du 15e calendrier régulier de la Ligue de football scolaire de l'Outaouais, dimanche. D'Arcy McGee l'a emporté 20-0 sur les Panthères de Mont-Bleu.

## Un blanchissage pour boucler le calendrier

LeDroit  
HULL

La Ligue de football scolaire de l'Outaouais a complété une autre saison régulière durant la fin de semaine. Ce dernier match a été présenté dans de piètres conditions et les Gee Gees de D'Arcy McGee ont terminé leur saison régulière en remportant une victoire de 20-0 sur les Panthères de Mont-Bleu.

Il s'agissait d'une quatrième victoire en six matches cette saison pour les Gee Gees qui rejoignaient ainsi les Falcons de Philemon Wright en 2e position. Les deux formations ont complété la 15e saison du circuit avec huit points.

La deuxième place a été accordée aux Gee Gees qui ont dominé les Falcons en saison régulière.

Guildor de Avila a été l'étoile offensive des Gee Gees lors de cette rencontre avec deux touchés et deux convertis. P. Larabie a marqué l'autre touché de D'Arcy McGee qui a connu un excellent match défensif malgré le pauvre état du terrain.

### Enfin...

Pour Mont-Bleu, il était temps que la saison se termine. Ils ont connu une très mauvaise saison alors qu'ils ont subi six défaites en autant de matches, ne marquant que 20 points et en concédant 182.

A la suite du dernier match régulier, Etienne Mouaga, des Concordes de Charlebois, est officiellement le meilleur pointeur du circuit avec 47 points. De Avila, des Gee Gees, est second avec 37, tandis que C. Périard, des Lions de l'école Hormidas Gamelin, de Buckingham, et J. Oehling, de Philemon Wright, partagent le troisième rang avec 30 points chacun.

Les éliminatoires débutent dimanche. Les Concordes de Charlebois, qui ont terminé au premier rang, recevront la visite des Lions d'Hormidas Gamelin. Les Gee Gees seront les hôtes de Philemon Wright. Les deux rencontres débuteront à 13 h 30. La grande finale aura lieu dimanche le 6 novembre prochain à compter de 13 h 30.

### touch football

Deux équipes de la région d'Ottawa ont échoué dans leur tentative de décrocher un championnat national à l'occasion des 19e championnats nationaux de touch football qui ont lieu à Ottawa. Ces championnats réunissaient plus de 70 équipes masculines et féminines.

Plus d'une centaine de matches ont été disputés de vendredi à dimanche sur cinq terrains différents et les grandes finales ont eu lieu dimanche au parc Lansdowne.

Deux formations d'Ottawa sont parvenues à la finale pour toutefois y subir la défaite. Chez les seniors, le Sportshoe Club d'Ottawa s'est in-

cliné 39-28 face aux Dolphins de Vancouver. Le Sportshoe était frustré pour une 3e année consécutive.

Joe Pietrantonio, avec deux touchés et un converti de deux points, a été le meilleur des perdants. Mike Zuro et Rob Miller ont aussi réussi un touché.

Chez les dames, les Voyageurs du collège West Island d'Ottawa ont subi en finale une amère défaite de 15-6 face à l'équipe Mardi Gras, également de Vancouver.

Nicole Larose a brillé en défensive pour les Voyageurs avec deux interceptions et trois passes déviées.



## PERSONNE NE VEND LES MAZDA 1989 MOINS CHER

**IL N'Y A AUCUN DOUTE!**

- Livraison immédiate
- Aucune attente

**NOUS ÉGALONS OU BATTONS TOUT PRIX EN VILLE!**










**PLUS DE 100 MAZDA NEUVES EN STOCK OU EN ROUTE DONT LE NOUVEAU FOURGON VMF!**



# PERFORMANCE MOTORS



**1064, BOUL. ST-LAURENT (entre Ogilvie et Donald) 741-0123**

# Clark, Herr reviennent dans la LN

Associated Press  
SAN DIEGO

Les Padres de San Diego ont obtenu hier les services du joueur de premier but Jack Clark et du lanceur gaucher Pat Clements, des Yankees de New York, en retour des services des lanceurs droitiers Jimmy Jones et Lance McCullers et du voltigeur Stan Jefferson.

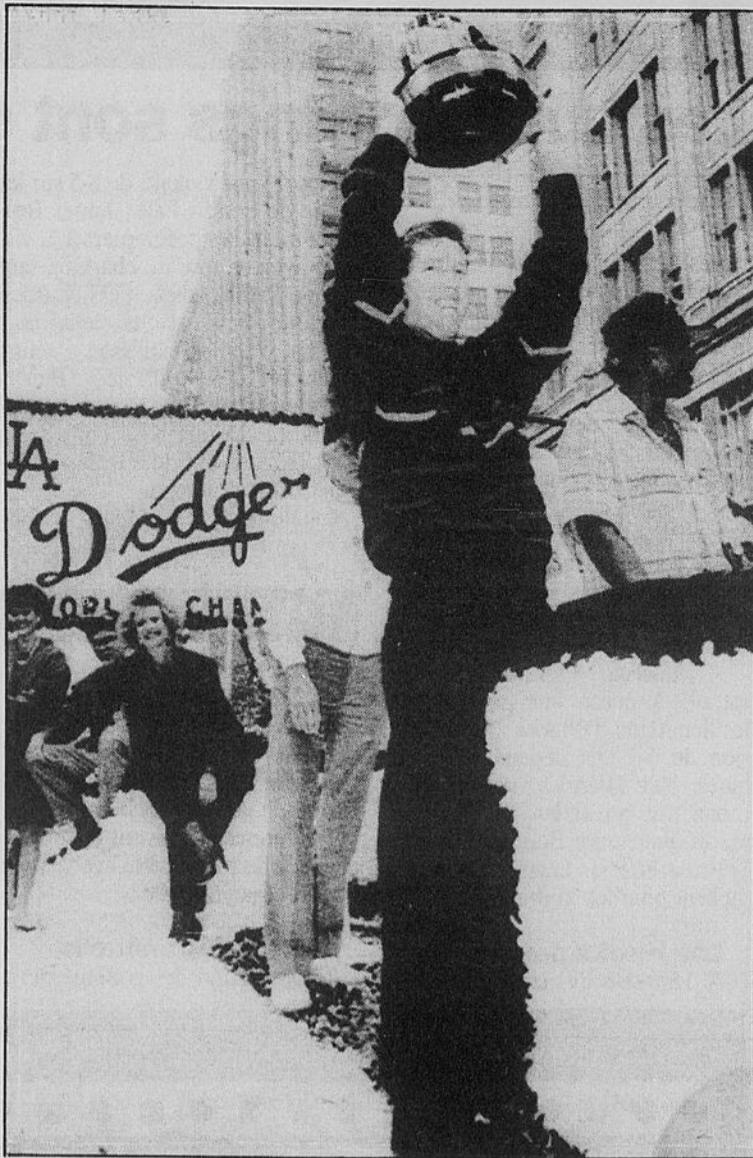
Le deuxième but Tommy Herr est lui aussi de retour dans la Nationale. Les Phillies de Philadelphie ont fait son acquisition hier des Twins du Minnesota en cédant le lanceur Shane Rawley.

Clark, 32 ans, a disputé 150 matches avec les Yankees. Il a conservé une moyenne de .242 avec 27 circuits et 93 points produits. Il avait joint les rangs des Yankees à titre de joueur autonome après avoir joué à St. Louis trois ans.

Le gérant des Padres, Jack McKeon, entend utiliser Clark au premier. Les Phillies ont également mis la main sur le receveur Tom Nieto et le voltigeur Eric Bullock.

L'acquisition de Herr indique que les Phillies muteront le 2e-but Juan Samuel au champ centre.

Herr, 32 ans, avait évolué pendant presque toute sa carrière à St. Louis avant d'être échangé aux Twins l'an dernier en retour des services de Tom Brunansky.



Les gens de Los Angeles sont descendus dans la rue pour fêter ses Dodgers. Le lanceur Orel Hershiser, joueur par excellence, tenait bien haut le trophée des gagnants de la Série mondiale.

# Deux Jays parmi les joueurs autonomes

Associated Press  
NEW YORK

Douze joueurs, dont le lanceur Jim Clancy, des Blue Jays de Toronto, son coéquipier Ernie Witt ainsi que Doyle Alexander et le receveur Rich Gedman, ont retrouvé leur statut de joueur autonome.

L'arbitre George Nicolau a en effet tranché en ce sens, hier, à la suite de l'accusation de collusion retenue contre les propriétaires du baseball majeur à l'issue de la saison 1986.

Le voltigeur Brian Downing et le receveur Bob Boone, des Angels de la Californie; le lanceur Ron Guidry, le joueur de champ intérieur Willie Randolph et le voltigeur Claudell Washington, des Yankees de New York, ainsi que le receveur Alan Ashby, des Astros de Houston, figurent parmi les autres joueurs impliqués par cette décision.

Les lanceurs Ken Dayley, des Cardinals de St. Louis, et Roy Smith, des Twins du Minnesota, devenus joueurs autonomes il y a deux ans lorsque leur équipe n'a pu satisfaire leurs demandes, obtiennent également une seconde chance.

L'inter David Concepcion a aussi recouvré son statut autonome mais son récent congédiement lui avait déjà redonné sa liberté.

## Jusqu'en décembre

Les 12 joueurs ont jusqu'au 16 décembre pour accepter un contrat

avec une nouvelle formation ou demeurer avec leur club actuel. Seulement deux des 12 joueurs concernés ont paraphé des ententes pour la saison prochaine.

Downing possède un contrat évalué à \$850,000 avec les Angels et Whitt touchera \$800,000 avec les Blue Jays, qui ont décidé de se prévaloir de l'année d'option de son contrat.

Nicolau, qui avait déclaré les propriétaires coupables dans la deuxième cas de collusion, le 31 août, a toutefois rejeté la demande de l'Association des joueurs, qui revendiquait que 33 autres joueurs obtiennent le statut de joueurs autonomes, dont le lanceur Jack Morris, des Tigers de Detroit.

Le voltigeur Andre Dawson, des Cubs de Chicago, un ancien Expo, et le receveur Lance Parrish, des Angels de la Californie, deux autres des joueurs autonomes les plus en vue parmi les 79 qui ont suivi cette voie en 1986, ont déjà signé des contrats en vue de la prochaine saison, ce qui annule leur droit.

**BRACONNER**  
c'est voler!  
SOS 1-800-463-2191  
Québec

## LES PETITS BONSHOMMES

### ACHILLE TALON



### HAGAR DUNOR



### SAVATE



### PEANUTS



### FERDINAND



### PHILOMENE



### LE FANTÔME



### BLONDINETTE



## Alain Vigneault, entraîneur des Olympiques: «il faut rester positif»

# C'est là qu'on découvre les vrais gagnants

L'entraîneur des Olympiques de Hull Alain Vigneault se retrouve dans un curieux dilemme dont il se passerait bien: son équipe fournit de bonnes performances, travaille fort, a du talent, mais les deux points ne sont pas au bout de la ligne.

«Il faut absolument éviter que la complaisance de la défaite ne s'installe», craint-il. «Nous sommes dans une mini-léthargie difficile à avaler pour les joueurs. Il ne faut surtout pas que le découragement et les excuses ne s'installent, même inconsciemment. Il faut rester positif, et c'est là qu'on découvre les vrais gagnants.»

Comparativement à il y a un mois, les Olympiques ont effectué de grands pas en avant. Ils jouent avec intensité. Ils ont comblé de grandes lacunes défensives, limitant de plus en plus les tirs adverses, les surnombres, etc. Offensivement ils obtiennent plus de tirs et de bonnes chances de marquer... sauf que la rondelle n'entre pas dans la cage ennemie.

«Il devient difficile de répéter aux joueurs que la récompense est toujours au bout de l'effort, puisque les deux points ne viennent pas en fonction des performances que les joueurs offrent, mais il n'y a pas d'autre solution. Nous ne recherchons pas de coupables dans nos défaites, mais des solutions à nos problèmes. Nous en avons déjà trouvé



Alain Vigneault

plusieurs, des solutions, et il faudra en trouver d'autres. Nous sommes conscients que la situation est diffi-

cile, mais il ne faut surtout pas lâcher.»

C'est donc dans cet esprit que Vigneault a rencontré quelques-uns de ses joueurs, individuellement, hier.

Et malgré tout il demeure positif: «Il y a certaines équipes qui ont le vent dans les voiles tandis que nous connaissons une léthargie, et pourtant nous ne sommes toujours qu'à sept points de la deuxième position au classement général. Quelques victoires nous amèneraient au milieu du classement et avec l'équipe que nous avons, après les Fêtes, ce pourrait bien être à notre tour d'avoir le vent dans les voiles.»

Et le renversement de la vapeur pourrait bien survenir, pourquoi pas, dès ce soir alors que les visiteurs seront les Cataractes de Shawinigan à l'aréna Guertin de Hull. Non pas que les Cataractes, selon

**François Drapeau**  
LeDroit  
Chef des sports



Vigneault, pourraient constituer une proie facile, loin de là, mais il faut bien que ça vienne un jour ou l'autre puisqu'il ne fait pas de doute qu'il y a du talent chez les Olympiques de Hull. S'il n'y en avait pas, au moins on serait fixé, mais ce n'est pas le cas.

Pour affronter les Cataractes, Vigneault fera à nouveau appel à tous ses meilleurs éléments, à commencer par le gardien Jason Glickman devant les filets. Ce dernier a démontré au cours des derniers matches qu'il retrouve sa grande forme. Il ne manquera à Vigneault que deux éléments clés: Joe Aloï,

toujours blessé, et Jim Moore, rentré chez lui à Philadelphie pour voir ses amis qui ont été victimes d'un grave accident d'automobile dans la nuit de samedi à dimanche.

Du côté des Cataractes, Vigneault attache une attention particulière à trois joueurs: «Selon les rapports de nos dépisteurs, puisque je ne les ai pas encore vus à l'oeuvre, moi-même, Patrick Lebeau et Jean-François Quintin représentent leur principale menace offensive, tandis que Danny Duclos est souvent leur bougie d'allumage de par son intensité.»

«Ils ont aussi un très bon corps défensif, et ils sont gros. Leur point d'interrogation, semble-t-il jusqu'à maintenant, a été devant leurs filets où leurs gardiens ont connu de bonnes et de mauvaises soirées. J'espère qu'ils nous en réservent une mauvaise...»

## SPÉCIAUX D'AUTOMNE

de la qualité à des prix exceptionnels

**1988 Chevrolet Beretta**  
2 portes, 6 cylindres, automatique, beaucoup d'options. Blanc. 21,900 km. Stock: 88517A. Balance de la garantie GM.



**Spécial \$11,888**

**1988 Ford Aerostar XLT 7 passagers**

Air climatisé, 6 cylindres, automatique, toute équipée, bleu-gris, 15,600 km. Stock: 88530A. Balance de la garantie Ford.

**Spécial \$18,398**

**1988 Honda CRX**  
5 vitesses, comme neuve. Blanc. 16,500 km. Stock: 88539A. Balance de la garantie 5 ans/80 000 km.

**Spécial \$13,599**

**1987 Prelude**

5 vitesses, bleu. Balance de la garantie Honda plus 2 ans complètes ou 40,000 km gratuit. Stock: P-368.

**Spécial \$13,995**

Toutes ces voitures sont vérifiées, reconditionnées et prêtes pour l'hiver.

**1986 Mazda RX7**  
5 vitesses, blanc. Stock: 88548A.

**Spécial \$11,995**

**1985 Toyota Tercel**  
4 portes, 5 vitesses. Couleur argent. Stock: 88488A.

**Spécial \$6,495.**

**1983 Plymouth Horizon**



4 portes, automatique, couleur argent. 71,000 km. Stock: 88300B. Garantie 6 mois/10,000 km. inclus. Repeint à neuf, très bon état pour l'année.

**Spécial \$3,295.**

**Garantie N.A.N. disponible**  
Protection anti-rouille avec garantie disponible pour voitures usagées Phase II.

Pour plus de détails, consultez un de nos représentants

Yvon Fournier Daniel Basque  
Claude Michon Denis Chayer

Ouvert: lundi au jeudi de 9 h à 21 h  
vendredi de 9 h à 18 h  
samedi de 7 h à 17 h



981 boul. St-Joseph, Hull 778-1444

### CONCOURS

# ÉVASION SOLEIL AVEC LeDroit



## À GAGNER

**5 VOYAGES POUR DEUX PERSONNES À L'ÎLE MARGARITA AU**

**VENEZUELA**  
UNE VALEUR TOTALE DE **\$9,000\***

Air Canada Touram



Chaque voyage pour deux personnes est d'une valeur de 1 800 \$. Les voyages comprennent:

- le transport aérien aller-retour (Mirabel — île Margarita), sur les vols nolisés Air Canada Touram
- l'hébergement (7 nuits) à l'hôtel Port L'Mar en chambre occupée par deux personnes
- les petits-déjeuners et 2 soupers
- les transferts entre l'aéroport et l'hôtel

Les gagnants devront effectuer le voyage entre le 1er janvier et le 11 février 1989 ou entre le 1er et le 30 avril 1989, selon la disponibilité au moment de la réservation.  
\*Taxe et service en sus.

### UNE VOITURE

## COUGAR XR-7

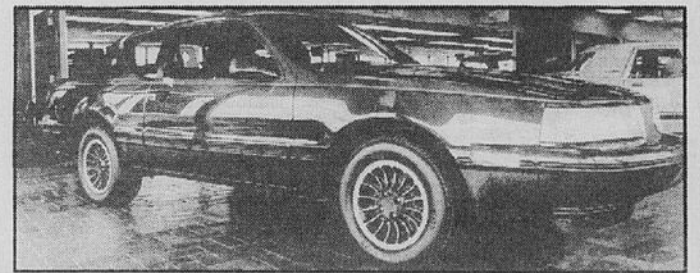
UNE VALEUR DE **\$28,300\***

DE **DuPortage**

La voiture offerte, une Cougar XR-7 1988 rouge, de modèle standard, comprend entre autres:  
— tableau de bord électronique  
— volant inclinable  
— régulateur de vitesse  
— climatiseur automatique  
— radio AM-FM électronique stéréo cassette  
— garantie de 12 mois ou 20 000 km, 6 ans sur groupe motopropulseur (moteur, transmission, différentiel) ou 100 000 km, 6 ans ou 160 000 km sur corrosion  
\*Taxe de vente incluse. Plaque d'immatriculation en sus.

**ABONNEZ-VOUS ET PARTICIPEZ!**  
560-2525 ou 1-800-267-6961

**\$500 en argent comptant chaque semaine!**  
Valeur totale de **5 000 \$**  
TIRAGE TOUS LES VENDREDIS



### CONCOURS ÉVASION SOLEIL AVEC LeDroit

Remplissez ce coupon et déposez-le chez DuPortage Lincoln Mercury Ltée, 949, boulevard St-Joseph, Hull (Québec) ou postez-le à Évasion soleil avec LeDroit, 375, rue Rideau, Ottawa (Ontario) K1N 5Y7.

Nom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Tél.: Rés. \_\_\_\_\_ Bur. \_\_\_\_\_

**CONDITION DE PARTICIPATION** Pour être admissible au concours, il faut être abonné au quotidien LeDroit (abonnement à domicile ou par courrier) au moment où s'effectueront les tirages.

- RÈGLEMENTS**
- Le concours s'adresse à tous les abonnés (abonnement à domicile ou par courrier du quotidien LeDroit) âgés de 18 ans et plus, à l'exception des employés de LeDroit, division du groupe UniMedia Inc., des employés des firmes impliquées dans ce concours et des membres de leurs familles immédiates.
  - Les tirages des prix hebdomadaires auront lieu les vendredis 16, 22 et 29 septembre, 7, 14, 21 et 28 octobre, 4 et 11 et 18 novembre 1988, à 11h, au quotidien LeDroit, 375, rue Rideau, Ottawa (Ontario).
  - Le concours se termine le 24 novembre 1988 à 17h. Le vendredi 25 novembre 1988, à 11h, aura lieu au quotidien LeDroit un tirage au sort de 50 coupures de participation parmi tous les coupures reçus et admissibles qui déterminera les personnes admissibles au tirage des 5 voyages et de la voiture.
  - Le vendredi 2 décembre 1988 à 17h 30, un dernier tirage au sort parmi les 50 coupures présélectionnées et admissibles désignera les gagnants des 5 voyages au Venezuela (valeur totale de 9 000 \$) et de la voiture Cougar XR-7 (valeur totale de 28 300 \$).
  - Les fau-similés ne seront pas acceptés.
  - Les prix seront remis aux gagnants chaque semaine et devront être acceptés tels quels. Les voyages et la voiture ne seront ni échangeables, ni remboursables.
  - Les participants ne peuvent gagner qu'un prix majeur (voyage ou voiture). Les voyages devront être effectués selon les conditions énumérées dans la présente annonce.
  - Les gagnants devront répondre correctement et dans un laps de temps limité à une question-épreuve d'intérêt général.
  - Une copie complète des règlements est disponible au quotidien LeDroit.

LES STATISTIQUES



Jean Labonté

HOCKEY

CLASSEMENT de la LIGUE NATIONALE

Table showing NHL standings for various conferences and sections, including Prince-de-Galles, Clarence-Campbell, Smythe, and others.

Table listing individual player statistics for NHL players, including names, teams, and various performance metrics.

Table listing individual player statistics for NHL players, including names, teams, and various performance metrics.

LIGUE de l'ONTARIO

Table showing OHL standings for various sections like Emmis, Layden, and others.

LIGUE AMERICAINE

Table showing AHL standings for various sections like Nord, Sud, and others.

CLASSEMENT GENERAL

Table showing general league rankings for various teams across different categories.

STATISTIQUES de la LIGUE NATIONALE

Table showing NHL statistics for various players, including goals, assists, and points.

STATISTIQUES de la LIGUE AMERICAINE

Table showing AHL statistics for various players, including goals, assists, and points.

STATISTIQUES de la LIGUE NATIONALE

Table showing NHL statistics for various players, including goals, assists, and points.

CLASSEMENT de la LHJMQ

Table showing QMJHL standings for various sections like Ouest, Est, and others.

MENEURS de la LHJMQ

Table listing top players in the QMJHL, including names, teams, and statistics.

MENEURS des OLYMPIQUES

Table listing top players in the Olympics, including names, teams, and statistics.

MENEURS de la LHO

Table listing top players in the LHO, including names, teams, and statistics.

LIGUE JUNIOR de l'OUEST

Table showing UJHL standings for various sections like Est, Ouest, and others.

LIGUE JUNIOR CENTRALE 'A'

Table showing CJAHL standings for various sections like Est, Ouest, and others.

MIDGET AAA

Table showing Midget AAA standings for various teams and sections.

LIGUE UNIVERSITAIRE

Table showing U Sports standings for various sections like Est, Centrale, and others.

LISTE des JOUEURS AUTONOMES dans le BASEBALL MAJEUR

NEW YORK (AP) — La liste des 105 joueurs du baseball majeur éligibles à devenir joueur autonome...

BOURSIERES de la WITA

Table listing WITA bursary recipients, including names, amounts, and dates.

Table showing Section Ouest standings for various teams.

COLLEGIAL AA

Table showing Collegial AA standings for various teams.

MENEURS du COLLEGIAL AA

Table listing top players in Collegial AA, including names, teams, and statistics.

B A S E B A L L

Toronto (4) — Doug Bair, 1; Mike Flanagan, 1; x-Rick Leach, vol-1b; x-Dave Stieb, 1. LIGUE NATIONALE Atlanta (7) — Jim Acker, 1; Bruce Benedict, r; Rick Mahler, 1; Jim Morrison, 3b; Jerry Royster, vol; Ted Simmons, 1b; Ozzie Virgil, r. Chicago (4) — Frank DiPino, 1; Jerry Mumphy, vol; Scott Sanderson, 1; Manny Trillo, int. Cincinnati (3) — Dave Collins, vol; Leon Durham, 1b; Ron Oester, 2b. Houston (7) — Joaquin Andujar, 1; Buddy Bell, 3b; Bob Forsch, 1; Craig Reynolds, ac; Nolan Ryan, 1; Harry Spilman, int; Alex Trevino, r. Los Angeles (11) — Alfredo Griffin, ac; Mickey Hatcher, vol-int; Jay Howell, 1; Mike Marshall, vol; Jesse Orosco, 1; Alejandro Pena, 1; Steve Sax, 2b; Maric Soto, 1; Fernando Valenzuela, 1. Montreal (4) — x-Hubie Brooks, vol; Graig Nettles, int.; x-Brynn Smith, 1; x-Tim Wallach, 3b. New York (1) — x-Mookie Wilson, vol. Philadelphia (6) — Steve Bedrosian, 1; Greg Gross, 1; Greg Harris, 1; x-Shane Rawley, 1; Mike Schmidt, 3b; Kent Tekulve, 1. Pittsburgh (4) — Dave LaPoint, 1; Gary Redus, vol; Bob Walk, 1; x-Glenn Wilson, vol. St. Louis (1) — Larry McWilliams, 1. San Diego (2) — Andy Hawkins, 1; Garry Templeton, ac. San Francisco (5) — Bob Brenly, r; Ron Davis, 1; Phil Garner, int; Larry Sorensen, 1; Joel Youngblood, vol. NEW YORK (AP) — Les trois joueurs qui ont demandé leur statut de joueur autonome à l'Association des joueurs du baseball majeur. LIGUE NATIONALE Atlanta (1) — Ozzie Virgil, r. Houston (1) — Harry Spilman, int. Philadelphia (1) — Mike Schmidt, 3b.

T E N N I S

BOURSIERES de la WITA

Table listing WITA bursary recipients, including names, amounts, and dates.

BOUSIERS de l'ATP

Table listing ATP bursary recipients, including names, amounts, and dates.

TOURNOI de PARIS

PARIS (AP) — Résultats du tournoi de tennis de Paris, disputé lundi (têtes de série entre parenthèses). Simples Premier tour Miloslav Mecir (4), Tch., bat Richey Reneberg, E.-U., 6-3, 6-4. Jonas Svensson, Suède, bat David Pate, E.-U., 6-4, 6-1. Paul Annacone, E.-U., bat Sergio Casal, Espagne, 6-4, 6-2. Aaron Krickstein, E.-U., bat Darren Cahill, Australie, 7-6 (7-3), 7-6 (7-2). Jakob Hlasek, Suisse, bat Thierry Tulasne, France, 6-4, 7-6 (7-5). Guy Forget, France, bat Carl Limberger, Australie, 6-7 (4-7), 6-4, 6-2.

F O O T B A L L

CLASSEMENT de la LNF

Table with columns for G, P, N, Pp, Pc, Moy. Rows include Buffalo, NY Jets, Miami, Indianapolis, Nlle-Angleterre, etc.

Table with columns for G, P, N, Pp, Pc, Moy. Rows include Chicago, Minnesota, Detroit, Green Bay, Tampa Bay, etc.

CLASSEMENT de la LCF

Table with columns for MJ, G, P, N, PP, PC, Pts. Rows include y-Toronto, x-Winnipeg, x-Hamilton, etc.

STATISTIQUES de la LCF

TORONTO (PC) - Les statistiques individuelles de la Ligue canadienne de football, émises lundi:

Table with columns for T, S, Pa, Rl, Tr, Pt. Rows include Winfield, Williams, Fenerty, etc.

Table with columns for Tr, S, Au, Pts. Rows include Ridgway, Chomyc, Kauric, etc.

TORONTO (PC) - Les statistiques par équipes de la Ligue canadienne de football.

Table with columns for No., Ver., Moy., Tou. Rows include Alphin, Tolbert, Williams, etc.

Table with columns for No., Ver., Moy., PL. Rows include Ilesic, Cameron, Kauric, etc.

Table with columns for No., Ver., Moy., Tou. Rows include Williams, Winfield, Moore, etc.

Table with columns for No., Ver., Moy., PL. Rows include Lee, Zatyfny, Edwards, etc.

Table with columns for No., Ver., Moy., PL. Rows include Major, Wilson, Shields, etc.

Table with columns for No., Ver., Moy., PL. Rows include Parker, Allen, Konar, etc.

Table with columns for No., Ver., Moy., PL. Rows include Virgnes, Regal Canyon, Prince des Baux, etc.

Table with columns for No., Ver., Moy., PL. Rows include Sulton, Rds Kitty, Township Streaker, etc.

Table with columns for No., Ver., Moy., PL. Rows include Super Green, Mario Williams, Skeeter Lauxmont, etc.

Table with columns for No., Ver., Moy., PL. Rows include Sulton, Rds Kitty, Township Streaker, etc.

Table with columns for No., Ver., Moy., PL. Rows include Sulton, Rds Kitty, Township Streaker, etc.

Table with columns for No., Ver., Moy., PL. Rows include Sulton, Rds Kitty, Township Streaker, etc.

Table with columns for No., Ver., Moy., PL. Rows include Sulton, Rds Kitty, Township Streaker, etc.

Table with columns for No., Ver., Moy., PL. Rows include Sulton, Rds Kitty, Township Streaker, etc.

Table with columns for No., Ver., Moy., PL. Rows include Sulton, Rds Kitty, Township Streaker, etc.

Table with columns for Ver., Sol, Pas. Rows include Toronto, Sask, Hamilton, etc.

BASKETBALL

CLASSEMENT PRÉ-SAISON de la NBA

Table with columns for G, P, Moy. Rows include Boston, Philadelphia, Washington, etc.

LIGUE de FOOTBALL SCOLAIRE de l'OUTAOUAIS

Table with columns for Classement, P, G, P, Pp, Pc, Pts. Rows include Charlebois, D'Arcy McGe, etc.

INSCRIPTIONS A RIDEAU - CARLETON

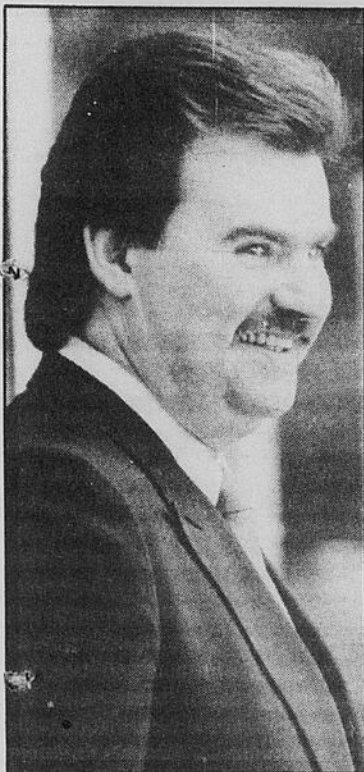
Table with columns for Chevaux, Conducteurs, Bourse. Rows include Première course, Amble, Bourse \$1300, etc.

R É S U L T A T S À B L U E B O N N E T S

Large table of race results with columns for race name, horse name, jockey, odds, and time. Includes sections for Lundi, 24 Octobre and Lundi, 25 Octobre.

Première rencontre à Boston pour le nouvel entraîneur

# Un match ordinaire pour Pat Burns



Une rencontre ordinaire pour l'entraîneur Pat Burns

Presse Canadienne  
BOSTON

Pat Burns, l'entraîneur du Canadien de Montréal, en sera ce soir à son premier match au Garden de Boston. Pour toute recrue, une première visite au vétuste Garden représente toujours un jour spécial dans la carrière d'un pilote. La rivalité Canadien-Bruins, l'histoire du Garden, sa foule bigarrée et bruyante sont autant de raisons pour ressentir des papillons dans l'estomac.

Burns, pourtant, entrevoit ce match au Garden comme une rencontre ordinaire. Tout ce qu'il espère, c'est de quitter le vieil amphithéâtre avec deux points.

La tâche des Glorieux s'annonce toutefois difficile. Ils affronteront en effet l'une des bonnes équipes du circuit. Les Bruins occupent le deuxième rang du classement général et devancent leurs principaux rivaux de la section Adams par la marge de quatre points. En huit parties, la troupe de Terry O'Reilly a remporté six victoires et n'a subi

François Lemenu

de la Presse Canadienne



que deux revers.

## Moins de pénalités

Lorsqu'on examine la fiche des Bruins, deux choses sautent aux yeux: premièrement, les Bruins sont l'équipe la moins punie du circuit avec une moyenne de 19,9 minutes par match contre 29,3 minutes au Canadien; deuxièmement, les Bruins affichent le meilleur jeu de puissance de la ligue avec un taux de réussite de 31,1 %.

«Les Bruins n'ont pas modifié leur style. Mais ils sont plus prudents qu'auparavant. Ils ne prennent plus de pénalités stupides en zone offensive», explique le vétéran Rick Green.

«Les Bruins sont aussi plus disciplinés. Ils ne vont plus répliquer aux coups de l'adversaire ou écoper de punitions inutiles pour rudesse. Ils

se contentent d'exercer un très bon échec-avant.»

Burns fait la même analyse que son défenseur.

«Ils ne recherchent plus les bagarres comme avant, dit-il. Ils jouent toujours d'une façon aussi agressive mais ils évitent maintenant les punitions stupides.»

Burns mentionne que les nouveaux règlements contribuent à réduire le nombre des bagarres.

«Les règlements sont tellement sévères en ce qui concerne les bâtons élevés que les joueurs n'ont plus le choix de les garder sur la glace», souligne Burns, qui rappelle que la majorité des mêlées commence par des bâtons tenus trop haut.

## Sans Kluzak

Le jeu de puissance des Bruins fonctionne par ailleurs à plein régime depuis le début de la saison. Quel changement par rapport à l'an dernier alors que l'équipe avait l'une des pires attaques à cinq du circuit (16,6 %).

Les succès du jeu de puissance

des Bruins sont d'autant plus étonnants que l'équipe est toujours privée de Gord Kluzak.

Mais il leur reste, il vrai, Raymond Bourque qui connaît un très bon début de saison.

Les Bruins étonnent aussi par la qualité de leur défense dont la moyenne s'établit à 2,75 buts par match.

«Les Bruins n'ont pas de grandes vedettes mais ils sont toujours agressifs. Même sans Kluzak, ils restent forts défensivement, note l'entraîneur du Canadien. Un gars comme Garry Galley les aide beaucoup. Depuis qu'il porte l'uniforme des Bruins, il est un joueur transformé. Il joue bien sa position et il donne de solides mises en échec.

«On ne se rend donc pas à Boston avec l'idée de gagner par cinq buts. Au contraire, il faudra être patient et attendre les occasions de marquer», conclut Burns comme s'il était un vieil habitué des rencontres Montréal-Boston.

## en bref

Presse Canadienne  
BOSTON

### Kordic au lieu de Skrudland

«Pat Burns a annoncé que John Kordic jouera lors des parties à Boston et Detroit.

«Il a raté les deux derniers matchs. Il doit jouer», a fait valoir l'entraîneur du Canadien.

Brian Skrudland n'a pas accompagné l'équipe et il ne jouera pas du voyage. Le combatif joueur de centre souffre d'un début de bronchite et le médecin du club a indiqué qu'un repos lui serait salutaire.

## Les Flyers croient en Tim Kerr

Associated Press  
PHILADELPHIE

L'ailier droit Tim Kerr a signé un nouveau contrat avec les Flyers de Philadelphie.

Le directeur général Bobby Clark a refusé de dévoiler les termes du contrat offert à Kerr. Il est le deuxième meilleur compteur de l'équipe, ayant marqué cinq buts et obtenu quatre passes.

L'an dernier, Kerr, 28 ans, a manqué 72 des 80 matchs des Flyers à cause de ligaments tordus et de dommages à des cartilages. Il a compté trois buts et obtenu deux passes.

Avant l'an dernier, Kerr avait marqué plus de 50 buts dans quatre saisons consécutives. Il est le seul joueur des Flyers à avoir accompli un tel exploit et le septième dans l'histoire de la LNH.

Rick Green, qui a été victime d'un virus, n'est pas encore au sommet de sa forme. Il demeure un cas douteux pour ce soir.

C'est dire qu'Eric Desjardins pourrait affronter les Bruins à moins que Burns ne décide d'y aller avec cinq défenseurs.

### Cousin de Robin

Au sujet de Burns, il est le cousin de Robin Burns, un ancien joueur de l'organisation du Canadien qui a déjà porté les couleurs des Voyageurs de la Nouvelle-Ecosse et des Penguins de Pittsburgh.

### Kluzak: 2 semaines

Gord Kluzak devrait recommencer à patiner d'ici deux semaines. Blessé au genou gauche, le défenseur des Bruins n'a pas participé à un match cette saison.

Stéphane Quintal a quant à lui repris l'entraînement. Comme Kluzak, il a été blessé à un genou.

Nevin Markwart, David Jensen et Bill O'Dwyer sont les autres blessés des Bruins.

### Hood écrivain

L'ex-arbitre Bruce Hood vient de

publier un livre dans lequel il ne se gêne pas pour critiquer le comportement de certains joueurs. Au sujet de Ken Linseman des Bruins, Hood écrit: «Lors d'une mêlée, Linseman va toujours chercher à s'en prendre à un candidat au trophée Lady Bing.»

Et Linseman de répliquer en prenant connaissance des commentaires de Hood: «Celui-là, il a toujours voulu jouer à la vedette.»

### Neely premier

Cam Neely est le meilleur pointeur des Bruins. L'ailier droit a récolté 12 points, dont sept en un match face aux Blackhawks de Chicago. Neely, auteur de 42 buts l'an dernier, a recommencé à produire lorsque Terry O'Reilly l'a réuni à ses compagnons Bob Joyce et Craig Janney.

### Brickley mord

Les Bruins, qui ont remporté leurs trois derniers matchs disputés à l'extérieur, se félicitent de l'acquisition d'Andy Brickley qu'ils ont obtenu des Devils du New Jersey lors du repêchage inter-ligue.

## Sept jours de succès pour le gardien Wregget

Presse Canadienne  
MONTREAL

Le gardien des Maple Leafs de Toronto Ken Wregget, dont le brio a guidé son équipe à trois victoires et un match nul, a été nommé le joueur par excellence de la dernière semaine dans la Ligue nationale de hockey.

Wregget, qui a accordé une moyenne de 2,20 buts par rencontre, a permis aux Maple Leafs de se hisser au premier rang de la section Norris. Il a conservé un pourcentage d'efficacité de ,932 en quatre

rencontres.

Wregget a entrepris la semaine avec une victoire de 6-2 contre le Canadien de Montréal, lundi dernier, et il a ensuite repoussé 39 tirs lors d'une belle performance contre les Sabres de Buffalo, mercredi.

Après une autre victoire contre les Red Wings de Detroit, Wregget a offert une superbe prestation contre les Flames de Calgary, samedi, pour permettre aux siens d'arracher un verdict nul de 3-3. Les Leafs avaient alors été dominés 33-15 dans la colonne des tirs.

## Un moins 10 pour l'ailier Mike McPhee

# L'attaque l'inquiète, pas son jeu défensif

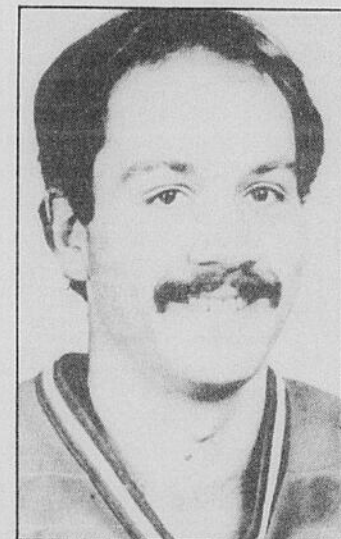
François Lemenu  
Presse Canadienne  
BOSTON

Mike McPhee détient actuellement la pire fiche du Canadien de Montréal au chapitre des plus et des moins. L'ailier gauche présente en effet un dossier de moins 10, une statistique étonnante pour un joueur reconnu pour ses talents défensifs.

Ce - 10 reflète-t-il la qualité du jeu du solide ailier gauche?

«Je ne le pense pas, soutient McPhee. Je ne crois pas que mon jeu défensif soit mauvais, ou que je fais quelque chose de différent cette année.» Il se croit plutôt victime des circonstances.

«Je me souviens de trois buts qui ont été marqués sans que je puisse intervenir. Une première fois, je sortais du banc des pénalités quand l'adversaire a compté.



Mike McPhee manque de confiance autour du filet.

Une autre fois, Chris Chelios et Craig Ludwig ont laissé une rondelle libre devant notre filet. Il y a eu aussi un but marqué sur un retour de lancer au moment où je mettais les pieds sur la glace.

### Trop tôt

«Ce sont des choses qui arrivent au cours d'une saison. C'est pourquoi cette statistique doit être prise en considération à la fin de l'année seulement», ajoute McPhee qui estime que toute l'équipe en arrache défensivement.

«L'an dernier, Mike Lalor avait une fiche de moins 13 après quelques parties. Les choses se sont replacées et il a fini l'année avec un dossier positif.»

Si McPhee n'est pas inquiet par son moins 10, il est par contre préoccupé par son jeu en attaque. Jusqu'ici, il n'a récolté qu'un but et deux aides.

«Je manque nettement de confiance, dit-il. Je conserve la rondelle alors que je devrais lancer. C'est ridicule puisqu'un lancer de routine va souvent déjouer un gardien. Je dois lancer plus souvent, répète-t-il. Mais j'ai comme un blocage psychologique qui m'en empêche.»

### Genou sensible

McPhee a été blessé au genou gauche lors du dernier match hors-concours et cette blessure explique en partie son lent départ. En fait, il se sent bien depuis la 5e partie seulement.

McPhee a aussi été muté à l'aile droite pendant deux rencontres, une expérience qui n'a pas été très concluante.

# Peter Stastny n'a pas apprécié Les Nordiques ont pratiqué le «garrochage»

Presse Canadienne  
QUÉBEC

Il n'y a pas eu de débat dans l'entourage des Nordiques de Québec, hier. Ron Lapointe a montré qu'il était le seul chef au sein d'une troupe meurtrie par un voyage désastreux de trois matchs.

Lapointe a commandé un court mais difficile exercice à ses hommes, nonobstant le fait que chacun avait gagné son lit à cinq heures du matin. Un exercice axé sur le «garrochage» de rondelle dans le fond du territoire ennemi et de l'échec-avant qui s'ensuit. Une séance d'une heure où il y a eu pas mal d'action.

«Nous avons démontré plus d'agressivité au cours de l'entraînement que durant nos trois derniers matchs», a d'abord signifié Lapointe visiblement satisfait du résultat.

«On a beau dire que nous avons mal joué défensivement au cours du dernier voyage mais c'est avant tout notre échec-avant qui a fait défaut. C'est ce qui explique l'exercice d'aujourd'hui. Ce n'est pas nécessairement élégant à voir mais il faut re-venir à la base pour se sortir de cette mauvaise période», a-t-il expliqué.

## Nouveau style

Lapointe a rappelé que les Nordiques avaient voulu se définir un nouveau style au cours de l'été mais que rien de cela n'avait transpiré à Philadelphie, Long Island et New York. «On a embauché de gros joueurs mais cela n'a pas paru. Pourtant, à Buffalo et Montréal, tout avait bien fonctionné».

# Mario Brunetta à la place de Bob Mason

Mario Leclerc  
Presse Canadienne  
QUÉBEC

Le gardien Bob Mason ne sera pas devant le filet des Nordiques contre ses anciens coéquipiers ce soir à Québec. C'est plutôt Mario Brunetta qui affrontera les Blackhawks de Chicago.

Malgré les trois dernières défaites des Nordiques, Mason a connu de bonnes séquences. Plus que tout autre, il a limité les dégâts même si les Nordiques ont concédé 20 buts à l'adversaire. Complètement laissé à lui seul, Mason a vécu, ne serait-ce que pour cinq jours, le cauchemar de l'an dernier avec les Blackhawks.

Hier, le gardien d'origine américaine n'était pas du genre à s'appitoyer sur son sort. «Ces choses-là arrivent. Tout est une question de synchronisme. La situation est loin d'être désespérée. Nous affichons une moyenne de .500 (3-3) à l'étranger et, avec une victoire contre les Hawks, nous aurons récolté 10 points sur une possibilité de 20 dans nos 10 premiers matchs. N'oubliez pas qu'il y a plusieurs nouvelles figures sur cette équipe et que Michel

Mario Leclerc

de la Presse canadienne



Le pilote des Nordiques ne veut cependant pas céder à la panique.

«Écoutez», a-t-il demandé aux journalistes, «notre performance des derniers jours est décevante mais nous n'avons pas de raisons de paniquer. Nous tentons de changer radicalement notre philosophie. Il est normal de revoir l'ancien style certains soirs d'autant plus que nous alignons plusieurs recrues».

## Rien de positif pour Peter

Le capitaine Peter Stastny n'est le genre à apprécier le type d'entraînement préconisé par Ron Lapointe, hier. On l'a même vu montrer des signes d'impatience au cours de l'exercice.

Mais, comme tous les autres joueurs, le grand Slovaque a accepté silencieusement les directives de l'entraîneur.

«Je ne formulerai aucun commentaire là-dessus. Les entraîneurs sont là pour trouver les solutions», a-t-il dit.

«Même si je n'ai rien vu de positif au cours du dernier voyage, il est trop tôt pour sauter aux conclusions. Il est normal que des petites crises de la sorte arrivent. Il faut rapidement chasser le négatif et penser positivement en fonction du match de demain (ce soir) contre les Blackhawks», a-t-il opiné.

Goulet est absent», a raconté le gardien.

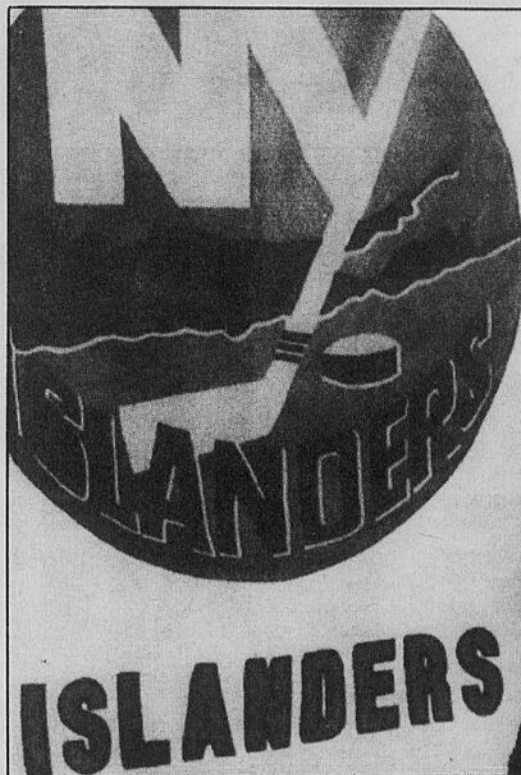
## Le style des Hawks

Mason a ensuite reconnu que l'exercice d'hier était un heureux concours de circonstances.

«Je sais que Ron Lapointe ne l'a pas commandé strictement en fonction des Hawks. Mais, c'est exactement le genre de jeu que nous devons pratiquer contre eux. Nous devons presser leurs défenseurs profondément dans leur territoire. On sait déjà que leurs ailiers ne causent pas beaucoup d'obstruction. Alors, à nous d'en profiter», a-t-il analysé.

Ron Lapointe a indiqué qu'il y aurait certains changements pour le match de ce soir.

Chose certaine, il avait passablement remanié ses trions, hier. Ainsi, David Latta était à la gauche de Paul Gillis et Gord Donnelly; Walt Poddubny pivotait un trio complété de Iiro Jarvi et Mark Vermette; Joe Sakic évoluait en compagnie de Jeff Jackson et Anton Stastny (ou Alain Côté); alors que Peter Stastny s'exécutait au centre de Gaétan Duchesne et Lane Lambert (ou Trevor Stienburg).



ASSOCIATED PRESS

Devant toute la presse newyorkaise, le prolifique ailier des Islanders Michael Bossy a confirmé sa retraite pour cause de malaise chronique au dos. Il aura joué 10 saisons dans la LNH.

# C'est bel et bien fini pour Michael Bossy...

Associated Press  
GARDEN CITY, New York

Mike Bossy, le seul joueur à inscrire au moins 50 buts lors de neuf saisons consécutives, a annoncé sa retraite définitive du hockey, évoquant ses fréquents malaises au dos.

Bossy, futur membre du Temple de la renommée et le sixième meilleur franc-tireur de l'histoire de la Ligue nationale, n'a pas chaussé les patins depuis les séries éliminatoires de 1987.

«Après un an et demi d'attente dans l'espoir d'une éventuelle amélioration, j'en suis finalement venu à la conclusion que j'avais perdu la bataille contre ses maux de dos, a expliqué Bossy, âgé de 31 ans. Par conséquent, ma carrière dans la Ligue nationale est bel et bien terminée.»

Bossy a dû contenir ses larmes à plusieurs occasions au

## CARRIÈRE de MICHAEL BOSSY

La fiche en carrière de Michael Bossy, des Islanders de New York.

Année	Saison régulière			Pts
	Ml	B	P	
1977-78	73	53	38	91
1978-79	80	69	57	126
1979-80	75	51	41	92
1980-81	79	68	51	119
1981-82	80	64	83	147
1982-83	79	60	58	118
1983-84	67	51	67	118
1984-85	76	58	59	117
1985-86	80	61	62	123
1986-87	63	38	37	75
Totaux	752	572	553	1126

Année	Coupe Stanley			Pts
	Ml	B	P	
1977-78	7	2	2	4
1978-79	10	6	2	8
1979-80	16	10	13	23
1980-81	18	17	18	35
1981-82	19	17	10	27
1982-83	19	17	9	26
1983-84	21	8	10	18
1984-85	10	5	6	11
1985-86	3	1	2	3
1986-87	6	2	3	5
Totaux	129	85	75	160

cours d'une conférence de presse qui a attiré de nombreux journalistes. A trois reprises, il a fait une pause afin de se calmer et il n'a pas oublié de remercier «les personnes qui représentent le plus pour moi».

## Son ami Bryan

Bossy a surtout fait allusion à son bon ami et ancien compagnon de trio Bryan Trottier.

«De mon premier but, à Philadelphie lors d'un match hors-concours, jusqu'au dernier, à Philadelphie en séries éliminatoires il y a deux ans, tu as toujours été à mes côtés, a confié Bossy en parlant de Trottier. La compétition me manque beaucoup et je n'oublierai jamais tous les bons moments que nous avons eus ensemble.»

Bossy, qui a inscrit 573 buts en carrière, n'a pas endossé l'uniforme des Islanders de New York depuis les séries éliminatoires de 1987 en raison de malaises au dos. Il a ressenti des douleurs depuis le premier jour du camp d'entraînement de 1986.

## 10 saisons

L'ailier droit, un rouage important lorsque les Islanders ont conquis quatre coupes Stanley d'affilée, a disputé 63 matches en 1986-87 et il a terminé ex-aequo comme meilleur buteur de l'équipe avec 38 buts.

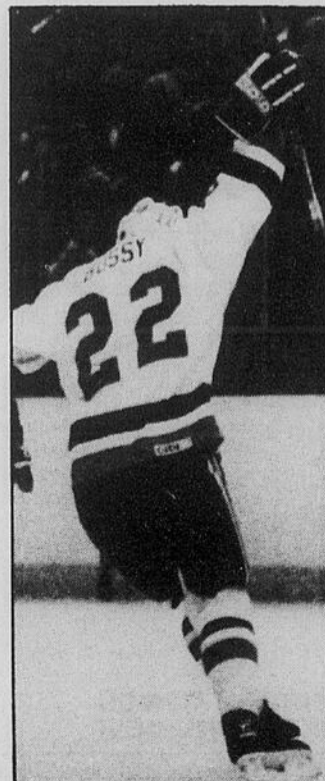
Ce fut sa 10e et dernière saison dans la Ligue nationale, la seule au cours de laquelle il n'a pu atteindre la marque des 50 buts. Bossy s'est reposé pendant tout l'été de 1987, espérant effectuer un retour au camp d'entraînement. Mais le 5 octobre 1987, il annonçait qu'il n'était toujours pas en mesure

d'effectuer un retour au jeu.

Bossy s'est alors soumis à des traitements et il avait précisé qu'il effectuerait un retour seulement s'il pouvait revenir à son meilleur niveau.

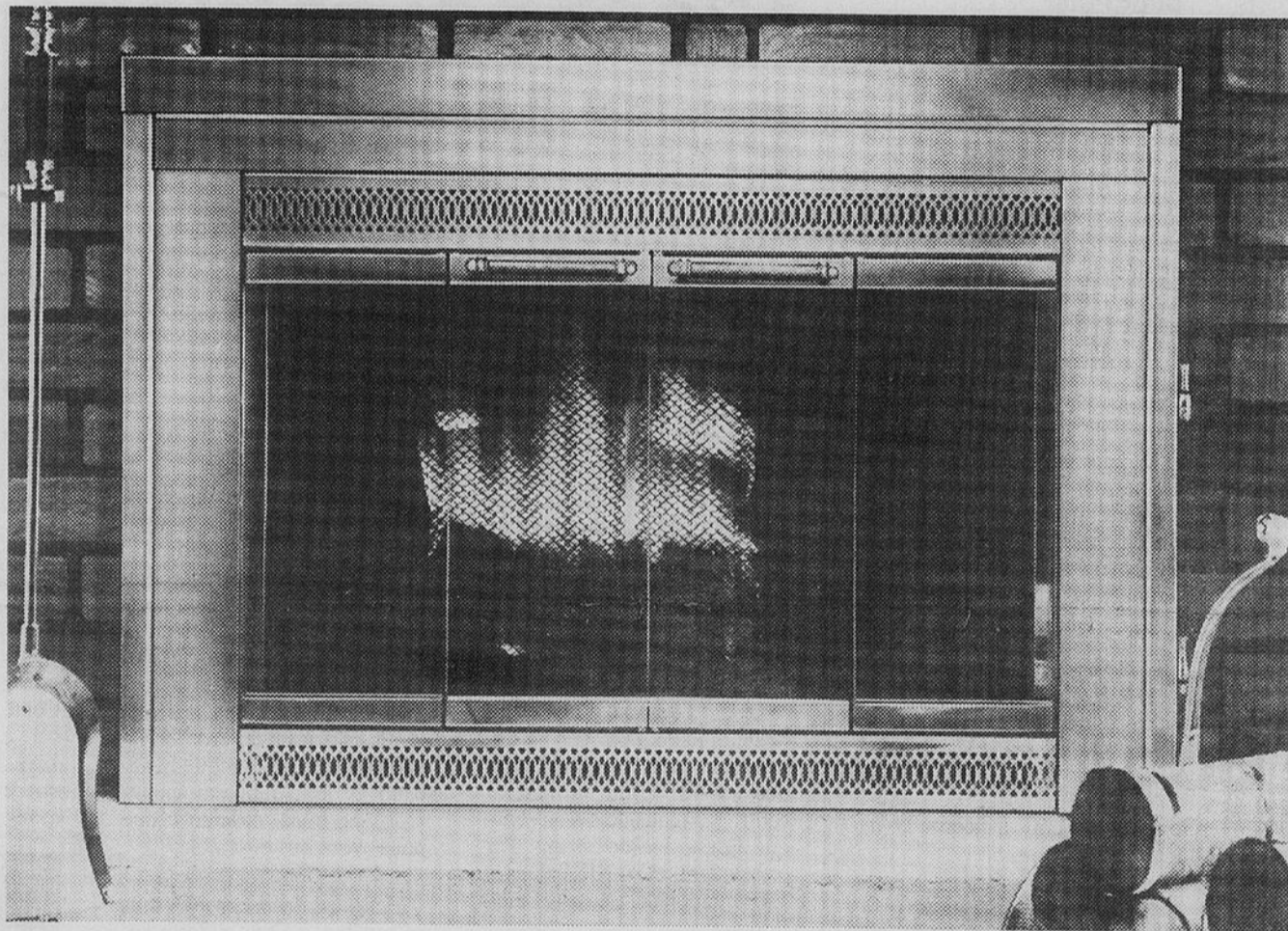
Bossy a été nommé la recrue par excellence en 1977-78 quand il a établi un record de 53 buts pour une recrue. Ses 83 passes et 147 points en 1981-82 constituent des records pour un ailier droit.

Membre de la première équipe d'étoiles en cinq occasions, il a remporté le trophée Conn Smythe remis au joueur par excellence des séries en 1982. En carrière, Bossy a marqué 61 buts en séries éliminatoires.



Une scène qui appartient maintenant au passé...

# PARE-ÉTINCELLES CLEARVIEW SEARS À NOTRE PLUS BAS PRIX DE L'ANNÉE! 169<sup>99</sup>



## ÉCONOMISEZ \$100! PARE-ÉTINCELLES AVEC REGISTRE THERMOSTATIQUE AUTORÉGLABLE!

Grâce à notre pare-étincelles de choix Clearview, vous pouvez admirer un feu pétillant sans souci des étincelles ou de la fumée.

**Il déborde d'avantages...**

- Il est conçu pour l'efficacité afin de ménager argent et énergie
- Portes repliables 3/16" en verre trempé

- Registre à ouverture/fermeture automatique contrôlant la circulation d'air
  - Grille à treillis serré avec coulisses extérieures
  - Filigrane décoratif au haut et au bas
  - Fini laiton antique ou poli
- Rég. Sears 269.99

# SEARS

*pour votre argent... et plus*

**SATISFACTION OU  
REMBOURSEMENT**

**NOUS ENTRETENONS CE QUE NOUS  
VENDONS PARTOUT AU PAYS**

**LA CARTE SEARS... LA CARTE DE CRÉDIT N° 1  
DES MAGASINS À RAYONS DU CANADA**

**CENTRE DES KENMORE,  
DIEHARD ET CRAFTSMAN**

Emplettes en personne seulement, s.v.p. Passez au magasin Sears le plus près... Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull ouverts de 9h 30 à 18h 00 les lundi, mardi, mercredi et samedi\*; les 3 magasins sont ouverts de 9h 30 à 21h 00 les jeudi et vendredi. Ottawa — Carlingwood, 729-2561; St-Laurent, 746-4311; \*Hull, de 9h 00 à 17h 00 le samedi, 770-6300. Droits de reproduction, Canada 1988, Sears Canada Inc. "Rég." ou "était" s'applique aux prix de Sears. Prix en vigueur jusqu'au sam., 29 oct., tant qu'il y aura de la marchandise, à moins d'avis contraire. Les prix n'incluent pas les frais de livraison à domicile. Veuillez demander des précisions au magasin Sears le plus près.